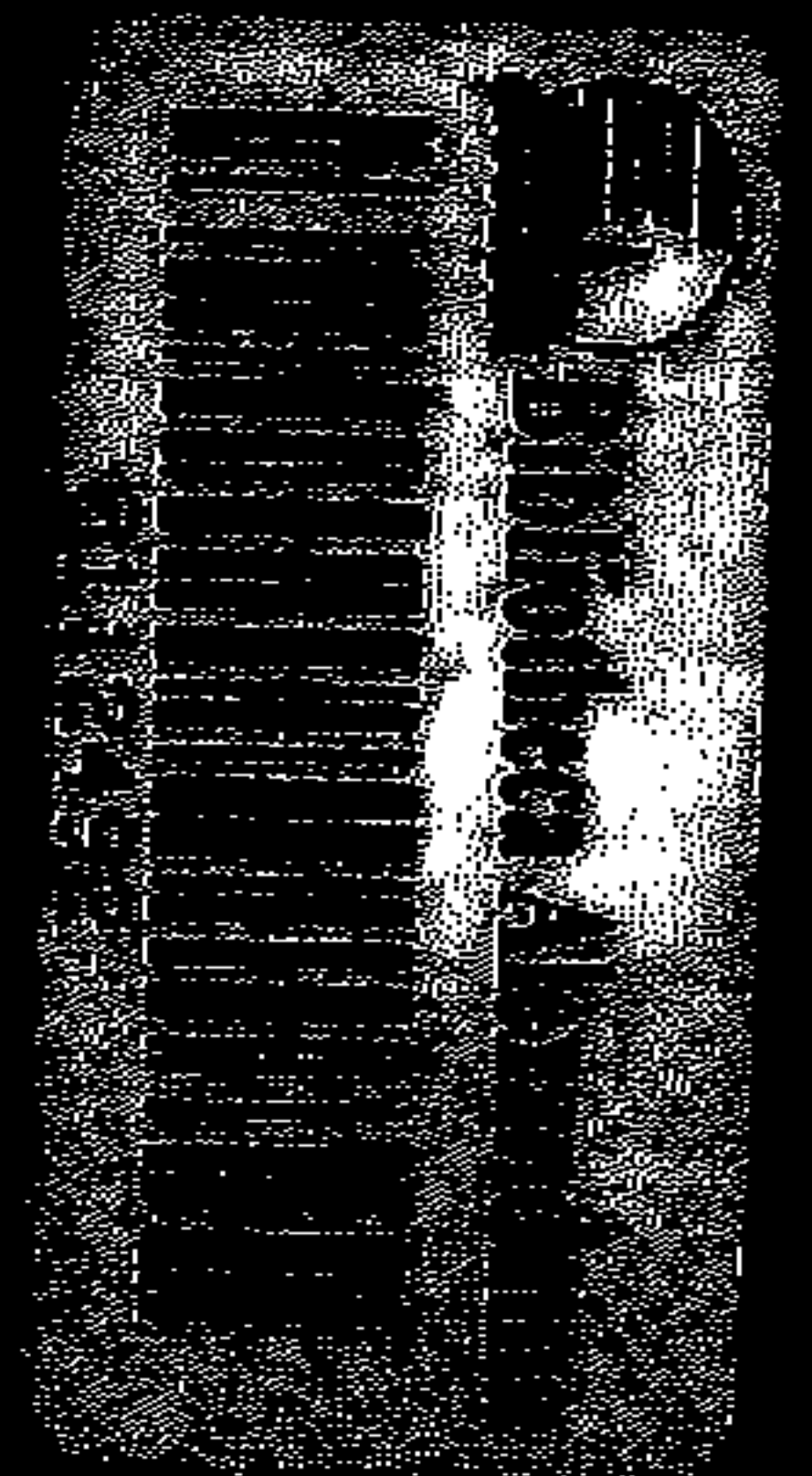


غرائب اللغة العربية







بقلم
الأب رفايل نخله اليسوعي

الطبعة الرابعة



دارالمشرق شرهم

ISBN 2-7214-8006-x

© Copyright 1986 by DAR EL-MASHREQ PUBLISHERS SARL
All Rights Reserved جميع الحقوق محفوظة

التوزيع : المكتبة الشرقية ، ساحة النجمة ، ص. ب ١٩٨٦
بيروت - لبنان

المقدمة

في القاموس العربي عجائب وغرائب عديدة ، قلما نجد امثالها في قواميس اشهر اللغات ، فرأينا ان نذكر شيئاً منها ببعض التفصيل لفائدة اصحاب لساننا المجيد ولتفككتهم . اعجب تلك المزايا مختص بلغتنا وحدها ، وهو كونها قد أثرت تأثيراً ذا درجات متباينة من الشدة في نحو مئة من لغات العالم ولهجاته ، ومن جعلتها ارقى اللغات الاوربية . فحسبنا ذلك فخراً يدوم الى منتهى الاجيال ويحثنا على زيادة التعلق بلساننا وبذل اقصى الجهد لتحسينه ورفع مستوى آدابه وتوسيع نطاقها . والحمد لله تعالى ، ينبوع الفياض لكل انواع الخير ، على ما حلّى به لغة الضاد من المحاسن الرائعة .

لقد راجت بعون الرب - عز وجل - الطبعة الاولى لهذا الكتاب ، الصادرة في حلب سنة ١٩٥٤ . من اوضح الدلائل على ذلك الرواج ان وزارة معارف العراق قد اشترت خمساً وسبعين نسخة لمكاتب اساتذة مدارسها . فشحجنا هذا النجاح على تهيئة هذه الطبعة الثانية ، التي هي نحو ثلاثة اضعاف الاولى بغزارة موادها ، وقد اقتضى ذلك من الابحاث الطويلة والتحقيقات المضنية ما يصعب تصوّره ، حتى على القارئ اللبيب .

لم نكتفِ باضافة عدة فصول جديدة جزيلة الفائدة ، بل توسعنا في ابواب الطبعة الاولى الى اقصى حدود الامكان ، وعلى الاخص في الكلمات الدخيلة ، فقد صار عددها نحو ٢٥١٥ بدلاً من ٥٢١ . وقد جعلنا لها في آخر الكتاب جدولاً ابجدياً ، فيه ، بعد كل كلمة ، اشارة الى اللغة التي اقتبست منها ، ورقم الصفحة الحاوية الشرح اللازم للكلمة ولاصاها .

في الختام نرجو من الخبراء ، غرض النظر عمّا يجدونه من الغلط ، ومساعدتنا على تصحيحه في الطبعة القادمة ، اذا بقينا في قيد الحياة ؛ ولهم سالف الشكر .^(١)

القاهرة ، ١٢ كانون الاول (ديسمبر) ١٩٥٩

(١) عنوان المؤلف : المدرسة الاكليريكية للاقباط الكاثوليك - المعادي - القاهرة .

تنبيهات خطيرة

- ١ إذا كان الحرفان الاولان من اسماء عربية او فارسية غير مشكّلين ، فذلك ، في الغالب ، دليل على ان الاول مفتوح ، والثاني ساكن.
- ٢ الخط الصغير - ينوب مناب الكلمة المشروحة التي في اول سطر جديد.
- ٣ القاطمة - وهي ؟ - تفصل معاني مختلفة للكلمة ذاتها .
- ٤ هاكم جدول الاختصارات المستعملة في هذا الكتاب ، وقد رتبناها ترتيباً
المجدياً :

ط : طير .	ح : حيوان غير السمك والطيور .
ن : نبات .	ر : راجع .
• : تدل على ان المفعول به شخص .	س : سمك .
• هـ : تدل على ان المفعول به غير شخص .	ش : شجر .

البَابُ الْأَوَّلُ
بَعْضُ غَرَائِبِ الْقَامُوسِ الْعَرَبِيِّ

الفصل الاول كثرة الصيغ والمترادفات

القسم الاول : كثرة الصيغ والكلمات والتعابير المترادفة

قد فاقت لغتنا اشهر اللغات بتلك الكثرة الفاحشة ، بسبب انتشارها في اقطار عديدة من آسية وافريقية واوربية ، واختلاف تطورها في تلك البلاد منذ اربعة عشر قرناً على الاقل . حسبنا ضرب بعض الامثلة على تلك الوفرة في الصيغ والكلمات والتعابير .

كثيراً ما نجد صيغاً عديدة لمفرد كلمة : من اغرب امثال ذلك ان للكلمة اصبع تسع صيغ بثلاث حركتي الهمزة والباء فيها ، اي بوضع ضمة او فتحة او كسرة على ذينك الحرفين . كذلك انملة بثلاث حركتي الهمزة والميم . كذلك تتعدد صيغ جمع مثنى الكلمات . قرد لها ستة جموع : اقراد ، اقرُد ، قرود ، قيرد ، قيردة ، قيردة . نمر لها ثمانية جموع : انمر ، انمار ، نمر ، نمر ، نهار ، نهار ، نمرور ، نمرور . ناقة لها تسعة جموع : ناق ، ناقت ، نوق ، انوق ، انوق ، اينق ، نياق ، انواق .

للداهية مثنى مرادفات مائوسه او مائة ، هاكم ١٣٨ منها :

آزمة ، اغوية ، افررة ، اكل ، الخرساء ، العجوز ، ام اللهيتم ، ام صبار ، ام صبور ، ام طبق ، ام قسطل ، ام قشعم ، بائجة ، بائقة ، بسجري ، برح ، برحاء ، بنات اوبر ، تحسير ، جائحة ، جلتي ، حائنة ، حازبة ، حاقة ، حلق ، خطب ، خناة ، خوئخوية ، خيفق ، دائرة ، دؤلول ، دامكة ، دبل ، دردييس ، دلو ، دهر ، دهم ، دولة ، رزء ، رزيثة ، رقيم ، روسم ، زافرة ،

زفير ، سبد ، سدعة ، شدة ، شعراء ، صابة ، صاخة ، صاقرة ، صاقور ،
صالة ، صرام ، صلعاد ، صم ، صماء ، صمام ، صنمة ، صيرم ، صيلم ،
ضراء ، ضيق ، طارئة ، طارقة ، طامة ، طلاطلة ، عريم ، عزاء ، عسر ،
عسرة ، عضلة ، عضوض ، عظيمة ، عفرية ، عقبول ، علوق ، عناق ،
عنقاء ، غائلة ، غاشية ، غافصة ، غماء ، غمى ، غول ، فاجعة ، فادحة ،
فاضة ، فاقرة ، فاقعة ، فالعة ، فرّة ، فلق ، فليقة ، فلقى ، فليقة ، قارعة ، قرطاط ،
قرعاء ، قنطير ، قنطير ، كارثة ، كرابية ، كريمة ، لأواء ، لُهم ، محنة ،
مرمريت ، مرمريس ، مصيبة ، مليمّة ، منظورة ، نائبة ، نآد ، نثدل ،
نثضيل ، نثطير ، نايجة ، نازلة ، ناطح ، ناقرة ، ناقلة ، نطلاء ، نقرس ،
نكبة ، نكرآء ، نكمة ، نوبة ، نيربى ، نيطل ، هازمة ، هتر ، هجهاج ،
هناة ، هيعرون ، واقعة ، وامئة ، ورتتل .

التعابير الدالة على الاغتياب عديدة جداً ، ما عدا الكلمات المرادفة لها ، ومن
جلتها : اعترض العريض ، مزقه ، مرغه ، نهكه ، وضره ، هته ، نحتته ،
لاكه ، قدح فيه ، نال منه ، مرج لسانه فيه - اكل لحم فلان ، رتع في لحمه ،
كسر اظفاره في فلان ، قرع صفاته ، نحت أثلته ، وضعه على المنصة ، قام
به وقعد ، جرس به ، استبرد لسانه عليه .

القسم الثاني : كثرة المترادفات المتشابهة لفظاً

النوع الاول : مترادفات على وزن واحد ، مختلفة بتغيير حرف
واحد في الموضع ذاته من ذلك الوزن

عدد ازواج الحروف المختلفة ٣٧٨ ، وقد وجدنا امثلة على ازواج كلمات
مترادفة من النوع المذكور ، لا تختلف احدهما عن الاخرى الا باحد حرفي
كل زوج من الحروف ، ما عدا الحاء والذال ، ثم الظاء والهاء . بعد كل زوج من
الحروف ذكرنا بقدر الامكان الموصوفات فالنعوت فالافعال ، وقد تجاوز ١٨٠٠
عدد ازواج المترادفات المشار اليها في الجدول الآتي . لم نضع في الغالب اثنى

حركة على الافعال التي على وزن فعل، ولا على الاسماء التي حرفها الثاني ساكن .
 جعلنا علامة التنوين فوق آخر بعض الاسماء لتمييزها عن الافعال عند اللزوم .
 ان لم نشرح معنى مترادفين ، فهو معنى المأنوس منهما .

الهمزة

- همزة وباء : هباء (١) - نأ .
 همزة وتاء : موماء (صحراء) - سلاً (ضرب) ، لفأه عن الامر (صرفه) ، هاء ،
 امرأ اللحم (انضجه حتى تفسخ) .
 همزة وثاء : آب (رجع) ، فثأ الغضب (سكنه) ، لكأه بالسوط
 (ضربه) .
 همزة وجيم : آده الامر وجدّ به (عظم) ، حلاه بالعصا (ضربه) .
 همزة وحاء : انكليس ، إزاءه ، كنيء (نظير) - ارش بين الناس ، آن ، درأه
 (دفعه) ، ترام ، التأم ، لماه ، متأ (ضرب) .
 همزة وحاء : رخاء - انث ه (جعله يتشبه بالنساء) ، تأود الغصن .
 همزة ودال : تصدأ له (تعرض) ، هراً اللحم (طبخه حتى تفسخ) .
 همزة وذال : هذا (قطع بسرعة) .
 همزة وراء : حتأ العقدة (شدها) ، فقأ الدمّل ، اكتاب .
 همزة وزاي : تو كأ .
 همزة وسين : ألس (ذهب عقله) .
 همزة وشين : احين عليه (حقد) ، آذى (اصلها أذى) واشدى ، حشأ النار
 (اوقدها) .
 همزة وصاد : أوب .
 همزة وضاد : اجيج (الصوت الحاصل من اختلاط الكلام) .

(١) مرادفها هباب ، بانابة الثاني من الحرفين اللذين قبل النقطتين ، مناب الاول . هكذا يعرف
 القارئ مرادف كل كلمة ، وان لم نذكره .

همزة وطاء : شطء (شاطيء) .
همزة وطاء : نشأة النبات (اول ما ينبت منه) .
همزة وعين : أربون ، ساف النخل ، صدأ - كثأة (طثرة اللبن) - زؤاف
(نعت للموت) - خبأ ، دام الحائط ، افام الاناء ، قأه ، التئى اللون
(تغير) ، مأ القط .
همزة وغين : نامة - آبت الشمس ، أرامه ، مأ القط ، ماء القط .
همزة وفاء : تأنق ، اخطأ الصيد .
همزة وقاف : زهاء مئة ، طارئة (مصيبة) - شقا الرأس .
همزة وكاف : شائك وشاك السلاح (لابس سلاحاً تاماً) - رمأ بمكان
(اقام فيه) .
همزة ولام : إيوان ، كفاء (نظير) - خجى ، خساء (طرد) ، خطيء
في رأيه ، افتئت (مات فجأة) .
همزة وميم : اشير (بطير) ، طسي (إنخم) ، هذا (قطع
بسرعة) .
همزة ونون : حنأ ، غلأواء (اول الشباب) - ابته للامر ، اشرب بالمنشار ،
استأصل الشيء ، رنأت القوس (صوت) ، هدا (صار هادئاً) .
همزة وهاء : ازيز الرعد (صوته) ، انا (ضمير المتكلم) ، آل (سراب) ،
نثيم (صوت الاسد والفيل) - اجج النار (اوقدها) ، ارجأ الامر ،
اراد ، اراق ، صأل الحصان .
همزة وواو : إرب (عضو) ، إرث ، إكاف (برذعة) ، إلادة ، حمء
(ابو الزوج او الزوجة) ، رافة ، زؤان ، طاؤوس ، كفاء (نظير) ،
لبؤة - ابيه ، آخى ه ، آرب (خدع) ، آرخ ، آرش بين الناس ، آزر ،
آسى ، اشرب بالمنشار ، تأكد ، أنب ه ، ختأه (1) (منعه) ، رفا الثوب ، شقا

(1) الهمزة المتحولة الى واو ، بعد فتحة ، في هذا الفعل وكثير من امثاله ، تقول الى تحول
الواو الى الف .

الشعرَ (مشطه) ، ضبأ اليه (التجأ) ، عبأ المتاعَ (هياه) ، لمأه (اخذه كله) ، مأنه ، نأى ونوى (ابتعد) .

همزة وياء : رويئة ، زئبق ، سحابة (غلاف الدماغ) ، عباءة - طريء ، المعى - اسين الماء ، حكأ وحكى (اصلها حكى) العقدة (شدها) ، دارأه ، ارجأ ، رفأ العروس ، رمأ على الخمسين (تجاوز ذلك العدد) ، اطراه (بالغ في مدحه) ، افخه (اصاب بأفوخه اي اعلى رأسه) ، استقرأ الامر (تتبعه) ، نكأ في العدو (قهره بالقتل والجرح) .

الباء

باء وتاء : رب (الولد (ربأه) ، زكب (ملاً) ، سَاب (خنق) ، كَبَ (صرع) ، كبله (حبسه) ، نبأ (ارتفع) .

باء وثاء : تشعب (تفرق) ، كربه الغم (اشتد عليه) ، لب ولث بالمكان (اقام فيه) ، لَهِبَ (عطش) .

باء وجيم : زبره عن الامر ، نيرب (اغتاب) .

باء وحاء : جانبٌ ، سبابة وسباحة ، بشر (ذو بشر) ، وَيَبٌ - بار (كسد) ، كَثَبَ (جمع) .

باء وخاء : صابة (داهية) ، وسَبَ - نحب (لطم) .

باء ودال : صَيَّبُ (شدة الحر) ، قابٌ (مقدار) - وغبٌ (لثيم) -

حقيب المطر (احتبس) ، اربى على الخمسين من عمره ، سَابَ (خنق) ،

اسبيل السير ، عصب (لوى) ، علب الشيء (صلُب واشتد) .

باء وذال : برأ (خلق) .

بساء وراء : درداب (صوت الطبل) - زكب (ملاً) ، اشتبك

(١) المرادف هو ربت . في حالة الادغام ، يتحول الحرف الثاني الى غيره ، ما لم نذكر المرادف الذي تحول فيه الحرف الاول او الحرفان .

الامر (التبس)، عاب ه ، قعب في الكلام (اخرجه من قعر حلقه) ،
نقب عن الشيء .

باء وزاي : عجب (مؤخر الشيء) - جب (قطع) .
باء وسين : باحة ، قاب (مقدار) - تحسب الخبر (استعلمه) ، تراكب
الشعر (تراكم) ، لسب ولس (لحس) ، تلاقب (تشاتم) .

باء وشين : غابش وغاش - نج (شجر) ، بق .
باء وصاد : برد - نصب العنق .

باء وضاد : تبرجت المرأة ، تغابي عن الامر (تغافل) .
باء وطاء : باقة (طاقة) - شطب الشخص (بعد) .
باء وظاء : رعب (مدخل النصل في السهم) - وكب على الامر
(واظب) .

باء وعين : بطل العامل ، خرب (شق) ، سب ه ، قطب ، لسب .
باء وغين : ابلق الباب .

باء وفاء : إسكاب ، بُندق (الثمر المعروف) ، قبّان ، يشب (حجر
كريم) ، يصب (يشب) - نج (شجر) ، انبلج الصباح ، باء
(رجع) ، حبا (اعطى) ، طبق يفعل كذا ، قحب (سعل) ،
قارب ، انقضب (انقطع) ، قلب ، كربس (مشى كالمقيّد) ،
التهب (اشتعل) ، نقب الفرخ البيضاء ، نقب عن الامر ، هبت الريح ،
وجب القلب .

باء وقاف : حيزب (جماعة من الناس) ، رتبة (خلل بين الاصابع) ، اوباش
- استغرب في الضحك ، لسب (لزق) ، نشب في حباله ، نعب
الغراب .

باء وكاف : زكب (ملأ) ، شابه .

باء ولام : عراقيب الامور (صعابها) ، ويب - بحت (محض) -

آب (رجع) ، جاب البلد وجال فيه ، سب ه ، سلب السيف (استله) ،
اعتقبه (حبسه) ، كذب (جمع) ، نخب (اختار الاحسن) ، تهدب
الغصن (قللى) .

باء وميم : خطبٌ (داهية) ، دبار ، غبص (وسخ ايض يخرج من مجرى
الدمع) ، غيب ، كذب ، لازب (في «ضربة لازب») ، نكبة ،
وجبة (اكلة واحدة في اليوم) ، يشب (حجر كريم) — بحثٌ
(محض) — بتر ، بث ووث الحديث ، تبجح (تكبر) ، ثلب الاناء ،
دبل الارض ، اربى على الخمسين ، تراكب ، زردب (خنق) ، زكب
(مأ) ، اسهب في الكلام ، صرب (قطع) ، إطبأن المكان
(انخفض) ، قبص الحصان (ركض بسرعة شديدة) ، كبح ، كذب
(جمع) . كعسب (هرب) ، انتدب الامر (تيسر) ، هذرب (اكثر
الكلام) ، هرب (بلغ اقصى حدود الشيخوخة) ، اوبأ (اشار) —
بيد أن ...

باء ونون : بغلٌ ، بطاقة — بث ونبث الخبر ، نخب ، لسب (لدغ) .
باء وهاء : بشٌ (بشوش) — لبط به الارض (صرعه) .
باء وواو : باشقٌ — باهرٌ — شب (النار اشعلها) ، شعبذ ، صب
وصاب (سكب) ، عصب الجرح ، نبه به ، نصب الثوب
(خلعه) .

باء وياء : حصبة وحصاة^(٢) — ريب وربى الولد ، اشجبه (احزنه) ، قبع^(٣)
الخنزير (صوت) ، لبيق ولاق الثوب به ، نبض العرق (تحرك) ،
استوعب الشيء (اخذه كله) .

(١) المرادف شبا : راجع حاشية الصفحة ١٢ .

(٢) اصلها حصية .

(٣) المرادف قاع : اصله قيع .

التاء

تاء وثناء : منتجة (إست) - تاب (رجع) ، تار البحر ، عته وعثته
(الح عليه) ، غت وعت الكلام (فسد) ، نقت العظم (استخرج
مُخه) .

تاء وجيم : نْتَفَة (القليل من الشيء) .

تاء وحاء : نقت العظم .

تاء ونحاء : فخت .

تاء وذال : ترَنُّ ، تيرياق ، عُتْدَة ، وهته - سبنتى (جسور) - زفت (ملاء) ،

سأت (خنق) ، استى الثوب (اقام سداه) ، سمت ه (قصده) ،

قت وقد الثوب (قطعه طولاً) ، قتر (عين المقدار) ، كرتحه (صرعه) ،

كلت (جمع) ، مت ومد ، نأت (حسد) .

تاء وذال : هت وهذ الثوب (قطعه) .

تاء وراء : صتعه (صرعه) ، صبات الرجل (صوت) ، هت العريض (مزقه) ،

وكت الاناء (ملاه) .

تاء وزاي : كلت (جمع) ، لتب (التصق) .

تاء وسين : طست - رتل ورتل في القراءة (تأنق) ، غمت ، منح (ضرب) ،

معت (ذلك) .

تاء وشين : توق .

تاء وصاد : لصت - متخ (انتزع) .

تاء وضاد : تلال - خفت بالصوت وخفضه ، هرت العريض (مزقه) .

تاء وطاء : رُتِيلاء (اسم انواع من الهوام كالذباب والعنكبوت) ، فُستان ،

قُتر (جانب ، ناحية) ، وهته (وهدة) - تلح النهار ، تحتم (تكسر) ،

غت وغط (اغطس) ، غليت ، افطلت بالامر (فوجئ به) ، لتخ ،

مت ومط (مد) ، متاه (مده) .

تاء وظاء : كتم غيظه .

تاء وعين : بكتت ، دعته (دفعه دفعا عنيفا) ، سلت الرأس (قطعه) .
تاء وغين : تولت (داهية) .
تاء وفاء : محتد - تارك (ترك) ، سفت (شرب كثيرا ولم يرتو) .
تاء وقاف : ترس الشمس - حلت الرأس ، تفتح ، فات ه (فاقسه) ، نهت
الجمار .

تاء وكاف : حتم القاضي بكذا ، عنته ، لئز (ضرب يجمع الكف) .
تاء ولام : انسلت ، فتق (شق) ، نات (حسد) .
تاء وميم : محتوم (نعت القضاء) - امته (قصده) ، حات الطير ، غت
وغم ه .

تاء ونون : عفريت (خبيث) ، فتن (نوع) - تساب (رجع) ، سكتت
الحركة .

تاء وهاء : تيماء (صحراء) .
تاء وواو : توجاهه ، هوة (ارض منخفضة) ، تكللة (عاجز يكل امره الى
غيره - مت (مد) ، نقت العظم .
تاء وياء : ستل الدمع ، عنته ، مت (مد) .

الثاء

ثاء وجيم : فث الحار (سكتن حرارته) ، لث ولج عليه (الح) ، لث ، لث ،
تثاوثوا وتثاوثوا الانخبار (تثاوثوا) .

ثاء وحاء : نقت العظم (استخرج منه) .

ثاء وخاء : ثمن ه ، لاث (خلط) ، نفت الساحر .

ثاء ودال : رث البيت (سقط متاعه) ، عاثر - رثه (منعه) ، لبيث بالمكان ،
مكث .

ثاء وذال : حثالة (مما يسقط من قشر الشعير ونحوه) ، هنبثة (امر خطير او
عسير) - حثا التراب (صبه) ، شحث السكين ، تلعثم ، لاث به .

ثاء وراء : ماث (اذاب) ، وُعْث الطريق .
 ثاء وزاي : لِيَجْجُ - مَنج .
 ثاء وسين : دُعْبُوْث (احمق) ، اَلْيَيْثُ (شجاع) - تلعم ، مرث الصبي اصبعه
 (لاکها) .
 ثاء وشين : رث ورشّ الماء ، نبث البئر (اخرج ترابها) ، نثر الشيء (فرقه) .
 ثاء وصاد : ائيل (شريف الاصل) .
 ثاء وضاد : حث وحضّ ، نكث العهد .
 ثاء وطاء : رثء ورطأ (حماقة) .
 ثاء وظاء : لث عليه ولظه (الح) .
 ثاء وعين : ليكث الوسخ عليه (التصق) .
 ثاء وغين : ثبن الثوب (ثناه ونخاطه) .
 ثاء وفاء : اُرْثَة (حد بين ارضين) ، ثروة (كثرة المال) ، ثوم ، طثرة اللبن ،
 لِيْثام - كث وكثف الشعر ، لاث (لاک) ، انتكث الحبل .
 ثاء وقاف : تفرث الناس .
 ثاء وكاف : لاث .
 ثاء ولام : رغث الولد (رضع) .
 ثاء وميم : ثسار التراب ، رمث (اصلح) ، اِقتث (استأصل) ، تلاطت
 الامواج .
 ثاء ونون : ثقب .
 ثاء وهاء : لثاة - انثال التراب .
 ثاء وواو : قحث الشيء (اخذه كله) .
 ثاء وياء : نأث (ابتعد) ، نث الخبر (نشره) .

الجيم

جيم وحاء : جَواَس (حواس) ، نُباَج ، مِنتِجَة (إست) - جذ وحدّ (قطع) ،

تجسس الخبر (بحث عنه) ، جلق الرأس ، سرج (اهل) ، ضرج
(شق) ، فلج الارض ، فاج العطر .
جيم ونحاء : مجنون - ازليج الباب ، صبح وصبح (ضرب الحديد بالحديد) ،
صليج سمعه (زال) ، ضمجه بالعطر ، فلج (شق) ، لبيج (ضرب) ،
انتجب .
جيم ودال : جاسوس ، فوج (جماعة) ، هرج (فتنة في الشعب) - جامله ،
ارتعج ، هج وهذ (هدم) ، هجم (هدم) .
جيم وذل : فلج (قسم) ، لمج الطعام (اكله باطرافه) .
جيم وراء : حجي ، شجاعة - فاج المسك (فاح) ، ماج البحر .
جيم وزاي : هجيع من الليل - خبجه بالعصا (ضربه) ، فخج (تكبر) .
جيم وسين : دامج (نعت الليل) - اجن الماء (فسد) ، محج الجلد (دللكه) ،
مجن ، تناجل .
جيم وشين : جاسع (نعت للسفر) - نأج الامر (اخره) ، هاج القوم ،
تهارج القوم (ثار بعضهم على غيرهم) .
جيم وصاد : وجب الدين .
جيم وضاد : هجم على العدو ، هييج .
جيم وطاء : جم وطم المكيال (ملاءه) ، جمعت المرأة على زوجها (تركته) ،
مشج (مزج) .
جيم وظاء : جرى الماء ، حجر عليه امرأ (حرّمه) ، تلمج بالطعام (تناول منه
قليلاً قبل الطعام الكامل) .
جيم وعين : مجنون ، شجاء (كثيرة الشجر ؛ نعت للارض) ، هزيج من الليل
- جزم على الشيء ، اخترج ، أرجد (ارتعش) ، فلج (شق) .
جيم وغين : مجداف (مقذاف) . فاج المسك ، (فاح) .
جيم وفاء : رج الشيء (هزه) ، ضاج عنه (مال عنه) .
جيم وقاف : بائجة (داهية) ، جاه ، جراب (غمد السيف) ، زيچ (خيط

البناء) ، سرجين (زبل) ، فالودج (حلوى من دقيق وعسل وماء) ،
مالج (آلة البناء) ، ناجع (نعت للدواء) ، نافجة (وعاء المسك) -
إجتث (استأصل) ، جدع (قطع) ، جذف ، جرح ، جازى ،
حبج (ضرب) ، خبيج (ضرط) ، شج (شق) ، فلج ، تلمج بالطعام ،
مزج اللبن بالماء .

جيم وكاف : جرِيث (نوع من السمك) ، جهد (تعب) ، رجس - تجبر ،
جاد بنفسه ، لرتج ، ارتجم (تراكم) ، لاج ، وجم (إغتم) .

جيم ولام : افج^١ (من يُبعد رجلاً عن الأخرى في المشي) - جهد الدابة ،
زجه بالرمح (طعنه) ، ازجه من مكانه ، اعجزه ، ماج عن الحق .

جيم وميم : دجال ، الناجي ، هجس - جرت يده على العمل (صلبت) ،
خبيج اللحم (اتن) ، زمج القربة (ملأها) .

جيم ونون : أترج وأترنج - جاع ، تشنج الجلد .

جيم وهاء : جو - جاع ، داجنه ، رجه ورهب منه (خاف) ؛ وجيل
(خاف) .

جيم وواو : اعجزه الامر (صعّب عليه نيله) .

جيم وياء : شجع وشيع .

الحاء

حاء وحاء : حُشارة (رعاع الناس) ، مدح (عسل في زهر الرمان البري) ،
وحش الناس (ارداهم) - اسحم (اسود) - حبج بالعصا (ضرب) ،
دحم (دفع بشدة) ، رحم ، رضح النوى (كسره) ، تزنج (تكبر) ،
ازاح ، طمح بانفه (تكبر) ، فح وفخ (شخر) ، فحت وفخت الحية ،
كفحه بالعصا (ضربه) ، متح (نزع) ، امتحط السيف (استله) ،

(١) مرادفها افجل .

امتسح السيف (إستله) ، مطحه بيده (ضربه) ، نضح (رش) ،
استوحاه (استفهمه) .

حاء ودال : النواحي - حرد ، احاق به ، صمغ (ضرب) ، كدح (كد) ،
لحس ، لكح (ضرب بيده) ، امتاح (استعطى) .
حاء وذال : ؟

حاء وراء : اشقح (اشقر) - حزم ه ، حفه (احاط به) ، حنت القوس
(صانت) ، ذرحه (ثره) ، سطحه (صرعه) ، شتح عليه ، تطايح ،
انفحجت الساقان .

حاء وزاي : حلق الشعر ، حمل ، حاول ه ، لحم بالمكان ولزمه .
حاء وسين : حبر (جمال) ، حُفالة القوم ، وبيح - فراطح (عريض) ، افطح
(عريض الانف) ، - حام الطير ، كدحه (صرعه) ، لحس .
حاء وشين : إحتد ، طاح السهم ، كدح لعياله (سعى لآعالتهم) ، كشح
(طرد) .

حاء وصاد : حرف ه عن وجهه ، حاد ، لحق الى قوم ولصق بهم .
حاء وضاد : فيتاح - رضح (كسر) ، نضح (رشح) .
حاء وطاء : حرف الشيء (طرفه) ، تحول (قدرة) - شبح (خلط) ، شحط
المكان (بعُد) ، لطح (ضرب بباطن كفه) .
حاء وظاء : الح والظ .

حاء وعين : باحة الدار - حجر القاضي عليه ، حاودته الحمى ، زاحم ، سبج
الهام ، سدح (ذبح) ، شتح عليه ، قاذحه (شائمه) ، كبحه (منعه) ،
لمح النجم ، لفحته النار - نحم (حرف جواب) .

حاء وغيين : تحور (قعر) ، وحر (حقد) - دحر ، فاح العطر .
حاء وفاء : محيص (مهرب) ، سُحالة الناس - احرده ، احلس ، صحت
السماء ، قحز ، قاذحه (شائمه) ، الح .
حاء وقاف : حفاوة - حتر ، حرش بين القوم ، صفتح يديه .

حاء وكاف : حاز (جمع) ، سفح ، لحس ، انتحس .
 حاء ولام : وَيَجُّ - اندحقت الرحيم (خرجت من مكانها) ، زاح عن مكان ،
 امتسح السيف (استله) ، تمايج ، ناضح .
 حاء وميم : رزح الجمل (لم يستطع النهوض من فرط التعب) ، رضح النوى
 (كسره) ، كثح (جمع) ، لطح .
 حاء ونون : جحدله ، منح .
 حاء وهاء : رحيق (خمر) ، نواحة - حذ وهذا (قطع) ، حمه الامر ، حن
 اليه ، كدح لعياله ، متح الدلو (اخرجته من البئر) ، لحس ، تماحك
 الخصمان (اطالا خصوصتهما) ، مدح ، مزح .
 حاء وواو : زحل الشيء عن مكانه ، فح وفاح العطر .
 حاء وياء : سبيحة - كدح الوجه (خدشه) ، توشح بثوب وتوشاه (لبسه) .

الخاء

خاء ودال : فسخ الرأي .
 خاء وذال : خفيف (سريع) .
 خاء وراء : شخ ، إمتخ العظم (اخرج مُخه) .
 خاء وزاي : تملخ ه (انتزعه) .
 خاء وسين : دخس ه في الرماد .
 خاء وشين : خثرت عينه (اصابها الغمص) .
 خاء وصاد : انخرم الوقت .
 خاء وضاد : خاد ه ، خاف ، اخر الامر .
 خاء وطاء : اخر ه (اسقطه) ، لحم ه (لطمه) .
 خاء وظاء : شناخ (اعلى الجبل) .
 خاء وعين : خطار - قلخ الشجر ، زلخ الرأس (شجه) ، اختبر ه .
 خاء وغين : رافخ (رافه) ، رخذ - خبن الثوب (ثناه ونخاطه) ، خط وغط

(شخر) ، خن (تكلم من انفه) ، زخر البحر ، ساخت به الارض
(انشقت واخفته في جوفها) .
خاء وفاء : خصل (قطع) ، تخلص ، تخاضوا في الحديث ، رخ العجين
(كثر ماؤه) ، إلتخ والتفت العشب .
خاء وقاف : خز ، يخصل (سيف قاطع) ، زرينخ - خلع ، خم وقم
(كنس) ، دخل ، زليخ ، مانحه (تملقه) .
خاء وكاف : ملتخ وملتك (نعت للسكران الفاقد كل عقله) - بخته ، خدش ،
خنح له وكنع اليه (خضع) ، متخ (قطع) .
خاء ولام : انسلخ الليل من النهار .
خاء وميم : اختاس ، تخلص ، خالسط ، تراخي الشيء (ارتخى) لم يكن
مشدوداً) ، زخ ه (دفعه) ، شمخ الجبل ، لخ ه (لطمه) .
خاء ونون : خبيث .
خاء وهاء : رافخ - تخارشت الكلاب (مزق بعضها بعضاً) ، خدت النار ،
خنح (خضع) ، شدخ الرأس ، صخذته الشمس (احرقته) .
خاء وواو : رسخ .
خاء وياء : جليخ السكين (صقله) ، طليخ الجمل بالقطران .

الدال

دال وذال : زُمد ، سميد (دقيق ابيض) ، قنفذ ، يهودي - جدف (حرك
المقذاف) ، دفر (خبثت رائحته) ، دقف الجريح (اجهز عليه) ،
داق ، شرد الجمع (فرقته) ، تنافدا (ترافعا الى القاضي) ، اوجده
(اضطره) .
دال وراء : قد (مقدار) ، منقاد - حشد الناس ، خدش ، دجن الحيوان ،
دس ورس ه (اخفاه تحت الارض) ، دق (كان غير ثخين) ، زند
الاناء (ملأه) ، صهدته الشمس (احرقته) ، طرد ، تنافدا ، هـد

الجمل (كور صوته) .

دال وزاي : ردّغة (طين) ، نُهاد مئة (نحو مئة) - افرده (عزله) ، فاد (مات) ، كدم (عض) ، كلد ه (جمعه) ، تهدم .

دال وسين : دربٌ ، دعة العيش (رغده) ، قاد (مقدار) - جمد السمن ، ارعده ، لسد (لحس) ، هلد (لحس) ، مرد الطفل الثدي (مصبه) ، ماد (تبختر) ، ناد الغصن (تحرك) .

دال وشين : ارتعد ، كد ، ناقد (جادله) .

دال وصاد : محيد ، وهدة - مصد .

دال وضاد : وديعة ، وهدة - انفد الزاد ، انهد الاناء (ملأه حتى يفيض) ، ناهد (قاوم) .

دال وطاء : دبق ، وهدة - دسم الاثر (لمحى) ، دن وطن الذباب ، داس ، زرد (بلع) ، قرمد (قصر خطاه) ، قشده (ضربه بالعصا) ، لدم ، مد ومط .

دال وظاء : فاد (مات) .

دال وعين : وكيد (شديد ، متين) - خضد اللحم (قطعه) ، ربد بالمكان (اقام فيه) ، رده عن الامر ، صدّه عن الامر .

دال وغين : مداص - دبر الزمان ، صدّه عن الامر .

دال وفاء : تطواد - اغيد (ايّن العيظين) - ساعد ، صد عنه (اعرض عنه) ، طاد .

دال وقاف : مصدع (فصيح) - ادام ه (جعله يدوم) ، ندل ، نفي الشيء .

دال وكاف : ارمد (بلون الرماد) - سد وسك الباب ، هد (هدم) .

دال ولام : هذب العين ، وغد - داعبه ، صمده بالعصا (ضربه) ، غمده (ستره) ، مد وملد ، ماد الغصن .

دال وميم : خدش ، دحص المذبوح برجله (حركها بتشنج) ، اندلس من اليد (سقط) ، ردى بحجر ، رضد المتاع (نضده) ، زاد (اخاف) ،

ازدرد هـ (بلعه) ، سد وسمّ القارورة ، صرّد هـ (قطعته) ، صمد
القارورة ، غمده هـ (ستره) ، هـ .
دال ونون : غمده هـ (ستره) ، متد بالمكان (اقام) .
دال وهاء : ابلدُ — دمعت العين ، دوت الأذن ، كد .
دال وواو : دالسه (خادعه) ، دليه (كاد يذهب عقله من حزن او نحوه) ،
صدف عن الامر .
دال وياء : مدُّ ومدى البصر — صدح الديك ، تصدد لك (لقيك وجهاً بازاء
وجه) ، ضاده ، تكدد وتكدى (احتمال الكد) ، لدن ، هد وهاد البناء .

الذال

ذال وراء : جذ (قطع) .
ذال وزاي : اخوذي (حاذق) ، ذُعاف (سريع) ، هو نعت للموت) — بذ
وبزّه (غلبه) ، حذ وحزّ (قطع) ، ذها (تكبر) ، لذيم بالمكان ولزيمه ،
لاذبه ولاز اليه ، هذرف (اسرع) .
ذال وسين : ذريع — اذال الدمع ، تعذر الامر .
ذال وشين : ذاع الخبر .
ذال وصاد : قد وقصّ الشعر .
ذال وضاد : تذاءل ، نبذ الشريان .
ذال وطاء : حاذ على الشيء وحاطه (حافظ عليه) ، ذر وطرّ النبات (طلع
ادنى شيء منه) ، ذلّق اللسان (فصّح) ، ذال الثوب .
ذال وطاء : غليد — خذا لحم شخص او حيوان (اجتمع وصلب) .
ذال وعين : ذرب (فصيح) ، هو نعت للرجل) .
ذال وغين : شدّر (في قول العرب « تفرقوا شدّر مدرّ او شغّر بغرّ) .
ذال وفاء : جذ (قطع) ، ذرق الطير (تغوط) .
ذال وقاف : ذليق ، هذى ، لاذر (التجأ) ، هذى ، ولد (اسرع في السير) .

ذال وكاف : ذَيْتَ (في التعبير « قال ذيت وذيت » اي كذا وكذا) .
 ذال ولام : قذِه (ضرب قذاله اي ما بين الاذنين من مؤخر الرأس) .
 ذال وميم : مهذار - جذ (قطع) ، حذ (قطع) ، ذرق الطير (تغوط) .
 ذال ونون : جذب ه عن كذا (ابعده) .
 ذال وهاء : ذف في السير (اسرع) .
 ذال وواو : هذ (قطع) .
 ذال وياء : لذِم بالشيء (هام به) .

الراء

راء وزاي : شغربية (جعل المصارع رجله بين ساقى خصمه ليجندله) ،
 نحية الشيء (طبيعته) - حجره عن الشيء (منعه) ، مرج (خلط) ،
 تمرن .

راء وسين : خَيْرٌ ، راحة (ساحة) ، قُنْدُر (حيوان مائي) - انعفر في
 التراب (تمرغ) ، اغتمر في الماء ، مأر بين الناس (افسد) .
 راء وشين : عرشٌ وَعَشٌّ الطير (عُشه) - انمرٌ (ذو نقط بيض وسود) - حكر
 (ظلم) ، ارتبك الامر (تعقد) ، ردخ الرأس ، غر وغش ، مرغ
 العيرض (دنسه) ، امترق السيف (استله) ، نقر الحجر ، نقر عن
 الشيء (بحث) ، ناقره (خاصمه) .

راء وصاد : رد وصد (ردع) ، راع (اخاف) ، هرب ، هصر (كسر) .
 راء وضاد : مرة - جار عنه (حاد) ، حرّض وخصّض .
 راء وطاء : غورٌ (وهدة) - بطر (شق) ، تخطري (تجاوز) ، مقر العُنق
 (كسره) .

راء وظاء : تشرى (تفرق) .
 راء وعين : فاقرة (داهية) ، قذر - رده عن امر ، ركز الرُمح ونحوه (غرزه
 في الارض) ، ارتكم ، افرم الاناء ، همرت العين بالدمع (اسالته) .

راء وغين : رَمَص (وسخ ابيض يخرج من مجرى الدمع) ، رنّى ، مرث الدواء
في الماء (نقهه) .

راء وفاء : صرير الباب ، كسرة ، منقار - اريح (واسع) - جذر (قطع) ،
اندرع يفعل كذا (شرع) ، شفير وشف الدرهم (نقص) ، اغدر
الليل (اظلم) ، قرقر وقرقف في الضحك (اغرب) ، قرقف (ارتعش
من البرد) .

راء وقاف : شرق (شق) ، منقار - بقر (شق) ، دحر ، دمر عليه (دخل
بدون اذن) ، ذعر (اخاف) ، فرقع اصابعه .

راء وكاف : شريس ، ضرير وضريك - انسرب ، سكر الباب (سده) ،
تهور (وقع في الامر بدون ترو) .

راء ولام : خراعة ، خيزرى (مشية فيها تفكك وثناقل) ، زُمرة ، صيرم
(داهية) ، طرس (صفحة ممحوّة) ، طمر (ثوب بال) ، فرق
الرأس (مفرق شعره) ، قرفة (قشر الشجر) ، ناقرة (داهية) -
جحدل (جندل) ، اخترق الكذب ، دارى ه ، دار الزمان (تقلب) ،
إرتد عن الشيء ، ردم ثوباً (رقعته) ، رازم بيتسه ، رصص البناء
(الصق اجزاءه) ، رصف الحجارة (ضمها) ، انسدر ، صرمت الأذن
(قطعت من اصلها) ، طار الشعر (طال) ، غفر ه (ستره) ،
وفر ، فرق البحر ، اقرع عن الشيء ، كسير (تكاسل) ، نثر الدرع
عنه (نزعه) ، هدر الحمام ، همرت العين (سال دمعتها) .

راء وميم : أوار (عطش) ، جريرة ، دُوار ، رغد (نعت للعيش) ، هدرأ
(في التعبير « ذهب دمه هدرا ») ، فُجرة الوادي (متسعه) - حجره
عن الامر (منعه) ، درس المكان (زالت آثاره) ، دار (بمعنى
الدوران) ، زمر القربة (ملأها) ، طرس (محسا) ، اعتمر (لبس
العمامة) ، اعتصر به ، عقرت المرأة ، كرع في الماء (شربه بضمه من
موضعه بمد العنق) ، كور ، توغر (غشيب) .

راء ونون : حيزبور (عجوز) ، خرتوص ، رُدحة (اتساع المكان) ، سراج (مصباح) ، كندر (عدم الصفاء) ، وكر (عُش) - رجع فيه الطعام او الكلام (افاده) ، رُصد المتاع ، رُقش ، ارتكس (وقع في شر بعد نجاته منه) ، سكرت الريح ، صبره عن الامر (منعه) ، اصرت واصرت على شيء ، ضرب بك الارض ، تضافر ، تفكر ، مزر القيربة (ملاها) ، ماره (قدم له المؤونة) .

راء وهاء : رمس (صوت خفي) ، تبرجت وتبرجت (تزينت) .
راء وواو : رفيق - حزر (خمن) ، درس الزرع ، ارعد (هدد) ، ركز الرمح ، زهر (اشرق) ، طفر (وثب) ، عرضة وعوضه عن ماله بكذا ، تعارك ، قشر ، نثر .

راء وياء : مرزاب ، ضرغم (اسد) ، قراط وقيراط - تسرر وتسرى (انخذ سرية) ، اشبر (اعطى) ، غرب النجم ، تقشر ، اقتفر الأثر ، هذر ، همر (انسكب) ، وفر (كثر) .

الزاي

زاي وسين : رجز (قلدر) ، رزدق (صف من الناس) ، كزيرة ، مهندز - شكيز - احترز ، ازدي اليه (احسن) ، زود الدرع (نسجها) ، تزرع الى الشر ، زنيخ الدهن (فسد) ، شزب (كان ضامراً يابساً) ، قفز (مات) ، لزق ، لزيم ه ، تلمز ه (طلبه مرة بعد اخرى) ، مارز ه ، نخز ، نزغه بكلمة (نخسه) ، هاجزه (ساره) ، همز (كسر) ، وهز ه (كسره ودقه) .

زاي وشين : جز وحش العشب (قطعه) ، زجره (منعه) ، تزل بالثوب (تلفف) ، تقزع السحاب ، لكز (لكم) ، مزج ، مزق ، نزع ، توزع .

زاي وصاد : زاعقة ، فُرزة ، فزد ، قزد ، كرز (جبن مصنوع بلبن

حامض (- رزين - بجز العين (فقأها) ، رقرز ، زبر ، زدر ، زور (مال ،
إعوج) ، قرز ، لزق ، مز ومص ، تملز ، نشز عن مكانه (ارتفع) ،
نشزت من زوجها ونشصت عنه (عصته وابغضته) ، وهز ه كسره
ودقه) .

زاي وضاد : زمانة (عاهة) ، وفز (سرعة ، عجلة) - تقوز ، لكز (لكم) ،
هزم الحق ، وخزه بالرمح .

زاي وطاء : الزاي - زلعت الشمس ، ازعم ه ، قحزه (ضربه) ، لزه ولطه
(الصقه) ، وخزه الشيب ، وزن نفسه على الامر ، وهزه (داسه) .

زاي وطاء : زنه بخير او شر .

زاي وعين : ناشز (نأى) - رمز بيده (اشار) ، فز وفزع الظبي .

زاي وغين : دزره (دفع بمعنى ابعده) .

زاي وفاء : زاخر ه .

زاي وقاف : وزر (حمل ثقيل) - بجز العين (فقأها) ، زين ، فرز (فصل) ،
لز ولزق (التصق) .

زاي وكاف : رزين - اعتزل .

زاي ولام : زهاء مئة - زقم الطعام (اكله بسرعة) .

زاي وميم : هزير وهزيم (صوت الرعد) - حجزه عن الامر (منعه) ، زالت
الشمس (ابتعدت عن كبد السماء) ، لكز .

زاي ونون : رز ورنز (نبات) ، زهاء مئة - زعب الغراب ، لز القوم
(تراحموا) ، قفز (مات) .

زاي وهاء : بز وبهزه (غلبه) ، نزه ونزهه عن الرذيلة (ابعده) .

زاي وواو : رازغ ه .

زاي وياء : ارتكز (اعتمد) .

السين

سين وشين : خسف (ذل) ، ساو ، سبساط ، سيرج ، سروال ،

طست ، غاطس (مُظلم ؛ هو نعت الليل) - حسل ه (رذله) ،
حمسه (اغضبه) ، نحسل ه (رذله) ، نحفس (هدم) ، راس (اكل
كثيراً) ، سريس وشريس ، سما ، تغاطس (تغافل) ، فقس البيضة (كسرها
بيده) ، كسأه بالسيف (ضربه) ، كسح (كنس) ، كريس (مشى
كالمقيّد) ، امتسل السيف (إستله) ، تنسم منه العلم (أخذه) ، نهست
الحية (عضت بدون جرح) .

سين وصاد : اسطبل ، سخب ، مسطبة ، سعتر ، سقر (طير) ، سقر ،
(جهنم) ، سُقع ، مسكوكات ، سباح (خرق الاذن) ، سنف
(نوع) ، سوق ، سويق (الناعم من دقيق الخنطة والشعير) ، قراسيا
(شجر) ، ناسور (مرض) - شكيس ، شموس (غير منقاد ؛ نعت
للحصان ونحوه) ، غموس (كاذبة ؛ نعت لليمين) ، مسقع (فصيح)
- دعس بالرمح (طعن) ، رسخ ، اسبخ النعممة ، سخر ، سرم
(قطع) ، سطر الورق ، سقل ، ساغ له الشراب ، ساق الدابة ،
عافسه (صارعه) ، عكسه عن الامر (صرفه) ، فسح الخشب ، فقس
البيضة ، لسق ، مُغيس ، تملس ، نبس (في التعبير « ما نبس بكلمة ») ،
وهس ه (دقه) .

سين وضاد : ساع ، غسا الليل (اظلم) .
سين وطاء : فسّاط (خيمة من شعر) - غطسه (اغطسه) ، تملس .
سين وطاء : عكسه عن الامر .
سين وعين : سلقه بلسانسه (آذاه) ، امتلس (اختلس) ، تنوس الغصن
(تحرك) .

سين وغين : ندس (طعن) .
سين وفاء : دسع ، سجر الماء ، سحيم (إسود) ، سها ، تغطرس .
سين وقاف : ساحة الدار - لسعت الحية ، اورس الشجر .
سين وكاف : تحسر ، لبس الامر عليك (جعله غير واضح) ، لسعت العقرب ،

لاس ، معس (ذلك) .
سين ولام : منسيخ (تافه) ، نمّاس (تمام) - دخس فيه ودخله ، تماسك
(في التعبير « ما تماسك ان فعل كذا ») ، مقس (غمس) .
سين وميم : نمّاس - اختلس ، سحق (اهلك) ، استتقع لونسه ، إنسل ،
عكسه عن الامر (صرفه) ، لطس ، تنسس الاخبار ، نمس بين
الناس (افسد) .
سين ونون : سدّى (بخار الماء المتكاثف) - سف ونفّ الدواء او السويق او
نحوهما .
سين وهاء : أسلوب - سدل الثوب (ارخاه) ، اسرع ، توسم فيه الخير .
سين وواو : عس وعاس (طاف ليلاً) ، طفس (مات) .
سين وياء : الخامس ، السادس - حمست الحرب ، رمسه بحجر ، مأس بين
القوم (افسد) .

الشين

شين وصاد : يشبّ (حجر كريم) ، يشف (الحجر ذاته) - فقش البيضة ،
قرش (قطع) ، مشع (ضرب) ، ناشبه الحرب ، ناوشه (نازله) .
شين وضاد : نشّاح (نعت للاناء) - خشع ، شريس ، قرش (قطع) .
شين وطاء : ارقش (ذو نقط بيض وسود) ، شريس - غشّى ، نبش ه
(اظهره بعد خفائه) .
شين وطاء : تعكش الامر (تعسر) .
شين وعين : شق ثوباً ، كدش (دفع) .
شين وغين : اشروقت العين بالدموع ، اشرى بين الناس (افسد) ، فشا .
شين وفاء : شاذة (نعت للكلمة) ، عكش (نعت للشعر الجعد المتلبد) -
حفش (قشر) ، خش (دخل) ، عقش العود (عطسه) ، نتش
الشعر ، ندش القطن .

شين وقاف : شَصَاب (لحام) - خربش العمل (افسده) ، عفش ه (جمعه) ،
تعانش .

شين وكاف : شخ (شخر) ، شرع في الماء ، شمخ بانفه .
شين ولام : احتوشوا عليه (احاطوا به) ، شحُم (سمين) ، اقشع عن المكان ،
عكش ه (جمعه) ، تناوش ، تهبش لعياله (كسب ، الا لاعالتهم) .
شين وميم : هشيش وهشيم (عشب يابس) - شق ومقّ ، شاكس ه ، شل وملّ
الثوب (خاطه خياطة خفيفة) ، نمش الكلام (زوره) .
شين ونون : مُشْتَدَح ، شصيب - شحيح - خشع (خضع) ، شخر ، شهق
الجمار .

شين وهاء : شفاف (بصفة نعت للقميص) - شذب الشجر ، تشاوش
وتهاوش الناس .

شين وواو : شخز (طعن) .

شين وياء : رمشه بحجر ، غطش الليل (اظلم) ، تناءش ، انتقش (اختار) .

الصاد

صاد وضاد : حصَبٌ (حطَب) ، مناص - دحص (حرك رجله كالمدبوح) ،
تصرع (تدلل) ، انقاص (انهدم) ، مص ومض ه (شربه مع جذب
النفَس) ، نصف ه (خدمه) ، هص وهض (كسر) ، هصاص
الطير (تغوط) .

صاد وطاء : حصَبٌ ، نصع (بساط من جلد يُفرش تحت من حُكِم عليه بقطع
رأسه) - ناصع (نعت اللون) - احتاص ، خرص (كذب) ، شصي
السحاب (ارتفع) ، صرف ه ، غمص النعمة (لم يشكرها) ، غاص ،
لص ولط الباب (اغلقه) ، املصت الحامل (اسقطت ولدها) .

صاد وظاء : واصب .

صاد وعين : نص ونصع الحق (ظهر) .

- صاد وغين : صمّاء (داهية) – لاصه عن الامر ولاغه اياه (طلبه منه) .
 صاد وفاء : تراصّ القوم (تلاصقوا) .
 صاد وقاف : صيرة (برد) – انتصى ، صوي الرجلُ ، التصّ .
 صاد وكاف : واصبّ (واظب) .
 صاد ولام : خصلة (خلة) – غافسه ، انفصّ ، نكص عن الامر (اعرض) .
 صاد وميم : حاص ، هص (كسر) .
 صاد ونون : داص (صار نحسياً) ، محص الذهب (نقاه بالنار) .
 صاد وهاء : صبيّ .
 صاد وواو : رخّص (لان) ، اصّد واو صد الباب .
 صاد وياء : فرص (قطع) ، تلوص .

الضاد

- ضاد وطاء : حضبّ – ضبقّ (صوت) ، قرض (قطع) ، قضب (قطع) .
 ضاد وطاء : تضافر ، عضته وعظته الحرب ، فاض (مات) .
 ضاد وعين : ضاني ه (قاساه) .
 ضاد وغين : ضرضمّ وضرغم (اسد) .
 ضاد وفاء : ضخّم .
 ضاد وقاف : ضابح ه (شامه) .
 ضاد وكاف : فض وفكّ الختم .
 ضاد ولام : ناقض الشاعرُ الشاعرَ ، قايض ه (بادله) .
 ضاد وميم : هض (كسر) .
 ضاد ونون : خضع .
 ضاد وهاء : رميض النهار (اشتد حره) ، فاوضه في الامر .
 ضاد وواو : ضعّف البصر ، قض وقاض (هدم) .
 ضاد وياء : تغاضض عن الامر .

الطاء

طاء وطاء : ناطور (حارس الكرم او الزرع) - جلفط السفينة ، شاط به الغضب (اشتعل) ، مشطت اليد (دخلها شوك او نحوه) ، وقطه (ضربه ضرباً شديداً) .

طاء وعين : إنقط (انقطع) ، مط ومعط ه (مده) ، نبط الماء .

طاء وغين : طفا على الماء ، مط ومغط ه ، نبط الماء ، نفطت اليد (ورمت من كد الشغل) .

طاء وفاء : أشراط الناس (اشرافهم) - حلط (اقسام) ، شط (بعد) ، كشط الغطاء عن الشيء .

طاء وقاف : مصطع (فصيح) ، طوى (جوع) - احاط به ، احتاط على شيء ، عطف ه ، لاط به كذا (كان لائقاً) ، مشط الشعر ، املط (افتقر) ، انتطع لونه .

طاء وكاف : ارتطم (تراكم) ، اطثر ه ، طارد العدو (هاجمه) ، التطم انحصوم (لطم بعضهم بعضاً) .

طاء ولام : غوط (ارض منخفضة) - كحط العام (قحط) ، طوى الامر عنك (اخفاه) ، مط الحبل (مده) .

طاء وميم : غطس ه ، اقتسطوا المال .

طاء ونون : طيبة - شط (بعد) ، اوهطه (اضعفه) .

طاء وهاء : جلط جلد السباع (نزعه) .

طاء وواو : تهطرت البئر (انهدمت) .

طاء وياء : نطيط ونطبي (بعيد) - تمطط وتمطى (تمدد) .

الظاء

ظاء وعين : كظم الوعاء (سده) .

ظاء وغين : ظلل (ماء جارٍ بين الاشجار) .

ظاء وفاء : ارعظ ه (حثه ليعجل) .
 ظاء وقاف : لماظ (الشيء القليل الذي يُدّاق) .
 ظاء وكاف : لماظ - واظب على العمل .
 ظاء ولام : ظمياء (سمراء ؛ هو نعت للشفة) - شظ وشلّ القوم (طردهم) .
 ظاء وميم : جحظّ (حدّد النظر) .
 ظاء ونون : كظ وكنظ ه (غمه) .
 ظاه وهاء : ؟
 ظاء وواء : حظّ .
 ظاء وياء : حظّ وحظى .

العين

عين وغين : نشوع (سَعوط) - رَدع به الارض (ضربه بها) ، زلعت الشمس (طلعت) ، سلع الرأس (شقه) ، شعفه الحب (تسلط على قلبه) ، عمِشت العين (ضعُف نظرها) ، عبر الوقت ، اعنى (في التعبير « ما اعنى شيئاً » اي ما افاد) ، عاب ه ، افعم الاناء ، مشعه (ضربه) ، معس (طعن) ، معا القط ، نبع الماء ، نشعه الكلام (لقنه اياه) ، نعق الغراب ، همع الرأس (كسره) .
 عين وفاء : ذُعاف (قاتل ؛ هو نعت للسم) ، عائسدة (نفع) - عرك ، كتع اللحم ونحوه (قطعته) ، التفع بالثوب .
 عين وقاف : بالوعة ، عرناس المغزل ، عاصفة (نعت للريح) - خفع بالسيف (ضرب) ، دلع السيف (استلّ) ، عبتى المتاع (هياه) ، اعتسره على كذا (قسره عليه) ، عور ، فرّع بينهم ، فلع ، امتشع السيف .
 عين وكاف : عف وكفّ عن الامر (امتنع) .
 عين ولام : منواع (طريقة) - ساطع (مرتفع ؛ هو نعت للتراب) ، مصقع (فصيح) ، هاجع (نائم) - جمع ، خزع (قطع) ، دحك (فرك) ،

اطلع على مكان (اشرف عليه) ، عزق به (التصق) ، عاذبه (التجأ) ،
عوى الحبل ، قاتع ه ، قطع ، نزع له الحُب (اخلصه) ، همعت
العين (دمعت) .

عين وميم : صمغ على رأي ، قطع .
عين ونون : اعطى ، شع وشن الغارة ، عتف الشعر ، عاز ه (غالبه في العزة) ،
عكس (قلب) ، عاقره (شاجره) ، ماجع ه (حادته بقلة حياء) .
عين وهاء : برعمة - اعجف (مهزول) - ارتعش ، اطلع ، عاود الامر (عاد
اليه) .

عين وواو : لعاب (ما سال من الفم) ، معجسة الشباب (اوله) - دعس
(وطىء) ، عبأ المتاع (هياه) ، معج البحر .
عين وياء : موشع - تجمع القوم ، رعم ه ، التمع لونه (تغير) .

الغين

غين وفاء : جلغه بالسيف (قطعه) .
غين وقاف : غرنش (نوع من النقد) ، اغلف (غدير مختون) - ادمغ ه
(ادخله) ، غمس (غطس) ، شغ ه (ضربه) ، نبغ الشيء
(ظهر) .

غين وكاف : غربال ، غمامة (ما يسد به فم حيوان) - غبن الثوب (ثناه الى
داخله ثم خاطه) ، غفر ه (ستره) ، غم وكم (غطى) ، تناغر
(تجاهل) .

غين ولام : ادغم (نعت حصان وجهه ضارب الى السواد اكثر من بقية
جسمه) - غمز ه .

غين وميم : غيرة (مؤونة) - طغا الماء (ارتفع) ، غطط وغطط البحر
(علت امواجه) ، لاغز ه (كلمه على طريقة الالغاز) .
غين ونون : تزيغ .

غين وهاء : رافعٌ (نعت للعيش) - تغطرس (تبختر) ، إغتم ، غمز (ضغط) .
غين وواو : فغ وفاق العطر (فاح) .
غين وياء : مغث الدواء (دافه اي بلته بماء او نحوه) .

الفاء

فاء وقاف : سحيفة (مطر شديد يجرف الارض) ، وافه (خادم معبد او كنيسة)
- حذف (قطع) ، خزف ، زحلف ه (دحرجه) ، رفاً بينهم
(صالحهم) ، زهف (هلك) ، سحف الرأس (حلقه) ، استُفَع لونه
(تغير) ، صلفع (افلس) ، تضاييف الوادي ، عفش ه (جمعه) ،
اغسف (دخل في الغسق) ، التُفَع (تغير لونه) .
فاء وكاف : فحص برجله (حك الارض بها) ، زحلف ، زاف (تبختر) ،
عفش ه (جمعه) .

فاء ولام : نحيف - سدف الحجاب (ارخاه) ، اطف واطل (اشرف على
مكان) ، قصف (قطع) .

فاء وميم : فظاظطة ، فلاح (نوتي) - اعفش (ضعيف النظر) - جذف
(قطع) ، ازدقف (بلع) ، صلفع (افلس) ، إطفأنت الارض
(كانت سهلة منخفضة) ، طفر (وثب) ، قصف (كسر) .
فاء ونون : فقير - فتق ه (شقه) ، فقه الكلام (فهمه) .

فاء وهاء : جوفر ، فودج - تليف ، تاف البصر ، فت ه (كسره بالاصابع
كسراً صغيرة) ، فدغ (شدخ) ، إنفك (في التعبير « ما انفك يعمل
كذا ») ، قفز .

فاء وواو : جوف الشيء (داخله) ، حرافة (طعم لاذع) - غضيف وغضا
الليل (اظلم) ، تفجع (تألم من مصيبة) .
فاء وياء : ادنف ه (قرّبه) ، اغضف الليل (اظلم) .

القاف

قاف وكاف : شُقَّة (مسافة) ، عقال ، إقليد (مفتاح) ، لقن (طست من نحاس) ، نيزق (رمح قصير) - قُح (محض) ، قصير - حزق (ضغط) ، دقه في صدره (دفعه) ، دملق ه (ملسه) ، دهق (كسر) ، رق (كان غير ثخين) ، شق (صعُب) ، قابجه (شاتمته) ، قاتله الله (لعنه) ، قحط العام ، قاربه (تقرب اليه) ، قرث ه الامر ، قطع اللحم او نحوه ، قهره ، لقر (لكم) .

قاف ولام : ممشوق (نحيل) ، يفتق ويلتق (شديد البياض ؛ هو نعت يُضاف الى ابيض) - زلق ، سحق ، شق وشلق الخشب او غيره .

قاف وميم : قدرة (نعت لامرأة) - تراقى (في التعبير « تراقى امرهم الى كذا » اي صار اليه) ، غسق الليل (اظلم) ، قال (مال) ، نقش ه (لون وزين) .

قاف ونون : ساقية (ناعورة) - مشقه بالسوط (ضربه) ، قفز الظبي ، ليق الطعام (لينه) .

قاف وهاء : قبلة (لئمة) - عاقده ، إنقار (انهدم) ، تقور الليل (مضى كله او معظمه) .

قاف وواو : غسق الليل (اشتدت ظلمته) ، محق ه (ازال آثاره) .

قاف وياء : حذق الخلل لسانه (لذعه) ، تنشق .

الكاف

كاف ولام : بتك (قطع) ، اكب على الامر ، كش ولش ه (طرده) ، ماحك ه (خاصمه) .

كاف وميم : كظ (ضيق الخلق) - حرك ه ، زمك القيربة (ملأها) ، صك

(ضرب) ، لاحك ه بكذا (الصقه) ، تكسكم وتكمم في ثيابه (تغطي) ،
هدك .

كاف ونون : بكتت وبننت ، رهك بالمكان (اقام) ، فرتك (تقاربت خطاه) .
كاف وهاء : زكا النبات (نما) ، اشتبك الامر (التبس) ، لكر (لكم) .
كاف وواو : حك وحاك الكلام في صدره (اثر فيه) ، سملك (ارتفع) ، شك
وشاك ه (ادخل شوكة او نحوها في جسمه) ، استكثر من الشيء (طلب
كثيراً منه) ، كده (قطع) .
كاف وياء : تك وتاك (حمت) .

اللام

لام وميم : نخل وخنل (صديق) ، رُعال (مُخاط) - نَمال - زلم الانساء
(ملاءه) ، سَجَل (صب) ، طلس (محام) ، عدل ، قصل (قطع) ،
نخط المُخاط ، التُّقع لونه ، هالس ه ، استولى عليه .
لام ونون : دخَل (فساد) ، سِدَل (ستر) ، سِرْحال (ذئب) ، منجَلِق (آلة
حربية لرمي القذائف) - حالك (نعت يضاف الى اسود) ، خامل ،
ادكل (ضارب الى السواد) ، لزيزُ شر (لا يكف عن الشر) ، لهم
(شريه) - ال وان (ناح) ، ختل (خدع) ، دمل الارض ، اذله
عن الامر ، رعل (حمت) ، سبحل (قال « سبحان الله ») ، علون وعنون
الكتاب ، غمل (ستر) ، استقل ، لبزه (لقبه بلقب قبيح) ، لخته
بالعصا (ضربه) ، لدده ، لدغ ، التُّقع لونه ، لتي ه ، امتشل
السيف ، هتلت السماء (تتابع مطرها) .

لام وهاء : مهَل ومهه ، نبيل - اشكل الامر (صعُب) ، التُّقع لونه .
لام وواو : خلاء (فراغ) ، طلالة (حُسن الكلام) - سهل (غير صعِب) ،
لكيع (لثيم) - لاءمه (واقفه) ، لكزه (ضربه بجمع الكف) .
لام وياء : خجيل ، تذلل وتذلى ، ارذل ه (نبذه) ، ساهل ه ، ظل وطل بالدهن

او بغيره ، فصل ، افلق وافيتق الشاعر ، املّ واملّ (اكتب) ، هلع
(خاف) ، هملت العين (دمعت) ، وصل (ضم) .

الميم

ميم ونون : دُكْمَة (لون ضارب الى السواد) ، شرمٌ (شق) ، غيمٌ (سحاب) ،
عمبر (نوع من العطر) ، غيمٌ (عطش) ، قتام (ظلام) ، مجد (سهل
مرتفع) ، مُخٌ ونُخٌ ، مدى (غاية) ، هدمة (مطر خفيف) - قاتم
(اسود) ، ماطع (خالص ، محض) - دجم الليل (اظلم) ، تدمس ،
اردمت الحُمى (طالت) ، رَقَمَ الخطّ (وضع فيه النقط والحركات) ،
سَخِمَ هـ ، كم وكنّ هـ (اخفاه) ، مج ونجّ هـ من فه ، مسخسه (شوه
صورته) ، مط هـ (مدّه) ، معا القط ، معنى (تكلم بوضوح) .
ميم وهاء : مريميس وهريميس (كركدن) ، قوماة وهوماة (صحراء) - لطم ، ماع
المعدن (ذاب) .

ميم وواو : فغمة العِطر (عبقته) ، مُشاة (وُشاة) - احمسٌ (شجاع) - حتم هـ
(احكمه ، اتقنه) ، حجّم هـ عن الشيء (منعه) ، دجم الليل (اظلم) ،
تعمج السَّيل (تلوى) ، غسم الليل (اظلم) ، قدم وقدّا من السفر ،
لمح البرقُ ، مزّع هـ ، تمكن بالمكان (رسخت قدمه فيه) ، مهتد الفراش ،
نغم (في التعبير « ما نغم بحرف » اي ما نطق) .

ميم وياء : منخوب (جبان) - جم وجمي الماء (كثر) ، احتكم الامر (كان
راسخاً ومُحكماً) ، دميث وداث المكان وغيره (لان ، سهّل) ، ذم
وذام ، رعم ورعى هـ (رقب) ، ارغم (اذلّ) ، تسنم هـ (علاه) ،
أغرّم به ، لذيم بالمكان (لزمه) .

النون

نون وهاء : ننيّة (لؤلؤة) - نمام - سنر عليه وشهته .

نون وواو : مذبذبة (مغرفة) - دجن الليل (اظلم) ، رصن ه (اتقنه) ،
شجن ه (احزنه) ، عنن وعنون الكتاب ، قفنه (ضربه على قفاه) ،
كنعه وكوعه (ضربه حتى اعوجت اكواعه) .

نون وياء : انسان وايسان ، دجنة (ظلام) ، سمندر (حيوان) ، صندلاني
(صيدلي) - تحنن وتحنى ، شجين (حزن) ، عنن وعننى الكتاب ،
اغنظ واغاظ ه^(١) ، تلقن ، وهن (ضعف) .

الماء

هاء وواو : سنهي ، شفهي - اهب واوب (هيتاً) ، كده (قطع) .
هاء وياء : دله (تحير) ، رده ه بحجر (رماه به) ، سفه (كان جاهلاً او
سيء الخلق) ، اشبه واشبي ، نهى وناء الطعام (لم ينضج) .

الواو

واو وياء : جوظان (اختيال في المشية) ، حول (قوة) ، حولق (داهية) ،
شولم (زؤان) ، شومل (ريح الشمال) ، صوار (قطيع بقر) ، ضهواء
(بركة ماء) ، ضيواء ، عنوان ، موعة الشباب (اوله) ، نفاوة ، نورج ،
هوشة (اضطراب القوم) ، هوام (حب شديد) ، هوماء (صحراء) -
ملواح (سريع العطش) - حثا التراب (صبّه) - تحول ه فيه (توسمه) ،
سوطر على كذا ، سوج ه ، ضحا وضحي الرجل (برز للشمس) ،
تضوع العطر (فاح) ، عزا وعزى الى (نسب) ، عور ه ، قفا وقني ه
(ضربه على قفاه) ، تقوح الجرح ، تهوج الحر ، تهور (انهدم) ،
هوك وهيتك (اسرع) .

(١) اصل اغاظ اغيظ .

النوع الثاني : مترادفات مختلفة باضافة حرف واحد

ها كم بعض الامثلة عليها في الاسماء ثم في الافعال ، بالترتيب الهجائي .
في الاسماء : خُزَامٌ وخُزَامِي ، دُدٌّ ودَدْنٌ (لعب ، لهُو) ، رُزٌّ وارُزٌّ ، سَبَلٌ
وسُنْبَلٌ الحنطة وغيرها ، سَطَلٌ وسَيْطَلٌ ، سَمْدًا وسَرْمَدًا (عسلى الدوام) ، شَمْنَدِرٌ
وشَمْنَدُورٌ ، اُصْبِعٌ وَاُصْبُوعٌ ، عُسْرٌ وَعُسْرَةٌ وَعُسْرِي (ضيق ، داهية) ، فِلَقٌ
وفِلَاقَةٌ وفِلَاقِي (داهية) ، فَيْرُوزٌ وفَيْرُوزِجٌ ، قُحْوَانٌ وَاُقْحُوَانٌ ، قِنَطِيرٌ وقِنَطِيرٌ
(داهية) ، لُوبَاءٌ ولُوبِيَاءٌ ، مَلَكٌ ومَلَاكٌ ، مَوْنَةٌ ومَوْنِيَّةٌ ، هُودٌ ويَهُودٌ ،
وز وَاوَزٌ .

في الافعال : بَدَرٌ وبَدَرَقٌ المَالَ (بذره) ، جَحَلٌ وجَحْفَلٌ ه (صرعه) ،
جَدَلٌ وجَدَنَدَلٌ ه (صرعه) ، جَعَبٌ وجَعْبَاءٌ ه (صرعه) ، خَذَعٌ وخَذَعِبٌ وخَذَعَلٌ
البطيخ (قطعته) ، خَرَبٌ وخَرَبِقٌ الثوب (شقه) ، خَلَبٌ وخَلْبِسٌ ه (فتنه) ،
دَرَقٌ ودَرَفَقٌ في السير (اسرع) ، دَغَرٌ ودَغَمَرٌ ه (خلطه) ، رَقَصٌ وعَرَقَصٌ ،
سَلَقٌ وسَلَقِي ه (القاه على ظهره) ، اسْتَوَى واستَوَى على شيء ، شَرِسٌ وشَرَسَفٌ
(ساء خلقة) ، صَقَعَ وصَوَّقِعٌ ه (ضربه على رأسه) ، طَمَسٌ وطَرَمَسٌ وطَلَمَسٌ
الكتابة (محاسا) ، غَشِمٌ وغَشِمِرٌ (ظلم) ، فَطَحٌ وفَرَطَحٌ ه (عرّضه) ، قَرَصٌ
وقَرَصِبٌ (قطع) ، قَرَضٌ وقَرَضِمٌ (قطع) ، قَرَطٌ وقَرَطِمٌ (قطع) ، قَصِمٌ وقَصِمَلٌ
(قطع) ، قَطَبٌ وقَطَبٌ (قطع) ، قَعَشٌ وقَعْمُوشٌ (هدم) ، قَلَعَ وقَلَمَعَ ،
لاز والاذ به ، هَدِمٌ ودهَدِمٌ ه ، هَرِمَتٌ وهَرِمَلَتٌ العجوز ، وفي واو في الدين .

النوع الثالث : مترادفات مختلفة بترتيب الحروف

ها كم بعض الامثلة عليها : لا فرق بين حركات المترادفات ان لم ندلّ عليه .
في الموصوفات : تَرَمَسٌ وستَرٌ ، خُفَّاشٌ وخُشَّافٌ ، (وطواط) ، دِمَقَسٌ
ومدَقَسٌ (ديباج) ، سَاحَةٌ وسَاحَةٌ ، شَرِخٌ وشَخْرٌ الشبّاب ، طُرْمُوسٌ وطُرْمُوسٌ
(خبز الميلة) ، غُضْرُوفٌ وغُرْضُوفٌ (عظم ليين) ، كُرْحٌ وركْحٌ (بيت

واهب) ، كُرُسُف وكرفس (قُطن) ، كَرَكْدَنَّ وكركند ، اوباش واوشاب ،
 واهف وواهف (خادم كنيسة او معبد) .
 في الصفات : ابرش واربش (مختلف الالوان) ، حقير وحقير ، صقيل
 وصليق ، مصقل ومصلق (فصيح) ، محت وحتم (محض) .
 في الافعال : آب وباء ، ابه وبأه للامر (انتبه) ، بتل وبلت (قطع) ،
 بنس ونبس ه حقه ، تمه وتهم اللحم (فسد) ، جذب وجبد ، جعف وجفع ه
 (صرعه) ، اجنى وانجى الشجر (نضج ثمرة) ، حجم وحجم ه عن الامر (منعه) ،
 حيد ومدح ، خريش وخرشب العمل (لم يتقنه) ، خشخش وشخشخ السلاح
 (صوت) ، دحرج ووحدر ، دعس وعدس (داس) ، دعم وعمد ه ، ادغم
 وادمغ ه في شيء (ادخله) ، ادهش واشده ، زمر ومزر القربسة (ملأها) ،
 تساروا وتراسوا الخبر ، سريعت وسعرت الناقة (اسرعت) ، تسكع وتكسع ،
 ساء وسأ ه ، صبغته وصبغته الصاعقة ، طمس وطسم الكتابة (محاه) ، عاقر
 وراقع الحمر ، عمق ومعق ، عاق وعقا ه عن الامر ، عوق ووعق ه ، فطس
 وطفس (مات) ، فاض وضا الحوض ، قطب وقبط الوجه ، قفا وقفا وقاف
 الاثر ، تقلقل وتقلقل الشيء ، قامس وماقس ه (غالبه في الغوص) ، لطح وطلخ ،
 لهسم وطمس ما على المائدة (اكله كله) ، مغمغ ومغمغ الكلام (لم يوضحه) ، ماء
 ومأ القط ، ماغ ومغا القط ، نأى وناء (ابتعد) ، نتخ ونخت ه الطير (خطفه
 بمنسره) ، تنازوا وتنازوا باللقاب (تعايروا) ، هذمل وهذلم (مشى بسرعة
 وبخطى متقاربة) ، هلهل وهلله النسيج (نسجه خفيفاً) ، هنتب وهنتب
 (توانى) ، ولتى ولولى مُدبراً ، تهور وتهور الليل (مضى اكثره) ، يثنس
 وأيس .

الفصل الثاني

كلمات فيها حكاية اصوات

تلك الكلمات كثيرة جداً في لغتنا ، وقد ميزنا بينها نوعين : الاول على اوزان شتى ، والثاني على وزن فجعّ ومشتقاته ، وقد عنيينا به تساوي مقطعي الفعل كما نرى في ضعضع .

النوع الاول : كلمات على اوزان شتى

هاكم بعض امثلة عليها مقسومة الى عدة طوائف .

١ كلمات تدل على اصوات الحيوانات والاشياء - عوى ونبح الكلب . ماء القط . نهق الحمار . صهل الحصان . قبع الخنزير . تأج الخروف . ظأب التيس . نحات البقرة . قاقت الدجاجة . غرد العصفور . هدرت الجمامة . نعب الغراب . زبط البط . نقت الضفدعة . زقح القرد . زأر الاسد . فحبت الحية . طن وذن الذباب . وع الطفل الباكي وابن آوى . فرقة الاصابع . حفيف اوراق الشجر . صليل السلاح . هزيم الرعد . خرير المياه . طنين الجرس . زفير النصار . ازيز القدر (عند الغليان) . نشيش اللحم (المطبوخ في القدر) .

٢ افعال من جملة افعال الانسان - شرب . مص . لحس . تفل وبصق . نفخ . بح . سعل وقحب واح . عطس . تجشأ . غط ، نج ، فح ، فج ، خر ، النائم . همس . صاح ، صرخ ، زعق ، عج ، ضج . ان ، آه ، ناح . شرط .

فسا^١ . صفر . زمّر . كسر ، قطع ، قص . شق . دق . صدم .
^٣ أسماء حيوانات وأشياء – غراب . وطواط . وروار . زُرزور . زيز .
 خيزباز (ذباب في روضة او نحوها) . قطاة (طير صوته « قطا ») – صفصاف^٢ .
 ربح . رعد . قبقاب^٣ . جرس . ناقوس . جُلجل . خلخال . طبل ، دبداب .
 دف . بوق . صنج .

النوع الثاني : افعال على وزن فمفع ومشتقاته

افعال دالة على اصوات الناس وحركاتهم

١ افعال مختصة بالكلام – تعنع ، تحتخ ، تغتغ ، ثغغ ، ضغضغ ،
 عطعط ، تتمم ، مججم ، مجمج ، غمغم ، مغمغ ، لثلث ، بلبلج ، رجرج (تردد
 في الكلام عن عي ولم يوضحه) . بعبع ، بقبقق ، تتر ، ورور ، وطوط ، فصفص
 (تكلم بغاية السرعة) . بربر ، فرفر ، ثرثر (اكثر الكلام بلا فائدة) . وسوس ،
 وشوش ، فتفت ، همهم (همس) . نحنح وقحقح (تردد صوته في حلقه) . خمخم
 وخنخن (تكلم من انفه) . وهوه (ردد صوته عن حزن او جزع) . دمدم (تكلم
 بغضب) .

٢ افعال مختصة بالضحك والضحك والضحك – قهقهه ، قرقر ، كدكد ، كركر ،
 هأها (اغرب في الضحك) . كتكت (ضحك دون القهقهة) – بربر ، صرصر ،
 عجعج (صاح بملء صوته) . ووح (صاح ببجح) . ولول (ناح) . دقدق ،
 ضأضأ ، عطعط ، وعوع الناس (ضجوا) . غمغم الجنود (صاحوا عند القتال) .
 جهجه بالسبع (صاح به ليعده) .

٣ افعال دالة على السير وتحريك اعضاء الجسم – سسم (مشى على مهل) .

(١) شرط بلا صوت .

(٢) في هذا الاسم حكاية حفيف اوراق الصفصاف عند هبوب الريح .

(٣) في هذا الاسم حكاية وقع القبقاب عند سير المحتدي به .

دخدخ ، ذخذخ ، ددخد ، سعسع ، غلغل ، فرفر ، ململ ، هتهت ، هطهط ، وزوز (مشى بسرعة) . فلفل (مشى مسرعاً وتبختر) . مكمك (تدحرج في سيره) — دلدل رأسه او ذراعيه (حركها في سيره) . نزنز (حرك رأسه) . نضنض لسانه (حركة) . كهكه (نفخ في يده لازالة البرد) . دغدغ (اثار الضحك بلمس بعض مواضع الجسم) . دردر القمر (لاكه) . غرغر ، مضمض الماء او نحوه في فمه (حركة فيه) . فشفش ببوله (اساله) .

٤٤ افعال دالة على تحريك الاشياء — مئمت ، مزمز ، دأدا ، زأزا ، طلطل ، جلجل ، قلقل ، لقلق ، نجنج ، نصنص ، عسعس ، صعصع ، هرهر ، هههش ، هههف الشيء (حركة) . تعنع ، زعزع ، نشنش الشيء (حركة بعنف) . زحزحه (ازاحه) . حصحصه (حركه ليستقر في غيره) . قثقت ولصلص الوتد (حركة لينزعه) . تننع الشيء (تحرك) . ددهه الحجر (دحرجه) . ترضرض الحجر (تحرك او تكسر) . سببس ، سلسل ، ثبثج الماء (اساله) . رقرقه (صبه رقيقاً) . خضخضه (حركة) . شعشع الشراب (مزجه بماء) . شغشغ الماء في اناء (صبه فيه ولم يملأه) . حثحث الميل في العين (حركة) . شفشف الدواء على جرح (ذره) . حسحس اللحم (قلبه على الجمر) . ددعد المكيال (هزه ليسع ما يكال فيه) . دكدك حفرة (ملأها تراباً) . ثأثأ النار (اطفأها) . طحطح ، هتهت الشيء (كسره) . شرشره (شققه) . لعلع العظم او نحوه (كسره) . ضعضع البناء (هدمه حتى الارض) . ززل الله البلد .

افعال دالة على اصوات الحيوانات وحركاتها .

شقشق ، شحشح ، جرجر ، قرقر الجمل . جمعجة (اصوات جمال مجتمعة) . وأوأ ، وقوق ، وعوع الكلب (وقفقف اذا نبج عن خوف) . حمحم ، هطهط الحصان . مأمأ الحروف والظبي . نخفخف الخنزير والضبع . وعوع الثعلب وابن آوى . ضمضم الاسد . خرخر القط والتمر . صمصم القنفذ . زقزق ، شقشق ، صفصف الطير المغرد . عقعق الطير (ردد صوته) . قرقر الدجاج . وكوك الحمام .

زرزر الزرزور . صرصر الصُرد والصقر . قطط الحجل . لقلق اللقلق .
كشكشت الحية (صوتت بجلدها) . دندن ، طنطن الذباب . رفرر الظير (حرك
جناحيه) ، حفحف (اسمع صوت طيرانه) . لألاً الثور بذنبه (حركه) . لظلظت
الحية رأسها (حركته عن غيظ) . دقدقت ، طقطقت ، دبذبت حوافر الدواب
(صوتت في اثناء السير) .

افعال دالة على اصوات الاشياء

١ افعال مختصة بالماء — طبطب الماء او السيل (صوت) . جرجر الماء
(صوت في حلق شاربه) . شلشل (قطر) . ترشرش (سال) . حبحب (سال
قليلاً) . تسحسح (سال من فوق) . رعرع (سال على وجه الارض) .

٢ افعال مختصة بالنار وبما وُضع عليها — حفحفت ، زمزمت النار (صوتت
عند التها بها) . حشحشت الشيء (احرقته) . معمع الشيء المحترق (صوت) .
قشقش اللحم في القدر (سُمع نشيشه) . بقبقت ، غططت ، غرغرت ،
نششت القدر (سُمع صوت غليانها) .

٣ كلمات مختصة بالرياح — ريجٌ سيج (خفيفة) . نسنت ، هرهرت
الرياح (صوتت) . سننت (هبت باردة) . سفسفت الشيء (اطارته على وجه
الارض) . ذذعت الشجر (حركته بعنف) .

٤ كلمات شتى — قرقر البطن . همهم ، لعلع الرعد (سُمع هزيمه) .
جلجل السحاب (سُمع رعده) . طنطن ، صلصل الجرس والطست . خشخش ،
شخشخ السلاح والحلي والورق والثوب الجديد وكل شيء يابس . صلصل اللجام
والحلي . هسهس الدرع والحلي . خفخف ثوبه الجديد او الورق (حركتها فصوتها) .
قضقض العظم (صوت عند انكساره) . تكتكت الساعة . بقبق الكوز في الماء
(صوت عند امتلائه) . زمزم الشيء (دوى عن بُعد) . ذبذب الشيء المعلق
(اهتز) . جعجعة الرحي . تحتحة (صوت حركة سير من جلسد) . كدكددة
(صوت اصطدام شيتين صلبين) .

تكملة الفصل الثاني

كيفية صوغ الافعال على وزن ففع

كثير من تلك الافعال - سواء ادلت على الاصوات المذكورة ام لم تدل - مشتق من عدة انواع كلمات ؛ هاكم بيانها .

١ افعال مشتقة من افعال ثلاثية مضاعفة مرادفة لها - قف وقفقف النبات (يبس) . كس وكسكس الشيء (دقه دقاً شديداً) . كف وكفكف الرجل عن الشيء . كم وكسكم الشيء (اخفاه) . لمه ولممه (جمعه) . رجه ورجرجه (حركه) . كبه وكبكه (قلبه) . نطه ونطنطه (مده) . رمه ورمرمه ، نكته ونككه (اصلحه) . هزه وهزهزه . قصه وقصقصه . ذر وذذر الذر او الملح . رص وصرص البناء . غض وغضغض الماء (انقصه) . رك وركرك (ضعف) . نج وبنجبنج النائم ، فح وفحفح ، خر وخرخر (غط) . هب وههب (اسرع) . عج وبعبعج (صاح) . فد وفدغد (رفع صوته) . حن وحنحن عليه . حثه وحثحثه على الشيء . هد وهدهد الجمل (هدر) . نق ونقنق الضفدع .

٢ افعال مشتقة من افعال ثلاثية او رباعية غير مضاعفة او من افعال خماسية - دجا ودجدج الليل . رأأ بعينيه اي ادارهما (من رأى) . نهى ونهنه عن الشيء . كرر الشيء وكركره . التف بالثوب ، لفلف وتلفلف به . مرمر الماء (امره على وجه الارض) . فقفق (افتقر افتقاراً مدقماً) . فحفح (فاخر بالباطل) .

٣ افعال مشتقة من اسماء - وصوص (نظر من الوصوص ، وهو ثقب بقدر العين في ستر او نحوه) . فلفل الطعام (جعل فيه الفلفل) . ككنن (لازم الكين اي البيت) . لأأ الدمع (انزله كاللؤلؤ) . بأأ الطفل (قال « بابا ») . مخمخ العظم (اخرج مخه) . ولول (دعا بالويل على قريبه) . طمطم (سبح في الطمطام وهو وسط البحر) . ففصص الدابة (اطعمها الفصفصة) . ففصص

الثوبُ أو العيش (كان فضفاضاً أي واسعاً) . ككثكث (كانت لحيته كثة) .
 ء افعال مشتقة من أسماء افعال - وحوح (نفخ في يده لازالة البرد قائلاً
 حو أو أحو) . مهمه الرجل (زجره بقوله مه أي إمتنع) . صهصه به (اسكته
 بقوله صه) . لعلع بالعاثر (قال له لع أو لعن أو لعاء، وكلها دعاء بالانتعاش) .
 هلهل بالحصان (زجره بقوله هلا) . نخنخ بالابل (قال لها إنخ لتبرك) . هجهجها
 (زجرها بقوله هيج) . هتهتها (زجرها عند الشرب بقوله هت) . يأيأ بها (قال لها
 أي لبسكنها) . جأجأ بها (دعاها الى الشرب بقوله جي^(١)) . بسبس بها أو
 بالغنم (دعاها قائلاً بس) . شأشأ الغنم (حثها على المشي بقوله شأ أو شؤ) .
 فففع بها (زجرها بقوله فع) .

ه افعال مشتقة من حروف الجر أو الابدلية - معمع (اكثر من قول
 مع) . عنعن الراوي (قال « روى فلان عن فلان » وهلم جرأ) . عنعن في
 لفظه (لفظ الهمزة كالعين) . ررت (تردد في لفظ الراء أو والتاء) . تآتأ (ردد
 التاء) . فآفأ (ردد الفاء) .

(١) مع ان جيء فعل امر ، ادرجنا جأجأ هنا بسبب مجانسته لسائر الافعال .

الفصل الثالث

الكلمات المنحوتة

الكلمات المنحوتة ، اي المركبة من كلمتين او اكثر ، تُعد بالآلاف في الفارسية والارمنية وفي عدة لغات اوربية كالانكليزية والالمانية، اما في لغتنا فانها تحصى بالعشرات ، مما يصعب صوغ كلمات جديدة ، ولا سيما المختصة بالعلوم والفنون . دونكم بعض الامثلة عليها .

الصَهْصَلِيق هو الشديد من الاصوات . هذه الكلمة مركبة من فعلين : صهل وصدّق الذي معناه صاح .

مِشلوز اسم نوع من المشمش حلو النواة ، وقد نُحت من الكلمتين مشمش ولوز .

برمائيّ نعت يُطلق على الحيوان الذي يعيش على البر وفي الماء ، وهو منحوت من الكلمتين بر وماء .

ماهيّة الامر اي طبيعته اسم منحوت من الكلمتين « ما هو ؟ » .

الماجريات اي الحوادث كلمة منحوتة من « ما جرى » .

إمّع أو إمّعة اي من يتبع رأي الناس ، منحوتان من « اني معك » .
مُحَبَّرَم اي ماء حب الرُمان .

لا أدريّة ، اسم مذهب فلسفي ، من « لا ادري » .

وَيْلُمّه (اصلها ويلُّ لأمه) ؛ هي كلمة تُقال للمستجاد . يقال « رجلٌ

ويلمه » للتعجب منه .

الهُوهُو ؛ معناها الاتحاد بالذات اي الجوهر . اصلها هوَ هوَ ، مع زيادة اداة التعريف .

في العربية نوع ثان من الكلمات المنحوتة ، المركبة من الكلمة « بنو » والمضاف اليها ، للدلالة على سلالة شخص ؛ من اشهرها : بعبدري اي بنو عبيد الدار ، بلحريث اي بنو الحريث ، بلقين اي بنو القين ، بلهجيم اي بنو الهجيم .

النوع الثالث مختص بالاسماء المنسوبة ؛ ها كم بعض الامثلة عليه : عبشمي من عبد الشمس ، عبقيسي من عبد القيس ، عبدري من عبد الدار ، عبدلي من عبدالله ، تيملي من تيم اللات ، مروزي من مرو الشاهجان ، مرقسي من امرئ القيس .

اكثر الكلمات العربية المنحوتة من النوع الرابع ، وهي تعبر عن قول كلمة او كلمتين او جملة كاملة ، وهي مركبة من بعض حروفها مع مراعاة ترتيبها في الغالب ؛ ها كم اكثرها .

حوقل ، حولق : قال « لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم » .	بسمل : نطق بالبسملة ، وهي عند النصارى « باسم الآب والابن وروح القدس » ، وعند المسلمين « باسم الله الرحمان الرحيم » .
ارجع ، رجع ، ترجع ، استرجع في مصيبة : قال « إنا لله وإنا اليه راجعون » .	هيلل ، هلل : قال « لا اله الا الله » .
حيجل المؤذن : قال « حيّ على الصلاة ، حيّ على الفلاح » .	سبجل ، سبجن ، سبّح : قال « سبحان الله » .
طلبق : قال : « اطال الله بقاءك » .	حمدل ، حمد : قال « الحمد لله » .
دمعز : قال « ادام الله عزك » .	كبّر : قال « الله اكبر » .
قرّبه : قال له « حيّاك الله وقرّب	حسبل : قال « حسبي الله » .

مرحبه ، رَحَّب به : قال له « مرحباً » .
 بأباً : قال له « ابي » .
 شيخه : قال له « يا شيخ » تبجيلاً .
 هنأه : قال له « ليهنئك » اي ليسرك .
 مرأه : قال له « هنيئاً مريئاً » .
 رَفَّاه ، رَفَّاه : قال له « بالرفاء^(٢)
 والبنين^(٣) » .
 ابَّاه : قال له « فديتك بأبي » .
 بأباً : قال « بأبي انت وامي » ،
 ومعناها « ليتني افيديك بهما ! »
 جعفد ، جعفل ، جعلف : قال
 « جُعَلْتُ فداك » . يُقال ايضاً
 فذى ه .
 صوبه : قال له « اصبت » .
 بنخبه : قال له « بنخبِ بنخبِ » ، وهي
 كلمة مدح واعمجاب .
 جدَّعه : قال له « جدعاً لك » ، اي
 « قطع الله عنك الخير » .
 تَفَّفه : قال له « تَفَّفاً^(٤) او تَفَّ لك » .
 تَبَّه ، تَبَّبه : قال له « تَبَّاً لك » اي
 هلاكاً لك .
 تويَّل : قال « يا ويلى ! » .

دارك » .
 رعَّاه : قال له « رعاك الله » .
 اسقاه ، سَقَّاه : قال له « سقاك الله »
 او « سقياً لك » .
 اعاده ، عَوَّذه : قال له « اعينك بالله » .
 نعَّشه : قال له « انعشك الله من
 عثرتك » ، اي انهضك منها .
 كبت : قال « كبت^(١) الله عدوك » .
 غفَّر : قال : « غفر الله له » .
 رَحَّم ، رَحَّم عليه : قال « رحمة الله
 عليه » .
 مشكن : قال « ما شاء الله كان »
 او بالاختصار « ما شاء الله » ،
 وهما تعبيران عن التعجب .
 سمعه ، سلمه ، سلم عليه : قال له
 « السلام عليك » .
 صبَّحه : قال له « صباح الخير »
 او « كيف اصبحت ؟ » .
 مسَّاه : قال له « مساء الخير » او
 « كيف امسيت ؟ » .
 اهَّل به : قال له « اهلاً وسهلاً » .
 مسهله : قال له « اتيت سهلاً » .

(١) اذل .

(٢) بالاتفاق .

(٣) هذا القول دعاء للمتزوج .

(٤) التف وسخ الظفر .

- حرب : دعا بالويل قائلاً « واحرباه » .
الحرَب هو الهلاك او الويل .
افّ ، افّ ، تأفف : قال « افّ »
من حزن او ضجر .
اهّ ، آه ، تأوه : قال « آه » متوجعاً .
خطّاه : قال له « يا مُخطئ » .
سوأ عليه عمله : قال له « اسأت » .
كاذبه : قال له « كذبت » .
حمّره : قال له « يا حمار » .
فسّقه : قال له « يا فاسق » .
زناه : قال له « يا زاني » .
كشّخه ، كشّخنه : قال له « يسا
كشخان » اي يا ديوث .
ايّه : صاح به « ايها الرجل » .
هلمم به : قال له « هلم » .
- نعمه ، انعم له : قال له « نعم » .
لبّاه : قال له « لبّيك » .
امّن ، هيمن : قال « آمين » .
غوّث : قال « واغوّثاه » .
ابسّ له : قال له « بسّ » اي يكتفي .
صهصه القوم : اسكتهم بقوله « صه
صه » .
نسّس الطفل : قال له « إسّ إسّ »
ليبول او يتغوط .
فذلك الحساب : فرغ منه . قيل ان
فذلك مركبة من فاء العطف واسم
الاشارة ذلك ، وان المعنى المقصود
هو « فذلك الحسابُ يحتوي كذا
وكذا » .

الفصل الرابع

الاتباع

الاتباع هو الاتيان بكلمة على وزن كلمة سابقة لتعزيز معناها ، وكثيراً ما تكون الثانية لا معنى لها ؛ يتضح ذلك للقارئ اذا اهملنا شرحها في الجدول الآتي وفي الحواشي . اما كون الكلمة الاولى بلا معنى ، فهو نادر .

القسم الاول : الاتباع بكلمتين مختلفان بالحرف الاول

حيث هو وليس هو .	ما له آجل ولا عاجل : ما له شيء .
بجت لحت ^(١) (برد) : شديد .	ما له آم ^(٢) وعام ^(٣) : هلكت امرأته وماشيتته .
بر ^(٤) سر : يبر ويسر .	اريض ^(٥) عريض : عريض .
ذهب دمه بضرأ مضرأ : هدرأ .	أف ^(٦) وتف ^(٧) : قلة .
ما فيه بؤالة ^(٨) ولا علالة ^(٩) : ما فيه بقية .	أف ^(١٠) وتف : تقال لدم شخص او انكار عمله .
بلغ مبلغ ^(١٠) : خبيث ، لثيم .	ذهبوا اناديد ^(١١) وتناديد : متشتتين .
بلقع سلقع : مكان قفر .	جئ ^(١٢) به من حيث آيس وليس : من
تاك ^(١١) باك : احق .	

(١) آمت المرأة من زوجها : فقدته . (٢) عامت الجبال في البيداء : سارت . (٣) جدي اريض : سمين . (٤) وسخ الأذن . (٥) وسخ الظفر . (٦) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك التالية . (٧) خالص . (٨) بقية . (٩) بقية . (١٠) احق يتكلم بالفحش . (١١) احق ؛ باك بمعنى تاك .

توساً له وحوساً^(١): دعاء على شخص .
 ما في الدار ثاغٍ ولا راغٍ^(٢) : ما فيها احد .
 ما له تاغية ولا راغية^(٣) : ما له شيء .
 ما له تعد^(٤) ولا معد^(٥) : لا قليل ولا كثير .
 تفاعجة^(٦) مفاجئة : احمق .
 ثقة نقّة (شاهد او راو او عالم) .
 ثقيف^(٧) لقيف : حاذق .
 جائع نائع^(٨) : جائع وعطشان .
 جبس^(٩) عيس : لثيم .
 ذهبوا جذع^(١٠) مذع : متفرقين .
 جوعاً له وحوساً^(١١) .
 لا حاء ولا ساء : تقال لابن مئة سنة لا يستطيع ان يزجر الغنم بكلمة « حاء » ولا الحمار بكلمة « ساء » .
 حائر بائر^(١٢) : شديد الخيرة .

تركهم حاث^(١٣) باث ، او حوث بوث ،
 او حوثاً بوثاً ، او حيث بيث :
 متفرقين .
 ما ترك حاجة ولا داجة^(١٤) : ما ترك شيئاً .
 هم بين حاذف وقاذف : بين ضارب بالعصا ورام بالحجارة .
 حاذق باذق : حاذق جداً .
 حار جار ، او حار يار .
 ما له حاف^(١٥) ولا راف^(١٦) .
 ما له حائنة ولا آنة : ما له ناقة ولا شاة .
 ما به حبص^(١٧) ولا نبص : لا يتحرك .
 ذهب حبره^(١٨) وسبره : جماله .
 تركوا الأعداء حثاً^(١٩) بتاً^(٢٠) ، او حثاً فتاً : اهلكوهم .
 حران^(٢١) يران : شديد العطش .
 سأطلبه من حسي^(٢٢) و بسي^(٢٣) : من جهدي ، او من حيث استطيع

(١) حاس القوم : خالطهم واهانهم . (٢) رغا الصبي : بكى اشد البكاء . (٣) وضا البعير : صوت . (٤) الغض من البقل . (٥) الغض من الثمر . (٦) هذه الكلمة والتالية بمعنى احمق . (٧) هذه الكلمة والتالية بمعنى حاذق . (٨) فاع ينوع : عطش . (٩) جبان احمق . (١٠) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك التالية . (١١) جاسوا خلال الديار : جالوا فيها بالعيث والفساد . (١٢) ليست هنا بمعنى هالك . (١٣) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك كل من الكلمات التالية . (١٤) ما صغر من الحوائج . (١٥) حف الشجر : اسمع صوتاً ، الخفيف . (١٦) رف النبات : اهتز . (١٧) تحرك . (١٨) الحبر والسبر بمعنى الجمال . (١٩) حث الشيء عن الثوب : حكه وازاله . (٢٠) قطعاً . (٢١) شديد العطش . (٢٢) حس : العلم بالشيء ؛ الشعور به . (٢٣) البس : الجهد .

جمال .
 ما لي منه حم^(١٥) ولا رم : لا بد لي منه .
 عاد الى حنجه^(١٦) وبنجه : الى اصله .
 لا يعرف الحو^(١٧) من اللو : البيّن من
 الخفي .
 حوأس عوأس^(١٧) : طلاب بالليل .
 ما في نفسه حوجاء^(١٨) ولا لوجاء : لا
 يحتاج الى شيء .
 هو في حور^(١٩) وبور : لا شغل له ولا
 دخل .
 حوص^(٢٠) وبوص : مغمص .
 وقع في حيص^(٢١) بيص : في حيرة .
 جعلت عليهم الارض حيص بيص :
 ضيقتها عليهم ، فلا مسكن لهم فيها
 ولا باب للمكسب .
 حيفس^(٢٢) ليفس : شجاع .
 حيبكة كيبكة^(٢٣) (امرأة) : قصيرة
 متكئة .

ادراكه .
 حسكة^(١) مسكة : شجاع .
 حسن بسن : حسن .
 حشرة^(٢) مشرة (أذن) : حسنة .
 ما له حضض^(٣) ولا بفض^(٤) : ما له
 شيء .
 حضيضتي^(٥) وبضيضتي : ما املكه .
 حطيء^(٦) بطيء (شخص) : جدير
 بالاحتقار .
 حطيء نطيء (شخص) : جدير
 بالاحتقار .
 لا يرى فيهم حفف^(٧) ولا ضفف^(٨) :
 اثر للعوذ .
 زرع في كل حُق^(٩) ولق : في كل وهدة .
 حقير نقير .
 حكيش^(١٠) اعكش^(١١) : ملتوي على خصمه .
 حل^(١٢) وبل : حلال .
 ما له حلب^(١٣) ولا جلب^(١٤) : لا نياق ولا

(١) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك التالية . (٢) نعت للأذن الجميلة ،
 وكذلك مشرة . (٣) شيء . (٤) شيء قليل . (٥) هذه الكلمة والتالية بمعنى الملك .
 (٦) جدير بالاحتقار . (٧) اثر . (٨) قلة المال وكثرة العيال . (٩) ارض
 منخفضة . (١٠) لجوج . (١١) من لا يصنع خيراً . (١٢) حلال ؛ كذلك
 البيل . (١٣) لبن مخلوب . (١٤) ما يجلب من بلد الى غيره . (١٥) بد . (١٦) الخنج
 الاصل ، وكذلك البنج . (١٧) لا معنى لها وحدها . (١٨) حاجة . (١٩) هلاك .
 (٢٠) مغمص . (٢١) لا معنى لها وحدها ، وكذلك بيص . (٢٢) الذي يغضب ويرضى
 بدون سبب معقول . (٢٣) تصغير كيبكة ، وهي البيضة .

خائذ^(١) لا ئذ (شيء) : ضروري .
 خائر طائر^(٢) (لبن) .
 خب^(٣) صب^(٤) : مراوغ .
 خبيث لبيث او خبيث نبيث (شخص) :
 شديد الخباثة .
 خبيث نبيث (شيء) : حقير .
 خشل^(٥) فشل ، او خشيل فشل
 (شخص) : ضعيف .
 خصي بصي ، او خصي لصي .
 ذهب دمه خضراً مضراً : هدرأ .
 خظية^(٦) بظية : كثيرة اللحم صلبيته .
 خفاف^(٧) ذفاف^(٨) : لطيف ؛ رقيق
 المعاشرة .
 خفيف ذفيف^(٩) (شخص) : سريع
 في عمله او سيره .
 خلط^(١٠) ملط^(١١) : مختلط النسب .
 سعيه في خيباب بن هياب : في خسارة .
 ما له خير ولا مير^(١٢) .

دائق^(١٣) تائق (متاع) : لا ثمن له
 لكساده .
 امور دُبس^(١٤) ربس : مصائب .
 دحل^(١٥) محل^(١٦) : محتمل .
 جاء الدهر بدولاته^(١٧) وتولاته : بمصائبه .
 ذليق طلق (لسان) : فصيح .
 راغم^(١٨) داغم (شخص) : مرغم .
 ما له ربيع^(١٩) ولا هبع^(٢٠) : ما له شيء .
 رغماً دغماً سغماً : قسراً .
 زكاة^(٢١) نكاة^(٢٢) : يقضي ما عليه
 عاجلاً .
 هو في زه وقه : في غنى وضحك .
 سائع لائع : سهل البلع .
 ساغب لاغب : جائع وتعب الى حد
 الاعياء .
 ساقط بن ماقط^(٢٣) بن لاقط : اصله
 من العبيد ، فهو خسيس .
 سامك^(٢٤) تامك (سنام) : عال .

(١) معوز . (٢) طر اللبن : صار ذا طثرة ، وهي « القشطه » في
 اللغة العامية . (٣) غشاش . (٤) قال العرب : اخدع من صب . (٥) ضعيف .
 فشل بالمعنى ذاته . (٦) كثيرة اللحم صلبيته . (٧) خفيف القلب . (٨) سريع ؛
 خفيف . (٩) خفيف ؛ سريع . (١٠) الثمر المختلط من اصناف شتى . (١١) المختلط
 النسب ، اي الذي لا يعرف له نسب ولا اب . (١٢) طعام . (١٣) داق المال : قل .
 (١٤) الامور الدبس او الربس هي المصائب . (١٥) خداع . (١٦) من طردوه حتى
 اعياء . (١٧) اللولة من المال ما يتداوله الناس . (١٨) رغم الشيء : كرهه . (١٩) الفصيل
 (اي ولد الناقة المفصول عن امه) المولود في الربيع في اول التاج . (٢٠) الفصيل المولود ربيعاً في
 آخر التاج . (٢١) زكاة النقد : غني عاجل النقد . (٢٢) لا تستعمل وحدها ، وهي مشتقة
 من نكاه حقه اي وفاه اياه . (٢٣) مقطوع : اغالته . (٢٤) مرتفع .

شجاع نجاع .	ساه ^(١) راه ^(٢) (جمل) : لين السير .
شحيح بحيح ، او شحيح نحيح ^(٣١) .	ما له سبّد ^(٤) ولا لبّد ^(٤) : ما له شيء .
تفرقوا شذّر مذّر : في كل جهة .	سخت ^(٥) نحت (حر) : شديد .
الشرّ والير .	سدمان ^(٦) ندمان : نادم .
شغيب ^(٢٢) جغب : مهيج للشر .	ما له سعة ^(٧) ولا معنة ^(٨) : ما له شيء .
تفرقوا شغّر بغر : في كل جهة .	سغد ^(٩) مغد (مطر) : خفيف .
ما له شقّد ^(٢٣) ولا نقذ ^(٢٤) : ما له شيء .	لا ادري اين سكع ^(١٠) واين هكع ^(١١) :
شقي لقي : شديد الشقاء .	اين ذهب .
شقيح ^(٢٥) لقيح : قبيح .	سليخ ^(١٢) مليخ ^(١٣) (طعام) : لا طعم له .
شكس لكس : خشن الطبع .	سميج ^(١٤) لميج : قبيح جداً .
ما ذاق شماجأ ^(٢٦) ولا لماجأ ^(٢٧) : ما ذاق شيئاً .	سهّد ^(١٥) مهد (شيء) : حسن .
شَنظِيان ^(٢٨) بنظيان (امرأة) : شرسة صخابة .	فعله سهوآ ^(١٦) رهوآ ^(١٧) : بسهولة ؛ عفواً .
شهلة ^(٢٩) كهلة (امرأة) : كهلة .	بعثوا بالسواء واللواء ^(١٨) : بعثوا يستغيثون .
شيطان ليطان .	سيغ ليغ (طعام) : هنيء .
صاذه ^(٣٠) وضاده : قاومه .	شاحم لاحم : ذو شحم ولحم ؛ مسن يطعم الناس شحماً ولحماً .
صاغر داغر ^(٣١) : ذليل .	لا يدع شاذة ^(١٩) ولا قاذة ^(٢٠) : لا يلتقى احداً في الحرب إلا قتله .

- (١) منقاد . (٢) رها : سار على مهل . (٣) قليل من الشعر . (٤) صوف متلبد . (٥) شديد . (٦) نادم . (٧) كثرة الطعام او قلته . (٨) مؤنث من : قليل او كثير . (٩) مطر خفيف . (١٠) تسكع . (١١) اقام . (١٢) مسلوخ . (١٣) الفاسد من الطعام ؛ ما لا طعم له . (١٤) قبيح . (١٥) حسن . (١٦) سهلا . (١٧) فعل الامر رهوآ : على مهله . (١٨) العلم . (١٩) شد عن القوم : انفرد عنهم . (٢٠) قذ الحجر : رمى به . (٢١) بنجيل . (٢٢) مهيج للشر . (٢٣) ولد الحرباء . (٢٤) ما انقلته . (٢٥) قبيح . (٢٦) ما يرمى به من العنب بعد ما يؤكل . (٢٧) ادنى ما يؤكل . (٢٨) سيئة الخلق . (٢٩) عجوز . (٣٠) زاحه . (٣١) ذليل ؛ حقير .

لقيته صحرةً بحرةً نجرةً^(١) عياناً .
خرج لهم صحرةً^(٢) برحةً : بارزاً لهم .
صفوتي وقفوتي^(٣) : خير ما لي .
صقير^(٤) مقر : حامض جداً .
اتي بالصقّر والبقر^(٥) : بالكذب .
هم صقعي^(٦) دقعي : لاصقون بالارض .
صلاطح^(٧) بلاطح : عريض .
صلعمة بن قلعة : مجهول ابن مجهول .
صلقع^(٨) بلقع (مكان) : خال .
حسن الصورة والشورة^(٩) .
ما به صوك^(١٠) ولا بوك : ما به حركة .
صوام قوام : يصوم نهاراً ويقوم ليلاً .
ضائع سائح^(١١) : ضائع .
ضالّ تال .
ضئيل بثيل^(١٢) .
ذهب به ضبعاً^(١٣) لبعاً : باطلاً .

ضرس^(١٤) شرس : شرس .
ضعيف نعيف .
ضيق ليق عيق : ضيق .
طريد^(١٥) شريد : مطرود ؛ هارب .
طلق ذلق^(١٦) ، او طلق ذلق ، او
طليق ذليق (لسان) .
جاء بالطيم^(١٧) والرم^(١٨) : بمال كثير .
طيور^(١٩) فيور^(٢٠) : سريع التحول من
امر الى آخر .
عابس كابس : عابس .
ما له عافطة^(٢١) ولا نافطة^(٢٢) : ما له
شيء .
ما له عال^(٢٣) ولا مال : ما له شيء .
عبيق^(٢٤) لبق : ظريف .
عبقان^(٢٥) ربقان : سيء الخلق .
ما ذاق عبكة^(٢٦) ولا لبكة^(٢٧) : ما

(١) لا تستعمل صحرة او بحرة او نجرة وحدها بالمعنى المشار اليه . (٢) من صرح الامر :
اظهره . (٣) من قفا : فضل . (٤) لا تستعمل وحدها بمعنى حامض . اما مقر فهذا المعنى .
(٥) الكذب . اما صقير وحدها فليس لها ذلك المعنى . (٦) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا
التالية بالمعنى المذكور . (٧) عريض . (٨) خال . (٩) المنظر . (١٠) لا تستعمل هذه
الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المذكور . (١١) ساع يسيع الشيء : ضائع : (١٢) ضئيل .
(١٣) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المذكور . (١٤) شرس . (١٥) مطرود ؛
هارب . كذلك معنى شريد . (١٦) ذلق ذلق وذليق نعرت تعني بلاغة اللسان . (١٧) الطم :
العدد الكثير ؛ البحر . (١٨) الرم : الثرى . (١٩) لا تستعمل وحدها . (٢٠) سريع
الغضب . (٢١) نجدة . عطف الضمان : عطس وطرح ما في انفه . (٢٢) معزاة . فقطت
المعزاة : عطست . (٢٣) لا يستعمل هذا الموصوف وحده . (٢٤) تفوح منه رائحة المسك .
(٢٥) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية . (٢٦) حبة سويق ، وهو الناعم من دقيق الحنطة
او الشعير . (٢٧) لقمة .

جاء بعُلِّقَ^(١) فلق : بالداهية .
 ما ذاق عُلوساً^(١٠) ولا بلوساً : طعاماً .
 عوز^(١١) لوز : مُعوز .
 عوق^(١٢) لوق (شخص) : جائع .
 لقيته اول عوك^(١٣) وبوك^(١٤) : اول شيء .
 غث رث^(١٥) ، او غث نث (كلام) :
 سخي .
 غصير^(١٦) مضر (عيش) : ناعم .
 الفائق الراقق : مالك الامر .
 احق فاك^(١٧) تاك : احق جداً .
 فديش^(١٨) مدش^(١٩) (شخص) : اخرق .
 قدم^(٢٠) ثدم لدم^(٢١) : احق .
 فذبذ^(٢٢) : فرد .
 فظ بظ : خشن الطبع .
 فقير نقير^(٢٣) ، او فقير وقير^(٢٤) .
 لا يفقه^(٢٥) ولا ينقه^(٢٦) : لا يفهم شيئاً .

ذاق شيئاً .
 عبي^(١) شبي (شخص) : من حصر في
 الكلام .
 العُجْر^(٢) والبجر^(٣) : العيوب ؛ الاحزان .
 جىء به عزاً^(٤) بزاً^(٥) : على اي وجه كان .
 عزب لزب : اعزب .
 عزيز مزيز : شريف ؛ مكرم .
 عطشان نطشان .
 عفر^(٦) نفر : شرير جداً .
 عفرية نفرية ، او عفرية نفرية :
 خبيث ذو دهاء .
 عفش^(٧) نفس : لا خير فيه .
 العقر والنقر : العاهة والافتقار .
 دون الامر عكاس ومكاس^(٨) : مناقبة
 بين شخصين ، اي اخذ كل منهما
 بناصية الآخر .

- (١) لا نظن ان هذه الكلمة ولا التالية تستعمل وحدها . (٢) العجرة : العقدة في الخشبة والخيط ونحوهما . (٣) بجرة : عقدة في البطن ؛ سره . (٤) عز : قوي . (٥) مصدر يز ه : سلبه . (٦) غليظ ؛ خنزير . (٧) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المقصود . (٨) مصدر ماكس ه : شاكسه . (٩) هذه الكلمة غير منصرفة ، ولا تستعمل وحدها بالمعنى المقصود ، وكذلك الكلمة التالية . (١٠) ما يُعلس اي يُشرب . (١١) محتاج . (١٢) لا تستعمل وحدها ، ولا الكلمة التالية بالمعنى المذكور . (١٣) مصدر عاك : اقبل . (١٤) يقال : لقيته اول بوك : اول شيء . (١٥) السقط من متاع البيت . (١٦) ناعم ، رافه . (١٧) احق جداً . (١٨) لا تستعمل وحدها . (١٩) اخرق . (٢٠) احق . (٢١) كذلك ثدم . (٢٢) اضيفت لمجرد الاتباع . (٢٣) ليست هنا بمعنى مثل . (٢٤) فقير جداً . (٢٥) ذليل . (٢٦) فقه الشيء : فهمه . (٢٧) نقه الحديث : فهمه .

ذهب مني فلتةً وسلتةً^(١) : هرب ولم استطع ان الحقه .
 قِشِب^(٢) خشب (شخص) : لا خير فيه .
 قليل بليل .
 كائنة^(٣) بائنة^(٤) (شفة) : غليظة .
 كثير اثير ، او كثير بشير .
 كر^(٥) لز : بنجيل .
 ليس به كوفة^(٦) ولا توفة : لا عيب فيه .
 أعينه من كل لامة^(٧) وهامة^(٨) : من كل شر .
 لب^(٩) طب : مواظب على الامر .
 لظ^(١٠) كظ (شخص) : صعب المراس .
 هو من لفيفنا^(١١) وظيفنا^(١٢) : ممن نضمهم الينا .

لق^(١٣) بق ، او لقا^(١٤) بقاق : ثرثار .
 ماطع^(١٥) ناطع (بياض) : خالص .
 مال^(١٦) نال^(١٧) (شخص) : غني سخي .
 مبلع^(١٨) هبلع^(١٩) (شخص) : اكل .
 ميم^(٢٠) مقم^(٢١) : من يأكل الجيسد والرديء من الطعام .
 محت^(٢٢) بحت : محض .
 ما له عن ذلك محتد ولا ملتد^(٢٣) : ما له مندوحة .
 مذاع^(٢٤) لذاع^(٢٥) : مخالف لوعوده .
 معر^(٢٦) وعر (شعر) : قليل .
 ميكر^(٢٧) مفر^(٢٨) (فرس) : منقاد .
 نادم سادم^(٢٩) .
 هائع^(٣٠) لائع : جبان جزوع .
 ما له هارب ولا قارب^(٣١) : ما له شيء .

(١) من سلت ه: قطعه . (٢) ما يرمى من الطعام السيء . (٣) كشتت الشفة: كثر دمها حتى كادت تنقلب . (٤) شفة ممتلئة محمرة من الدم . (٥) كز اليدين: منقبضها اي بنجيل . (٦) رملة تخالطها حصباء . (٧) عين مصيبة بالشر؛ الشر عموماً . (٨) سبب هم او حزن . (٩) لب على امر : مواظب عليه . (١٠) متشدد ، صعب المراس . (١١) لفيف : جماعة . (١٢) لا تستعمل وحدها بالمعنى المقصود؛ اصلها ضف ه: جمعه . (١٣) كثير الكلام . (١٤) لا تستعمل وحدها ، وكذلك بقاق . (١٥) خالص ، وكذلك معنى ناطع . (١٦) غني . (١٧) لا معنى لها وحدها . (١٨) لا تستعمل وحدها . (١٩) اكل . (٢٠) من يأكل الجيسد الجيد والرديء من الطعام . (٢١) من يأكل كل ما على المائدة . (٢٢) خالص ، محض . (٢٣) مصدر ميمي من التذعن الشيء: مال عنه . (٢٤) عادم الوفاء؛ كذاب . (٢٥) شديد اللذع باخلاف وعوده . (٢٦) القليل من الشعر او الريش او نحوهما . (٢٧) شديد الكر اي الهجوم على الاعداء . (٢٨) شديد السرعة ، صالح للفرار عليه . (٢٩) نادم . (٣٠) جزوع ؛ كذلك معنى لائع . (٣١) ليس من يهرب منه ولا من يتقرب اليه .

خذ في هديتك ^(١) وقديتك : كن ثابتاً على سيرتك .	هم في هياط ^(١٣) وميياط ^(١٢) : في مجيء وذهاب واضطراب .
هرج ومرج ^(٢) : اختلاط ؛ فتنة .	هي بن بي : مجهول ابن مجهول .
هش ^(٣) بش : مسرور .	هياح ^(٤) لياح ^(٥) (ريح) : شديدة .
اطعمه هشاً ^(٤) مشاً : طعاماً طيباً .	هين ^(٦) لين ^(٧) : سهل الخلق .
هكعة ^(٥) نكعة ^(٦) : احمق .	هين لين ^(٨) : سهل .
لم يأت بهلّة ^(٧) ولا بلة ^(٨) : لم يأت بشيء .	واحد قاحد : واحد .
هلع ^(٩) بلع (ذئب) : حريص .	وساج ^(٩) عساج ^(١٠) (جمل) : سريع .
جاء بالهوش ^(١٠) والبوش ^(١١) : يجمع كثير .	وعق ^(١١) لعق : شديد الحرص .
تركهم هوشاً بوشاً : مختلطين .	وكوع ^(١٢) لكوع او وكيع لكيع : لثيم .

القسم الثاني : الاتباع بكلمتين مختلفان بحرف غير الاول

رماه الله بأحوى ^(٢٣) الوى ^(٢٤) : باكبر الدواهي .	رجوع فيه . جوّالة جوابية .
أخرسُ أضرسُ : شديد الأخرس .	حافد ^(٢٦) حاشد ^(٢٧) : مجتهد في خدمته او سعيه .
طلق امرأته بتةً بتلةً ^(٢٥) : تطلقاً لا	

(١) الهدية هي السيرة ؛ الطريقة . وكذلك القدية . (٢) مرّج ، لا مرّج ، بمعنى الاختلاط او الفتنة . (٣) بشوش ؛ كذلك معنى بش . (٤) الهش هو الرخو من كل شيء . (٥) احمق . (٦) الاحق الذي اذا جلس ، لم يكذب يبرح . (٧) مطر . (٨) ابتلال ؛ رزق او خير . (٩) حريص . (١٠) العدد الكثير . (١١) جماعة من الناس المختلطين . (١٢) إقبال . (١٣) إدبار . (١٤) انتشار . (١٥) ريح لياح : شديدة . (١٦) مثان . (١٧) لين . (١٨) ذو لين . (١٩) نعت للجمل الشديد السرعة . (٢٠) صيغة المبالغة من عاسج ، وهو نعت للجمل الذي يمد عنقه في السير . (٢١) لثيم . (٢٢) هذه الكلمة وكل من النعوت الثلاثة التالية بمعنى لثيم . (٢٣) ما فيه سواد الى خضرة . (٢٤) عسر شديد . (٢٥) من بتل ه : قطعه . (٢٦) حفد : اسرع في العمل . (٢٧) حشد القوم : اسرعوا للتعاون .

<p>لعِبادة الله .</p> <p>مِضْياع مِسياع^(٥) للمال : مِبدَر .</p> <p>بينهم منافسة ومناقسة : منافسة وتعابير .</p>	<p>طَبِع^(١) طَمِع^(٢) : لثيم .</p> <p>لِحِبِّ لَصَب^(٣) : بَخيل .</p> <p>مِتَبَتَكَ^(٤) مِتَبَتَل : منقطع عن الدنيا</p>
---	--

ملحق : شبه الاتباع

لا فرق بينه وبين الاتباع الا بدلالته على معنيين متضادين ؛ هاكم بعض الامثلة المألوفة عليه .

<p>العُسْر واليسر .</p> <p>ادبر غريره^(٦) واقبل هريره^(١٠) : زال</p> <p>حَسَنَه وجاء سيئَه .</p> <p>عامله بالهَوَاء^(١١) واللواء^(١٢) : باللين</p> <p>والعنف .</p>	<p>حِرَّة^(٦) على قرة^(٧) : تقال لمن يُظْهر</p> <p>خلاف ما يضمُر .</p> <p>السامة والعامّة : الخاصة والعامّة .</p> <p>السراء والضراء : الرغد والشدة .</p> <p>العاجلة والآجلة^(٨) : الدنيا والآخرة .</p>
--	--

(١) لثيم . (٢) طامع . (٣) بَخيل . (٤) لا معنى لها . (٥) لا معنى لها ، لكنها مشتقة من اساع ٥ : اضاعه . (٦) عطش . (٧) برد . (٨) المتأخرة . (٩) خلقه الحسن . (١٠) صوت الكلب دون النباح . (١١) مصدر هاوى ٥ : داراه . (١٢) مصدر لاوت الحية الحية ، اي الثوت عليها .

الفصل الخامس

المتى الدال على كائنين غير متشابهين

تقريبه - هذان الكائنان متلازمان ؛ وإلا فبينهما علاقة شبه او غيره

<p>التي تشرق وتغرب فيها الشمس صيفاً وشتاءً . المَلَوَان^(٤) ، الجديسدان ، الاجدّان ، الصرفان ، الصيرفان ، الريدفان^(٥) ، الطريدان^(٦) ، الصرعسان^(٧) ، العصران^(٨) ، الاصرمان^(٩) ، المتباريان ، المُمتنان^(١٠) ، الحرسان ، الدائبان ، الفتيتان ، ابنا سمير^(١١) : الليل والنهار . السحران : الاول قبل الفجر ، والثاني بعده . الفتنان^(١٢) ، الصرعسان ، العصران : الغداة والعشي .</p>	<p>الثقلان^(١) : الانس والجن . الوالدان ، الابوان : الاب والام . الداران : الدنيا والآخرة . القمران ، الازهران^(٢) : الشمس والقمر . السعدان : المشتري والزهرة . النحسان : زحل والمريخ . الفرقدان : نجمان قريبان من القطب الشمالي . السيماكان : نجمان هما السماء الرامح^(٣) والسماك الاعزل . الناعقان : نجمان في الجوزاء . الخاققان ، المشرقان : الشرق والغرب . المشرقان والمغربان : اقصى الامكنة</p>
---	--

(١) الثقل : كل شيء نفيس . (٢) ازهر : نير . (٣) سمي الرامح لان امامه كوكب يدعى راية السماء وريحه . الآخر سمي الاعزل لانه ليس امامه نجم . (٤) ملا : زمان . (٥) الردف : الراكب وراء غيره . (٦) الطريد : من يولد بعد غيره . (٧) معناها الاصلي جماعتان من الجمال ترد احدهما الماء حين تصدر الاخرى . (٨) العصر : اليوم ؛ الغداة ؛ الليل . (٩) الاصرم : الفقير الكثير العيال . (١٠) امن ه : اضعفه . (١١) ابن سمير : الليل الذي لا قر فيه . (١٢) الفتن : الحال .

الاصمغان ^(١٣) : القلب الذكي والرأي العازم .	الصرعان ، العصران ، القرّتان ^(١) ، البردان ،
الاصفران : القلب واللسان .	الابردان ، الكرّتان ^(٢) ، الحلبتان ^(٣) :
الحُسْنِيان : الظفر والشهادة .	الصبيح والمساء .
الاقطعان : السيف والعلم .	العشاءان : المغرب والعتمة .
الاطيبان : الطعام والشراب .	الغَيْهَبان : الظلّمة والبطن .
الانخبثان : البول والغائط ، الارق	الهَبَّاران ^(٤) ، الهَرَّاران ^(٥) : كانون الاول
والقلق .	وكانون الثاني .
الامرّان : الفقر والهرم .	الصفّران : شهرا محرّم وصفر .
المُرّتان : الشر والامر العظيم .	التقدان ، الحجران : الذهب والفضة .
المُرّيّان : الافسنتين والشيخ ^(١٢) .	الغَطْوَان ^(٦) : المنعة والكثرة .
الاطوران ^(١٤) : في مثل هذا التعبير « بلغ	الطريّان ^(٧) : السمك والرطب .
من العلم اطوريه » : الاول والآخر .	الاعميان : السيل والحريق .
الذربان ^(١٥) : الشر والخلاف .	الابتران ^(٨) : العبد والعير ^(٩) .
الايضان : الماء واللبن .	الاحصّان ^(١٠) : العبد والحمار .
الاسمران : الماء والحنطة ، الماء والرّمح .	الاصرمان : الذئب والغراب .
الاسودان : الماء والتمر ، الحية والعقرب .	الكريمان : الحج والجهاد .
الاصفران : الذهب والزعفران .	العجاوان ^(١١) : صلاتنا الظهر والعصر
الاحمران : اللحم والخمر .	عند المسلمين .

(١) الباردتان . (٢) كر الليل والنهار : عاداً . (٣) فيها اشارة الى الحلب في الصبح والمساء . (٤) السيف الهبار : الشديد القطع . في هذه التسمية اشارة الى شدة برد الشهرين المذكورين . (٥) من هر الكلب : صات بدون نباح من قلة صبره على البرد . (٦) من غطا ه : اخفاء . (٧) الطري نعمت للحم او الفصن اللين . (٨) ابتر : مقطوع ؛ مقطوع الذئب . (٩) الحمار الوحشي . (١٠) الاحص : القليل الخير . (١١) سميت هكذا الصلاتان المذكورتان بسبب إسرار القراءة فيهما . (١٢) الاصمغ . السيف القاطع . (١٣) شجر دائم الخضرة ، مر الثمر . (١٤) اصلها طور : حال ؛ حد بين شيئين . (١٥) مصدر ذرب السيف : كان حاداً ؛ ذرب الجرح : فسد واتسع .

<p>الحرّمان : مكة والمدينة . العسكران^(٣) : عرّقة^(٤) ومني^(٥) . المِصران ، البلدان ، البصرتان : كوفة والبصرة . الرقّتان : مدينتا الرّقة والرافقة . الفرّاتان ، الرافدان^(٦) : دجلة والفرات . الزايان^(٧) : نهران في اسفل الفرات .</p>	<p>الاخضران : العشب والشجر . المجنّبتان^(١) : ميمنة الجيش وميسرته . الرابضان^(٢) : الاتراك والجبشيون . الحسّان ، السيّدان : حسن وحسين ابنا علي بن ابي طالب . العُمّران ، الطيّبان ، الاكبران : ابو بكر وعُمّار .</p>
--	--

(١) من جنبه (بتشديد النون) : ابتعد عنه . (٢) من ربض الاسد على فريسته ، والقرن على قرنه . (٣) العسكر : الجمع . (٤) جبل في جوار مكة . (٥) موضع في مكة . (٦) الرافد : المعطي ؛ المعين . (٧) زباه : حمله وساقه .

الفصل السادس

بعض غرائب الصيغ

النوع الاول : صيغ الافعال
القسم الاول : وزن فعل المتعدي

١- وزن فعل بمعنى ضرب او اصاب شخصاً او حيواناً في جزء من جسمه ،
ندل عليه ، عند اللزوم : اذن ، ارب (ارب اي عضو) ، افخ او يفخ
(يافوخ اي اعلى الرأس) ، ام (أم الرأس اي جلدة دماغه) ، انف ، بطن ،
جبه ، جنب ، جناح الطير ، حذق (حذقة العين) ، حشا ، حقا (حقو اي
نحصر) ، حلق ، دماغ ، ذقن ، رأس ، رأى^(١) (رئة) ، رجل ، رفق (مرفق) ،
ركب (رُكبة) ، سته (إست) ، سر (سُرة) ، ساق (ساق) ، شغف
(شغاف اي غلاف القلب) ، شفه ، صبع ، صدر ، صلا (صلا اي وسط
الظهر) ، صمخ (صمخ اي باطن الاذن) ، ضلع ، طحل ، ظهر او متن ،
عضد ، عظم ، عقب ، فاد او قلب (فؤاد) ، فخذ ، فرص (فريضة^(٢)) ،
فهق (فهقة اي اعلى فقار العنق) ، قذل (قذال اي مؤخر الرأس) ، قفا ،
كبد ، كتف ، كرع (كُراع^(٣)) ، كلي (كلية) ، مثن (مثناة^(٤)) ، معد ،
نسي (النسا^(٥)) . وجه ، ورك ، يدى (يد) .

(١) مضارعه يرى . (٢) لحمة بين الجنب والكتف ترتجف جداً عند الفزع . (٣) ما
دون الركبة من مقدم الساق . (٤) مستقر البول ؛ موضع الجنين في بطن امه . (٥) العرق
الممتد من الورك الى الكعب .

٢ - وزن فعلٍ بمعنى ضرب شخصاً او حيواناً بآلة معينة : جلد او ساط
(بسوط) ، ساف (بسيف) ، طرق (بمطرقة) ، عصا ، عمد (بعمود) ،
فأس ، قضب (بقضيب) ، كلب الحصان (بالكُلاب اي المهاز) ، هري
(بهراوة اي عصا كبيرة) .

٣ - وزن فعلٍ بمعنى غلب الشخص في مغالبة ندل على موضوعها عند
الضرورة . لكل فعل من هذه الافعال فعل آخر متعد ، على وزن فاعلٍ ، يعني
المغالبة في الشيء ذاته : برع ، بكى ، بها (البهاء اي الجمال) ، باض (البياض) ،
ثقف او مهر ، جاء (كثرة المجيء) ، جاد او فتسا او كرم ، حجج او لسن
(المحاجة اي الجدال) ، حجا او ذهن او عقل (العقل) ، حق (ادعاء حقه) ،
خصم او ضد ، خاف^(١) او وجل ، خار او فضل ، رجح (الوزن) ، رضا
(ارضاء شخص) ، زاد (زيادة ثمن) ، سبق او سعى (الركض) ، سفه او شتم ،
سكت ، سهم او قرع او قمر (القمار) ، شجع ، شرف ، شعر (الشعر) ، شقا
(الشقاء) ، ضرب ، ظرف ، قس (القمس اي الغوص) ، عرض (المعارضة) ،
عز (العزة) ، عصا (التضارب بالعصا) ، عطش ، عطا او وهب (العطاء) ،
علم (العلم) ، فخر ، فقه (المباحثة في العلم) ، قضا (القضاة اي الابتعاد) ،
قوى (القوة) ، كثر (الكثرة) ، كاس (الكياسة اي الفطنة) ، مجد (المجد) ،
نبل (النبيل) ، نضل ، نقب (المناقب) ، نام^(٢) ، وجه (الوجاهة) ، وحل
(الخوض في الوحل) ، ونم (التخممة) ، وسم (الوسامة اي جمال الوجه) ،
وضأ (الوضاعة اي النظافة) ، وعد .

٤ - وزن فعلٍ بمعنى اطعم او سقى : تمر ، رطب (الرطب) ، خبز ، زات
(الزيت) ، شحم ، شوى (اللحم المشوي) ، غسل ، عظم الكلب (العظام) ،
كما (الكمء) ، لحم . هبد (الهبيد اي الحنظل) لبن ، ماه (الماء) .

(١) مضارعها يخوف .

(٢) مضارعها ينوم .

القسم الثاني : وزناً فُعِلَ وفُعِلَ بمعنى مريض

- ١ - وزن فُعِلَ يدل على مريض في جزء معين من الجسم : أذن ، بطن ، جنب ، حقي (حقو اي خصر) ، دماغ ، رأس ، ركب ، صدر ، صدغ ، طحل ، عضد ، عقب ، فئد ، كبد ، كلي ، مثن ، معد .
- ٢ - وزن فُعِلَ يدل على مثل ذلك : انف الجمل ، حلق ، رجل ، رحمت المرأة (ريحم) ، ظهر ، فقر (فقار) ، كتف ، كرع (كراع) ، كشح (كشح^(١)) ، نسي (عرق النسا) ، نكب (منكب) .

القسم الثالث : وزن افعلَ

- ١ - افعلَ بمعنى دخل مكاناً ندل عليه بين فوسين عند اللزوم ، ابرد (مكان البرد) ، اتهم او اوهم (تِيهامة اي مكة او جنوب الحجاز) ، اثلج (مكان الثلج) ، اجبل ، اجنب (الجنوب) ، احجز (بلاد الحجاز) ، احرم (الحرم اي مكان لا تُنتهك حرمة) ، احزن او اوعر (الحزن اي الارض الوعرة) ، ادبر (مكان الدبور^(٢)) ، ادغل (الدغل) ، اراح (مكان هبوب الريح) ، اريف (الريف) ، اسهل ، اشأم (الشام اي سورية) ، اشمل (مكان الشمال^(٣)) ، اصبي (مكان الصبا^(٤)) ، اصعد (مكة) ، اصقع (مكان الصقيع اي الجليد) ، اعرق (بلاد العراق) ، اغرب (جهة الغرب) ، اغلس (مكان الغلس^(٥)) ، اغار (الغور) ، افلى (الفلاة اي الصحراء) ، اقرّ (مكان القر اي البرد) ، اقر (مكان يضيئه القمر) ، امطر ، انجد ، اوسط القوم (وسطهم) ، اوعث (الوعث اي الطريق الوعر) ، اوغر (مكان الوغرة اي شدة الحر) ، ايمن (بلاد اليمن) .
- ٢ - افعلَ بمعنى صار شخص في وقت معين ، ندل عليه عند اللزوم . ابرأ (براء^(٦)) ، ابرد او اقرّ (زمن البرد) ، اجمد (شهر جُمادى الاولى او الآخرة) ،

(١) ما بين السرة ووسط الظهر . (٢) ريح تهب من الغرب . (٣) ريح تهب من الشمال . (٤) ريح تهب من الشرق . (٥) آخر ظلمة الليل . (٦) اول ليلة من الشهر القمري .

حرم (شهر محرم) ، اخرف (خريف) ، اخطر المريض (وقت الخطر) ،
ادغش او اظلم (الدغش اي وقت الظلام) ، اربع (ربيع) ، ارغد او انعم
(رغد) ، اسبت (يوم السبت) ، استن او اعام (اول سنة جديدة) ، اسغب
(زمن السغب اي الجوع) ، اسحر (السحر) ، اشب (شباب) ، اشتي
(شتاء) ، اشرق (شروق الشمس) ، اشهر (شهر كذا) ، اشهرت (شهر
ولادتها) ، اشفق او اطفل (شفق^(١)) ، اصبح ، اصاف (صيف) ، اضحى ،
اظهر (ظهر) ؛ اعتم (العتمة^(٢)) ، اعصر (عصر النهار) ، اغسق (غسق^(٣)) ،
افجر ، الأل او اليل (ليل) ، الأى (زمن لأواء اي دامية) ، أمحق القمر
(محاق^(٤)) ، امرض ، امسى ، انهر (نهار) ، اوهن (وهن^(٥)) .

٣- افعل بمعنى حان له ان يفعل او يفعل به فعل نشير اليه عند اللزوم :
اجزر الجمل (ذبحه) ، اجز الغنم (جز صوفه) ، اجز او اصرم النخل
(قطعه) ، احش العشب (حشه اي قطعه) ، احصد الزرع ، ارقع الثوب
(ترقيعه) ، اركب المهر (ركوبه) ، اسعفت الحاجة (قضاؤها) ، اشخص
فلان (شخصه اي ذهابه) ، افصح النصارى (عيد الفصح) ، افصل او افطم
الرضيع ، افطر الصائم ، اقربت او اولدت (ولادتها) ، اقرن الدمل (تفقؤه) ،
اقطف الكرم ، الحى العود (لحيه اي قشره) . انخص اللبن ، امرط الشعر
(مرطه ي نتفه) ، انتجت البهيمة (نتاجها) ، انسلت الدابة (نسل و برها اي
سقوطه) .

٤- افعل بمعنى وجد الشخص او الشيء متصفاً بصفة ندل عليها عند
اللزوم : اخلى او اقفر او اوحش المكان ، اشكى ه (شاك) ، اصم ه ، اعفن
ه ، اعمر المكان ، اعمى ه ، اقهر ه (مقهور اي مغلوب) ، اكتب ه (كاتب) ،
امرض ه ، امطر المكان (ممطور) ، انام ه ، اوسع المكان ، اوشل الماء (وشل
اي قليل) ، اوعر المكان .

(١) بقية نور الشمس في اول الليل . (٢) الثلث الاول من الليل . (٣) ظلمة اول
الليل . (٤) آخر الشهر القمري . (٥) نحو نصف الليل .

هـ - افعلَ بمعنى عدَّ الشخص او الشيء ذا صفة نشير اليها عند الضرورة ، وقد حذفنا في الغالب هاء الضمير المتصل للاختصار : ابخل ، ابله او احمق ، اجبن ، اجلّ ه وه ، احسد ، احقر ه وه ، احلى ه ، احمد ه ، اخبث ، انحسن ، اذلّ ، اذمّ ه ، ارخص ، اسهل ، اشترّ (شريّر) ، اشاق ه (شائق) ، اصح ه (صحيح اي صائب) ، اصعب ، اعظم ه وه ، اعقل ، اعمر (اعمر بالمعنى المجازي) ، اغفل ، اغلظ ه ، اغلى ، افجر (فاجر) ، افدح ه ، افطع ، اقدر ه ، اكبر ه وه ، اكثر ه ، اكذب ، اكفر ، الذّ ، انكده (نكد اي قليل الخير) ، اهوج ، اوحده (وحيد زمانه) ، اهجي القول (هجاء) .

القسم الرابع : وزن فعمل

١- فعملَ بمعنى عد الشخص او الشيء ذا صفة نشير اليها عند اللزوم : بخل ، بدع (صاحب بدعة) ، جهل ، جور ، خون ، زنى ، زور الكلام ، سرق (سارق) ، سفه (سفه اي سيء الخلق) ، صوب الرأي ، ضعف ، ضلل ، ظلم ، عجز (عاجز) ، غفل ، غلط (غلط) ، فجر او فسق ، كفر ، لأم .
٢- فعملَ بمعنى كتب حرفاً من حروف الابدانية : الف الألف ، تياً التاء ، جيم الجيم ، ذول الذال ، شين الشين ، صود الصاد ، ظياً الظاء ، غين الغين ، كوف الكاف ، لوم اللام ، موم الميم ، نون النون ، ووى او اوى الواو ، يياً الياء .

القسم الخامس : وزن تفعل بمعنى تشبه

قد دللنا عند اللزوم على ما يُتشبه به : تأمرك (الامريكي) ، تبدى (البدوي) ، تثعلب ، تحضر (اهل الحضرة) ، تخلف او تطبع (اخلاق معينة) ، تخنث (النساء) ، تذأب ، تذكرت او ترجلت (الرجال) ، تشيطن ، تصوف (الصوفية) ، تطفل (الاطفال) ، تعرب ، تفتى (الفتيان) ، تفحل (الفحل في الذكورة) ، تفرعن (الفراغة في عتوهم) ، تفرنج ، تفعى (الافاعي في خبائثها) ، تلصص ، تليث ، تمدن ، تمورن (الموارنة) ، تمولى ، تنمر (النمر في شرسته او الوانه) ، تهجر (المهاجر) ، توحش .

القسم السادس : وزن تفاعل بمعنى تظاهر

قد اشرنا عند اللزوم الى ما يُتظاهر به : تباءس او تفاقر ، تباكى ، تباله او تحامق ، تجانن او تجانن ، تجاهل ه او تناكره وه (عدم المعرفة) ، تجاهل او تسافه عليه (الجهل) ، تحازن او تغام او تشاجى ، تحاسن (الحُسن) ، تحالم (الحِلْم) ، تحادع (الانخداع) ، تحارس ، تساخى او تكارم ، تساكر (السكر) ، تشاعر (الشاعرية) ، تصام او تطارش ، تضاعل ، تظارف ، تعاجم (العجمة^(١)) ، تعارج (العرج) ، تعاشى (العشا^(٢)) ، تعائل ، تعامى ، تغافل ، تغافى (الفتاء اي الشباب) ، تفاصح ، تقاصر (القِصر) ، تمارض ، تماوت ، تناسى ، تناعس او تناوم ، تهارم (الهرم) ، تواقع .

النوع الثاني : صيغ الاسماء

القسم الاول : وزن فاعيل

١ - وزن فاعل بمعنى اسم المفعول ، وهو نوعان .

النوع الاول بمعنى اسم المفعول وحده : عيش خافض بمعنى مخفوض اي رغيد ، لحية داهنة اي مدهونة ، عيشة راضية اي مرضية ، امرأة زائن اي مزينة ، سفينة شاحن بمعنى مشحونة اي مملوءة ، امر عارف اي معروف ، مكان عامر اي معمور ، العائلة بمعنى المعولة اي مجموع الاشخاص الذين يعولهم ابو الأسرة او غيره ، سر كاتم اي مكتوم ، خبر كاذب اي مكذوب (يقال : كذب ه الخبر) ، امر لاعن اي ملعون ، نائل بمعنى منيل اي عطاء .

النوع الثاني بمعنى اسم المفعول يليه حرف جر ذو ضمير متصل : مال رابح اي مربوح به ، ليل ساكر اي مسكور فيه (سكرت الريح : سكنت) ، ليل ساحر اي مسهور فيه ، يوم صائم اي مصوم فيه ، امر عازم اي معزوم عليه ،

(١) عدم الانصاح في الكلام . (٢) سوء البصر في الليل والنهار ، او عدم البصر في الليل فقط .

يوم عاصف اي معصوف فيه ، يمين فاجرة اي مفجور فيها (فجر الخالف : كذب) ، ليل نائم اي منوم فيه .

٢ - وزن فاعل المضاف الى موصوف لتقوية المعنى ، وكلاهما من اصل واحد .
برحُّ بارح : شدة ثقيلة . بوش (جماعة مختلطة) بائش . تُكلُّ تاكل . جهد .
جاهد . حرز حارز : مكان شديد المناعة . حاجة حائجة . دبل (تُكل) دابل .
دهر (زمان طويل) داهر : شديد . ذيل ذائل : هوان شديد . زمن زامن :
شديد . سبيل سائلة : مسلوكة . شعر شاعر : جميل جداً . شغل شاغل . شيب
شائب . صيف صائف : شديد الحر . عذج (شرب) عاذج . عرب عاربة :
صرحاء . قبيظ قائظ . ليل لائل : شديد الظلام . مثل مائل : جهد شديد .
موت مائت : شديد . نسيب ناسب : شعر غزل ممتاز . هتر (كذب مضاد
للعقل) هاتر . همج هامج : ادنى الناس مقاماً . هوش (عدد كثير) هائش .
هول هائل . ولع (كذب) والع . ويل وائل .

٣ - وزن فاعل بمعنى صاحب شيء نذل عليه . باقر (بقر) ، تارس
(تيرس) ، تامر (تمر) ، جامل (جبال) ، خابز (خبز) ، رامح (رُمح) ،
سالخ (سلاح) ، سائف (سيف) ، شائك (شوك) ، فارس ، فاكه (فاكهة) ،
كاس (كُسوّة) ، لابن (لبَن) ، لاحد (لحد) ، لاحم (لحم) ، ماتن
(متن مخطوط او كتاب) ، نابل او ناشب (نبل او نُشَاب اي سهام) ، ناعل
(نعل) ، وارق^(١) (ورق) .

القسم الثاني : وزن افعل

١ - افعلُ بمعنى كبير او صغير بجزء من اجزاء جسمه .
افعل بمعنى كبير : اجبه (كبير الجبهة) ، اراس او اهوم ، ارجل ، ارقب ،
اركب (كبير الركبة) ، استسه او اعجز (كبير الاست) ، اشفه ، اصدر ،

(١) نعت الشجر .

اظفر ، اعنق ، (طويل الرقبة) ، اجيد (طويل الرقبة جميلها) ، ارقب او اغلب (غليظ الرقبة) ، اعين (كبير حدقة العين اسودها) ، انجل (كبير العين جميلها) ، افوه (كبير الفم) ، اقلف ، اكبد ، اكرش (كبير البطن) ، اكوع (كبير الكوع^(١)) ، انيب (كبير الاثياب) ، اهضم (كبير الثنايب^(٢)) ، اوجن ، اورك ، وطباء (كبيرة الثدي) .

افعل بمعنى صغير : اخفش (صغير العينين) ، اصعل (صغير الرأس والعتق) ، اكزم (صغير الانف او الاصابع ، اكس (صغير الاسنان) ، اكش (صغير الرجلين) .

٢- افعل التفضيل السماعي ؛ يمكن استعماله بصفة افعل التعجب ؛ ها كم اشهر امثاله : ابكى (اكثر بكاءً) ، ابقى (اكثر بقاءً) ، ابل (من مبلول) ، ابلغ (اشد تأثيراً) ابيض (اكثر بياضاً) ، اتجر (اكثر متاجرةً) ، اجن (من مجنون) ، احق (اكثر حقاً) ، احق او ارعن ، احوط (فيه احتياط اشد) ، احول او اهيل (من محتال) ، اخشى او اخوف (من مخشي) ، انصر او انحص (من مختصر او ملخص) ، اخطب (امهر بالخطابة) ، خير او امثل (افضل) ، ارأى او اولى (اجدر) ، ارجل (اشد رجولة^(٣)) ، ارجى (من مرجو) ، ارد او ازكى او اعود : افيد ، ازكى (اطيب للاكل) ، ازهى (اشد زهواً اي كبرياء) ، اسر (من مسرور) ، اسلم (اكثر إبعاداً للضرر) ، اسن (اكبر سنًا) ، اسود (اكثر سوادًا) ، اشأم (من مشؤوم) ، اشجر (اكثر شجراً) ، شر (اكثر خبائثاً او ضرراً) ، اشعر (اكثر شاعريةً) ، بيت شعر اشعر (اجمل) ، اشغل (من مشغول) ، اشف من فلان (اكبر قليلاً) ، اصرد (شخص اشد تألماً من البرد) ، اضوأ (من مضيء) ، اطبق (امهر) ، اطنف (اكثر زهداً) ، اظلم (من مظلم) ، اعجب (من متعجب) ، اعذر (من

(١) طرف الزند الذي يلي الابهام .

(٢) اسنان مقدم الفم ، اثنتان في اعلاه واثنتان في اسفله .

(٣) كمال الرجل .

معذور) ، اعربُ لساناً ، اعرف (من معروف) ، اعطى (اكثر عطاءً) ،
اعمى (اشد ضللاً) ، اعنى بكذا (اكثر اهتماماً به) ، اعين (اشد اصابةً
بعينه) ، اغمّ (اكثر اغتماماً) ، اقوف^(١) للآثر (اشد اقتفاءً له) ، اكتب ،
اكرم (اشد اكراماً) ، اكسى (اكثر اكتساءً ؛ اكثر اعطاءً للكسوة) ،
الحن (احسن قراءةً او غناءً ؛ اسبق فهمساً) ، الصّ (من ليصّ) ، الوم
(اجدر باللوم) ، امثل (اكثر تماثلاً من مرضه) ، امدى او اندى (ابعد
مدى بصوته) ، امدح (من امدح اي مُنتن) ، اموت او اموت قلباً (ابلد ،
اقل ذكاءً) ، اموه او اميه (اكثر ماءً ؛ تقال عن البئر) ، اميل (اشد ميلاً) ،
اندى (اسنى) ، انسب (ارق نسبياً اي شعراً غزلياً) ، انصف (من مُنصف) ،
انكر (من مُنكر اي مستقبّح) ، انول (اكثر عطاءً او عطيةً) ، انسير
(اوضح) ، اهوج (من اهوج: طويل احمق طائش) ، اهوى اليك (احب) ،
اهيب (من مهيب) ، اوجع (من مُوجع) ، اودّ (اكثر وُدّاً) ، اوزن
(اقوى ؛ امكن^(٢) ؛ اكثر وجاهةً) ، اوكس^(٣) (انقص) ، اولى للمعروف
(من اولى معروفاً اي صنعه) .

القسم الثالث : وزن فُعالة بمعنى السُقَاطة او البقية

١- فُعالة بمعنى سقَاطة، وهي ما يسقط من الشيء بمعالجته في الغالب: برادة،
براية ، جراحة (بجرد العود او الجلد) ، جزازة ، حثالة (سقَاطة من قشر الشعير
او الارز ومثلها) ، حذافة او قطاعة او قراضة او قضابة او قلامة ، حكاكة ،
حلاتة (نتافة الصوف) ، حلاقة ، خراطة ، ذراوة او نسافة (بتلرية الحب) ،
سحالة (برادة ذهب او فضة) ، عصافة (سقَاطة كالتبن من السنبل) ، قذاذة

(١) من قفا الاثر : تبعه .

(٢) من مكين : ذو مكانة .

(٣) وكس الشيء : نقص .

(بقذ^١ الريش والذهب ونحوهما) ، قراطة (بتقريسط السراج^٢) ، قشارة ، قصاصة ، قطافة (بقطف العنب) ، قطامة (ما سقط بعد قطمه^٣) . قلامة (بقلم الظفر) ، لفاظة (باللفظ من الفم) ، مراطة (بمرط الشعر اي بنتفه) ، مشاطة ، مشاققة (بمشق الكتان او نحوه) مصاصبة (ما يسقط في المعدة بالمص) ، مواراة (نسالة الصوف) ، نتافة ، نثارة ، نجارة ، نحاتة ، نسالة (بنسل الشعر او الريش او الصوف) ، نشارة ، نفاضة ، نقارة (بنقر الحجر اي بحفزه) .

٢- فعالة بمعنى بقيّة ؛ حشاشة (بقية حياة) ، حطامة او كسارة (بعد الكسر) ، خلالة (بقية الطعام بين الاسنان) ، رذالة (بقية من اردل الشيء بعد رذله) ، شفاقة (بقية ماء في اناء) ، صبابة او نطافة (بقية محتوى اناء بعد الصب) ، صهارة (بعد الصهر اي الاذابة) ، عصارة (بقية الثفل بعد العصر) ، غسالة (بقية شيء بعد غسله) ، قرارة او كدادة (بقية محتوى القدر بعد الغرف منها) ، قرامة (بقية الخبز الملتصق بالتنور او الفرن) ، قمامة او كساحة او كناسة (بعد الكنس) ، كدامة (بقية الشيء المأكول) ، لماظة (بقية طعام في الفم) ، مضاعغة (بعد المضغ) ، نخالة (بقية في المنخل بعد النخل) .

القسم الرابع : وزن مفعلة بمعنى الكثرة او السبب

١ - بمعنى الكثرة في مكان معين ؛ هاكم اشهر الامثال على ذلك المعنى ، وقد جعلنا بين قوسين ، عند اللزوم ، ما تدل كل كلمة على كثرته .

مأبلة (إبل) ، مأسدة ، مأوزة (إوز) ، مبطخة ، مبقلة ، متجرة (تجارة) ، متفحة (تفاح) ، متانة (تين) ، متيهة او مضلّة (تيه اي ضلال) ، مثعلة (ثعالب) ، مثورة (ثيران) ، مجبنة (الجبن الذي يؤكل) ، مجدرة (جندري) ، مجازة (جوز) ، محشّة (حشيش) ، محصبة او محصاة او منقلة

(١) قذ الريش : قطع اطرافه وحرقه .

(٢) نزع ما احترق من فتيته .

(٣) قطم هـ : عضه وذاقه .

الحصباء اي الحصى) ، محمّة (حُمّي) ، محيصة (حيّات) ، مدرجة (دُرّاج) ، مدفأة (دِفء) ، مدلبة (دُلب) ، مداكة (ديوك) ، مذأبة ، مذبة (ذُباب) ، مرزّة (رُز) ، مرمنة (رُمّان) ، مزبرة (زناير) ، مسبعة (سباع) ، مسقمة (اسقام) ، مسلاة (تسلية) ، مشمعة ، مشاهة (شياه) ، مصحّة (صِحّة) ، مضبّة (ضباب) ، مضحاة^(١) (ضحو^(٢)) ، مطارة (طيور) ، مظباة (ظباة) ، مظرة (ظير : حجر حادّ كالسكين) ، معطشة^(٣) ، معقرة (عقارب) ، مفارة ، مفرحة ، مفدرة (فدور : وعول) ، مفعاة (افاع) ، مقناة او مفيأة^(٤) (فَيّ : ظل) ، مقثأة (قثاء) ، مقصبة ، مقطنة (قطن) ، مكلاة (كلاء : العشب الرطب او اليابس) ، مكأة (كمء) ، ملصّة (لصوص) ، ملازة (لوز) ، ممغرة (مغرة : طين احمر يُصبغ به) ، مهلكة او متعسة او متلفة ، موزة (وز) .

٢ - يدل ايضاً وزن مفعلة على السبب ؛ قد وضعنا بسين قوسين ، عند اللزوم ، الشيء التي تدل كل كلمة على سببه .

مأيمة^(٥) (ترمل) ، مبخلّة ، مبرّة (بير) ، مبردة (برد) ، مبطأة ، مبولّة ، متخمة ، متعبة ، متعسة او متلفة (هلاك) ، مثكلة ، مجبنة (جبانة) ، مجلبة (حدوث شيء) ، مجهلة ، محسدة ، محسمة او مقطعة (حسم اي قطع) ، محسنة (حُسن) ، محقرة (احتقار) ، محمّدة ، مخبئة (خبائة) ، مخزاة (خيزي) ، مخيية ، مدرجة^(٦) (ارتقاء) ، مذمّة ، مزحرة او مطردة (طرد) ، مزهقة (زهوق اي موت) ، مسخطة ، مسفهة (سفه^(٧) اي كثرة الشرب) ، مسقطة ، مسلاة (سلوان) ، مسهفة (سهف اي عطش شديد) ، مسمنة ، مشحذة ، مشغلة ، مشكرة (شكر اي غزارة اللبن في ضرع الناقة) ، مصحّة (صحة الجسم) ، مصحاة (صحو من السكر او نحوه) ، مصلحة (صلاح : ضد الفساد) ،

(١) مكان لا تكاد تغيب عنه الشمس . (٢) ضحا الشيء : اصابته الشمس . (٣) مكان لا ماء فيه . (٤) مكان لا تطلع عليه الشمس . (٥) أم متزوج من زوجته ؛ فقدته بالموت . (٦) من درج : رقي في الدرج . (٧) سفه الشراب : اكثر منه .

مضئبة ، مطمعة ، مطهرة (طهارة ؛ نظافة) ، معنفة (عُنف) ، معاينة (عَيب
 بمعنى مصدر عاب ه : نسبة الى العيب) ، مفسدة ، مفضحة ، مفلحة (فلاح) ،
 مفازة ، مقساة (قساوة) ، مكرومة (كرم ؛ اكرام) ، مكسلة ، مكظة
 (اكتظاظ اي امتلاء مفرط بالطعام) ، ممحقة (محق : إبطال ، ازالة) منبهة
 (انتباه) ، منجاة ، منحسة ، مندمة ، منفقة (نفاق اي رواج) ، منهكة
 (انتهاك حُرمة) ، منومة ، مهرة (هرَم) ، مهيبة ، ميتمة .

القسم الخامس : اشهر صيغ المبالغة في النعوت

١- على وزن اسم الفاعل المؤنث : خائنة ، مُدركة (فهامة) ، داهية
 (خداع) ، راقبة (كثير الرقية اي السحر) ، راوية (كثير رواية الشعر او
 الحديث) ، زانية .

٢- على وزن فُعلة : امنة (جدير جداً بان يؤمن^(١) اي يوثق به) ، بولسة
 (كثير البول) ، جثمة (جثم : تلبد بالارض) ، نخذلة ، رقدة او نومة او هجمة ،
 سؤلة ، سهرة ، شرية ، صرعة ، ضجعة (ضجع : وضع جنبه على الارض) ،
 ضحكة ، طلقة (كثير التطبيق) ، عدلة ، عرقة ، عيبة او هزة (يعيب الناس
 كثيراً) ، غدره ، قعدة ، قوله ، كذبة ، لحنة (كثير الخطل في الاعراب) ،
 لسعة (كثير القرص بلسانه) ، لعبة (كثير اللعب او المزح) ، لعنة ، لومة ،
 نكحة (نكحها : تزوجها) ، هذرة (هذر : هذى) ، هزأة ، هقعة (كثير
 الاتكاء والاضطجاع بين القوم) ، وكلة (كثير وكل اموره الى غيره) ، ولجة
 (كثير الولوج اي الدخول) ، ولعة (كثير الولوع بما لا يعنيه) .

٣- على وزن فعالة : جوابة او جواللة او رحالة . خوانة ، دعابة ، رعابة
 (كثير الارعاب) ، رعادة او قوالة (كثير الكلام) ، زناة ، سلاية ، شتامة ،
 عدالة او لومة ، علامة ، عيابة ، فزاعة ، فهامة ، قراصة (كثير القرص بلسانه) ،

(١) امن ه : وثق به

كتابة ، لحانة (لحنة) ، لقاطة ، ملالة ، نسابة (كثير العلم بالانساب) ،
هداءة ، وقاعة (كثير الاغتياب) ، وهابة .

٤ - على وزن فَعِيل : صديق ، صميت ، طليق (كثير التطليق) ، ظفير
(كثير الظفر بما يحاول نيله) ، ظليم ، عبيث (عبيث : لعب ، هزل) ، عشيق ،
فخير ، فكير (كثير التفكير) ، لعيب ، مرید (مرد : عتا ، عصي) ، مسيح^(١)
(جوابة) ، مسيك (مُسَكَّة اي كثير البخل) ، نكيح (نُكْحَة) .

٥ - على وزن مِفْعَال : مبسام ، مخلاف (كثير الاخلاف في وعوده) ،
مسفار (جوابة) ، مضحاك ، مطعم (كثير القيرى) ، مطلاق (طُلُقَة) ،
مطاع ، مظفار (ظِفِير) ، مظاء او معطاش ، معشاب (تقسال عن ارض
كثيرة العشب) ، معطار (كثير التعطر) ، معطال (تقال عن امرأة كثيرة الاستغناء
عن الزينة) ، معطاء ، معيان (كثير الاصابة بعينه) ، مغوار (كثير الغارات) ،
مفراح ، مفضال او منعام ، مقدم ، مقوال (كثير القول) ، منبات (تقال
عن ارض كثيرة النبات) ، منحار (كثير النحر ؛ كثير الجود) منفاق (كثير
النفقة) ، مهذار ، ميجاز (كثير الايجاز) ، ميقان (كثير الايقان بما يسمعه) ،
ميلاه (تقال عن ام شديدة الحزن لموت ولدها) .

٦ - على وزن مِفْعِيل : مطليق (مِطْلَاق) ، معطير (مِعْطَار) ، مكثير
منطيق (كثير الفصاحة) .

القسم السادس : المصدر المستعمل بصفة نعت او موصوف

اكثر تلك المصادر تستعمل بمعنى النعت الذي على وزن اسم الفاعل . هاكم
كثيراً من اشهرها . جَور : جائر . زَيْف (نقد) : زائف . شَتَّ : شات اي
متفرق عُري (حصان) : عارٍ اي بلا سرج . عَقَّ (ولسد) : عاق .

(١) وقع في شخص : اغتابه .

(٢) مسح في الارض : ذهب .

علانية^(١) (رجل) : اموره ظاهرة . غور (ماء) : غائر^(٢) . فضاء (مصدر)
 فضا المكان اي اتسع) : واسع (نعت للمكان) . فلّ (مصدر فل الاعداء
 اي هزمهم) : منهزم . قرّ (يوم) : قارّ^(٣) . ندر (شيء) : نادر . سلم : مُسلم .
 بعضها بمعنى نعت على غير وزن اسم الفاعل ، مثل النعوت التالية المختصة
 بالرجال : بذل : كريم . حظ . حظيظ^(٤) . حقّ بكذا : جدير به . فيض (نعت
 للماء) : كثير . لد : الدّ^(٥) ، ملّ : ملول . وبّد (مصدر وبّد : ساء حاله) :
 سيّء الحال . وقار : وقور .

بعضها بمعنى نعت على وزن اسم المفعول . حمد (شخص او شيء) : محمود .
 ذم : مذموم . سكب (ماء) : مسكوب . صب (ماء) : مصبوب . غصب
 (شيء) : مغصوب . نسقّ على كذا : منسوق^(٦) عليه .
 قليل منها يُستعمل بمعنى الموصوف . خلّة^(٧) : خليل . علاج : دواء . كنز :
 شيء مكنوز^(٨) . هو : امرأة ملهوّ^(٩) بها . وقف : شيء موقوف على عمل خيري او
 غيره .

في كثير من تلك المصادر يستوي المذكر والمؤنث والمفرد والجمع ؛ ها كم
 اشهرها . يخصب (ارض) : مخصبة . براء او خلاء من كذا : بريء منه .
 دنتف (شخص) : مريض يلزمه مرضه . دوى : مريض . رضى : مرضي
 عنه . زّور : زائر . مشناً (مصدر ميمي من شناً) : مُبغض الناس . صوم :
 صائم . ضنى : ضن^(٩) . فرّ : فارت . فطر : فاطر اي قاطع الصوم ، بحت^(١٠) ،
 محض^(١١) : خالص . ثقة : موثوق به . نجد ذلك الاستواء في نصف (لا كبير
 ولا صغير) مع انها ليست مصدراً .

في بعض تلك المصادر يستوي المفرد والجمع . عدل : عادل . قِسط (مرادف

(١) جمعها علانون . (٢) نازل في باطن الارض . (٣) بارد . (٤) ذو حظ .
 (٥) شديد الخصومة . (٦) نسق الكلام : عطف بعضه على بعض . (٧) صداقة
 (٨) كنز : جمعه وادخره . (٩) من تمكن منه الضعف . (١٠) بحت : كان بحتاً اي خالصاً
 (١١) محض : سقاء المحض اي اللبن ونحوه الذي لا يخالطه غيره .

عدل (: عادل . كرم (رجل) : كريم . نبه : نبيه بمعنى شريف . نجوى :
مُنْجَج . نصر : ناصر^(١) . نوح (نساء) : ناثحات .
في بعضها يستوي المذكر والمؤنث . صحو (سماء) : صاحبة . محل (ارض) :
ماحلة .

النوع الثالث : صيغة تدل على افعال و اسماء

وهي وزن فعالِ المبني على الكسرة

١ - النوع الاول موصوفات . براح (اسم علم) ، حناذ : الشمس . بوار :
هلاك . جباذ ، حلاق : الموت . جداع : سنة شديدة تذهب بالمال . كلاح :
السنة المُجْدِبَة . لطاط : السنة الحائلة دون العطاء . جعار ، غثار (اسم علم) ،
قشاح ، نفاث : الضبيع . قثام : انثى الضبيع . حماد : محمّدة . حماد له : حمداً
له . حناز : امرأة مُتَنَتِنَة . ذفار : الدنيا . دفار ، رغال ، قثام ، قطاف (اسم
علم) : امّة . سباط : حُمَي . شلال : شلل اليد . صرام : الحرب . فياح :
الغارة . صمام (اسم علم) : داهية شديدة . لحاص : داهية . طهار : مكان
مرتفع . عقاق : عقوق ولد بوالديه . فجار : الفجور . قثام : غنيمة كثيرة .
قفاس : امرأة لثيمة . كرار : خرزة للسحر . كفاف : المثل اي المائل . يباس :
إست . يسار : الميسرة اي جهة اليسار . لباب لباب : لا بأس .

٢ - النوع الثاني نعوت . جاءت انجيل بداد بداد : متبددة . جماد : بنجيل .
فغار (نعت للطعنة) : نافذة . لزام (نعت للضربة) : لازمة اي دائمة . لكاع
(نعت للمرأة) : لثيمة .

بعض هذه النعوت لا تُستعمل الا في نداء المرأة . يا خباث : يا خبيثة . يا
خناث (شثيمة) : يا متثنية في مشيتها . يا غدار : يا غادرة . يا فجار : يا
فاجرة . يا فساق : يا فاسقة .

(١) نصر ه : دفع عنه الضرر .

٣ - النوع الثالث بمعنى فعل امر . بدار : بادر اي أسرع . تراك : أترك
هذا . حذار : إحذر . دراك : أدرك . سماع : إسمع . صمام : تصاموا في
السكوت . علاق : تعلق . عواد : عدّ . فعال : إفعل . مساس : مُسّ .
مناع : إمنع . نزاف ماء البئر او نحوه : إستنزفه . نزال : إنزل . نظار : انتظر .
نعاء فلاناً : إنعه . دُعني كفاف : كُفّ عني (اي إصرفني) فأكف عنك .
أحياناً تُجعل لا الناهية قبل تلك الصيغة . لا شلال : لا تشلل يدك . لا
مساس : لا تمس .

٤ - النوع الرابع بمعنى فعل غير فعل الامر . قطاط : يكني . لاهمام : لا
أهمّ بذلك ولا افعله .

٥ - النوع الخامس بغير المعاني السابقة . حساس : كلمة يقوفا من طلب
شيئاً فلم يجده .

تنبية - نجد كلمات قليلة على غير وزن فعال مبنية على الكسر ، من جملتها
بجباح بمعنى نفاذ الشيء ، وحمحام (لم يبقَ شيء) ، او على وزن فعال مبنية
على الفتح ، مثل قناع وخمار المنوعتين من الصرف ، بمعنى النعجة .

الفصل السابع

بعض غرائب لغوية شتى

القسم الاول : بعض الصيغ الغريبة

١ - في الافعال . افعال السلب تدل على زوال شيء او ازالته او تجنبه ، وهي في الغالب على احد الاوزان التالية .

وزن افعل - اعتب ه : ازال عنه العتاب بارضائه . اشكى ه : ازال عنه الشكوى . اعجم الكتاب : ازال عنه العجمة بوضع النقط والحركات على كلماته . اعذب الماء : ازال عذوبته اي طحلبه . افزع ه : ازال عنه الفزع . انصل السهم : ازال نصله . اشفى المريض : زال شفاؤه . افلس الرجل : زال عنه آخر فلس .

وزن فعمل - زيغه : ازال زيغه اي ميلانه .

وزن تفعّل - تنجس : فعل ما يزيل عنه النجاسة . تأثم ، تخرج ، تحنث ، تحوب : تجنب الاثم .

٢ - في الاسماء .

مصادر على وزن مفعول - مخلوف اي حليف ، مصدر حلف . محصول مصدر حصل شيء . معقول مصدر عقل الغلام اي ادرك او بلغ . ميسور مصدر يسر اي سهل . مجهود مصدر جهد اي اجتهد .

اسم الآلة على وزن مُفَعَّل - منخل . مدهن : آلة للدهن .

نعوت على وزن فعيل - هي نادرة جداً . منها إيد : نعت لأمة أو اتان
تلدان كل سنة .

نعوت في آخرها ميم مزيده على اصلها للمبالغة - فُسْحُمُ : فسيح . زُرْقُمُ
(للمذكر والمؤنث) : شديد الزُرْقَة .

التصغير في صيغة « افعل » التعجب - من امثاله المألوفة : ما أُحْيِسِنِه !
ما أُمَيْلِحِه ! ما أُحْيَلَاه !

٣ - في الافعال والاسماء - كلمات مركبة من الحرف ذاته مكرراً ثلاث
مرات .

افعال : زَزَّه : صفعه اي ضرب بكفه قفاه او جسمه . هه : لثغ واحتبس
لسانه .

اسماء : بب : غلام سمين . صصصُ او ققق الصبي : غائطه . دددُ :
لاعب ؛ لاه .

القسم الثاني : غرائب المثني والجمع

١ - غرائب المثني - المثني يُستعمل احياناً بمعنى تكرار العمل ؛ ها كم بعض
الامثلة : حنانيك : تحنُّ عليّ مرة بعد اخرى . هداديك : مهلاً بعد مهل .
لبّيك : إلباباً بعد الباب على طاعتك (البّ على الامر : لزمه) . سعديك :
أسعدك ، اي اساعدك ، اسعاداً بعد اسعاد . دوائيك : تداول الامر تداولاً بعد
تداول . هجاجيك ، هذاذيك : كُفَّ عن الامر كُفّاً بعد كف (من هجّ : هدم ؛
هد : قطع) .

٢ - غرائب الجمع .

الجمع يكون احياناً بصيغة المفرد : حاضر اي حاضرون ، سامر اي سَمَّار ،
حاج اي حجّاج .

جمع المذكر باضافة تاء مربوطة الى المفرد - تناسخية : القائلون بالتناسخ .
حامرة : اصحاب الحمير . حطابة . حمارة . خيالة . رحالة . رمّاحة (رمّاح :

صانع الرماح) . صليبية . صفاتية : الناكرون صفات الله . صوفية . عسالة :
مشارو العسل . قدرية : ناكرو القدر . معطلة : ناكرو كمالات الله . مقاتلة :
مقاتلون . ناشئة (ناشئ : شاب) . نصيرية .

الجمع على وزن فعلى نادر جداً - حجلة حجلي ، ظربان^(١) ظربي .
جمع على وزن مفاعل ، لا ميم في اول مفردة - جهل مجاهل ، حُسن محاسن ،
خطر مخاطر ، سُم (ثقب) مسام ، سوء مساوي ، شؤم مشائم ، شبه مشابه ،
شيخ مشايخ ، فقر (هم) مفاقر ، قحمة^(٢) مقاحم ، قدر مقادر ، لحة^(٣) ملامح ،
نحس مناحس .

جمع مختلف كل الاختلاف عن مفردة - امرأة نساء ، خلد^(٤) مناخذ .
جمع بلا مفرد - اوزاع : جماعات . اوضح : جماعات من قبائل مختلفة .
تعاجيب : عجائب . تماس : مصائب . تناسير : خطوط التلاميذ . عجاف الدهر :
حوادثه . كسور الاودية : منعطفاتها . مرشد الطرُق : ما استقام منها . مرافع :
اصول اليدين والفخذين . مراهب : احوال . مصاعب . مطايب الشيء : خياره .
معاير : عيوب . مناكب الطير : اربع ريشات بعد القوادم . هزائم : شدائد .

القسم الثالث : من غرائب نصب الاسماء

١ - نصب الاسم للدلالة على المسافة - هو مني دعوة الرجل : على مسافة
الرجل الذي ادعوه . هو مني رمية السهم . هو مني مزجر الكلب .
٢ - اسماء منصوبة منتهية بكاف المخاطب وبعدها اسم الجلالة منصوباً -
نشدك الله : انشدك الله ، اي سألتك او اقسمت عليك بالله . عسرك الله :
سألت الله تعميرك اي اطالة عمرك . قعدك او قعدك الله : ناشدتك الله ، كأنه
قاعد معك ليحفظك .

(١) حيوان بحجم القط ، لونه اغبر ضارب الى السواد ، ورائحته منتنة . (٢) مهلكة اي
موضع الهلاك . (٣) ما بدا من محاسن الوجه ومساوئه . (٤) حيوان يعيش تحت الارض ،
ليس له عينان ولا اذنان .

الفصل الثامن

بعض الكلمات الدقيقة المعاني

في لغة الضاد مئات كلمات قد بلغت معانيها مبلغاً من الدقة لا نكاد نجد له مثيلاً في أشهر لغات العالم المتمدن، وليس ما ذكرناه منها سوى حفنة من كتيب:

- نحيم (رجل) : صوته خارج من جوفه .
حذاق : ختام تعلم القرآن ؛ وليمة تُصنع احتفالاً بذلك .
شعوبي : من يحتقر العرب ويفضّل الاعاجم .
صمير : رجل يابس اللحم على العظام ، تفوح منه رائحة العرق .
إثنوي : من يصوم كل يوم اثنين .
خثعمة : اجتماع قوم يذبحون ويأكلون ، ثم يجمعون الدم ، فيخلطونه بالطيب ، ويغمسون ايديهم فيه ، ويتعاهدون الآ يتخاذلوا .
صافية : ارض جلا عنها اهلها وماتوا ، ولا وارث لهم .
ضيب : موضع من الجبل تحمي عليه الشمس حتى تشوي اللحم .
هادى الرجل : جاء كل منهما بطعام واكلاه معاً .
تناهدوا : انفق كل واحد بقدر نفقة الآخرين ليشتروا طعاماً يأكلونه معاً .
عجف نفسه عن الطعام : حرّمها اياه ، وهو يشتهي ، ليُشبع مؤاكلة .
اعتفد : اغلق بابه على ذاته ليموت جوعاً ولا يتسول .
استفاه : اكل وشرب كثيراً بعد قلة المؤونة .
قطم الشارب : ذاق الشراب وكرهه ، فزوى وجهه وقطب .

- وغل عليهم : دخل عليهم وشرب معهم بدون ان يُدعى .
- اغبّ ه الزائر : زاره يوماً ولم يزره في غده ، على وجه مطرد .
- الحف ضيفه : آثره بفراشه ولحافه في شدة البرد .
- اكهى : دفأ اطراف اصابعه بنفسه .
- كهكه : تنفس في يده ليدفئها .
- وحوح : نفخ في يديه من شدة البرد ، وصاح « حو حو » .
- وقل : رفع رجلاً واثبت الاخرى في الارض .
- فحجج : تدانى في المشي صدرا قدميه وتباعدا عقباه .
- دلج : اخذ دلواً ومشي بها من البئر الى الحوض ليُفرغ ماءها فيه .
- شاطاً ه : مشى كلٌ منهما على شاطئ .
- مشد بين الحجارة : استتر بها ونظر من خلالها الى العدو .
- اكذب : صيبح به ، وهو ساكت متناوم .
- غشم الحاطب : احتطب ليلاً ، فقطع كل ما قدر عليه بلا نظر ولا فكر .
- افرس الراعي : غفل فأخذ الذئب شاة من غنمه .
- ادر : انفتق صيفاه^(١) ، فوقع قسم من معاه في صيفنه^(٢) .
- استقفاه بالعصا : اتى من خلفه وضرب قفاه بها .
- تجاباً : تزوج كلٌ منهما اخت الآخر .
- تظاءما : تزوج كل منهما اخت امرأة الآخر .
- تسنت المرأة : تزوجها ، مع كونه لثيماً وهي كريمة ، لكثرة ماله وقلة مالها .
- اثنى : تزوج ثلاث نساء .
- حرث : كان له اربع زوجات .
- الدى : كثرت ليداته اي المولودون معه .
- ابتنت المرأة : خرجت رجلاً مولودها قبل رأسه في الولادة .

(١) الصفاق هو الجلد الاسفل الذي يمسك البطن ؛ فاذا انشق ، حدث الفتق . (٢) الصفن وعاء الخصية .

سُبَاعِي : مولود سبعة اشهر بعد اول الحمل به .
الْمُتْفَى : من ماتت له ثلاث زوجات او اكثر .
الْمُتْفَاة : من مات لها ثلاثة ازواج او اكثر .
اماتت المرأة : مات ولد لها .
اغابت المرأة : غاب زوجها .
تفتت البنت : سترت وامتنعت عن اللعب مع الصبيان .
تكتنت المرأة : لبست برقعها وقفازها وحناءها .
واصفه : باعه شيئاً وصفه له بدون ان يُريه اياه .
ولج المال : جعله في حياته لبعض اولاده ، حتى يكف الناس عن استعطائه .

كابل الدار : اخر شراءها ليشتريها غيره ، ثم اخذها بالشفعة .
انميت لفلان : تركته في قليل الخطاء حتى يبلغ اقصاه ، فيصبح غير معذور .
توارد الشاعران : عبّرا عن المعنى ذاته بالالفاظ عينها ، بدون ان ينتحل احدهما الآخر .

كرف الحمار : شم البول فرفع رأسه وقلب جحفلته ، اي شفته .
مجرت الشاة : صخّم ولدها في بطنها ، فهزلت وعجزت عن النهوض .
نمى الصيد : غاب عنك بعدما أصيب ، فمات بحيث لا تراه .
ناء النجم : سقط في الغرب مع الفجر ، وطلع آخر يقابله في الشرق .

بين مئات من اشباه الكلمات السابقة الدقيقة المعاني نجد عدة صيغ مشتقة من الاعداد الاصلية ثلاثة ، اربعة وما يليها الى عشرة . نكتفي بذكر ما اشتق من ثلاثة ، فان المشتق من الاعداد الاخرى يماثله .

ثلث القوم : كان ثلثهم ؛ اخذ ثلث ما لهم .
ثلث الشيء : اخذ ثلثه .
ثلث الشيء : جعله ذا ثلاثة اجزاء . من المعنى الاخير قد اشتق

المثلث^(١) وهو سطح ذو ثلاثة اضلاع محيطة به .

اثلت القومُ : صاروا ثلاثة .

ثِلثٌ : سقي الزرع مرة في ثلاثة ايام - ربيع^(٢) ، خمس ، سدس ،

سبع ، ثمن ، تسع ، عشر (بكسر الحرف الاول منها) : ورود الابل

الماء مرة كل اربعة ايام ، كل خمسة ايام الخ .

اتوا ثلثاً او مثلثاً (بالمتع من الصرف) : اتوا ثلاثةً ثلاثة .

ثلاثي : مركب من ثلاثة اجزاء^(٣) .

(١) بمثل ذلك الاشتقاق يقال : المربع ، الخمس الخ . (٢) حى الربيع هي التي تنوب المريض مرة كل اربعة ايام . (٣) من العدد اثنين قد اشتقت الصيغ الآتية : ثنى الرجل او ثناه : صار ثانيه ؛ ثنى الشيء : جعله اثنين ؛ ثناء او مثنى : اثنين اثنين ؛ ثنائي : مركب من جزوين .

الفصل التاسع

معاني أسماء الاعلام

ابو العتاهية : ابو الجنون .	الاخفش : ضيق العينين ، ضعيف البصر خلقة .
ابو العلاء : ابو الغلبة ، الفالوذج .	الازهر : مُشرق الوجه .
ابو فراس : الاسد .	الاصمعي : اسم مشتق من الاصم ، وهو الصغير الأذنين ، العقل الذكي ، السيف القاطع .
احمد : افعال تفضيل من حميد او محمود .	الاعشى : السبيء البصر ، المبصر في النهار دون الليل .
ادهم : اسود .	الأقشير : مصغر الاقشر : من انقشر انفه من فرط الحر ، الابرص ، الكثير السؤال .
أسامة : اسم علم للاسد .	الاهم : من انكسرت ثناياه من اصوبها .
اشعب : ذومنكبين احدهما بعيد عن الآخر .	البُحْثُري : القصير .
أكثم : كبير البطن .	البديع : السمين ، المبتدع .
الاثير : جوهر السيف ، المكرم .	البطين : الكبير البطن .
الاحنف : معوج الرجل الى الداخل .	
الاحوص : الضيقة زاوية عينيه الخارجية .	
الاخطل : طويل الأذنين مسترخيها ، ذو الخطل .	

الريّان : الاخضر الناعم من غصون الشجر . وجهه ريّان : كثير اللحم .	التيهامي : من اهل مكة ، من اهل جنوب الحجاز .
الزبراء : الكبيرة الكاهل ، المؤذية .	الجاحظ : الذي عيناه ضخمتان ناتئتان .
الزبرقان : الخفيف اللحية ، القمر .	الجوهري : صانع الجواهر ، بائعها .
الزبير : الرجل الظريف .	الحارث : الاسد .
الزجاج : صانع الزجاج .	الحريري : صانع الحرير ، بائعه .
الزرقاء : الخمر ، السماء .	الحُصَيْن : مصغر حصن : مكان منيع محميّ ، سلاح .
السائب : السائر بسرعة (من ساب يسيب) .	الحُطَيْثَة : القصير القبيح الوجه .
السكيت : آخر خيل الحلبة (١) .	الخفاف : بائع الاخفاف اي الاحذية .
السكيت ، السكيت : الكثير السكوت .	الخنساء : البقرة الوحشية ، مؤنث الانخس وهو ذو الانف العالي الارنية اي الطرف .
السليك : مصغر سلك : فرخ القطا او الحجل .	الخواص : بائع الخوص اي ورق النخل .
السموأل : الذباب ، الظل .	الدؤلي : اصلها الدؤلي من دئل : الذئب ، ابن آوى .
الشنفري : سُمّي هكذا لحدّة طبعه .	الرازي : من اهل الريّ ، وهي مدينة في ايران .
اصل اسمه الشينفارة : نشاط الناقة وحدتها .	الربيع : مطر الربيع ، العشب النابت في الربيع .
الصابي : الهاجم ، الخارج من دين الى غيره .	الرضي : المرضي عنه .
الصعب : الابيّ ، الاسد .	
الصفار : صانع الصفّر اي النحاس .	

(١) الخيل المجموعة للسباق .

المهلب : من نُتِفِهْ هُلِبِهْ اي شعره ، المهجو ، المشتوم .	الصني : الصديق المخلص .
المهلل : هلل في الامر : تأني .	الطرماح : الطويل .
هلل الثوب : نسجه بغيره . هلل الشعر : ارتجله ولم ينقحه .	الطامح : البعيد النظر ، الشريه .
المورق : صانع الورق .	الظاهر : المتصر .
الناشي : ولد جاوز حد الصغر وشب ، كل ما يظهر او يحدث في الليل .	العجاج : الصياح .
الناهض : فرخ الطير القادر على الطيران .	العسال : الجاني العسل ، اللثب ، المهتز ليناً (نعت للرمح) .
النصر : الذهب .	العقاد : صانع الخيوط والازرار ، بائعها .
النعمان : الدم .	الفارض : الرجل الضخم ، العالم بالفرائض ^(١) .
الهيثم : الصقر ، فرخ النسر ، فرخ العقاب . شجر من الحمض وهو ذو الملوحة والمرارة من النبات .	الفارع : الفائق غيره بالجمال .
الوليد : المولود ، الصبي ، العبد .	الفضيل : صاحب الفضيلة .
أمية : تصغير امة : خادمة ، مملوكة .	الماذي : العسل .
انس : من تأنس به .	المبرد : الذي اضعفه المرض .
انور : افعل تفضيل من نير ، جميل .	المتلمس : الطالب الشيء مراراً بتكلف .
	المثقب : من ثقبه الشيب : ظهر عليه .
	المضرس : المصاب بالبلايا ، الذي حنكته الايام .
	المتعصد : المستعين بغيره .
	المقفع : المنكس رأسه عسلي الدوام .

(١) موضوع علم الفرائض قسمة ميراث على اصحابه .

أوس	: عطية .	حُدَام	: بطيء ، كسلان .
إياس	: مصدر آس اي اعطى ،	حفص	: شبل .
ياس	.	حفص	: عالم ، جمل ضعيف ،
باقل	: جامع البقل .	عمود خباء (١)	.
بكر	: الفتي من الجمال .	حماد	: كثير الحمد .
بهرام	: نوع من الرياحين .	حمد	: محمود .
تامر	: صاحب التمر ، الكثير	حمزة	: اسد ، بقلة في طعمها
التمر .	.	حمز (٢)	.
ثعلبة	: انثى الثعلب ، الإست .	حميد	: مصغر احمد بالترخيم .
ثمامة	: نبت ضعيف لا يطول .	حنبل	: قصير وضخم البطن .
جابر	: جبر العظم : اصلحه بعد	حنيفة	: من حنيف : مستقيم ،
انكساره .	جبر الفقير : اغناه .	متمسك بدين الاسلام .	.
جاد	: باطل .	حنين	: مصغر حن : نوع من
جُبَيْر	: مصغر جبر : شجاع .	الجين .	.
جحدر	: قصير .	حوقل	: شيخ .
جُدَام	: مرض يشبه البرص .	حيدر	: قصير (رجل) ، اسد .
جديمة	: من جذيم : مقطوع .	خاقان	: ملك .
جرير	: زمام دابة .	خالد	: مقيم في مكان . شيخ
جستاس	: جاسوس .	ابطأ عنه الشيب .	.
جعفر	: نهر ، ناقة كثيرة الدر .	خديجة	: دابة مولودة قبل الاوان
جهيزة	(اسم امرأة) : الجهيز	او ناقصة الخلق .	.
من الخيل هو الخفيف .	.	خزيمة	: من خزم اللواؤ: نظمه .
حاتم	: اسود ، حاكم ، قاض .	خطاب	: الكثير الخطاب ، الساعي
	.	لعقد خطبة .	.

(١) خيمة من صوف او من وبر الجمال . (٢) لدغ اللسان من طعم الخردل او نحوه .

التفضيل من سالم .
 سِنِمَار : لص .
 سهل : سهل الوجه : قليل لحمه .
 سهل الخلق : لينه .
 سُوَيْد : تصغير الترخيم من
 اسود .
 سيد : سيد .
 شاهين : طير من نوع الصقر .
 شَدَاد : شدّ : ركض . شد على
 الاعداء : هجم عليهم .
 شمردل : جميل ، الفتى الطويل
 السريع من الجمال وغيرها .
 شهاب : كوكب ، نيزك .
 صدوف (اسم امرأة) : امرأة تعرض
 وجهها للرجل ثم تصدق عنه اي
 تبتعد .
 صفوان : صخر املس .
 صمصامة : سيف لا ينثني .
 ضبّة : طلع « النخل قبل
 انفلاقه .
 ضرار : مصدر ضارّه : ضرّه .
 ضمضم : جري ، غضبان ، اسد .
 طارق : الآتي ليلاً ، كوكب
 الصبح .

خَلَف : ولد ، ولد صالح .
 دُرَيْد : تصغير الترخيم من اردد :
 الذاهية اسنانه .
 دَعْبِل : ناقة قوية .
 دعد : حرياء .
 ربعة : روضة ، نخوذة من حديد
 يلبسها الفارس في الحرب .
 زُبَيْدَة : نبات ، مصغر زُبْدَة
 (من معاني زبدة افضل الشيء) .
 زُبَيْر : مصغر زبر : قوي .
 زُهَيْر : تصغير الترخيم من ازهر :
 مُشرق الوجه .
 زياد : مصدر زايده : غالبه في
 الزيادة .
 زيد ، زيدان : زيادة .
 زينب : شجر حسن المنظر طيب
 الرائحة .
 سالم : بريء من عيب أو آفة .
 سَبَط : ولد الولد وقد غلب على
 ولد البنت .
 سبحان : سيل يجرف كل ما مر به .
 سديف : شحم السنام ، قِطَع
 السنام .
 سلمى : اسم نبات .
 سُلَيْم : تصغير سلِم اي سطل ،
 تصغير الترخيم من اسلم : افعل

(١) شيء بشكل نعلين مطبقين ، والشر منضود بينهما .

عُرْوَة : النفيس من المال ، ما يُعتمد عليه .	طُخَيْم : تصغير الترخيم من اطخم : كباش رأسه اسود وسائر جسمه كدير .
عَصَام : مستدق طرف الذنب ، كُحْل ، عُرْوَة يعلّق بها الرعاء .	طَرْفَة : اسم شجر .
عَفِيرَة : دُحْرُوجَة (1) الجُعَل (2) .	طَلْحَة : اسم شجر .
عَفَنَان : عفن في الجبل : صعد .	طَه : معناه في الحبشية « يا رجل » .
عُقْبَة : آخر من بقي من عائلة او قوم ، ما يؤكل من الحلو بعد سائر الطعام ، شيء يُعطى بدلاً من غيره .	ظهير الدين : مساعده .
عِكْرِمَة : انثى الحمام .	عائشة : حسنة الحال .
عَلْقَمَة : من علقم : نبات الحنظل ، كل شيء مُر .	عامر : جرو الضبع ، اسم فاعل من عمر الله : عبده .
عَلِيّ : شريف .	عبّاس : كثير العبوس ، اسد .
عَمَّار : قوي الايمان ، حلیم وقور في كلامه .	عبلة : سمينة .
عُمَرّ : معدول عن عامر (ر. عامر) .	عُبَيْد : مصغر عبد .
عَمِير : صفيق اي كثيف النسج (ثوب) .	عتاب : كثير العتاب .
عَنْتَرَة : ذُبَابَة .	عُتْبَة : منعطف الوادي .
عَوْف : الذي يكذّ لعياله ، ضيف ، اسد ، ذئب ، ديك ، نبات طيب الرائحة ، حظ .	عُثْمَان : فرخ الحُبَارَى ، حية ، فرخ حية .
	عُجْرَد : سريع خفيف ، غليظ شديد .
	عُدِيّ : جماعة قوم يعدون للقتال .
	عُرْقُوب : عصب غليظ فوق العقب .

(1) ما يدخرجه الجمل . (2) نوع من الخنافس .

كُلثوم : الكثير لحم الحديد والوجه .	عِيَاض : مصدر عاض ه من كذا : اعطاه عوضاً عنه .
ليبد : طير يلبد في الارض فلا يكاد يطير ، جُوَاق صغير ، مخلاة .	عِيَاش : بائع العيش اي الخبز ، صيغة مبالغة من عاش اي عاش في الرفاهة .
لقيط : مولود منبوذ .	غَسَّان : حدة الشباب .
لَيْلِي : خمر ، نشوة الخمر ، نعت لليلة الشديدة السواد .	غَطْرِيف : سيد شريف .
مادر : مدر ه : طلاه بالطين .	فَارُوق : الذي يفرق بين الامور ، الشديد الفرق اي الفرع .
مازن : مزن شخص : اشرق وجهه .	فَرَزْدَق : قِطَع العجين ، فُتَات الخبز ، الرغيف الساقط في التنور .
محمّد : كثير الحصال الحميدة .	فَيَصِل : حاكم ، قاضي ، سيف قاطع .
مخزوم : خزم اللآلي : نظمها .	قَابُوس : رجل جميل الوجه حسن اللون .
ميسر : شديد ، موقد النار .	قُثْم : معدول عن قائم : معطاء .
مسعود : من اسعده الله تعالى .	قَس : صاحب الجمال الذي لا يفارقها .
مُصْعَب : الفحل ، الحصان الذي لم يُركب فصار صعباً .	قَطَام (اسم امرأة) . اصله قطام : صقر .
مُعاوية : كلب ، جرو الثعلب .	قَيْس : مصدر قاس : تبختر .
معد : غليظ ، الغض من الثمر .	كافور : طيب يؤخذ من نبات الكافور .
معن : كل ما يُنتفع به .	كالب : صاحب الكلاب .
مغيرة : مسقية (ارض) . غاره : نفعه . غاره بخير : اعطاه اياه .	كعب : شرف ، مجد .
مكرم : سخي .	
نُحَيْف : تصغير الترخيم من نحيف .	
نزار : مصدر نزر شخص : كان قليل الخير .	
نصر : ذهب .	

هشام : سخاء .	نوار (اسم امرأة) : المرأة النافرة من الشك في فضيلتها .
همّداني : كثير الكلام ، من اهل همّذان وهي مدينة في ايران .	نؤاس : نسيج العنكبوت .
هند : مئة او اكثر من الجمال .	نؤف : ارتفاع ، سنام عالٍ .
وائل : ملتجئ (من وأل : التجأ) .	نؤفل : شاب جميل ، رجل معطاء .
ورقة . من ورق : الجمال ، المال من الماشية والدرهم .	هاشم : حلاب اللبن الحاذق ، من فت الخبز وبلّه بالمرق فجعله ثريداً .
وصيف : غلام دون المراهق ، البالغ اوان الخدمة .	هبنقة : من هبنق : قصير ، احمق .

الفصل العاشر

اصل بعض الكلمات

النوع الاول : اصل الكلمات ذات معنى حسي

كثير منها مشتق على وجه منطقي من كلمات ذات معنى حسي ايسر ؛
ها كم بعض الامثال ، وقد جعلنا فيها نقطة بين الكلمة المشتقة واصلها ؛ اما
الخط الصغير فهو يُغني عن اعادة الكلمة المشتقة . الاسماء الاصلية والمشتقة تمتاز
عند اللزوم عن الافعال بتنوين الرفع .

برق . برق : لمع .

بندقية . بندق : كل ما يُرمى به من رصاص كُروي وسواه .

تليسة : خيصة . - : كيس .

جرّة : اناء معروف . جر .

جهة . وجه . الجهة قطعة ارض تُتري امام وجهنا .

حُطام الدنيا : اموالها . - الشيء : ما تحطم منه .

حلّ في مكان . حل الرحل عند الوصول الى غاية السفر .

حمام : حم الماء : يخنّه .

مخدّة : خد .

خُفّ : حذاء . - : رِجل الجمل .

خُفّاش : وطواط . خفّش : ضعف نظره .

مخلب : ظُفر السباع الماشية او الطائرة . خلب بظُفره : جرح ؛ خدش .

دابّة : حيوان يُركب او يحمّل . - : ما دب من الحيوان .

- دوري : طير يألف الدور اي البيوت .
رحل . رحل : امتعة المسافر .
رص ه : الصق اجزاءه . رصاص .
ركب ه : جعل بعض اجزائه فوق غيرها . - ه مطية .
رمس . رمس : غطى .
رائحة : ما يُشم . راح : ذهب . الرائحة تذهب اي تنتشر .
سطر : صف كلمات . - : صف شجر .
سلك : خيط يدخل ثقب الخرز او نحوه . سلك الطريق : دخله .
سما . سما : ارتفع .
سمن . سمين .
شباك : نافذة فيها قضبان خشب او حديد متعارضة . شبك .
صديع : فجر . - : مشقوق . قد تصور العرب الفجر يشق ظلام الليل .
مصدغة : مخدة . صدغ .
عنان : سير اللجام . عن له شيء : ظهر امامه واعترض . العنان يعترض الفم .
عنقود . انعقد الزهر : تضامت اجزاؤه فصارت ثمراً .
غمام . غم : غطى .
فتق : صبغ . فتق : شق . راجع « صديع » .
مفتول الخلق : متين البنية . حبل مفتول .
فجر : اول ضياء الصباح . فجر القناة : شقها . راجع « صديع » .
فطم الرضيع . - الحبل : قطعه .
فلاحة : حرفة الفلاح . فلح الارض : شقها .
فلق : صبغ . فلق : شق . راجع « صديع » .
فلك : مدار النجوم . فلكت الفتاة : استدار ثديها . قد تصور القدماء الفلك بشكل كرة جبارة .
قطار : قطار سكة حديدية . - : صف جمال احدها وراء الآخر .

- قطران : مادة تُسقطر من خشب بعض الاشجار . قطر .
كسف الوجه : عبس ؛ تغير . - الشمس .
كففة الميزان . كف اليد .
كَمُّ الثوب ؛ كَمُّ الزهر . كم : غطى .
لُب : فؤاد . - الثمر : داخله .
لفظٌ : نُطق . لفظ ه من الفم : اخرجه منه .
ليواء : راية . لوى . اللواء يُلوى ويُنشر .
مِنْجَل . نجل ه : ضربه بمقدم رجله فتدحرج .
نعامة : طير كبير معروف ، ريشه ناعم .
نافذة . نفذ البيت الى الطريق : اتصل به .
نهرٌ . نهر الماء : جرى .
هامئة : حيوان يدب على الارض . هم الحيوان : دب .
همزة . : همزة الوصل او القطع . - : نخسة . شُبّه صوت همزة القطع
بنخسة .
ميزاب : قناة يجري فيها الماء . وزب الماء : جرى .

النوع الثاني : اصل الكلمات ذات معنى مجرد

آلاف منها مشتقة ، في العربية كما في سائر الالسن ، من كلمات ذات
معنى حسي ، لان العقل البشري يقتبس كل افكاره المجردة من الاشياء الحسية .
احياناً تُشتق من كلمات ذات معنى مجرد ابسط . دونكم امثالا عديدة .

- إباء : عزة النفس . ابي الدنيا .
آتى ه شيئاً : اعطاه اياه . - ه الشيء - : جعل ه يأتيه .
اثنى : تزوج ثلاث نساء . اُثنيّة : حجر توضع عليه القدر . ثلاثة
الاثافي : ناحية من جبل تسند القدر عليها وعلى حجرين امامها .
آزر : ساعد . ازرٌ : ظهر .

- اسرّ في « اعطى ه باسره » اي كاملاً . - : قيد اي قطعة جلد مستطيلة .
 اكّد الخبر او نحوه . - السرج : شدّه .
 المعى : ذكي . لمع .
 ايّد : اثبت ؛ قوى . يدّ .
 يتول : من انقطع عن الزواج . بتل : قطع .
 بحث عن شيء . - : حفر الارض .
 ابرم ه : احكمه . - الحبل .
 بيضعة : عدد قليل . - : قطعة لحم .
 بيت شعر : شبه بيت مرتب الاقسام .
 تلا كتاباً او نحوه : قرأه باتّباع كلماته . - : تبع .
 تاب الخاطى الى الله . - : عاد .
 ثقّف ه : هدّبه . الرّمح : قومه .
 ثنى ه : طواه . إثنان .
 انثنى عن امر : ابتعد عنه . - : انطوى .
 جبي الضرائب . الماء في حوض : جمعه .
 اجحف الدهر بالناس : اهلكهم . - السيل بشيء : ذهب به .
 جحيم : جهنم . - : نار شديدة .
 جدول كُتب او غيرها . - : نهر صغير .
 تجرد عن الابطال او نحوها : لم يتعلق بها . - عن ثوب .
 جارية : خادمة ؛ مملوكة . جرى . الجارية تجري في خدمة سيدها .
 جازف : تكلم بدون تبصر . - ه باع له بلا وزن ولا كيل .
 جزم الفعل : ازال حركة او حرفاً من آخره . - ه : قطعه .
 جمع شخص : تبع هواه . - حصان : عصي راكبه .
 الجمعة : يوم يجمع المسلمين في الجوامع .
 جمهور : جماعة القوم . - : رمل كثير متراكم .

جنى جناية : جنى ثمراً (محرماً) .
 جار : ظلم . - عن طريق : مال عنه .
 جاش الصدر : تهبج غضباً . - القيدر : غلت .
 جيشٌ . جاشت القيدر : غلت .
 حثالة الناس : رُذالَتهم . - ما يسقط من قشر الشعير او نحوه .
 أحجية : لغز . حجي : عقل .
 حذافير في « اعطى هـ بحذافيره » اي كاملاً . حذفور ، حذفار : جانب .
 محرّم : اسم شهر كان القتال محرماً فيه .
 حريم الرجل : نساؤه . - : محرّم . المرأة محرّمة لغير زوجها .
 حزم : عزم . حزم الاشياء : ربطها .
 حكم على الرعيّة . - الحصان ، وضع عليه حكّمة ، وهي قسم اللجام المحيط
 بحنكيه .

مُحيّاً : وجه . سلام العرب كان « حيّ الله وجهك » .
 اخترع هـ : ابدعه . - هـ : شقه .
 ختم الامر : اتمه . - عقداً : وضع ختماً في آخره .
 خسف القمر ؛ خسف المكان (ذهب في جوف الارض) . - الشيء : نقص .
 خطيئة : خطأ .
 خطر الامر بالبال . - الشخص : مشى وهو يرفع يديه ويخفضها .
 خُلدٌ : حيوان يسكن تحت الارض . خلد بمكان : سكن فيه .
 خلف هـ : كان خليفته اي قام مقامه . خلف : وراء .
 خامرت قلبه الكبرياء او غيرها : دخلته . - : خالط .
 خيار : ستر لرأس المرأة . خمر هـ : ستره .
 خميس : جيش . خمسة . الجيش فيه خمس فيرق : المقدّمة ، القلب ،
 الميمنة ، اليسرة ، الساقة .
 خنفس عن الناس : كرههم . خنفساء : حشرة كريهة الرائحة .

درس الكتاب . درس الحنطة : داسها بالنورج او غيره .
 داعك ه : خاصمه بشدة . دعك الجليد : فركه .
 دفع الثمن . - ه : ابعده .
 ادلى ببرهان : اتى به . - : انزل الدلو في بئر .
 تدلى الثمر من الشجر . دلى الدلو : انزلها في بئر .
 الدنيا : الحياة الحاضرة . - : مؤنث الادنى . الحياة الحاضرة ادنى قيمة
 من الآخرة .
 داهن ه : خدعه . دهن . اتخداع قد شبه بطيلاء يُخني الحقيقة .
 ادار مدرسة . - عجة : جعلها تدور .
 ذرعٌ : قدرة . - : طول النراع الممدودة .
 رئيس . رأس .
 ارتبك في صعوبة : لم يكذ يجد مخرجاً منها . - في الوحل : سقط فيه .
 ربا الولد : نشأ . - المال : زاد .
 رجح الرأي . رجحت كفة الميزان .
 رخم الكلمة : حذف آخرها . - ه : قطع ذنبه .
 ترادفت كلمتان . - شخصان : ركب احدهما خلف الآخر .
 رُدَني : رُمح . رُدَينة : اسم امرأة اشتهرت بتقويم الرماح .
 مرساة سفينة . رسا : ثبت ؛ رسخ .
 ركب ، ارتكب ذنباً . - دابة .
 رُمّة في « اعطى ه برمته » اي كاملاً . - : قطعة حبل بال . التعبير السابق قد
 نشأ عن كون رجل اعطى غيره جملاً برمة في عنقه .
 راهبٌ : عضو رهبانية . - : خائف اي خائف الله .
 روح : نفس . ريح . الريح من اخف الاشياء المادية واخفها .
 زمام الامر : القائم به . - : لجام .
 زميل الشخص ، مماثله بالحرفة . - : راكب وراء غيره .

- زَوْج ه بفلانة . ه بغيره : قرنه به .
 زاره ه . زور : مال . الزائر يميل عن طريقه للزيارة .
 سببٌ : واسطة . - : حبل . الحبل واسطة لادراك غايات عديدة .
 سبتٌ : اسم يوم . سبت : استراح . السبت يوم راحة اليهود .
 سبر ه : اختبره . - الجرح او البثر : امتحن غورهما .
 اسبوع . سبعة .
 اسبغ النعمة : اتمها . - الثوب : اطاله واوسعه .
 سبي العقل او القلب : فتنه . - العدو : اسره .
 اسدى اليك : احسن . - النسيج : اقام سداه .
 سرد الحديث : احسن سياقه . - الدرع : نسجها .
 ساعد . ساعدٌ : اسفل الذراع .
 سعى للامر : اجتهد لنيله . - : مشى ؛ ركض .
 سُقط في يده : ندم . النادم يعرض يده ، فيكون فيه قد سقط عليها .
 سكن : صار مسكيناً . - : كف عن الحركة او العمل .
 سُلالة : نسل ؛ ولد . - : ما استُل من شيء اي اُخرج منه برفق .
 سلاسة الانشاء . - : لين ؛ انقياد .
 سناء : سمو المقام . - : ضياء .
 سهلٌ : كان غير صعب . - المكان : كان سهلاً .
 ساس الناس : حكم عليهم . - الدواب : اعتنى بها وراضها .
 ساغ الامر : جاز . - الشراب : سهل شربه .
 سوقة : رعية من الناس . ساق دابة او نحوها .
 تشاءم : ضد تفاعل . - : اتجه الى الشامة اي الشمال (ضد اليمين) .
 تشاجروا : تخاصموا ؛ فكأنهم اشتبكوا اشتباك الاشجار .
 شحاذ : متسول . شحذ السكين : احده فاخرج منه شيئاً .
 شدة : عُنف ؛ داهية ؛ شظف العيش . شد الحبل او غيره .

شرح صدرَكَ : افرحك . - هـ : وسعه .
 شُرْطِي . شَرَطٌ : علامة . الشرطي له علامة خاصة .
 شرع يفعل كذا . - في الماء : دخله .
 شَارِعٌ : طريق . شرع الطريق : انضح .
 شِرَاعٌ سفينة . شرع هـ : رفعه جداً .
 شريعة . شرع الرمح : سدده .
 شَرَفٌ : علو النفس او المقام . - : مكان عال .
 شَطَفٌ : سوء العيش . - : مصدر شَطِفت يده اي خشنت .
 شعر : ضد نثر . - : شعور .
 شَغَفٌ بشخص او شيء : اشتد حبه لها . - : أصيب شغاف قلبه اي غلافه .
 شفيع فيك عند شخص . - هـ : جعله شفيعاً باضافة مثله اليه . الشفاعة شُبِّهت
 بمضاعفة حُظوة طالبيها عند المشفوع اليه .
 شق الامر : صعُب . - هـ .
 اشتق كلمة من كذا . - هـ : اخذ شقّه اي نصفه .
 شقيق : اخ مولود من الوالدين ذاتهما . - : نصف الشيء .
 شَمِلُ الامرُ الناس او الاشياء : عمهم . - هـ : غطاه بالشملة ، وهي ثوب واسع .
 شتق هـ . - رأس دابة : شده الى شجرة او وتد عال .
 شوط في « سار شوطاً في العلم » . - الحصان : جريه مرة واحدة الى الغاية .
 استشار هـ . - العسل : جناه .
 صبا : مال الى الصبوة ، وهي طيش الصبيان .
 صحيح : خال من العيب ؛ مطابق للحقيقة . - : غير مريض .
 صحا السكران : عاد اليه صفاء عقله . صحا اليوم : كان بلا غيم .
 صدر الكتاب : ظهر . - الشخص عن الماء : عاد منه .
 صُدَاعٌ : وجع الرأس . صدع هـ : شقه بدون جعله قطعتين .
 صرّف فعلاً . - الدراهم : صرّفها .

انصرم العام : انقضى . - الحبل : انقطع .
 صعب ، اصعب الامر . اصعب الجمل : لم يُرَض .
 صفقة : عقد بيع . صفق ه : ضربه ضرباً يُسمع له صوت . كان عقد
 البيع عند كثير من الشعوب القديمة يتم بضرب يد البائع على يد المشتري .
 اصاب الشخص : صح رأيه . - السهم كذا .
 صيتٌ : سُعة . - : صوت .
 تضلع من علم او نحوه . - : امتلاً شبعاً .
 تطارحوا الحديث : تبادلوه . تطارحوا : تراموا .
 اطلق في الكلام : عممه ولم يقيده . - الاسير .
 اطمأن اليك : وثق بك . - المكان : انخفض .
 انطاد : صعد في الهواء . طودٌ : جبل عال .
 طاش الشخص : خف عقله . - السهم عن الغرض .
 ظلم : خالف العدل . - وضع الشيء في غير محله .
 ظاهر : ساعد . ظهرٌ .
 عدل : كان عادلاً . - ه : قومه .
 عناء : بتول . - : دُرّة غير مثقوبة .
 اعترض على شخص . - بناءً او غيره في طريق فنع الناس عن سلوكه .
 عارك ه : قاتله . عرك الجلد : فركه .
 عاضد : ساعد . عضدٌ : اعلى الذراع .
 عفا : غفر . - الريح الاثر : محته .
 عقب ه : جاء بعده . عقبٌ : مؤخر الرجل .
 عاقب الذنب . - ه : تبعه . العقاب يتبع الذنب .
 عقبية : صعوبة . - : طريق صاعد وعر .
 اعتقد الحقيقة . عقد الحبل . الاعتقاد تقيد العقل بحقيقة .
 تعقد الامر : صعب . - الحبل : كثر عُقدَه .

عقلٌ. عقال : حبل يُشد به الجمَل في وسط ذراعه. العقل يربط صاحبه بالحقيقة.
 علقة : دويبة تمص دم الانسان . علق .
 اعتمد عليك : اتكل . - على حائط او غيره : اتكأ .
 عمر شخص : عاش زماناً طويلاً . - بيته : لازمه .
 عنت ه الامر : حمّله مشقة . - الشيءُ عظماً مجبوراً : كسره .
 عند : خالف الحق مع معرفته . - عن طريق او قصد : مال عنه .
 عادة : عاد . العادة تسبب عودة الاعمال ذاتها .
 عين : جاسوس . - : عضو النظر .
 غبن ه في البيع : خدعه . - الثوب : ثناه ثم خاطه .
 غرض : مقصد . - : هدفٌ .
 تغاضى عن امر : تغافل . - : ضم احد جفنيه على الاخر .
 غفر : غفا . - ه : ستره .
 غلّة : دخل من كراء بيت او فائدة ارض . غل المكان : دخله .
 غلا الثمن . - السهم : ارتفع في سيره وجاوز المدى .
 غم ه : احزنه . - : غطى . شبه الغم بغطاء ثقيل محيط بالنفس .
 استغنى عن كذا . - : اغتنى .
 اغتاب ه : ذكر عيبه حين غيابه .
 غيٓثٌ . غوث اي مساعدة (من الله تعالى) .
 فجر عن الحق . - عن السرج : مال عنه .
 فحص : امتحن . - : حفر الارض .
 افحم ه : اسكنه ببرهان قاطع . - الطفلُ : بكى حتى انقطع صوته .
 فرض ه : اوجبه . - الخشب : حزه .
 افراط : جاوز الحد المعقول . - الاناء : ملاء حتى فاض .
 فسد شيء : ضد صلح . - اللحم او نحوه : اتن .
 فسق شخص : ابتعد عن الحق او الفضيلة . - الرطبةُ عن قشرها : خرجت .

فصُح : كان فصيحاً . - اللبَن : أخذت عنه الرغبة :
 فضح ه : كشف عيوبه . - ه الصُّبح : ظهر له .
 فطر الصائم . ه : شقه .
 فطر ه : انشأه ؛ اخترعه . - ه شقه .
 فكته ه : اطربه بكلام لذيذ . - ه : اطعمه الفاكهة .
 فالجٌ : زوال الاحساس والحركة في نصف الجسم ، كأنه مشقوق . فلج ه :
 شقه .
 افلس : زال ماله ، فلم يبق له فلس ، وهو نقد نحاسي .
 تقبض عن الامر : نفر منه . - الجِلد : انقبض .
 قحبة : مومسة . قحب : سعل . المومسة تقحب تنبيهاً لسوء قصدها .
 قرّت عينه : فرح . - : برد . البرد عند العرب كناية عن الفرح .
 قِرْفة : قشرة شجر من نوع الدارصيني مستعملة بصفة تابل . - : قشرة ؛
 قشرة شجر .
 قُطْبُ الكُرّة او الارض . قطب : قطع . القُطْب يظهر كأنه محل انقطاع .
 قافية الاشعار . قفا الاثر : تبعه . القافية تابعة كل بيت شعر .
 قلّده عملاً او وظيفة . - ه قلادة : جعلها على عنقه .
 اقلق ه . - ه من مكانه : حرّكه .
 قاموس : مُعْجَم . - : بحر .
 قام الشخص بكذا . - الدابة بحملها .
 قاوم ه : ضاّده . - ه : قام معه .
 قَوْمٌ : شعب . - : اعداء يقومون للحرب .
 مقام : رتبة شخص في المجتمع . - : محل الاقامة .
 كرب ه الامر : شق عليه . - القيد : ضيقه .
 كظم غيظته : حبسه وتسلط عليه . - الباب : اغلقه .
 كافأ ه : جازاه . - ه : ساواه . المكافأة تساوي الاستحقاق .

كفر بالله او بالنعمة . - ه : ستره .
مكان : موضع يكون فيه شخص او غيره . كان .
مكانة : مقام . مكان .
لألاً النجم او البرق . لؤلؤ .
لحم ه (احكمه) ؛ لحم قطعي معدن (لأمها) . لُحمة النسيج .
لده : شدد مخاصمته . اللديدان : جانبا العنق تحت الاذنين . كثيراً ما
يقبض كل من الخصمين لذيدي الآخر .
لَوذعي : ذكي . لذع برأيه او ذكائه : اسرع الى الفهم اسراع النار الى
اللذع اي الاحراق .
التوى الامر : صعُب . - : مطاوع لوى .
لاق الشيء : كان مطابقاً لسُنن الاخلاق . - الثوب بك : كان على قياس
جسمك .
متع ه بشيء : اطال تنعمه به . - ه : اطاله .
مجد : رِفعة . - : نجد اي سهل عال .
امتحن : فحص . - الفضة : صفاها بالنار .
مرة : فعلة واحدة . - : اجتياز واحد . شُبّهت الفعلة بمرور الفاعل
بعمل ما .
مريرة : عزيمة . - : حبل مفتول فتلاً شديداً .
مرن ه : دربه . - ه : لينه .
مزاج : مجموع احوال الجسم الصحية . مزج .
مزية : صفة حسنة . ميز . المزية تميّز شخصاً عن غيره .
مطل ه حقه او بحقه : اجلّ وفاء الحق بوعود باطلة . - الحديد : طرقة لاطالته .
مليق ، تملق ه . ملّق ه : لينه .
ملك . ملك . يظهر الملك كأنه يملك باداً .
ملاك (اصلها ملك المقلوبة عن مالك) . مالك : رسالة . الملاك يقوم بوظيفة
رسول الله بين البشر .

موّه الحقيقة : افسدها بظواهر خادعة . هـ : طلاه بماء الذهب او الفضة .
 نبغ الشخص : امتاز بالعلم او غيره . - الشيء : ظهر .
 نتيجة : شيء ناتج عن غيره . - ولد .
 نثر : ضد الشعر . نثره : شتته . يظهر ان الكلمات مشتتة في النثر
 لعدم الوزن .
 مندوحة في « لك عن هذا الامر مندوحة » اي يمكنك تركه . - اتساع .
 نازع المريض . - ه الشيء : جاذبه اياه . تصور العرب الحياة والموت يتنازعان
 المنازع .
 نازل ه : حاربه . نزل . عند العرب الاقدمين كان كل من الفريقين
 المتحاربين ينزل من الجبال ويركب الخيل للمحاربة .
 منزلة : مقام . - محل النزول اي الاقامة بعد سفر .
 انشأ مقالة . ه : احده .
 نظم الشعر . - اللآلى او نحوها : جمعها في سلك .
 انتظم الامر : استقام . - اللآلى : جمعت في سلك .
 نفس . نفس . النفس من ارق الاشياء المادية واخفاها .
 نقد كتاباً . - الدراهم : فحصها ليعرف جيدها من رديتها .
 نكس المريض : عاد اليه المرض . نكس ه : قلبه .
 نكى العدو : قهره بقتله او جرحه . - الجرح : قشره قبل تمام التئامه .
 نهى : العقل . نهى . العقل ينهى الانسان عن الشر .
 تهتك الشخص : افتضح . - السير : انشق .
 اهدى لك شيئاً . - العروس الى زوجها : زفها اليه .
 هذب ه . - الشجر : قطع بعض غصونه غير المفيدة .
 هفا القلب : مال الى شيء . - الريش في الهواء : طار وارتفع .
 هام به : احبه . - سار بلا قصد . كثيراً ما يكون الحب بلا قصد معقول .
 توترت العلاقات بينهم . - الاعصاب : اشتدت فصارت كالآوتار .
 وثق به . وثاق : قيد . الثقة تقيد صاحبها بمن يثق به .

وردت عليه رسالة او غيرها . - الشخص الماء : اتاه .
وزر : خطيئة . - : حمل ثقيل .
واسطة . وسط . الواسطة بين القصد والامر المقصود .
وصل ه بشيء : اعطاه اياه . - ه بشيء آخر : جمعها .
تواضع الشخص . - الارض : انخفضت .
وقر الشخص : كان رزيناً . وقر : حمل ثقيل .
تيمن : تفاعل ، وهو ضد تشاءم . - : اتجه الى اليمين .
يمين : قتم . - : اليد اليمنى . كان العرب القدماء ، اذا تحالفوا ، يضرب
كل منهم يمينه على يمين غيره .

الفصل الحادي عشر

بعض غرائب الانشاء اللفظية

ايات كل حروفها عواطل اي بدون نقط

الحمد لله الصمد حال السرور والحمد
الله ، لا اله الا الله ، مولك الاحد ؛
اول كل اول ، اصل الاصول والعمد ،
الواسع الآلاء والآراء علماً والمدد .
الحول والطول له ؛ لا درع الا ما سرد ؛
كل سواه هالك ؛ لا عدد ولا عدد !

ايات كل حروفها معجمة اي ذات نقط

بين جنبي شقة^(١) خشنت في قضيب^(٢) تبيتني خشن ؛
قضت جنبي يقطعة ثبتت غب بين ، فبت في غبن^(٣) .
بي شقيق^(٤) يغيب غيبة ذي ضغن^(٥) بين تجنبي ؛
شيخ فن ، فتي شنشنة ، شب في بيت نخبة ، فبني^(٦) ؛
ينتني زين^(٧) جنة جنيت ، يتني شين ضينة بغني^(٨) .

(١) مشقة . (٢) محل فيه قضيب اي صغار الحمى . (٣) معنى هذا البيت : بدلاً من فومي في الماضي ، صرت في ارق دائم بعد ابتعاد محبوبتي ، فأصبحت خاسراً . (٤) معناه : افدي بروحي اخاً . (٥) حقد . (٦) معنى البيت : هو شيخ بالفن ، شاب باخلاقه ، ترعرع في بيت ناس ممتازين ، فاعل مقامهم . (٧) زينة . (٨) يتجنب عيب البخل بواسطة غني يطلب ماله ليجود به .

بيتان فيها كلمة عاطلة فكلمة معجزة

لا تني العهد فتشفيني ، ولا تُنجز الوعد. فتشني العلاء ؛
تقتضي احكام بغية ؛ طالما نفذت احكامها بين الملا .

ايات فيها حرف عاطل فحرف معجم

ونديمٍ بات عندي ليلةً ، منه غليلٌ ؛
خاف من صنع جميل ؛ قلت : « لي صبرٌ جميل ؛
« قرّة»^(١) لي ميل قلب منك ، يا غصناً يميل ؛
« سيدي ، رِقّ لذي ؛ سيدي ، عبدٌ ذليل ا »

ايات تقرأ طرداً وعكساً بدون تغيير

تمكن قراءة كل بيت من اليمين الى الشمال ومن الشمال الى اليمين ، لان ترتيب
الحروف هو ذاته . ذلك من اغرب الغرائب في اللغة العربية .

قرُّ يُفِرطُ عمداً مُشرقٌ ، رش ماءً دمعُ طرف يرمقُ^(١) ؛
قد حلا كاذبٌ وعد تابعٌ لعباً تدعو بذاك الحدق^(٢) ؛
قبس^(٣) يدعو سناه^(٤) ؛ ان جفا ، فجناه انس وعد يسبق ؛
قر في إلف نداها^(٥) قلبه ؛ بلقاهما دنيف^(٦) لا يفرق^(٧) .

بيتا مدح يصيران هجاءً بقراءة كل بيت عكساً

باهي المراحم ، لابسٌ كرمًا ، قديرٌ ، مُسند^(١) و
بابٌ لكل مؤملٍ ، غنمٌ لعمرك مُرفد^(١٠) .

اذا عكسنا ترتيب حروف كل بيت ، وجدنا بيتي الهجاء الآتين :

(١) فرح . (٢) معنى البيت : جميل كالقمر ، يريد ان يسطع جلاله سطوعاً مفرطاً ، فكل
من يراه يسكب الدموع . (٣) معناه : نعمة الحدقتين ، الشبيهة باللعب ، تنادي القلب .
(٤) شعلة نار مأخوذة من نار كبيرة . (٥) يدعو لمعانه الى الحب . (٦) فرح في مؤانسة
بمخاطبا . (٧) مصاب بمرض ثقيل . (٨) لا يخاف . (٩) اسند في العنوة معناها حمل عليه
حملة شديدة . (١٠) ارفد بمعنى اعطى او اعان .

دنيسٌ ، مريدٌ ، قامرٌ (١) ، كسبَ المحارم (٢) لا يهابُ ؛
دفيرٌ ، مكرٌ ، معلّمٌ ، نغيلٌ ، مؤملٌ كل باب (٣) .

بيتا مدح بصيران هجاءً بعكس ترتيب كلماتها

حلّموا فمسا ساءت لهم شيمٌ ؛ سمّحوا فما شحت لهم مننٌ (٤) ،
سِلّموا ، فما زلت لهم قدمٌ ؛ رشدوا فما ضلت لهم سننٌ (٥) .
اذا عكسنا ترتيب كلمات كل بيت ، وجدنا هذا الهجاء :

مننٌ لهم شحت ، فما سمّحوا ؛ شيمٌ لهم ساءت ، فما حلّموا ؛
سننٌ لهم ضلت ، فما رشدوا ؛ قدمٌ لهم زلت ، فما سلّموا .
ايات مدح تصير هجاءً بقراءة الاشطر الاولى من كل بيت

اذا اتيت نوفل بن دارم ، امير مخدومٍ وسيف هاشمٍ ،
وجدته اظلم كل ظالم على الدنانير او الدراهم ،
وابخل الاعراب والاعاجم بعرضه وسره المكاتم (٦) .
لا يستحي من لوم كل لائم اذا قضى بالحق في الجرائم ؛
ولا يراعي جانب المكارم في جانب الحق وعدل الحاكم .
يقرع من يأتيه سن النادم ، اذ لم يكن من قديم بقادم (٧) .
اذا قرأنا الشطر الاول من كل بيت ، وجدنا هذا الهجاء :

اذا اتيت نوفل بن دارم ، وجدته اظلم كل ظالم ،
وابخل الاعراب والاعاجم ، لا يستحي من لوم كل لائم ،
ولا يراعي جانب المكارم ، يقرع من يأتيه سن النادم .

(١) معنى الشطر: قبيح السيرة ، خبيث ، يلعب بالقمار . (٢) الاشياء المحرمة . (٣) معنى البيت: نتن ، كثير الهجوم في القتال ، عليه علامة الحرب ، ابن زني ، يترق كل باب طلباً للربح .
(٤) معنى الشطر: هم كرام فما قلت احساناتهم . (٥) معنى هذا الشطر: هم في طريق الحق ،
فلا تحيد سيرتهم عنه . (٦) كاتم الامر بمعنى كتم الامر عنه . صيغة اسم الفاعل هنا بمعنى اسم
المفعول ، اذ يقال « سر كاتم » بمعنى « سر مكتوم » . (٧) كل الايات السابقة ، من اول هذا
الفصل ، موجودة في كتاب « مجمع البحرين » للشيخ ناصيف اليازجي اللبناني المتوفى سنة ١٨٧١ .

امثال اخرى على ما يُقرأ طرداً وعكساً

- ١ - قال العماد الاصفهاني للقاضي الفاضل ، حين ركب يريد السفر :
« سر ، فلا كبا بك الفرس . » فاجابه القاضي : « دام علاء العماد . »
- ٢ - كمالك تحت كلامك .
- ٣ - عقرب تحت برقع .
- ٤ - بلح تعلق تحت قلعة حلب .
- ٥ - مودته تدوم لكل هول ؛ وهل كل مودته تدوم ؟
- ٦ - ان شهدنا كيف معنى نعيم فيك ، اندهشنا .

مثل آخر على بيت فيه كلمة عاطلة فكلمة معجمة

الحُر يجزي والكرام تُثيبُ ، واللؤم يخزي والهيام ينيبُ .

بيتان كل حروفها مفصولة احدها عن الآخر

زُر دارودٌ ، ان اردت وروداً ، واردع ودع داراً اوت داودا ؛
واذا رأوا مرءاً ودوداً واردة ، زادوه ودأ ان رأوه ودودا .

بيتان كل حروفها متصلة احدها بالآخر

سل مُتلفي عطفاً ؛ عسى يتعطف ، فلقد قسا قلباً ، فلا يتلطف ا
ظيُّ تحكّم بي ، فسלט جفنه سقماً لجسمي ، بعضه لي مُتلفٌ .

اغنى بيت عربي بالكلمات

أُسْمُ (١) ، اَعْلَ (٢) ، طُل (٣) ، سُد ، عَش ، اَبَق ، اسَلَم ، مَر ، انه ، اَقِل (٤) ،
صَل (٥) ، أول (٦) ، هب ، اَغْنِ ، جَسَد ، زد ، صِل (٧) ، اَعِن ، اَنِل (٨) ا

في هذا البيت تسع عشرة كلمة ، وكلها افعال امر ؛ وقد تحتم علينا ان نضع
كل شطر في سطر كامل لفرط طوله . كل الف بدون همزة لا يُلْفِظ بها .

(١) كن سامياً . (٢) علي في المكارم : شرف . (٣) طال عليه : احسن اليه .
(٤) اقال عثرتك بمعنى انهضك او غفر ذنبك . (٥) صال عليه بمعنى هجم . (٦) اولاه
معروفاً بمعنى صنعه اليه . (٧) اعط . (٨) انال بمعنى اعطى .

بعض تحف الجناس

الجناس تشابه كلمتين في اللفظ كله او بعضه ، ها كم بعض الامثلة عليه .
 عضنا الدهر بناه ؛ ليت ما حل بنا به !
 اذا لم يكن ملكٌ ذا هبة ، فدعه ، فدولته ذاهبه .
 لا تعرضن على الرواة قصيدة ، ما لم تكن بالغت في تهذيبها ؛
 فاذا عرضت القول غير مهذب ، عدوه منك مقالة تهذي بها .
 احسن خلق الله وجهاً وفياً ؛ إن لم يكُ الاول بالحسن ، فمن ؟
 وكم يجباه الراغبين اليه من مجال سجد في مجالس جود !
 الصدق في اقوالنا اقوى لنا ، والكذب في افعالنا افعى لنا .
 اخبروها بانه ما تصدى لسؤل عنها ، ولو مات صدًا .
 كلكم قد اخذ الجام ، ولا جام لنا ؛ ما الذي ضر مدير الجام لو جاملنا ؟

ايات للحريري في كل كلماتها شين

فأشعاره مشهورة^١ ومشاعره^١ وعشرته مشكورة^٢ وعشائره^٢ ،
 وشوه ترقيش^٣ المرقش رقتشه ، فاشياعه يشكونه^٤ واشاعره^٤ ،
 وشاق الشباب الشم^٥ والشيب وشيه^٦ فنشوره نشر المشوق وناشره^٧ .
 شمائله معشوقة كشموله ، ومشهده مستبشر^٨ ومعاشره^٩ .
 شكور^{١٠} ومشكور وحشور^{١٠} مشاشه^{١٠} شهامة شمير^{١١} ايطيش^{١٢} مشاجره^{١٣} .

(١) مشعر : ما يُستدفأ ويستظل به من الشجر . (٢) عشيرة : بنو الاب الادنون .
 (٣) رقتش الكلام : زخرفته . (٤) جمع اشعر : اللحم الخارج تحت الظفر . (٥) اشم :
 الكريم ؛ السيد ذو الانفة . (٦) وشى الثوب : حسنه بالالوان ورفقشه (هنا المقصود تزيين الكلام) .
 (٧) المنشور من مؤلفاته هو اقامة من الموت لمن شاقه الحب اليها . (٨) مشهد : مجتمع الناس .
 استبشر به : سر . (٩) معشر : جماعة ؛ عائلة . (١٠) مشاش : خلق . (١١) الماضي
 في الامور المجرب . (١٢) طاش : ذهب عقله . (١٣) شاجر : خاصمه .

البَابُ الثَّانِي
تأثير العربية دون سواها
في نحو من لغات العالم

تمهيد

اليونانية واللاتينية اقدم جداً من العربية ، وقد نبغ فيهما مئات من الناثرين والشعراء قبل انبلاج فجر الآداب العربية . مع ذلك لم تؤثر على توالي الاجيال تأثيراً يُذكر الا في لغات اوربة والتي انتقلت منها مع الفاتحين والمهاجرين الى اقطار اميركة واسترالية . اما الفرنسية والانكليزية ، وهما اشد اللغات تأثيراً في السن الشعوب المتمدنة ، فلم يتجاوز نفوذهما في العالم حدود تأثير اليونانية واللاتينية . بعكس ذلك نرى للعربية ، مع تناقص سطوع شمس آدابها عدة عصور قبل القرن التاسع عشر ، تأثيراً واضحاً غير يسير في نحو مئة من اللغات واللهجات الناطق بها ارقى الاقوام في انحاء اوربة واميركة واسترالية ، ونحو خمسين من شعوب آسية وافريقية . ان هذا المجد المختص بلغة الضاد لمن العجب العجاب ، فيشير قوى العقل لاكتشاف اسبابه ، وقد توخينا ايضاحها في هذا الباب .

السبب الاول هو سرعة انتشار الاسلام بُعيد سنة ٦٢٢ - وهي ابتداء التاريخ الهجري - في كل البلاد المحيطة بشبه جزيرة العرب ، محل ظهوره ، ثم في اربعة العصور التالية وحتى ايامنا بين كثير من الاقوام الساكنين في آسية الوسطى والغربية ، وفي 'فريقية الشمالية والمركزية ، بل في عدة اصقاع من اوربة الشرقية . بما ان لغة القرآن العربية مقدسة عند المسلمين ، لم يُسيغوا الى جيلنسا ترجمة نصه الى السن الشعوب المحمدية ، فتحتم على ربوات ادباء من افرادها درس لغتنا للتمكن من تلاوة القرآن وفهم معانيه .

السبب الثاني ، الذي لا يكاد ينفصل عن الاول ، هو كثرة فتوحات العرب المتوالية بشبه سرعة البرق الخاطف في انحاء العالم القديم ، الحاوي قارات آسية وافريقية واوربة .

السبب الثالث هو تأثير الثقافة العربية في اوربة طول القرون الوسطى .

الفصل الاول

انتاج العربية لعدة لغات عامية

سنة عشر عاماً فقط بعد الهجرة فتح العرب فلسطين وسورية ولبنان (سنة ٦٣٨) ، ثم مصر (٦٤٠) ، طرابلس الغرب (٦٤٤) ، مراكش (٦٨١) ، الجزائر (حول ٦٨٣) ، تونس (٦٩٨) ، مالطة (٨٧٠) .

في كل تلك البلاد ما لبثت العربية ان نابت على لسان شعوبها مناب لغاتهم الاصلية ، كالأرامية في سورية والقبطية في مصر . ثم شوهوها لشدة استصعابهم اياها ، تشويهاً متزايداً مع مرور العصور ، فحذفوا حركات النحو من اواخر الكلمات ومزج كل منهم بها مئات عناصر من لسانه الاصيلي ، ثم من لغات الاجانب الذين ربطته بهم علائق تجارية او سياسية . هكذا نشأت شيئاً فشيئاً نحو عشرين لهجة عربية يتكلم بها الآن معظم اهالي البلاد العربية ، البالغ مجموع عدد سكانها زهاء اثنين وسبعين مليوناً ونيّفأ . ها كم جدولها ، وبعد اسم كل واحد عدد اهاليه بين قوسين ، على حسب احصاء حديث : المملكة السعودية (٦٠٠٠٠٠٠٠) ، لبنان (١٢٤٦٠٠٠٠) ، سورية (نحو ٣٦٥٦٠٠٠٠) ، المملكة الاردنية (١٣٣٣٠٠٠٠) ، العراق (٤٨١٧٠٠٠٠) ، مصر (٢٠٧٢٩٠٠٠٠) ، السودان (١٠٦١٤٠٠٠٠) ، مالطة (٣١٧٠٠٠٠) ، ليبيا (١١٧٤٠٠٠٠) ، تونس (٣٧٨٣٠٠٠٠) ، الجزائر (٩٤٣٢٠٠٠٠) ، مراكش (٩١٨٤٠٠٠٠) .

من كل اللهجات العربية المنتشرة في تلك الاقطار لم ترتق الى مستوى

الادب سوى المالطية ، مع ان اهلها اقل من سواهم . في قاموسها مزيج غريب من العربية والايطالية ، واكثر كلماتها ذات المعاني المجردة او العصرية مقتبسة من الايطالية . المالطية تُكتب بالحروف اللاتينية .

في كل اللهجات المتولدة من العربية الفصحى مئات كلمات مشتقة من الفاظ موجودة في لغة الضاد ، بيد انها مائة او قليلة الاستعمال ، ولذلك لا يعرف هذا الاصل العربي غير المتصلعين من لساننا . نذكر في الجدول التالي الاصل العربي المجهول لكلمات من لغة لبنان وسورية العامية ، ولم نُضف اليه بين قوسين ما يقابله في اللهجة المذكورة الا اذا اختلف عنه اختلافاً يُذكر .

أحّ : سعل .	تعنّفص : تكبر .	(حشد له : دافع عنه) .
استوى الطعام : نضج .	تلفّف بثوب : غطى	حط الشيء : وضعه .
أنّ (عنّ) : ناح .	جسمه به .	حمّص الحب : حمّسه وقلاه .
اهبل : احق .	حارة : مكان تدانت فيه	حنّش : نوع من الحيات .
تأمري . ما في البيت	البيوت .	حوش : ما حول دار .
تأمري ^(١) (دوّري) .	حافّ : نعت الخبز الذي	حوش : جمع .
تحرّش به : اعترض له .	بدون إدام .	حوكّ . على حوكه : مثله .
تحوّج : طلب حاجته .	حد . داره حدّ داري :	حوّل : انتقل .
تخ العجين : حمض .	مجاورة لها .	خاطره : راهنه .
تزبر ^(٢) : تكبر .	حسّ : صوت .	خبط : ضرب ضرباً
تشاحن : تباغض .	حسّكة : عظم دقيق .	شديداً .
تصويّنة : سور حول بيت	حسيس : صوت خفي .	خرّاط : كذاب .
او حديقة .	حشد القوم : دُعوا	خرم عن الطريق : عدل
تعالج : تقاتل .	فاجابوا مسرعين .	عنه .

(١) انسان .

(٢) زبر بمعنى غضب او عتب في لهجة لبنان .

فاض : مكان فاض :	العضلات .	نخش : دخل .
خال .	صبح : سُني .	خطرة : مرّة .
فخت : ثقب .	صحا : افاق .	دعس : داس .
فخفخ : افتخر بالباطل .	صُدرة (صدرية) :	راح : ذهب .
فزر : كسر ؛ شق .	ثوب للصدر .	زقق : صاح .
فطيس : مات .	صيرم (سراميه) : خُف	زعيل : ضجر .
فقش البيضة : كسرها	منعسل .	زم : ربط ؛ شد .
بيده .	صفقه : ضربه ضرباً له	زيح : خط مستطيل .
قد : قدر ؛ قامه .	صوت .	ساعور : جدي الماعز .
قرص العجين : قطعه	صفن : اطرق مفكراً ؛ تأمل	سفته : لطمه .
اقراصاً .	ملياً .	سكر الباب : اغلقه .
قعد يشتمني : صار	صقّ الماء : صار بارداً .	سلف مالا : اقرضه .
يشتمني .	صوب : جهة .	سيخ : سكين كبيرة .
كب الشيء : قلبه .	طحم : هجم .	شاله : رفعه .
كش : طرد .	طلع : خرج .	شبح الرجل : مده
لاطئة (لاطيه) : قلنسوة	طلمة (١) : خبزة .	كالمصلوب .
تُلطأ بالرأس اي	عاطل من الادب او نحوه :	شخ : بال .
تُلصق به .	خال منه .	شختورة : زورق .
لم : جمع .	عتال : حمال .	شخر النائم : غط .
مرسة : حبل .	عتمة : ظلمة الليل .	شطبه : مد عليه خطأ .
مطرح : مكان يُطرح	عزّره : لامه .	شطف : غسل .
اليه .	عسلّ النائم : هوّم .	شقفة : قطعة خزف .
مغط الشيء : مده .	عيط : صاح .	شلّحه : عراه .
مكتوب : رسالة .	غط : غمس .	شنجت (صنّجت)

(١) في لهجة لبنان: رغيف مستدير رقيق ذو طبقتين .

مناهدة : مخاصمة .	نط : وثب .	هوره : اوقعه في الهلاك .
ناقره : نازعه .	نفناف : قطع الثلج	ورش : نشيط ؛
نتش الشعر : نتفه .	الضئيلة .	خفيف .
نُتفة من الشيء : قليل	نُقرة : تجوف في القفا .	وشوشه : كلمه همساً .
منه .	نقر الظبي : وثب صُعداً .	وطى الشيء : خفضه .
نده : صوت .	هردبة : عجوز .	وهره : اثار فيه الخوف .

الفصل الثاني

تأثير العربية في ٣٧ لغة اتخذت حروفها

لقد تجاوزت فتوح العرب من عصور عديدة حدود العالم العربي السابق ذكره . فتحوا الهند في القرن السابع ، وايران سنة ٦٥٢ ، وبالوتشستان في القرن الثامن . بعد ابتداء التاسع قد استولوا على تركستان ونشروا الاسلام في كل انحاءها . اما افغانستان فقد انتحل اهلها هذا الدين في النصف الاول من ذلك العصر . ثم نشره في جزيرة جاوة العظيمة تجار عرب ويرانيون سنة ١٢٠٠ ، فزاد انتشاره على توالي الاجيال وكاد يصير الدين الوحيد فيها سنة ١٥١٠ . اما الجزائر الفيليبية فان العرب من اهم عناصر شعبها ، مع الهنود والصينيين والاوربيين ، وقد اذاعوا الاسلام في قسم منها . هكذا انتشر القرآن وامتد نفوذ العربية في كثير من بلاد آسية ، بل في افريقية ايضاً حيث فتح العرب شطراً كبيراً مما نسميه الآن السودان والسودان الفرنسي ، فنشروا دينهم بين سكانها وانشأوا دولاً كبيرة لم يبق لها اثر . اما التتر ، الذين انتحل الاترك منهم الاسلام ، فقد فتحوا سنة ١٢٢٦ اهم مدن روسية وظلوا مستولين على قسم كبير من تلك البلاد الى سنة ١٣٨٠ . تلك العوامل الدينية والسياسية قد افضت حتماً الى شدة تأثير العربية في كثير من البلاد الخارجة عن حدود العالم العربي . نجد فيها عشرات الالسن المكتوبة بحروف عربية ، وقد دخل قاموس كلها تقريباً عدد كبير من الكلمات العربية . هاكم جدول سبع وثلاثين منها مرتباً على حسب القارات ، وقد ذكرنا عند اللزوم بين قوسين ، بعد كل لغة ، موطن الناطقين بها . شركة التوراة البريطانية والاجنبية ، التي مركزها في لندرة ، طبعت الانجيل في جميع تلك الالسن بالحروف العربية .

لغات ذات حروف عربية في اوربة

- ١ القازانية (روسية الشرقية) . ٢ النوكائية (روسية الجنوبية) .
- ٣ الكوموكية (ساحل بحر الخزر الشمالي الغربي) .

لغات ذات حروف عربية في آسية

- ١ التركية^(١) . ٢ الايرانية . ٣ الازربيجانية (شمال ايران الغربي) .
- ٤ الكردية ولها عدة لهجات (كردستان الواقعة اراضيها في العراق وتركيا وايران) .
- ٥ الافغانية (افغانستان) . ٦ البالوتشية (بالوتشستان الواقعة في جنوب افغانستان) . ٧ البراهوتية (بالوتشستان الشرقية) . ٨ الهندستانية (الهند الشمالية) ؛ يتكلم بها خمسة وعشرون مليوناً من المسلمين وعدة ملايين غيرهم بجانب لغاتهم الخاصة . ٩ الداخينية ، لغة المسلمين في الهند الغربية والجنوبية ، وهي شديدة الشبه بالهندستانية . ١٠ الكشميرية (ولاية كشمير في اقصى شمال الهند) . ١١ الكورازية (الولاية ذاتها) . ١٢ البلتية (بلتستان الواقعة في شمال تلك الولاية) . ١٣ البنجابية (ولاية بنجاب في شمال الهند) . ١٤ الملتانية (الولاية ذاتها) . ١٥ السنديية (الاقليم الشمالي من ولاية بومباي في الهند) ، ولها عدة لهجات . ١٦ التاميلية (جنوب الهند وجزيرة سيلان) . ١٧ اللهندية (بشاور، مدينة في ولاية من الهند على الحدود الشمالية الغربية) . ١٨ الملياامية (ساحل مالابار في الهند الجنوبية الغربية) . ١٩ الازبكية^(٢) بضم الهمزة (تركستان وآسية المركزية) . ٢٠ الجاكتائية (واحة مرف Merv في تركمنستان Turkmenistan الروسية) . ٢١ الكيرغيزية^(٣) (تركستان الصينية وآسية المركزية الروسية وسبيرية الغربية) ، وهي ذات لهجات عديدة . ٢٢ الكشغرية^(٤)

(١) قد كتبت التركية بحروف عربية عدة عصور ، الى ان فرض مصطفى كمال اتاترك كتابتها بالحروف اللاتينية من نحو ثلاثين عاماً .

(٢) لغة شديدة الشبه بالتركية .

(٣) لغة شديدة الشبه بالتركية .

(تركستان الصينية) . ٢٣ الجاوية (جزيرة جاوة) . ٢٤ السُّنْدَانِيَّة (جاوة الغربية) . ٢٥ المالاوية (في عدة اقطار من ملاوية^(١)) ، ولها لهجات كثيرة . ٢٦ السولوية (جزائر سولو ، وهي من الجزر الفيليبية) .

لغات ذات حروف عربية في افريقية

١ القبائلية (بعض انحاء بلاد الجزائر) ، ولها عدة لهجات . ٢ الشلهائية (جنوب مراکش) ، وهي كثيرة اللهجات . ٣ السواحلية (افريقية الشرقية) . ٤ البمبارية (السودان الفرنسي) . ٥ الفولية (غينية الفرنسية) . ٦ الهوسائية (نيجارية وغيرها) . ٧ الغينية (غينية ، وهي مستعمرة انكليزية في افريقية الغربية) . ٨ الفياديكية (بين درّ وكيرمة في حوض النيل) .

* * *

اكثر هذه اللغات السبع والثلاثين اقتباساً للكلمات العربية هي الايرانية والتركية والهندستانية واشباهها ، فان قاموس كل منها حافل بألاف من الفاظ لغتنا ، بحيث لا يكاد يمكن العثور على جملة طويلة في تلك الالسن لا تحوي عدة عناصر عربية . في الاربع والثلاثين آية الاولى من انجيل القديس يوحنا قد وجدنا من كلمات لغتنا ١١١ في الايرانية ، ١٠٤ في التركية ، ٨٠ في الهندستانية .

(١) هذا الاسم يدل على شبه جزيرة ملاكة وعدة جزائر اوقيانية ، من اشهرها بورنيو والجزر الفيليبية .

الفصل الثالث

تأثير العربية في اكثر لغات اوربة

القسم الاول : تأثير العربية العام في اكثر لغات اوربة

سبب تأثير لغة العرب في كل لغات اوربة تقريباً هو فتوحاتهم فيها. لم يمض على ظهور الاسلام بينهم ربح من الزمان حتى فتحوا النربونية (la Narbonnaise) وهي ولاية من فرنسة القديمة واقعة على ساحل البحر المتوسط. ثم حاولوا غزو ذلك القطر ، فانتصر عليهم الملك شربل مرتل (Martel) انتصاراً جازماً سنة ٧٣٢ في معركة مجاورة لمدينة پواتيه (Poitiers) . اما اسبانية فقد اتوها سنة ٧١٠ فغزوها وجعلوها مملكة خاضعة لخليفة بغداد ، ثم صارت مملكة مستقلة تناقص اتساعها بانكسارهم في عدة حروب اصلاهم الوطنيون نارها ، فلم يبق لهم سوى مملكة الاندلس الصغيرة في جنوب اسبانية ، وقد غلبوا عليها سنة ١٤٩٣ ، وكان ابو عبدالله آخر عواهلهم. اما البرتغال فقد فتحوها سنة ٧١٤ ، فظلت تحت سيطرتهم الى سنة ١١٣٩ ، اذ انتصر الفونس بن هنري ده بوركوني (Bourgogne) ، كونت البرتغال ، على خمسة من اقباهم المتحالفين لمقاومته ، فاعلنه جنوده في ساحة القتال اول ملك لبلادهم .

لقد ضاعف تأثير تلك الفتوحات في لغات اوربة سمو ثقافة العرب . كانوا قد اقتنوا حصة كبيرة من علوم فئة من ارقى الشعوب القديمة ، ولا سيما اليونانيين ، واقتبسوا من هؤلاء ومن الايرانيين اصول الفنون الجميلة ، وحسّنوا صناعات سورية

وايران ، واطافوا الى تلك الثروة التالدة مالاّ طارفاً من ثمار جهودهم ، فصاروا من قادة تمدن اوربة في القرون الوسطى .
 هاكم جدول مئة وخمس من الكلمات العربية التي اقتبست كلها او قسماً كبيراً منها اكثر لغات اوربة ، ولا سيما اشهرها .
 اثنتا عشرة مختصة بالدين الاسلامي : اسلام ، حريم ، خليفة ، صوفي ، قرآن ، مؤذّن ، محمدي ، مسجد ، مسلمون ، مُفتٍ ، منارة ، هجرة .
 اربع متعلقة بالعرب : امير ، بدويون ، شريقيون ، مستعرب .
 خمس ذات صلة بالحكومة : امير البحر ، دار الصناعة ، ديوان ، سلطان ، وزير .

ثلاث مختصة بالرياضيات : جبر ، الخوارزمي ، صفر .
 اربع متعلقة بعلم الفلك : سمت ، سمت الرأس ، عضادة ، نظير .
 سبع مختصة بالكيمياء : اكسير ، إنيق ، قيلي ، كحل ، كيمياء ، ملغم ، طلق .
 تسع هي اسماء حيوانات او مواد حيوانية : ببغاء ، جمل ، زباد ، زرافة ، صقر ، غزال ، قرمز ، مسك ، يربوع .
 خمس وثلاثون هي اسماء نباتات او مواد نباتية : أشنة ، برقوق ، زعرور ، كاكنج ، بطيخ ، تمر هندي ، جدوار ، جُلجلان ، حشيش ، حلفاء ، خروب ، خطمي ، رتم ، زعفران ، سحلب ، سُكّر ، سُماق ، سنا ، سيسبان ، صُفيرا ، صندل ، عنبر ، فستق ، قيرطم ، قطران ، قطن ، قند ، قهوة ، كافور ، كبابة ، كشوتي ، لُبّان جاوي ، ليمون ، نارنج ، ياسمين .
 ست وعشرون كلمة شتى : بلخش ، ترجمان ، تعريف ، جرّة ، جلفطّ ، جين ، حشاشين ، زجاج ، سموم ، شال ، شراب ، شرق ، صُفّة ، طاس ، عود^(١) ، فقير ، قُبّة ، فُلك ، قنطار ، لكي ، مخزن ، مطرح ، الموصل^(٢) ، نارجيلة ، ناعورة ، واحة .

(١) آلة الطرب المعروفة . (٢) مدينة في العراق.

قد تغير معنى بعض هذه الكلمات عند اندماجها في لغات اوربة ؛ سنذكر ما آلت اليه في الفرنسية ، وهو صيغة ثابتة او قليلة التغير في بقية السن اوربة .
صفر قد تحولت في اكثرها الى كلمتين ، الاولى بمعنى صفر اي عدم العدد (zéro) ، والثانية بمعنى رقم (chiffre) .

سمت اي طريق او اتجاه ، تحولت الى azimuth بمعنى الزاوية المؤلفة من سطح عمودي ثابت و سطح عمودي يحتوي جرماً من الاجرام السماوية . اما سمت الرأس ، وهي نقطة السماء التي فوق رأس الراصد ، فقد اقتضبت وتحولت الى zénitq .
العضادة .. وهي في الاصل خشبة من الخشبين اللتين على جانبي الباب - تحولت الى alidade ، وهي مسطرة لقياس الزوايا ، تدور حول نقطة في طرفها ، وينتقل طرفها الآخر على دائرة ذات اقسام متساوية .

القلي مادة ناتجة عن احتراق نبات الحمض . قد تحولت الى alcali التي معناها الصود (soude) او البوتاس او مادة اخرى لها مثل خواصها .
الكحل قد تحولت في الفرنسية القديمة الى alcohol الدالة على كل مسحوق شديد الدقة مثل الكحل ، وعلى المادة التي اسمها الآن alcool الناتجة عن تقطير الخمر او نحوه .

المُلتغم - وهي اسم مفعول « الغم معدناً » اي خلطه بالزئبق - قد تحولت الى amalgame بمعنى الامتزاج الكيماوي بين معدن والزئبق .
سلطان تحولت الى sultan للدلالة على عاهل تركية القديمة وبعض دول شرقية اخرى مثل مراکش .

وزير تحولت الى vizir بمعنى وزير من وزراء سلاطين تركية .
امير او امير البحر تحولت الى amiral الدالة على ضابط من الدرجة العليا في اسطول الحكومة .
ديوان تحولت الى douane بمعنى الممكس اي الكُمرک .
دار الصناعة تحولت الى arsenal الدالة على معمل ومخزن للأسلحة ولسائر المعدات الحربية .

نارنج تحولت الى orange بمعنى البرتقال .
البرقوق كانت بمعنى المشمس والخوخ ، فتحولت الى abricot للمشمش فقط .
قند ، اي عسل قصب السكر بعد جموده ، قد تحولت الى candi بمعنى السكر المنقى المتبلور الشبيه بالشفاف .
شرق تحولت الى sirocco للدلالة على ريح حارة تهب من الجنوب الشرقي على البحر المتوسط وسواحله .
شرقين تحولت الى sarrasins . وهو اسم اطلقوه في القرون الوسطى على العرب الغازين بعض اقطار اوروبا وافريقية الشمالية .
حريم التي من جملة معانيها نساء الرجل ، قد تحولت الى harem الدالة على ذلك المعنى وعلى قسم البيت المختص بتلك النساء .
حشاشين تحولت الى assassins الدالة على شيعة من اهالي آسية الغربية قد اشتهر اعضاؤها في القرن الحادي عشر بادمانهم شرب الحشيش وبكثرة ارتكابهم القتل . في العصور المتأخرة صارت assassin بمعنى قاتل .
القبة تحولت الى alcove بمعنى قسم من غرفة منزوٍ عنها ، يحتوي فراشاً واحداً او اكثر .
تعريف تحولت الى tarif بمعنى جدول اسعار او مكوس .
شراب تحولت الى sirop الدالة على ماء كثير السكر يحتوي مادة طبية او نباتية عطرية .
النارجلية اي ثمرة جوز الهند، قد تحولت الى narguilé بمعنى الاناء المستعمل لشرب التباك ، لان كثيراً من الشرقيين كانوا يشربونه بواسطة نارجيلة مجوفة .
العود ، اسم آلة الطرب المعروفة، تحولت الى luth الدالة على آلة قديمة شبيهة بالعود ، اخذها بعض اهل اوروبا عن العرب .
الموصل ، اسم مدينة العراق المشهورة ، قد اشتقت منه mousseline بمعنى

نسيج مخيف من القطن او الصوف او الحرير ، كان الاوربيون يشترونه من الموصل .

بعد ايضاح تغير معاني بعض الكلمات العربية المثة والخمس المنتقلة الى اكثر لغات اوربة ، نقدم للقراء جدولها الكامل مع ما يقابلها في الفرنسية ، الانكليزية ، الروسية ، اليونانية ، الارمنية والمجرية ؛ ولو كان عندنا قواميس اغنى بالمواد في اللسن الاخيرة الثلاثة ، لاستطعنا اضافة عدة الفاظ الى الاعمدة المختصة بها . الفرنسية اشهر اللغات اللاتينية واكثرها انتشاراً ، وكذلك مقام الانكليزية بين اللسن الجرمانية ، ومكانة الروسية بين اللغات الصقلية .

في الجدول الآتي تمثل الفرنسية سبع لغات لاتينية اخرى وهي : البروفنسية (provençal) التي يتكلم بها اهالي عدة ولايات في جنوب فرنة ، الاسبانية ، الكاتالونية لغة اقليم كاتالونية الواقع في جنوب اسبانية الشرقي ، البرتغالية ، الايطالية ، الرومنشية لسان بعض ولايات سويسرة ، الرومانية لغة بلاد رومانية .

الانكليزية تمثل ست لغات جرمانية اخرى وهي : الالمانية ، الهولندية ، الدانيمركية ، الاسوجية ، النرويجية ، الاسلندية لغة جزيرة اسلنده الواقعة في شمال انكلترة .

الروسية تمثل سبع لغات صقلية اخرى وهي : الروثانية المنطوق بها في جنوب روسية وفي قسم من بولونية ، البلغارية ، الصربية والسلوفانية لغتا يوغوسلافية ، البولونية ، البوهيمية والسلوفاكية لسانا شاكوسلوفاكية .

يتضح من ذلك البيان ان عدد لغات الجدول الاوربية ومجانستها ستة وعشرون ، وقد اقتبست كلها اكثر الكلمات العربية المثة والخمس المذكورة فيه .

تحتم علينا طبع الكلمات الروسية ، اليونانية ، الارمنية والمجرية بغير حروفها ، بحروف لاتينية ماثلة وعلى طريقة كتابة الفرنسية بقدر الامكان ، مع لفظ كل الحروف الاخيرة ، ما عدا كون kh تُلفظ كالحاء ، و gh كالغين ، و th كالثاء ، و dh كالدال .

جدول مئة وخمس كلمات عربية

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
إسلام	islam	islam	<i>isljam</i>
أشنة ، ن .	usnée	usnea	
الإكسير	elixir	elixir	<i>elixer</i>
الإنبيق	alambic	alembic	
البرقوق	abricot	apricot	<i>abrikos</i>
الجبر	algèbre	algebra	
الخوارزمي ^(١)	algorithme (٢)	algorithm	
الديوان	douane		
الزجاج ^(٣)	zagaie	assegai	
الزعرور	azerole	azarole	
السمت	azimut (٤)	azimuth	<i>azimout</i>
العضادة	alidade (٥)	alidade	<i>alidada</i>
العود	luth	lute	<i>lioutnia</i>
القبة	alcôve (٦)	alcove	<i>al'kov</i>
القلي	alkali	alkali	<i>alkali</i>
الكأكنج ، ن .	alkékenge		
الكحل	alcool	alcohol	<i>alkagol'</i>
الكيمياء	alchimie (٨)	alchemy	<i>alkhimia</i>
المُلفم ^(٧)	amalgame	amalgam	<i>amal'gama</i>

(١) محمد الخوارزمي من أشهر العلماء الرياضيين العرب ؛ مات حول سنة ٨٤٧ . (٢) هذه الكلمة وما يقابلها في سائر اللغات . تدل على نوع من الحساب . (٣) جمع الزُّج ، وهو الحديدية الحادة الطرف التي في أسفل الرمح . ما اشتق منها في لغات الغرب ، يدل على نوع سهام مستعملة بصفة اساحة . (٤) معنى هذه الكلمة وأمثالها الزاوية المكونة من سطح عمودي ثابت و سطح عمودي

الدمج كثير منها في لغات اوروبا

المجرية	الارمنية	اليونانية
<i>islam</i>	<i>islamoutioun</i>	<i>islamismos</i>
<i>alixir</i>	<i>iksir</i>	<i>elixirion</i>
<i>lombik</i>	<i>imbik</i>	
	<i>bargoug</i>	<i>verikokko</i>
<i>algebra</i>		<i>alyevra</i>
	<i>hazoréni</i>	
	<i>azimout</i>	
<i>lant</i>		<i>laouto</i>
<i>alkob</i>		
<i>alkáli</i>	<i>algali</i>	<i>kali</i>
	<i>elkiakendj</i>	<i>alihakavon</i>
<i>alcohol</i>	<i>alkol</i>	<i>alkolikos</i> (٧)
<i>alkémia</i>	<i>alkimia</i>	<i>alkhimiya</i>
<i>amalgam</i>		

فيه نجم ما . (٥) آلة لقياس الزوايا . (٦) تجوف في حائط غرفة يوضع فيه سرير .
 (٧) نعت معناه كحولي . (٨) هذه الكلمة وامثالها تعني علماً حاول اصحابه بواسطته تحويل
 المعادن الرخيصة الى ذهب . (٩) من الفم المعدن : خلطه بالزئبق .

الروسية	الانكليزية	الفرنسية	العربية
<i>mouslin</i>	muslin	mousseline (٢)	الموصل ^(١)
<i>émir</i>	ameer	émir (٢)	امير
<i>admiral</i>	admiral	amiral	امير البحر
<i>popougay</i>	popinjay	papegai	ببغاء
<i>bidwin</i>	bedouin	bédouin	بدويون
		pastèque	بطيخ
	balas	balais	بلخش ^(٤)
<i>dragaman</i>	dragoman	drogman	ترجمان
<i>tarif</i>	tariff	tarif (٥)	تعريف
<i>tamarindoveuy plod</i>	tamarind	tamarin	تمر هندي
<i>tsédoaria</i>	zedoary	zédoaire	جدوار ^(٦)
	jar	jarre	جرة
	ginger	zinzolin	جلجلان ^(٧)
<i>konopatit'</i>		calfater	جلفط ^(٨)
	camel	chameau	جمل
<i>djin</i>	jinn	djin	جين
<i>garyem</i>	harem	harem (٩)	حريم
	assassin	assassin (١٠)	حشاشين
<i>khachich</i>	hashish	hachich	حشيش ^(١١)
	alfa	alfa	حلفاء ، ن.
	carob	caroube	خروب
<i>ketmia</i>		kctmie	خيطمي ^(١٢)

(١) مدينة في العراق . (٢) هذه الكلمة وامثالها تعني نسيجاً رقيقاً كان يُجلب من الموصل .
(٣) هذه الكلمة وامثالها تعني لقب شرف وراثياً في البلاد العربية . (٤) لعل (من الحجارة
الكريمة) وردي اللون . (٥) هذه الكلمة وامثالها تعني جدول اسعار بضائع او مبالغ مكوس
او نحو ذلك . (٦) ساق مختفية تحت الارض لبعض انواع الزعفران الأسترالية . (٧) بذر
السسم . ما يقابلها في سائر اللغات يدل على لون بنفسجي ضارب الى الحمرة، كان يُصنع بالبذر

المجرية	الارمنية	اليونانية
<i>mousslin</i>		<i>moucélina</i>
<i>amir</i>	<i>amir</i>	<i>émiris</i>
<i>admirális</i>		<i>amiralis</i>
<i>papagâl</i>	<i>papaghan</i>	<i>papaghalos</i>
<i>badwin</i>	<i>bédévi</i>	
		<i>balaci</i>
	<i>tarkman</i>	
<i>tarifa</i>		<i>tarifa</i>
<i>tamarin</i>		<i>tamarindhos</i>
	<i>djadoar</i>	
	<i>garas</i>	
		<i>isyinon</i>
		<i>kalafatizo</i>
		<i>kamilos</i>
<i>djin</i>	<i>djin</i>	
<i>hârem</i>	<i>harem</i>	<i>kharemi</i>
	<i>hachich</i>	<i>khacici</i>
		<i>kharoupi</i>
	<i>kedmi</i>	

المذكور . (٨) جلفط السفينة : سد حزوزها بخرق او بمشاقة الكتان ، وطلاها بالقار او نحوه .
(٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على المسكن المختص بالنساء ، وعلى الاخص في بيوت المسلمين .
(١٠) هذه الكلمة وامثالها بمعنى قاتل . (١١) بمعنى النبات الذي تستخرج منه مادة مخدرة .
(١٢) نوع من الخبازة .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
خليفة ^(١)	calife	caliph	kalif
دار الصناعة	arsenal (٢)	arsenal	arsinal
ديوان	divan (٣)	divan	divan
رتم ^(٥)	rétama		tsivetta
زباد ^(٦)	civette	civet-cat	
زرافة	girafe	giraffe	jirafa
زعفران	safran	saffron	cheufran
سحلب	salep	salep	salep
سكر	sucre	sugar	sakhar
سلطان	sultan	sultan	soultan
سُمّاق، ن .	sumac	sumac	soumakh
سمت الرأس	zénith	zenith	zénit
سَموم ^(٧)	simoun	simoom	samoum
سنا، ن .	séné	senna	
سَيَسبان، ن .	sesbane	sesban	
شال	châle	shawl	chal'
شراب	sirop (٨)	syrup	siropp
شرق	sirocco (٩)	sirocco	siroko
شرقين	sarrasin (١٠)	saracen	
صَفّة ^(١١)	sofa	sofa	sofa
صفر	chiffre (١٢)	cipher	tsifra
صفر	zéro	zero	

(١) بمعنى خليفة المسلمين . (٢) هذه الكلمة وامثالها تعني مستودع اسلحة . (٣) هذه الكلمة وامثالها ، الأ في الارضية ، تدل على مقعد طويل ذي حشايا او نحوها في موضع الجلوس . (٤) مجلس سياسي ؛ مجلس الوزراء . (٥) نوع من الشجيرات المستعملة للتزيين (٦) حيوان شبيه بالقط تستخرج منه مادة عطرية . (٧) ريح حارة . (٨) هذه الكلمة وامثالها تعني عصير فواكه او نباتات عطرية مخلوطة بماء كثير السكر . (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على

المصرية	الارمنية	اليونانية
<i>kalifa</i>	<i>khalifa</i>	<i>khalifis</i>
<i>arzenâl</i>		
<i>dtvân</i>	<i>tivan</i> (ة)	<i>dhivanion</i>
<i>jirâf</i>		
<i>châfrâgne</i>		<i>zafora</i>
	<i>sahleb</i>	<i>salépi</i>
<i>tsoukor</i>	<i>chakar</i>	<i>zakhari</i>
<i>soultân</i>	<i>soultan</i>	<i>soultanos</i>
<i>zénit</i>	<i>zénit</i>	<i>zénith</i>
<i>samoumsél</i>		<i>sinamiki</i>
	<i>sespan</i>	
<i>châl</i>		
<i>sfroup</i>	<i>charab</i>	<i>siropi</i>
<i>chirokkô</i>		<i>sirokko</i>
<i>sérétchen</i>	<i>saraguinian</i>	
<i>sôfa</i>		<i>sofas</i>
<i>zéro</i>	<i>zeuro</i>	

ريح جافة وحارة جداً تهب من الشرق في عدة بلاد . (١٠) اسم اطلقه اهل الغرب على المسلمين في القرون الاسلامية القديمة . (١١) مقعد مظلل في جوار جامع . ما يقابلها في سائر اللغات يدل في الغالب على مقعد طويل ذي حشية في موضع الجلوس وثلاثة مساند ، منها اثنان على الجانبين . (١٢) هذه للكلمة وامثالها بمعنى رقم الاعداد .

الروسية	الانكليزية	الفرنسية	العربية
<i>sofora</i>	sophora saker	sophora sacre	صُقَيْرَاء ^(١) صقرا ^(٢)
<i>sandal</i>	sandal soofee	santal soufi	صندل ، ش . صوفي
<i>tchacha</i>		tasse	طاس
<i>tal'k</i>	talc	talc	طلق ^(٣)
<i>ambra</i>	amber	ambre	عنبر ^(٤)
<i>gazel'</i>	gazelle	gazelle	غزال
<i>fistachka</i>	pistachio	pistache	فستق
<i>fakir</i>	fakir felucca	fakir(٥) felouque(٧)	فقير فُلُك ^(٦)
<i>koran</i>	koran	coran	قرآن
<i>kermes</i>	kermes	carthame kermès(٩) goudron	قرطم ، ش . قرمز ^(٨) قطران
	cotton	coton	قطن
	candy	candi(١٢)	قند ^(١١)
<i>tsentnér</i>	quintal	quintal(١٤)	قنطار
<i>kafé</i>	coffee	café	قهوة
<i>kamfara</i>	camphor	camphre	كافور
<i>koubéba</i>	cubeb cuscuta	cubèbe cuscute	كبابة ، ن . كُشوتى ^(١٥)
<i>benzoï</i>	benzoin laurel	benjoin(١٧)	لُبَان جَاوِي ^(١٦)

(١) نوع شجر للتزيين . (٢) نوع من الطيور يصاد به . (٣) ذرور معدني من مركبات المغنيسية . (٤) مادة راتنجية عطرية . (٥) هذه الكلمة وامثالها تدل على ناسك من فئة نساك غير نصارى في الهند . (٦) سفينة . (٧) هذه الكلمة وامثالها تدل على سفينة طويلة ضيقة ، ذات اشعة ومقاذيف . (٨) نوع صبغ احمر . (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على حشرة يُستخرج من جسمها المجفف صبغ احمر قاني . (١٠) لون قرمزي . (١١) عسل قصب

المجرية	الارمنية	اليونانية
	<i>sopor</i>	
	<i>djagour</i>	
	<i>djantan</i>	<i>sandalon</i>
<i>soufi</i>		
<i>tchécha</i>	<i>tas</i>	
	<i>talg</i>	<i>talk</i>
	<i>ambar</i>	<i>amaron</i>
<i>gazella</i>		
<i>pistacia</i>	<i>bisdag</i>	<i>fistiki</i>
<i>fakir</i>	<i>fakir</i>	<i>fakiris</i>
		<i>félouka</i>
<i>korân</i>	<i>ghouran</i>	<i>koranion</i>
<i>karmajin</i> (١٠)		<i>kermézi</i>
<i>kâtrâgne</i>	<i>katran</i>	<i>katrami</i>
<i>kandirozot</i> (١٣)		<i>kandio</i>
<i>kwintâl</i>	<i>guentinar</i>	
<i>kâvé</i>		<i>kafés</i>
<i>kâmfor</i>	<i>kapour</i>	<i>kafoura</i>
	<i>koubab</i>	
<i>banzoa-goumi</i>	<i>ouban</i>	

السكر بعد تجمده . (١٢) هذه الكلمة وامثالها تطلق على السكر المتبلور . (١٣) نعت للسكر المتبلور . (١٤) وزن خمسين كيلوغراماً . كلمات اللغات الاخرى تدل على وزن يختلف مقداره . (١٥) نبات يلتف على الشجر والشوك، لا اصل له في الارض ولا ورق . (١٦) صمغ=عطر منسوب الى جزيرة جاوة في هندونيسيا، يستخرج من نوع من شجر الاسطرك . (١٧) الكلمة الفرنسية benzine، التي نجد امثالها في اشهر لغات الغرب، مشتقة من benjoin، فهي من اصل عربي .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
لكي ^(١)	laquais (٢)	lackey	лакэй
لَيَمون	limon	lemon	лимон
مؤذّن	muezzin	muezzin	муэзин
محمّدي	mahométan	mahometan	магомитанин
مخزن	magasin	magazine	магазин
مستعرب ^(٤)	mozarabe (٥)	mozarab	мазарав
مسجد	mosquée	mosk	мечеть
مسك	musc	musk	муск
مسلمون	musulman	moslem	мусулман
مطرح ^(٦)	matelas	mattress	матрас
مُفتي	mufti	mufti	муфтий
منارة	minaret	minaret	минарет
نارجيلة	narguilé (٧)	narghile	нарگیле
نارنج	orange (٨)	orange	апельсин
ناعورة	noria	noria	ворота
نظير ^(٩)	nadir	nadir	нади́р
هجرة	hégire (١٠)	hegira	хегіра
واحة	oasis	oase	оазис
وزير	vizir (١١)	vizier	визир
ياسمين	jasmin	jessamine	жасмин
يربوع ^(١٢)	gerboise	jerboa	джербоа

(١) المولع بشخص ؛ الذي يلازمه . (٢) هذه الكلمة وامثالها تدل على خادم شخص غني
لايس ثوباً مختصاً بمهنته . (٣) مستودع ميرة جيش . (٤) من صار دخيلاً بين العرب
(٥) هذه الكلمة وامثالها تدل على مسيحي اسباني خاضع لسلطة العرب حين احتلالهم قسماً
ببلاده . (٦) المفروش : ما يُفرش وينام عليه . (٧) هذه الكلمة وامثالها تدل على النارجيلة (الاركا
في لغة لبنان وسورية العامية) ، التي يُشرب بها التنباك . كان وعاء التنباك فيها مصنوعاً بش

المجرية	الارمنية	اليونانية
<i>lakáy</i>	<i>ladj</i>	<i>lakés</i>
	<i>lémon</i>	<i>lémoni</i>
<i>mouezzin</i>	<i>muezzin</i>	
<i>mohamadân</i>	<i>mahmédagan</i>	
<i>magazin</i> (٣		<i>maghazi</i>
<i>mozarâb</i>	<i>mozarapatsi</i>	
<i>matchat</i>	<i>meuzguit</i>	
	<i>mouchg</i>	<i>moskhos</i>
<i>mouzoulmân</i>	<i>mouçoulman</i>	<i>mouçoulmanos</i>
<i>matrats</i>		
<i>moufti</i>	<i>moufti</i>	<i>mouftis</i>
<i>minaret</i>	<i>minaré</i>	<i>minarés</i>
	<i>narguilé</i>	<i>naryilés</i>
<i>narantch</i>	<i>narintch</i>	<i>nérantsti</i>
<i>nadir</i>	<i>natir</i>	<i>nadhir</i>
<i>hajira</i>	<i>hidjret</i>	
<i>oâzis</i>	<i>ovacis</i>	<i>oacis</i>
<i>vazér</i>	<i>vézir</i>	<i>véziris</i>
<i>yâzmin</i>	<i>hasmig</i>	

النارجيل المحجوف . (٨) هذه الكلمة وامثالها بمعنى برتقانة ؛ اما الكلمة اليونانية فعناها نارنج .
(٩) بمعنى سميت القدم او الرجل في علم الفلك . (١٠) هذه الكلمة وامثالها بمعنى التاريخ
المجري المألوف عند المسلمين . (١١) هذه الكلمة وامثالها كانت تطلق على وزير من وزراء
سلاطين تركية . (١٢) حيوان يشبه الفأر ، قصير البدن ، طويل الرجلين والدنّب .

فضلاً عن كلمات الجدول السابق ، قد اندمجت في اكثر لغات اوربة اسماء نجوم مقتبسة من العربية . نكتفي بذكر بعضها بصيغتها الفرنسية : Altaïr النسر الطائر ، Véga النسر الواقع ، Bételgeuse إبط الجوزاء ، Aldébaran الدبران ، Alfard الفرد ، Rigel رجل الجوزاء ، Sirius الشِعْرَى .

في اوربة ، ما عدا اللغات المذكورة في الجدول السابق ومجانساتها ، السن اخرى كثيرة قد اقتضت كلمات عديدة من لغتنا . سنذكر في ما يلي بعض تلك الالفاظ وبجانب كل منها اصلها العربي .

نجد في الليتوانية ، وهي من اللغات البلطية الصقلبية ، mogametonas محمدى ، algebra الجبر ، chemija كيمياء ، alkoholis الكُحْل ، viziris وزير ، admirolas امير ، girafa زرافة ، abrikosas البرقوق ، kava قهوة ، jasminas ياسمين ، chafranas زعفران ، haremas حريم ، alkova القُبّة ، muslinas الموصل .

اما الفنلندية فنجد فيها : islami اسلام ، moslemi مُسْلِم ، moskea مسجد ، minareetti منارة ، kaliffi خليفة ، kemia كيمياء ، alkoholi الكحل ، sulttani سلطان ، amiraali امير ، kameli جمل ، gaselli غزال ، aprikka البرقوق ، kahvi قهوة ، jasmiini ياسمين .

لا يصعب علينا ذكر لغات اوربية اخرى اقتضت عدة كلمات من لساننا ، لكننا قد احجمنا عن ذلك لعدم إضجار القارئ . على كل حال بعد الايضاحات السابقة يسوغ لنا التأكيد ان العربية قد اثرت تأثيراً عاماً غير زهيد في اكثر لغات اوربة ، البالغ عددها ثلاثة وسبعين على الاقل ، وسوف يزيد القارئ ايقاناً بهذه الحقيقة بعد مطالعة القسم الثاني .

القسم الثاني : تأثير العربية الخالص في بعض لغات اوربة

الفرع الاول : تأثير لغتنا الخالص في الاسبانية . البرتغالية ، الفرنسية والانكليزية

بسبب احتلال العرب لاسبانية والبرتغال مدة عصور ، قد اخذت لغتنا هذين البلدين من لسانهم مئات كلمات لانجد لاكثرها اثراً في لغات سائر الاقطار الاوربية . قد حدث مثل ذلك في الفرنسية لتواتر علائق فرنسة مع الشرق العربي منذ نشوب الحروب الصليبية ، وعلى الاخص بعد احتلالها بلاد الجزائر من سنة ١٨٣٧ . ونشر حمايتها على تونس سنة ١٨٨١ وعلى مراكش سنة ١٩١٨ . كثرة المرسلين والسيّاح الانكليز والاميركيين في بلاد الشرق العربي ، منذ قرن ونصف على الاقل ، فضلاً عن احتلال انكلترة بعض الاقطار العربية ، قد نتج عنها اندماج بضع مئات كلمات عربية في الانكليزية .

تتضح من الجداول الآتية درجة عمق تأثير العربية في الاسبانية . البرتغالية . الفرنسية والانكليزية . الكلمات المطبوعة بحرف لاتيني مائل في تلك الجداول ، قد كتبناها على الطريقة الفرنسية لعدم وجود بعض حروفها الاصلية .

بعض الكلمات الاسبانية المقتبسة من العربية

albacara	البكرة	acegna	السانية (١)
albacea (١٤)	الوصي	aceite	الزيت
albacora (١٥)	الباكورة	aceituna	الزيتونة
albagnil	البناء	acequia	الساقية (٢)
albaire	البيض	adalid (٣)	الدليل
albala (١٦)	البلاغ	adarga (٤)	الورقة (٥)
albaquia (١٧)	البقية	adelfa	الدقلى
albarazo (١٨)	البرص	adobe (٦)	الطوب
albarda	البردعة	adufe	الدف
albarran (١٩)	البراني	agnil	النيل ، ن .
albeitar	البيطار	ajarafe (٧)	الشرف (٨)
alberca (٢٠)	البركة	alacena (٩)	الخزانة
alboheza	الخببزي	alacran	العقرب
albornia (٢١)	البرنية (٢٢)	aladar	العذار (١٠)
albornos	البرنس	alafia	العفو
albotin	البطم ، ش .	alamud (١١)	العمود
albricias (٢٣)	البشارة	alarde	العرض للجنود
albudeca	البطيخة	alarife	العريف (١٢)
albufera (٢٤)	البحيرة	alazan (١٣)	الحصان

(١) الناعورة . (٢) نهر صغير . مقابلها الاسباني يعني ترعة . (٣) رئيس جنود .
 (٤) ترس . (٥) ترس من حلود ليس فيها خشب ولا عقب . (٦) طوب (اي آجر) غير مشوي . (٧) القسم الاعلى من مدينة . (٨) المكان العالي . (٩) خزانة مندججة في حائط .
 (١٠) الشعر المحاذي للأذن . (١١) قضيب من حديد لاغلاق باب او نافذة . (١٢) العالم بالشيء ؛ مقابلها الاسباني يعني مهندس البناء . (١٣) حصان لونه بين الاصفر والاحمر . (١٤) منفذ وصية ميت . (١٥) تينة سوداء ضخمة بكيرة . (١٦) أمر ؛ وثيقة يشهد صاحبها على تناوله من غيره مبلغاً من المال . (١٧) رصيد حساب . (١٨) نوع من البرص . (١٩) اجنبي . (٢٠) حوض ماء يحيط به جدار . (٢١) اناء كبير اجوف مستدير . (٢٢) اناء من خزف . (٢٣) هدية يعطاها الآتي ببشارة . (٢٤) بحيرة من الماء المالح على شاطئ بحر .

alfabega	الحبّاق	alcachofa	الخرشوف
alfageme(١٥)	الحجّام	alcaet(١)	القائد
alfamar(١٦)	الاحمر	alcahaz(٢)	القفص
alfange	الخنجر	alcahuet	القواد
alfaqueque(١٧)	الفكّاق	alcalde	القاضي
alfaqi	الفقيه (في الاسلام)	alcandia(٣)	الحنطة
alfarda(١٨)	العارضة ^(١)	alcantara	القنطرة ^(٤)
alfarero	الفخاري	alcaparro	الكبر ^(٥)
alfayate	الخيّاط	alcaravan	الكرّوان ، ط .
alferez(٢٠)	الفارس	alcarceña	الكرّسنة ، ن .
alfil	الفيل ^(٦)	alcartaz(٦)	القرطاس
alfoli	الهرّي	alcatifa	القطفية ^(٧)
alforjas	الخروج	alcazar	القصر
algar	الغار ^(٨)	alcazuz	عرق السوس
algarabe	الغرب ^(٩)	alcornoque	القرق ^(٨)
algarabia	العربية (اللغة)	alcorza(٩)	القرص
alguacil(٢٤)	الوزير	alcrebite	الكبريت
alharaca(٢٥)	الحركة	alcurnia(١٠)	الكنية
alholva	الحلبة ، ن .	alcuzcuz(١١)	الكسكس ^(١٢)
alhucema	الخزّامي	aldaba(١٣)	الضبة
aljaba	الجعبة	aldea	الضبعة
aljibe	الجبّ	alema(١٤)	الماء

(١) حاكم ولاية . (٢) قفص كبير . (٣) خير نوع من الحنطة . (٤) بمعنى جسر للعبور فوق الماء . (٥) شجرة معروفة . (٦) ورقة ملفوفة بشكل مخروط . (٧) دثار محمل . (٨) نوع من السنديان يؤخذ منه الفلين . (٩) حلوى من معجون النشا والسكر . (١٠) محند شخص . (١١) نوع طعام يصنع بالدقيق والعلس . (١٢) نوع طعام مصنوع بالدقيق . (١٣) الضبة ؛ مقرعة الباب . (١٤) حصة كل شخص من ماء تسقى به الاراضي . (١٥) حلاق . (١٦) غطاء احمر لفراش . (١٧) فكّاق العبيد من اسر العبودية . (١٨) قطعة خشب ضخمة مدودة بين اعلى حائط وغيره . (١٩) خشبة معرّضة في سقف بيت . (٢٠) الملازم الثاني في جيش . (٢١) اسم قطعة معروفة من قطع الشطرنج . (٢٢) المغارة . (٢٣) نوع صفصاف . (٢٤) شرطي . (٢٥) الصريخ .

azafate	السفط الصغير	alloza (١)	اللوز
azahar	المسطح	almaciga	المصطكى
azofar (١٠)	زهرة البرتقال	almaraco	المردقوش
azogue	الصفير	almazara	معصرة زيت
azote	الزئبق	almez	الميس ، ش .
azucar	السوط	almohada	المخدة
azucena	السكر	almohaza	المحسة
azud	السوسنة البيضاء	almud	المُد (مكيال)
fulano	السد في نهر	alondra	القنبرة
honsar (١١)	فلان	alquiler	الكراء
mameluco (١٢)	عُنْصُر (١٢)	altramus	الترمس
mandil (١٤)	مملوك	alubia	اللوبياء
matraca (١٥)	منديل	anyagaza (٢)	النجاشي (٢)
mazmorra (١٦)	مطرقة	arcaduz	القادوس (٤)
mezquino (١٨)	مطمورة (١٧)	arrabal	الربض
mohatra (١٩)	مسكين	arrayan	الريحان (٥)
rambla (٢٠)	مخاطرة	arroz	الرز
rehén (٢١)	رملة	atabal (٦)	الطبل
vega (٢٢)	رهن	atahona (٧)	الطاحونة
zalema (٢٤)	بقعة (٢٣)	atalaya (٨)	الطليعة (١)
zaratan (٢٥)	سلام	ataud	التابوت
	سرطان	auge	اوج

(١) لوز اخضر او مُر. (٢) شيء يستعمل لجذب الطيور في الصيد. (٣) من يثير الصيد ليمر على الصياد. (٤) قادوس ناعورة. (٥) بمعنى الآس. (٦) طبل بشكل نصف كرة. (٧) مطحنة تحركها الخيل. (٨) برج يرصد منه الجنود اعداءهم. (٩) من يبعث قدام جيش ليطلع على احوال الاعداء. (١٠) مزيج معين من النحاس والتوتيا المعدنية. (١١) ينبوع. (١٢) اصل. (١٣) احمق. (١٤) مئزر (tablier). (١٥) نوع من النواقيس اليدوية (crécelle). (١٦) سجن تحت الارض. (١٧) حفيرة تحت الارض لحفظ الحبوب. (١٨) بنجيل. (١٩) عقد قرض بربا فاحش. (٢٠) ساحل رملي. (٢١) شيء مرهون. (٢٢) حقل. (٢٣) قطعة ارض. (٢٤) انحناء شديد لتحية شخص. (٢٥) سرطان في الصدر.

بعض الكلمات البرتغالية المقتبسة من العربية

alfaiate	الخياط	alazaoun(١	الحصان
alfange(١٥	الخنجر	albarda	البردعة
alfaquei(١٦	الفقير	albufeira(٢	البُحيرة
alfarrôba	الخروبة	alcaçar(٣	القصر
alfavaca	الحبقة ، ن .	alcachofra	الخرشوف
alfazêma	الخزامة	alcaçus(٤	عرق السوس
alféloa	الحلوى	alcaide(٥	القائد
alféres(١٧	الفارس	alcaparra	الكبر ، ن .
alfôrge	الحرج	alcaravaoun	الكروان ، ط .
alforria(١٨	الحرية	alcaravia	الكروياء ، ن .
algaravia	العربية (اللغة)	alcateia(٦	القطيع
algibe	الجب	alcatifa(٧	القطيفة ^٨)
algibeira	الجيب	alchemila(٩	الشملة ^{١٠})
alguazil(١٩	الوزير	alcôfa(١١	القفة
alicerce	الاساس	algunha(١٢	الكنية
aljôfar(٢٠	الجوهر	aldcia	الضيعة
almagre	المغرة ^{٢١})	aldrava(١٣	الضبة
almanchar(٢٢	المنشر	alecrim(١٤	الاكليل
almargem	المرج	alface	الخس

(١) حصان لونه بين الاصفر والاحمر . (٢) بحيرة ماء مالح في جوار بحر . (٣) قصر محصن ؛ قلعة . (٤) رُب السوس . (٥) حاكم مدينة . (٦) قطيع وحوش . (٧) طنفسة . (٨) دثار مُحمل للرجال . (٩) رداء للنساء . (١٠) ثوب واسع . (١١) سلة مصنوعة بنصون الصفصاف . (١٢) موصوف او نعت يضافان الى اسم شخص . (١٣) مزلاج . (١٤) اكليل الجبل ، ن . (١٥) سكين كبير مقوس . (١٦) ناسك مسلم . (١٧) الملازم الثاني (من الضباط) . (١٨) إعتاق عبد . (١٩) شرطي في اسبانية القديمة . (٢٠) لؤلؤة صغيرة . (٢١) نوع من الطين الاحمر يُصبغ به . (٢٢) محل يُنشر فيه التين او نحوه لتجفيفه .

anil	النيل ، ن .	almatricha	المفرشة ^(١)
arrabalde	الربض	almécega	المصطكى
arratel(١١	الرطل	almocafre	المحفرة ^(٢)
arrôz	الرز	almocavar(٣	المقبرة
assucêna(١٢	السوسنة	almocreve(٤	المكاري
atafôna	الطاحونة	almoéda(٥	المزايدة
atalaia(١٣	الطليعة	almofaça	المحسة
ataude	التابوت	almofada	المخدة
auge(١٤	أوج	almofariz	المهراس ^(٦)
azafama(١٥	الزحمة	almoxatre(٧	النشادر
azeite	الزيت	almude	المد
azeitôna	الزيتونة	alqueire(٨	الكيل
azêmala	الزاملة ^(١٦)	alquiler	الكراء
azougue	الزئبق	alvanel	البناء
mesquinho	مسكين	alvara(٩	البراءة
roman	رمان	alveitar	البيطار
xadrêz	شطرنج	alverca	البركة
		alviçaras(١٠	البشارة

(١) مفرش يوضع على الرجل ويقعد عليه. (٢) بكسر الميم: آلة الحفر. (٣) مقبرة المسلمين او اليهود في الزمن القديم. (٤) بجمال. (٥) بيع بالمزايدة. (٦) الهاون. (٧) ملح النشادر. (٨) مكيال للجوامد، وآخر للسوائل. (٩) وثيقة او امر صادران من الملك. (١٠) هدية للآتي ببشارة. (١١) وحدة وزن قديمة، مقدارها ٤٥٩ غراماً. (١٢) زئبق ابيض. (١٣) حارس. (١٤) اعلى قمة. (١٥) جم غفير. (١٦) دابة يحمل عليها.

بعض الكلمات الفرنسية المقتبسة من العربية

cheik(١٤	شيخ	abelmosch	حب المسك،
cramoisi	قرمزي		ن .
doum	دوم	alambiquer(١	الانبيق
doura	ذرة بيضاء	alcarazas(٣	الكرّاز ^(٢)
ehec et mat(١٥	الشاه مات	alezan(٤	الحصان
fellah(١٦	فلاح	alfange(٥	الخنجر
gazel(١٧	غزل	algarade(٦	الغارة
hammam(١٨	حمام	alguazil(٧	الوزير
haras(١٩	فرس	alhaje	الحاج ، ن .
henné	حناء	almée(٨	عائلة
hourri(٢٠	حور	ben	بان ، ش .
jupe	جبة	bulbul	ببلبل
kabile	قبائلي	burnous(١٠	برنوس ^(١)
kan	خان	cadi(١١	قاضي
kandjar(٢١	خنجر	caracoler(١٣	كركر ^(١٢)
khamzin(٢٢	خمسين	carafe	غرفة
kharaj	خراج	carvi	كرويا ، ن .

- (١) فصل من مادة عناصرها القابلة للتبخر بواسطة تحويلها الى بخار وتكثيف بخارها .
 (٢) كوز ضيق الرأس ؛ قارورة . (٣) وعاء من فخار لتبريد الماء . (٤) حصان لونه بين الاحمر والاصفر . (٥) سيف عريض مقوس . (٦) تعنيف او شتم فجائيان وصاخبان .
 (٧) شرطي في اسبانية القديمة . (٨) راقصة مصرية . (٩) ثوب له غطاء للرأس متصل به .
 (١٠) رداء طويل من صوف للرجال بشكل برنس . (١١) قاض في محكمة شرعية اسلامية .
 (١٢) كركر الرحي؛ ادارها . (١٣) دار نصف دورة على اليمين او الشمال (حصان) .
 (١٤) شيخ قبيلة ؛ واعظ مسلم . (١٥) عبارة مألوقة في لعب الشطرنج . (١٦) فلاح مصري . (١٧) شعر غزلي عند العرب والاييرانيين . (١٨) حمام في الشرق الادنى . (١٩) محل تربية فحول وحجور لتحسين جنس الخيل . (٢٠) امرأة جميلة في جنة المسلمين . (٢١) سكن طويل ضيق وضحيم المقبض . (٢٢) اسم السموم في مصر .

rahat loukoum	راحة الحلقوم	kibla	قبلة
salamalec (١٠)	سلام عليك	kohol	كحل
sonna	سنة (١١)	koubba (١)	قبة
sorbet (١٢)	شربة	luffa	لوف ، ن .
talisman	طلسم	maboul (٢)	مهبول (٢)
vali (١٣)	وال	matraque (٤)	مطرقة
vilayet (١٤)	ولاية	matras (٥)	مطرة (٦)
zaouïa (١٥)	زاوية	médersa (٧)	مدرسة
zaptieh (١٦)	ضبطية	mesquin (٨)	مسكين
zékát	زكاة	moucre	مكار (١)

بعض الكلمات الانكليزية المقتبسة من العربية

bulbul	بلبل	afreet	عفريت
cadi (٢٠)	قاضي	albacore	البكر (١٧)
cavass	قواس	anil	النيل ، ن .
curcuma	كركم ، ن .	athanor (١٨)	التنور
doom-palm	دوم (٢١)	attar (١٩)	عطر

(١) بناية على قبر ولي مسلم من اولياء الله . (٢) مختل العقل . (٣) هبلته امه : ثكلته . مهبول بمعنى فاقد العقل في عدة لهجات عربية عامية . (٤) عصا ضخمة . (٥) وعاء من زجاج طويل العنق مستعمل في الكيمياء . (٦) قرية . (٧) مدرسة اسلامية عالية في الجزائر . (٨) بنجيل ؛ عادم النيل . (٩) 'مكري الدواب' وهي تطلق في الغالب على البغال او الخمار في لبنان . (١٠) السلام عند العرب . (١١) بالمعنى الاسلامي . (١٢) شراب من مثلج من عصير الفواكه مخلوطاً بالسكر وبمشروب كحولي . (١٣) حاكم ولاية في تركيا . (١٤) ولاية في تركيا . (١٥) معهد تعليم اسلامي في الجزائر وتونس . (١٦) فرقة من الجيش التركي كانت تقوم مقام الشرطة . (١٧) الفتي من الجمال . (١٨) نوع كور كان يستعمله محاولو تحويل المعادن الدون الى ذهب . (١٩) عطر مستخرج من الزهور . (٢٠) قاض في محكمة شرعية اسلامية . (٢١) شجر يشبه النخل .

khutba	خطبة ^(١)	durra(١	ذرة
kibbah	قبلة	eblis(٢	ابليس
luffa	لوفة ، ن .	fellah	فلاح
mameluke	مملوك ^(١٠)	ghazi(٣	غازي
marabout	مُرابط	ghoul	غول
maravedi(١٢	مُرابطين ^(١١)	hadj	حج
mollah(١٣	مولى	harmel	حرم ^(٤)
mooktar(١٤	مختار	henna	حناء
moonshi(١٥	مُنشى	howdah	هودج
nabk	نبق ^(١٦)	imam	إمام
nakara(١٨	نقارة ^(١٧)	jereed(٥	جريد
natron	نطرون	jubbah	جبة
neskhi	نسخي ^(١٩)	kabyle	قبائلي ^(٦)
olibanum	اللُبَان ^(٢٠)	kaffiyeh	كوفية
omlah(٢١	عملاء	kafir	كافر ^(٧)
racket	راحة ^(٢٢)	khamsin	خمسین ^(٨)

(١) نبات يشبه الذرة . (٢) رئيس الملائكة العاصين ، عند المسلمين . (٣) محارب .
(٤) نبات حبه كالسمسم . (٥) نوع من السهام الصغيرة المستعملة في بعض الالعاب
الرياضية في البلاد العربية . هذه الكلمة مشتقة من جريد النخل . (٦) شخص من البرابرة في
بلاد الجزائر وتونس ، ولهم لغة شديدة الاختلاف عن العربية . (٧) بمعناها المؤلف عند
المسلمين (٨) اسم ريح حارة جداً تهب في مصر من الجنوب . (٩) بمعنى الخطبة الملقاة يوم
الجمعة في الجوامع الاسلامية . (١٠) اسم أطلق على العبيد والاسرى الذين انتحلوا الاسلام في
مصر . (١١) اسم سلالة من ملوك العرب في الاندلس . (١٢) اسم نقد اسباني قديم ضربه
العرب حين حكمهم على الاندلس . (١٣) معلم العقائد الاسلامية او الشرع الاسلامي .
(١٤) المحامي من اهل الهند . (١٥) كاتب او كاتب اسرار في الهند . (١٦) ثمر شجر
السنبل . (١٧) من نقر العود او الدف : ضربه . (١٨) نوع طبل بشكل نصف كرة . (١٩) نوع
من الخط العربي . (٢٠) صمغ شجرة ورقها كالآس . (٢١) اسم الموظفين الوطنيين في
المحاكم المدنية الهندية . (٢٢) باطن اليد .

shaitan	شيطان	ramadan	رمضان
sheikh(٧)	شيخ	razzia(١)	غزوة
sherif (٨)	شريف	rob(٢)	رُبَّ
shiah	شيعة ^(٩)	roc	رُخ ^(١٠)
sura	سورة ^(١٠)	sahib(٤)	صاحب
tare	طرح	sakieh(٥)	ساقية
ulema(١١)	علماء	salam(٦)	سلام
varan	ورل ^(١٢)	saphenous	صفين
vilayet(١٢)	ولاية	shafiite	شافعي

الفرع الثاني : تأثير لغتنا الخاص في لغات البلاد البلقانية

نجد في كل لغة من ست على الاقل من لغات البلاد البلقانية - بغض النظر عن التركية - مئات من الكلمات العربية ، مما يدل اجلي الدلالة على كون لغتنا قد اثرت فيها مثل تأثيرها في الاسبانية والبرتغالية . تلك الالسن الستة هي :

١ الرومانية ، لغة رومانية اللاتينية الاصل .

٢ الصربية القرواطية ، وهي لغة صقلبية ينطق بها معظم اهالي يوغوسلافية ، بيد ان الصربيين منهم يكتبونها بالابجدية الروسية ، اما القرواطيون فبالحروف اللاتينية .

(١) غزوة للثب. والتدمير. (٢) رب مختر للثار الناضجة. (٣) طائر وهي كبير. (٤) لقب يطلقه الهنود على كل سيد من اهل الغرب. (٥) فاعورة. (٦) التحية في البلاد العربية. (٧) رئيس قبيلة من العرب. (٨) امير او زعيم عربي. (٩) ملة معروفة من المسلمين. (١٠) فصل من فصول القرآن. (١١) طلاب يتخرجون في العلوم الدينية الاسلامية. (١٢) حيوان تشبه بالضب ، اكبر منه ، طويل الذنب دقيقه. (١٣) ولاية تركية.

٣ السُّلوفانية ، لغة قسم من اهالي يوغوسلافية ، شديدة الشبه بالسابق ذكرها ، وذات ايجدية لاتينية .

٤ البلغارية ، لغة صقلبية لا تُكتب بسوى الحروف الروسية .

٥ الالبانية ، وهي من اللغات الهندية الاوربية وذات شبه غير يسير باللاتينية ، وقد اقتضت حروفها .

٦ اليونانية الحديثة ، الفصحى والعامية ، ولا يخفى عن ذوي الثقافة ان لها ايجدية خاصة .

لم تؤثر العربية في تلك اللغات الست على وجه مباشر ، بل بواسطة التركية المقتبسة آلاف كلمات من لساننا ، وقد انتشرت فيها بسبب احتلال الاتراك بلاد الناطقين بها مدة قرون عديدة . بقيت صربية تحت حكم الاتراك من سنة ١٣٨٩ الى ١٨٧٨ ، السنة التي تحررت فيها ايضاً رومانية من نيرهم الفادح لها منذ سنة ١٣٩٢ . اما بلغارية فقد خضعت لهم من اواخر القرن الرابع عشر الى سنة ١٩٠٨ اذ اصبحت مملكة مستقلة . البانية قد ظلت تحت سيادتهم من عام ١٤٦٧ الى ١٩١٢ ، وبلاد اليونان من سنة ١٤٦٠ الى ١٨٢١ .

قد اوضحنا في الجداول الآتية شدة تأثير العربية في خمس من لغات تلك البلاد البلقانية ، بواسطة التركية ، وقد اهملنا السلوفانية لشدة شبهها بالصربية القرواطية . معظم الكلمات المذكورة في تلك الجداول ، ان لم نقل كلها ، قد اندمج في الالسن المذكورة بعدما اقتبس رأساً من التركية وبلفظ مماثل للفظها ، فأدى ذلك الى تشوه بعضها وتنكره علينا .

بعض الكلمات الرومانية المقتبسة من العربية

gclat	جلاد	aba	عباءة
ghiaur	كافر	acaret	عقار
giuvaer	جوهر	adet	عادة
hac	حق	alca	حلقة
hagiu	حاج	alva	حلوى
hal	حال	aman	امان
halal	حلال	amanet	امانة
halca	حلقة	bacal	بقال
hamal	حمال (عتال)	berechet	بركة
han	خان	bina	بناء (بناية)
hap	حب	bostana	بستان
haram	حرام	cauiu	قاضي
harcat	حركة	cafas	قفص
hat	حد	caimacam	قائم مقام
hat	خط	calup	قالب
havuz	حوض	casap	قصاب (لحام)
hazna	خزنة	cataif	قطائف (حلوى)
huzmet	خدمة	catifea	قطيفة
huzur	حضور	chalvari	سروال
ibrichim	إبريسم	chibrit	كبريت
machala	ما شاء الله	chirie	كراء
mahala	محلة	cusur	قصور
mahmur	مخمور	dohan	دخان
maidan	ميدان	dughiana	دكان
marafet	معرفة	fitil	فتيل
masala	مشعل	geamie	جامع (مسجد)

<i>sateur</i>	ساطور	<i>mascara</i>	مسخر (استهزاء)
<i>sidef</i>	صدف	<i>mazdrac</i>	مزرّاق
<i>sinet</i>	سند (وثيقة)	<i>mehenguiyou</i>	مَحْكَة
<i>susan</i>	سمسم	<i>meremet</i>	مرمة (ترميم)
<i>temenea</i>	تمن	<i>meschin</i>	مسكين
<i>tertip</i>	ترتيب	<i>meterez</i>	مترس
<i>techkéréa</i>	تذكرة مرور	<i>meuraz</i>	مرض
<i>tecnefes</i>	ضيق النفس (مرض)	<i>moflus</i>	مفلس
<i>vekil</i>	وكيل	<i>mouchama</i>	مشمع
<i>zambil</i>	زنبيل	<i>mouchteriyou</i>	مُشتر
<i>zaraf</i>	صراف	<i>musafir</i>	مسافر
<i>zarf</i>	ظرف	<i>nazar</i>	نظر
<i>zarif</i>	ظريف (حسن)	<i>raft</i>	رف
	ضابط	<i>rizilic</i>	رذل
	ضيافة	<i>rouchfet</i>	رشوة
		<i>sabor</i>	صبر ، ن .
		<i>sahan</i>	صحن

بعض الكلمات الفرواطية المقتبسة من العربية

	حب	<i>adct</i>	عادة
ja(٤	خردل	<i>àlât</i>	آلة
.m	بقسم ، ش .	<i>ama</i>	أما
rut	بارود	<i>amal</i>	حمال
.rat(٥	براءة	<i>aman(١</i>	امان
<i>beritchet</i> (٦	بركة	<i>amanet(٢</i>	امانة

(١) عفو ؛ نعمة . (٢) وديعة . (٣) دواء بشكل الحب . (٤) الحرف ز يُلفظ كالياء .
(٥) وثيقة لمنح امتياز . (٦) إقبال ، تقدم ، غلة الارض .

hamam	حمام	biljur	بلور
han	خان	bina (١)	بناء
handjar	خنجر	bostan	بستان
haps	حبس	bumbul	يلبل
haramija (١٠)	حرامي	cherbé (٢)	شراب
haratch (١١)	خراج	cheytan	شيطان
havan	هاون	dava	دعوى (شكوى)
hazna (١٢)	خزنة	din (٣)	دين
hazur	حاضر	dinar (٤)	دينار
hendek	خندق	divan (٥)	ديوان
hesap	حساب	djamiya	جامع
imam	إمام	djawour	كافر
iman	إيمان	djelat	جلاد
inad (١٣)	عناد	djep	جيب
insan	انسان	djinn	جن
jakrep	عقرب	doganja	دكان
jemin	يمين (قسم)	dova (٦)	دعاء
jezan	اذان	duhan	دخان (بمعنى التبغ)
kadar	قادر	evlat (٧)	اولاد
kadija	قاض	filj	فيل
kalem	قلم	haber	خبر
kalup	قالب	hajvan	حيوان
karanfil	قرنفل	hak (٨)	حق
kasaba (١٤)	قصبَة	halka (٩)	حلقة

(١) بناية كبيرة . (٢) شراب مركب من الماء والعسل . (٣) ايمان . (٤) قطعة نقد كالفرنك في فرنسا . (٥) مجلس شورى . (٦) صلاة المسلمين . (٧) نسل . (٨) اجر العامل ونحوه . (٩) حلقة من حديد . (١٠) سارق . (١١) ضريبة مفروضة على كل فرد من افراد الأمة . (١٢) صندوق المال ؛ كنز . (١٣) خصام . (١٤) ضيعة كبيرة .

raja(٦	رعية	kasap	قصاب
ramazan(٧	رمضان	katil	قاتل
sanduk	صندوق	kavez	قفص
sahat	ساعة	kesa(١	كيس
tchata	كاتب	kijamet(٢	قيامه
tchévab	جواب	kirija	كراء
tchitab	كتاب	kurban	قربان
tefter(٨	دفتر	kusur(٣	قصور
vajda	فائدة	machala	مشعل
vakup(٩	وقف	mahala(٤	محلّة
vala	والله	makaze	مقصّ
zanat(١٠	صنعة	mejdan	ميدان
zulum(١١	ظلم	neimar(٥	معمار

بعض الكلمات البلغارية المقتبسة من العربية

قد تحم علينا طبع هذه الكلمات بالحروف اللاتينية ، عوضاً عن البلغارية

berat(١٢	براءة	bakalin	بقال
bereket	بركة الله	bakhar	بهار
biliour	بلّور	barout	بارود
bostan(١٣	بستان	batal	بطال
chalvari	سروال	bedel	بدل (مبادلة)
daïreh(١٤	دائرة	belia	بلاء

(١) كيس الدراهم . (٢) عاصفة ؛ آخر الاجيال . (٣) تقهقر . (٤) حي من احياء مدينة . (٥) مهندس البناء . (٦) تابع لدولة ما . (٧) صوم رمضان . (٨) سجل الحسابات . (٩) مال موقوف على شؤون دينية عند المسلمين . (١٠) حرفه يدوية . (١١) استبداد . (١٢) وثيقة لمنح وظيفة او وسام او نحو ذلك . (١٣) مبقلة . (١٤) مسكن من مساكن بيت .

kaçab	قصاب (لحام)	davia	دعوى في (محكمة)
kecia	كيس (للدراهم)	dioukiana	دكان
khadjiya	حاج	djamia	جامع (مسجد)
khamalin	حمال (عتال)	djeb	جيب
khan	خان (فندق)	djevaïr	جوهر
khandjar	خنجر	djins	جنس
khap(٦	حب	dram	درهم
kharamiya(٧	حرامي	elmaz	الماس
khardal	خردل	emliak(١	املاك
khinab	عُنَاب	enfié(٢	انفية
khouria(٨	حور (جمع حوراء)	esnaf(٣	اصناف
kibrit(٩	كبريت	eza(٤	اذى
kiria	كراء	fetva	فتوى
makhala(١٠	محلّة	fital	فتيل
megdan	ميدان	guiyaourin	كافر
raïa(١١	رعية	gourbet	غربة
sabour	صبر ، ن.	ibrik	ابريق
sakhan	صحن من نحاس	jivak	زئبق
samour	سمور	kadaïf	قطائف (حلوى)
sandeuk	صندوق	kadia	قاض
sarafin	صراف	kadifé(٥	قطيفة
sedef(١٢	صدف	kadren	قادر
tchorab	جورب	kaleup	قالب

(١) ضريبة على العقارات . (٢) سوط . (٣) نقابة . (٤) ما يؤلم النفس .
(٥) مخمل . (٦) دواء بشكل حب . (٧) قطاع الطرق . (٨) امرأة بديعة الجمال
من نساء جنة المسلمين . (٩) ثقب . (١٠) حي من احياء مدينة . (١١) اسم كان
يطلق على رعايا تركية غير المسلمين . (١٢) ما يسمى عرق اللؤلؤ في اللغة العامية .

verem(٢	ورم	tefter(١	دقتر
vezni	ميزان	vaciya	وصي
zanayat(٣	صناعة	vakeuf	وقف
zeġtin(٤	زيتون	valiya	وال
zift	زفت	varak	ورق
zioumrioud	زمرد	vekil	وكيل
		vekil khardj	وكيل الخرج

بعض الكلمات الابانية المقتبسة من العربية

gajle(١٠	غائلة	adet	عادة
gajret(١١	غيرة	aman(٥	امان
gazèp	عذاب	amanèt(٦	امانة
habèr	خبر	bereqèt(٧	بركة
hadum(١٢	خادم	dava	دعوى (في محكمة)
hagrèp	عقرب	dekika	دقيقة (جزء من الساعة)
hajr(١٣	خير		
hak	حق (حقيقة)	dyqàn	دكان
hall	حال	dyrnja(٨	دنيا(بالمعنى العامي)
halla	خالة	emer	امر (مصدر امر)
hallat	آلة	erz	عرض
hallk(١٤	خلق	ezgjet(٩	اذية
hallva(١٥	حلوى	felakë	فلقة
hamàll	حمال	flan	فلان
hamàm	حمام	fukara	فقير

(١) سبجل . (٢) مرض السل . (٣) حرفة . (٤) زيت الزيتون . (٥) رجلك !
(٦) وديعة . (٧) غلة الارض . (٨) الحرف ز يلفظ كالياء . (٩) تعذيب .
(١٠) هم . (١١) غيرة ؛ نشاط . (١٢) خصي . (١٣) فائدة . (١٤) جمهور .
(١٥) نوع من الحلوى يضاف اليه الجوز واللوز .

hendèk	خندق	han	خان (فندق)
heqim(١٠٤	حكيم	hap(١	حب
hereqèt(١٥	حركة	haps(٢	حبس
hesap	حساب	haràb(٣	خراب
hile	حيلة	haràm(٤	حرام
hise	حصبة	haratch(٥	خراج
hudud(١٦	حدود	hardàll	خردل
hurxhe	خُرَج	harxh(٦	خَرَج (نفقة)
hyqēm	حُكْم (سلطان)	hàsel(٧	حاصل
hyqymèt	حكومة	hasha(٨	حاشا !
hyxhèt(١٧	حُجَّة	hasm	خصم
hyzmèt	خدمة	hasrèt(٩	حسرة
ikrar(١٨	اقرار	hater(١٠	خاطر
ilaka(١٩	علاقة	hava	هواء
ilaxh	علاج (دواء)	haxhar	خنجر
ilèt	علة (عيب)	haxhèt	حاجة
imami	إمام	haxhi	حاج
inad(٢٠	عناد	hàzen(١١	خزينة
insani	انسان	hàzer	حاضر (مستعد)
iqiram(٢١	اكرام	helaq(١٢	هلاك
ishalla	ان شاء الله	helbèt(١٣	البتة

(١) دواء بشكل حب . (٢) يمين . (٣) مقفر . (٤) عاهر . (٥) ضريبة .
(٦) الحرفان طx يُلفظان كالجيم في لبنان . (٧) النجيليات graminées . (٨) تلفظان sh
كالشين . (٩) بغض ، حسد . (١٠) مراعاة شخص . (١١) كنز . (١٢) خاسر
ماله . (١٣) بلا شك . (١٤) طيب . (١٥) فائدة . (١٦) حد . (١٧) وثيقة
تملك ؛ عقد مخطوط . (١٨) وعد . (١٩) قريب كالم ونحوه . (٢٠) بغض ، حقد .
(٢١) ترحيب .

kube	قُبَّة	ispati(١	إثبات
kulihû(٩	كله	istifa(٢	استعفاء
kumri(١٠	قُمري	itibar	اعتبار (إجلال)
kura(١١	قُرعة	izen	إذن
kurâ	قرآن	jahudi	يهودي
kurbân	قربان	jani	يعني (بمعنى كذا)
kusur(١٢	قصور	jesir	أسير
kymèt	قيمة	jetim	يتيم
kyvèt	قوة	kabullë	قبول (استحسان)
lezèt	لذة	kadife	قطيفة (مُخمل)
made	مادة	kaher(٣	قهر
mahallë(١٣	محلّة	kala	قلعة
mavi(١٤	مائي	kalèm	قلم
mehlem	مرهم	kallp(٤	قلب
mejdan	ميدان	karajfil	قرنفل
mendiz	مهندس	karar(٥	قرار
meqeme	محكمة	kasap	قصاب (لحّام)
mera(١٥	مرعى	kasavèt(٦	قساوة
meram	مرام	kast	قصد
meremèt	مرمّة (ترميم)	katill	قاتل
mereqèp(١٦	مُرْكَب	kaul(٧	قول
mergjàn	مرجان	kaurr	كافر
met(١٧	ميّت	kjamèt(٨	قيامَة

- (١) شاهد . (٢) تخلُّص ، استقالة . (٣) هم . (٤) زائف (نقد) .
(٥) حد . (٦) هم . (٧) اتفاق ، عقد . (٨) مصيبة . (٩) على وجه كلي .
(١٠) يمام هندي . (١١) نوبة tour . (١٢) ذنب . (١٣) حي من احياء مدينة .
(١٤) لازوردي . (١٥) مرعى مشترك بين الاهالي . (١٦) حبر . (١٧) جشة .

saber	صبر (اصطبار)	mide	معدة
sabi	صبي صغير	mishlis	مجلس
sahàt	ساعة	muhabèt(١	محبة
salltanèt(١٢	سلطنة	murad	مُراد
sebèp	سبب	musafir(٢	مسافر
sedèf(١٣	صدف	myfti	مُفت
sefa(١٤	صفاء	mylk	مُلْك
selamèt	سلامة	mymleqèt(٣	مملكة
sende	سنة	mymqim	ممكن
senduk	صندوق	myshamâ	مُشمع
sevap(١٥	ثواب	myshteri(٤	مُشتر
shart	شرط	nafile(٥	نافلة
sheitan	شيطان	nahije(٦	ناحية
sherjat(١٦	شريعة	nefér(٧	نفر
sherr(١٧	شر	niet	نية
sherriya	خبائثة (اصل الكلمة الالبانية من شر)	qiber	كبير
shube	شُبُهَة (شك)	rabitàh(٨	رابطة
shyhrèt(١٨	شهرة	radif	رديف (بالمعنى العسكري)
shyqyr(١٩	شكر	raha	رائحة
tabut(٢٠	تابوت	rahàt(٩	راحة
tahmin(٢١	تخمين	rixha(١٠	رجاء
takàt	طاقة (مقدرة)	sabàh(١١	صباح

(١) محادثة . (٢) ضيف . (٣) اقليم ، وطن . (٤) زبون . (٥) سُدى .
(٦) اقليم . (٧) جندي . (٨) واسطة . (٩) مستريح . (١٠) توسل ، عريضة .
(١١) فجر . (١٢) ابهة . (١٣) عرق اللؤلؤ (في اللغة العامية) . (١٤) راحة ،
لذة . (١٥) عمل صالح ، حسنة . (١٦) الشرائع التركية . (١٧) خبائثة ، خداع .
(١٨) عيد ؛ احتفال . (١٩) الشكر لله تعالى . (٢٠) حمل جثة ميت . ٢١ ارجحية .

xhehnèt	جنة (دار النعيم)	talim(١	تعليم
xhehenèm	جهنم	tamah	طمع
xhelàt	جلاد	tamàn(٢	تمام
xhep	جيب	tobe	توبة
xhevahir	جوهر (حجر كريم)	vade(٣	وعد
xhevap	جواب	vaki	واقع (حادث)
xheza	جزاء	vakth	وقت
ymer	عمر	vakuf	وقف
zahif(٨	ضعيف	vatàn	وطن
zamàk	زنبق	veqil	وكيل
zamàn	زمان	vesvese(٤	وسوسة
zanatë(٩	صنعة	vilajèt	ولاية (اقليم)
zapt(١٠	ضبط	vixhud(٥	وجود
zyft	زفت	xhade(٦	جادة
		xhahil(٧	جاهل
		xhami	جامع (معبد)

(١) تدريب ، تمرين عسكري . (٢) على وجه الدقة ، بالضبط (٣) اجل معين
للدفع دين او نحو ذلك . (٤) شك ، تهمة . (٥) داخل الجسم . (٦) طريق كبير .
(٧) قاسر . (٨) مراض . (٩) حرفة يدوية . (١٠) تسلط الانسان على ذاته .

بعض الكلمات اليونانية المقتبسة من العربية

تنبيه - قد طبعناها بالابجدية اليونانية ، وبجانب كل منها تعيين لفظها بالحروف اللاتينية بقدر الامكان .

κατιφές	katifés(٩	قطيفة	μπακάλης	bakalis	بقال
καβγάς	kavghas(١٠	غوغاء	μπαχαρικά	bakharika(١	بهار
κεσάτι	kéçati	كساد	μπελάς	bélas(٢	بلاء
κεσές	kécés(١١	كأس	μποστάνι	bostani(٣	بستان
χαμπάρι	khabari	خبز	μπουχαρίδα	boukharidha(٤	بخار
χασάπης	khaçapis	قصاب (تحام)	μπρισίμι	bricimi	إبريسم
χασοῦρα	khaçoura	خسارة	μπρίκι	briki	أبريق
χαλάλι	khalali	حلال	νταούλι	daouli(٥	طبل
χάλι	khali	حال	ντέφι	défi	دف
χαλκᾶς	khalkas	حلقة	ντελάλης	délalis	دلال
χαλβᾶς	khalvas(١٢	حلوى	ντεβλέτι	devléti	دولة
χαμάλης	khamalis	حمال (عتال)	ντουניᾶς	dounias	دنيا
χამάμι	khamami	حمام	φίτιλι	fiteli	فتيلة
χαντάκι	khandaki	خندق	φουκαράς	foukaras	فقير
χαντζάρι	khandzari	خنجر	ιμάμης	imamis	إمام
χάνι	khani	خان (فندق)	ινάτι	inati	عناد
χάπι	khapi(١٣	حب	κασαβέτι	kaçavéti(٦	قساوة
χάψη	khapsi	حبس (سجن)	καδής	kadhis(٧	قاص
χαράμι	kharami(١٤	حرام	καφάσι	kafaci(٨	قفص
χαράμις	kharamis(١٥	حرامي	καράτι	karati	قيراط

- (١) التوابل . (٢) هموم ؛ كروب . (٣) مبقلة . (٤) مدخنة . (٥) طبل طويل رقيق .
 (٦) غم . (٧) قاص شرعي عند المسلمين . (٨) شباك ؛ حاجز مصنوع بقضبان خشب او حديد .
 (٩) مخمل . (١٠) مشاجرة . (١١) طاس . (١٢) نوع من الحلوى المصنوعة بالدقيق . (١٣) دواء
 بشكل حب . (١٤) لعنة . (١٥) سارق .

μαραφέτι	maraféti(١٠	معرفة	χαράτσι	kharatsi	خراج
μασκαρεύω	maskarévo(11	مسخر (١٢)	χασνές	khasnés	خزنة
μαβύς	mavis(١٣	مائي	χχτζής	khatsis	حاج
μερεμέτι	mérémeti	مرمة (ترميم)	χάβάνι	khavani	هاون
μερτζάνι	mertzani	مرجان	χβουζα	khavouza	حوض
μειντάνι	meydani	ميدان	χαιρι	khayri(١	خير
μουσαφίρης	mouçafiris(١٤	مسافر	χαιβάνι	khayvani(٢	حيوان
μουσαμάς	mouçammas	مشمع	χζζι	khazi(٣	حظ
μουφλούζης	mouflouzis	مفلس	χζζιρι	khaziri	حاضر
μουργάτης	mourtatis(١٥	مرتد	χουσμέτι	khousméti	خدمة
μουστερός	moustéris(١٦	مشتري	κίνα	kina	حناء
νισεστές	nicestés	نشاء	κιβούρι	kivouri	قبر
ραχάτι	rakhati	راحة	κορμπάνι	korbani	قربان
ραβέντι	ravendi	راوند			(تضحية)
ραγιζ	rayas(١٧	رعية	κουμπές	koubés	قبة
ρεζιλίκι	reziliki(١٨	رذيل	κουσουρι	kouçouri(٤	قصور
ριτσας	ritsas	رجاء (التماس)	κουμάσι	koumaci	قماش
ρουσφέτι	rousféti	رشوة	λουκούμ	loukoum(٦	حلقوم
σακάτης	sakatis(١٩	سقط	μαχαλας	makhalas(٧	حلة
σακκας	sakkas(٢٠	سقاء	μαξούλι	maksouli(٨	محصول
σαμτάνι	samtani	شمعدان	μαξούς	maksous(٩	مخصوص
σεντέφι	sédéfi(٢١	صدف	μαντήλι	mandili	منديل

(١) فائدة ؛ تقدم . (٢) ما يحمل عليه من الدواب . (٣) لذة ؛ ملهى . (٤) عيب . (٥) بمعنى نسيج في اللغة العامية . (٦) راحة الحلقوم ، في اللغة العامية . (٧) حي من احياء مدينة . (٨) محصول الارض ؛ حصاد . (٩) بتعمد . (١٠) واسطة ؛ حيلة . (١١) سخر اي استهزا . (١٢) مصدر سخر . (١٣) ازرق مشيع . (١٤) ضيف . (١٥) كافر . (١٦) زبون . (١٧) اسم كان يطلق على رعايا تركية غير المسلمين . (١٨) استهزاء ؛ عار . (١٩) شخص تنقصه ذراع او ساق ، يد او رجل ، او شخص مصاب بجز احد تلك الاعضاء عن الحركة . (٢٠) حامل الماء في السقاء الى البيوت في الزمن الماضي . (٢١) عرق اللؤلؤ ، في اللغة العامية .

βαλής	valis(٥	وال (حاكم)	σεφέρι	séféri(١	سفر
ζαμάνι	zamani	ولاية (زمان)	σειζις	séyizis(٢	سائس
ζάρι	zari	زهر (٦)	σοκάκι	sokaki(٣	زُقاق
ζαρίφης	zarifis(٧	ظريف	τερτίπι	tertipi(٤	ترتيب
ζεύκι	zevki(٨	ذوق	τσέπη	tsépi	جيب
ζιαφέτι	ziyaféti(٩	ضيافة	τζαμί	tzami	جامع (مسجد)

(١) حرب . (٢) خادم اسطبل . (٣) شارع صغير (٤) مهارة . (٥) حاكم ولاية في تركيا .
(٦) في لعب النرد ، اي الطاولة في اللغة العامية . (٧) ذو لباقة (٨) لذة ؛ ملهى (٩) وليمة .

دُبابُ النِّقَاتِ
الكلمات الذخيلة في العربية

تمهيد

ان العرب في تاريخهم الطويل وفتوحاتهم الكثيرة الممتدة على عدد كبير من اقطار اوربة وآسية وافريقية ، قد خالطوا عدة شعوب مدة قرون وتعلموا لغاتها ، واقتبسوا من امدنها بعض العلوم والفنون . فنتج حتماً عن ذلك اندماج مشات كلمات من السنة تلك الاقوام في لسان العرب ، ولا سيما الناقصة في قاموسه .

لقد توخينا في هذا الباب تقييد نتائج بحثنا المتعب عن اكثر تلك الالفاظ الدخيلة ، وترتيبها بشكل جداول ابجدية على حسب اللغات التي اخذها العرب عنها ، مع بيان لفظ كل منها في اللسان الاصلي ، ولم نذكر معناها فيه الا اذا اختلف عن المعنى العربي . قد اختصرنا مقدمات تلك الجداول ، لان هذه جوهر الباب الثالث ، ولم نرد من جهة اخرى اطالة بحثنا الى حد الافراط .

من الواضح للخبراء ان معالجة هذا الموضوع شديدة الوعورة ، لان العرب ومن ورثوا لغتهم في العصور الاخيرة لم يدرسوا اصل الكلمات الدخيلة في لسانهم درساً علمياً ، كما فعل معظم شعوب اوربة ، ولم يعينوا مثلهم في القواميس مصدر تلك الكلمات الاندرة ، مكتفين في الغالب بقولهم انها دخيلة . على كل حال قد طالعنا بنظر النقد الدقيق اشهر الكتب المختصة بالكلمات الدخيلة . ولم ندرج منها في الجداول الآتية سوى ما ايقنا مصدره المباشر او رجحنا حقيقته ، بل اضعنا اليها الفاظاً عديدة مما اكتشفناه . هاكم عنوانات المؤلفات المشار اليها :

« المعرب من الكلام الاعجمي » لابي منصور الجواليقي .

« الالفاظ السريانية في المعاجم العربية » للبطريرك يعقوب اغناطيوس افرام

برصوم .

« الكلمات الدخيلة الآرامية في العربية » لفرنكيل^(١) .

« الالفاظ الفارسية المعربة » للمطران ادي شير .

(١) هذا الكتاب مطبوع بالالمانية ؛ دولكم عنوانه في هذه اللغة :

Froenkel — « Die aramäischen Fremdwörter im arabischen ».

الفصل الاول

اكثر الكلمات المقتبسة من الآرامية

حول سنة ٥٠٠ قبل المسيح صارت اللغة الآرامية اللغة العامة الرسمية في كل بلاد الشرق الادنى القديم ، وقد نابت مناب العبرية والكنعانية . من جهة اخرى جعل الفرس الآرامية لغتهم الدبلوماسية .

خالط العرب السريان ، وهم في مقدمة الشعوب الآرامية في الجاهلية والقرون الاولى للاسلام . فاقتبسوا منهم ، الى العصر السادس بعد الهجرة ، مئات كلمات مختصة بالزراعة^(١) ، الصناعة ، التجارة ، الملاحة والعلوم . كذلك استعاروا منهم الفاظاً عديدة مختصة بالنصرانية ، بعضها سرياني محض والباقي من اصل يوناني ، لكنه قد نُقل الى العربية بصيغته السريانية

السريان والكلدان — وكلا الشعبين آراميان — قد خدموا العرب خدمة عظيمة ينقلهم الى العربية اشهر الكتب العلمية اليونانية ، اجابةً لطلب الخلفاء العباسيين ، حين نشأة دولتهم . لما فتح العرب بلاد الشام والعراقين العربي والعجمي ، كان اكثر اهلها نصارى ، يتكلمون بلهجات آرامية شتى ، ما عدا الجالية اليونانية ، وقد تمسكوا بتلك اللهجات الى ان فرضت عليهم العربية .

(١) اكثر الكلمات العربية القديمة المختصة بالزراعة آرامية الاصل ، لان الاعراب كانوا يحتقرون الزراعة ، فضلاً عن كون بلادهم الاصلية ، اي شبه جزيرة العرب ، فقيرة جداً بالحيوانات والنباتات . لم يكن فيها قداماً لا دجاج ولا اوز ، وكان الخنزير نادراً . الآراميون هم الذين غرسوا النخل في ذلك القطر .

اللغة الآرامية الغربية ، المشتق اسمها من آرام ، اسم سورية في العبرانية ،
قد انتشرت بلهجات مختلفة في الاناضول ، سورية ، لبنان ، فلسطين ، مصر
وشبه جزيرة العرب ، ولا يزال يتكلم بلهجاتها الجديدة اهل ضيعة معلولا الواقعة
في شرق دمشق وسكان بقعة من العراق مجاورة لمدينة الموصل واهالي ناحية اورمية
في ايران . السريانية اشهر لهجات الآرامية الغربية ، وقد بلغت آدابها اوج الكمال
من القرن الثالث الى الثامن . في تلك الحقبة كانت لهجة الرها (1) السريانية اللغة
الادبية الوحيدة لكل نصارى الشرق الادنى . ثم ضاق نطاقها شيئاً فشيئاً بعد الفتح
العربي ، فصارت لغة كنسية ، لا غير ، تتلى بها بعض صلوات القديس في
طائفتي الموارنة والسريان . حين الفتح العربي كان ادباء سورية دائبين على ترجمة
اشهر مؤلفات اليونانيين الى السريانية ، وقد حفلت اديار رهبانهم بتلك الترجمات
النفيسة ، فتردد اليها كثير من ادباء العرب ونقلوا الى لغتهم قسماً كبيراً من
كنوزها .

في الجدول الآتي للكلمات الآرامية الاصل ، ذكرنا بعد كل كلمة عربية
مقابلها السرياني ، ثم بيان لفظه بالابجدية اللاتينية ، ضارين صفحاً ، في الغالب ،
عن ترقيق بعض الحروف السريانية في احوال كثيرة . سبب ذلك الاهمال ايقاننا
ان ذلك الترقيق ليس قديماً ولم يؤثر تأثيراً يُذكر في ما اقتبسه العرب من الآرامية .

(1) الرها مدينة قديمة غنية توجد آثارها في جنوب تركيا الشرقي، وقد صار اسم المدينة الواقعة
في جوار تلك الآثار اورفا .

إرزبّة : مطرقة النجار الخشبية .	أب (الشهر) . ob
أزافتو arzafto : مطرقة .	أب (في الثالوث الاقدس) . ابا
أزفّ الارض : قسمها وحددها .	. âbo
ر . أرفي .	أجرّ . أوجو ogoûro .
أرفي : من يمسح الاراضي ويعين	آذار . أؤو odor .
حدودها . arfo	متراب . ر . مرزاب .
إزدهرّ : إحدّر . اوزو ezdhar :	أس ، ن . اوا oço .
حدّر .	آنك : رصاص . اوا onko .
أس : اساس . اوما achito .	أب : ثمرة . اوا ébo .
أسا الجرح : داواه . اوا aci :	أبار : رصاص اسود . اوا aboro .
شفي .	أبل : تنسك . اوا ébal .
أسبوع . اوما chaboú'o .	أبل : حزن . اوا étébel .
إسكاف . اوما ouchkofa .	أبيل : راهب . اوا abilo :
أسكفّة : عتبة باب . اوما	ناسك .
. eskoúfto	أتون ، اتون : موقد نار الحمام ؛
أسل ، ن . اوما awslo .	حجارة توقد فيها النار لتصيرها كلساً .
إشتيام : الغائص في البحر لانتشال	اتوئو atoúno ؛ من انا tan : دخن .
سفينة غرقت فيه . اوما échat	إجار : سقف . اوا égoro .
yamo : قعر البحر .	ادوناي : الرب الاله . اوت
إشفي : مثقب تُخرز به النعال .	. Adonay
اوما chfoyo : مسلة .	إردنخل : لقب السيد المسيح في
اشل : قلس أي حبل السفينة	بعض الكتب الكنسية . اوا ardaḥlo :
الضحخ . اوما achlo .	مهندس البناء ؛ بناء .
إصحاح : قسم من التوراة او	ارخ . اوما yarḥo : شهر .

ابنا : اب روجي اي مُرشد . آدا . abo .	الانجيل . وشا shoho : قسم من كتاب ؛ فصل .
انبوب : ما بين عقدين من القصب ؛ كل اجوف مستدير . آدهدا .	إصليت : سيف صقيل ماضٍ . مدها salto : سيف .
aboûbo : قصبه ؛ انبوب اجوف يسيل فيه الماء او غيره .	اصيص : إناء يُبال فيه . آوا . esô : ماعون حقير .
أنبوشة : شجرة مقلوعة باصلها . نحما nbach : حفر .	إطرية : طعام كالخيط من الدقيق . آهنا atrin .
اندر : بيدر . آووا edro . إوز . آوا wazo .	اطلس : نسيج حرير رفيع . آهنا atlas .
آيار . آنا fyor . آيلول . آهنا ayloûl .	افك : كذب . آهنا hfah : غير ؛ افسد .
آيل . آح . آهنا aylo .	افك ه عن آيه : قلب آيه . ر . اصل الكلمة السابقة .
بابوس : طفل ؛ صبي صغير . آهنا bobouço .	اقنوم : شخص . آهنا qnoumo . آكار : حراث . آهنا akoro .
باحورى . يوم باحورى : يوم نوبة مرض . آهنا bouhrono .	أكاف : برذعة . آهنا oukfo .
بارك الله : سبحه . آهنا bareh .	أكلة : مقصرة القصار الذي يدق الجوخ . آهنا aklo : مطرقة .
باسور . آهنا besré : عنب غير ناضج .	إكليل : تاج . آهنا klilo . إمّر : حمل . آهنا emro .
باعوث : صلاة لثاني عيد الفصح في بعض الطوائف . آهنا bo'ouito :	آمن : صدق حقيقة اوحاها الله تعالى . آهنا haymen .
صلاة ؛ طلب .	أمهات : جمع أم . آهنا emhoto .
باكورة : اول الثمر . آهنا bakorto .	

بسيط : غير مركب ؛ سهل .
 فَمَسَهَا fchîto .
 بشنقة : خرقه تشد المرأة طرفيها
 تحت ذقنها لوقاية الخمار من الاوساخ .
 فَمَمَحَهَا fachmogo : خرقه .
 بط ، ط . حَهَا baço .
 بطيخ . فَهَسَا fañho .
 بَطْم ، ش . حَهَمَسَا bepmto .
 بعر : غائط ذوات الخلف والظلف .
 حَهْوَا b'oûro : غائط ذوات الاربع .
 بعير : جمل بازل اي طلع نابه .
 حَكْنَا b'iro : دابة تحمل احمالاً او تجر
 مركبة .
 بُقَعَة : قطعة ارض . فَهَسَا fqa'to :
 حقل ؛ سهل .
 بَلَخِيَّة ، ش . حَهَكْنَا bhaloyto .
 بلوط ، ش . حَهَا baloûto .
 بور (نعت للارض) . حَهْوَا
 . boûro .
 بِي ، س . حَسْنَا bînoyto .
 بيب : مجرى الماء الى الحوض .
 حَا bîbo : قناة .
 بَيْت : دار . حَسَا bayto ؛ من
 حَه bot : اقام في مكان .
 بَيَدِر . حَه اُووَا bayt edro . ر . اندر .

بالوعة . حَهَمَسَا boloû'to .
 بُحْرَان : نوبة مرض . حَسْنَا
 . boûhrono .
 برخ . زيادة ؛ نماء . حَهَمَسَا
 . bouhroto : بركة ؛ عطية .
 برذعة . حَهْوَا barda'to .
 براني : خارجي . حَكْنَا baroyo .
 حَكْنَاهُ baronoyit : في خارج كذا .
 برية : صحراء . حَكْنَا baro : خارجي ؛
 صحراء .
 بُرْشَان . حَهْوَمَا foûrchono :
 مقدمة ؛ خبز القربان المقدس .
 برشعنا : اسم علاج قديم .
 حَه حَهْوَا bar cho'teh : ابن ساعته .
 برص . حَكْنَا barso ؛ من حَكْنَا
 . bras : حفر ؛ ثقب .
 برك الجمل : الصق صدره بالارض .
 حَكْنَا brek .
 بركة . حَهَمَسَا brekto .
 برنساء ، برنشاء : انسان . حَه نَمَا
 . bar nocho .
 بريمة : مثقب . حَهْوَمَا boûromo .
 بزر . حَكْنَا : بازر اي ناثر البزر .
 بساً بالامر : تهاون . حَعَا bso :
 احتقر ؛ رذل .

atqen : اتقن ه : احكمه .	atqen : اتقن ه : احكمه .	atqen : اتقن ه : احكمه .	atqen : اتقن ه : احكمه .
رتب .	رتب .	رتب .	رتب .
تكة : رباط السروال .	تكة : رباط السروال .	تكة : رباط السروال .	تكة : رباط السروال .
tekto .	tekto .	tekto .	tekto .
تلميذ .	تلميذ .	تلميذ .	تلميذ .
talmido .	talmido .	talmido .	talmido .
تمساح ، تمسح .	تمساح ، تمسح .	تمساح ، تمسح .	تمساح ، تمسح .
tamsih .	tamsih .	tamsih .	tamsih .
تموز .	تموز .	تموز .	تموز .
tamoûz .	tamoûz .	tamoûz .	tamoûz .
تنور .	تنور .	تنور .	تنور .
tanoûro .	tanoûro .	tanoûro .	tanoûro .
تنبؤ : قنب .	تنبؤ : قنب .	تنبؤ : قنب .	تنبؤ : قنب .
tanoûmo .	tanoûmo .	tanoûmo .	tanoûmo .
نوع قنب .	نوع قنب .	نوع قنب .	نوع قنب .
تنين : حية كبيرة .	تنين : حية كبيرة .	تنين : حية كبيرة .	تنين : حية كبيرة .
tanino .	tanino .	tanino .	tanino .
توت ، ش .	توت ، ش .	توت ، ش .	توت ، ش .
toûto lol .	toûto lol .	toûto lol .	toûto lol .
تيسل : العالم .	تيسل : العالم .	تيسل : العالم .	تيسل : العالم .
tibel .	tibel .	tibel .	tibel .
تيمن : جنوب .	تيمن : جنوب .	تيمن : جنوب .	تيمن : جنوب .
taymno .	taymno .	taymno .	taymno .
تين ، ش .	تين ، ش .	تين ، ش .	تين ، ش .
tino .	tino .	tino .	tino .
ثب : جلس متمكناً .	ثب : جلس متمكناً .	ثب : جلس متمكناً .	ثب : جلس متمكناً .
yiteb .	yiteb .	yiteb .	yiteb .
جلس .	جلس .	جلس .	جلس .
ثب : إجلس : أجلس .	ثب : إجلس : أجلس .	ثب : إجلس : أجلس .	ثب : إجلس : أجلس .
teb .	teb .	teb .	teb .
ثبور : هلاك .	ثبور : هلاك .	ثبور : هلاك .	ثبور : هلاك .
tboro .	tboro .	tboro .	tboro .
خراب : من أخاب : كسر .	خراب : من أخاب : كسر .	خراب : من أخاب : كسر .	خراب : من أخاب : كسر .
tbar .	tbar .	tbar .	tbar .
ثرياً : اسم مجموعة نجوم .	ثرياً : اسم مجموعة نجوم .	ثرياً : اسم مجموعة نجوم .	ثرياً : اسم مجموعة نجوم .
toûraya lol .	toûraya lol .	toûraya lol .	toûraya lol .
ثعاله (ممنوعة من الصرف) : أثى	ثعاله (ممنوعة من الصرف) : أثى	ثعاله (ممنوعة من الصرف) : أثى	ثعاله (ممنوعة من الصرف) : أثى
التغلب .	التغلب .	التغلب .	التغلب .
ta'ltol .	ta'ltol .	ta'ltol .	ta'ltol .
بيعة : كنيسة .	بيعة : كنيسة .	بيعة : كنيسة .	بيعة : كنيسة .
bi'to .	bi'to .	bi'to .	bi'to .
بيضة ؛ قبة . كانت قبة في كثير من الكنائس القديمة .	بيضة ؛ قبة . كانت قبة في كثير من الكنائس القديمة .	بيضة ؛ قبة . كانت قبة في كثير من الكنائس القديمة .	بيضة ؛ قبة . كانت قبة في كثير من الكنائس القديمة .
تاجر : بائع خمر (اقدم معانيها) .	تاجر : بائع خمر (اقدم معانيها) .	تاجر : بائع خمر (اقدم معانيها) .	تاجر : بائع خمر (اقدم معانيها) .
tagoro .	tagoro .	tagoro .	tagoro .
تاسوعاء . اليوم التاسع من شهر .	تاسوعاء . اليوم التاسع من شهر .	تاسوعاء . اليوم التاسع من شهر .	تاسوعاء . اليوم التاسع من شهر .
tch'oyo .	tch'oyo .	tch'oyo .	tch'oyo .
تبره : كسره .	تبره : كسره .	تبره : كسره .	تبره : كسره .
tabar .	tabar .	tabar .	tabar .
تير : زجاج مكسّر .	تير : زجاج مكسّر .	تير : زجاج مكسّر .	تير : زجاج مكسّر .
tebro .	tebro .	tebro .	tebro .
كيسرة .	كيسرة .	كيسرة .	كيسرة .
تبن .	تبن .	تبن .	تبن .
tebno .	tebno .	tebno .	tebno .
تخم ه : جعل له حداً .	تخم ه : جعل له حداً .	تخم ه : جعل له حداً .	تخم ه : جعل له حداً .
tahem .	tahem .	tahem .	tahem .
تخم : حد .	تخم : حد .	تخم : حد .	تخم : حد .
thoûmo .	thoûmo .	thoûmo .	thoûmo .
ترجم .	ترجم .	ترجم .	ترجم .
targuem .	targuem .	targuem .	targuem .
ترجمان .	ترجمان .	ترجمان .	ترجمان .
targmono .	targmono .	targmono .	targmono .
ترص الميزان : قومه .	ترص الميزان : قومه .	ترص الميزان : قومه .	ترص الميزان : قومه .
tras .	tras .	tras .	tras .
قوم .	قوم .	قوم .	قوم .
تريص (نعت للميزان) : مستقيم .	تريص (نعت للميزان) : مستقيم .	تريص (نعت للميزان) : مستقيم .	تريص (نعت للميزان) : مستقيم .
triso .	triso .	triso .	triso .
ترام : مستقيم (نعت عام) .	ترام : مستقيم (نعت عام) .	ترام : مستقيم (نعت عام) .	ترام : مستقيم (نعت عام) .
taro'o .	taro'o .	taro'o .	taro'o .
تراع : بواب .	تراع : بواب .	تراع : بواب .	تراع : بواب .
tar'o .	tar'o .	tar'o .	tar'o .
ترعة : باب .	ترعة : باب .	ترعة : باب .	ترعة : باب .
tra' .	tra' .	tra' .	tra' .
ترعة : قناة عميقة .	ترعة : قناة عميقة .	ترعة : قناة عميقة .	ترعة : قناة عميقة .
toûr'to .	toûr'to .	toûr'to .	toûr'to .
تشرين .	تشرين .	تشرين .	تشرين .
techrin .	techrin .	techrin .	techrin .

مِجْدَل : قصر . مَجْدَل : magdlo :
قلعة .

جاذفُ السفينة : ر . جادف .

جِرياء : ريج الشمال . جَرْيَا
garbio ؛ من جَرْيَا : شمالي .

جريب : نوع مكيال . جَرْيَا
gríbo .

جِرجير ، ن . جَرْجِير : garguîro .
جِرجِس : البعوض الصغير . جَرْجِسَا
gargso : نوع بعوض .

جِرجِس : الطين الذي يُختم به .
جَرْجِيسَا : garguechto : صلصال .

جاروشة : رحي اليد التي يُجرش
بها اي يُطحن بدون تنعيم . جَرْوِشَا
goroûchto .

جُرام : نواة ؛ تمر يابس . جَرْمَا
garmo : نواة البلح .

جُرن : حجر منقور للماء وغيره .
جَرْوِنَا : goûrno : غرفة حمام كلها من
حجارة .

جزير : رجل يختاره اهل ضيعة لما
عليهم من نفقات من ينزل بهم من قبل
السلطان . جَرْيَا : gazîro : مساعد .

جوزل : فرخ الحمام قبل ان ينبت

مِثقال : وزن معروف . مَثَقَالَا
matqolo .

ثالوث . ثَالُوثَا : tlitoyouûto .

ثَمَّ : هناك . ثَامُون : tamon .

ثُنَيَان : دون السيّد في المرتبة .

ثُنَا : tenyono : الثاني .

ثوم ، ن . ثُوْمَا : toûmo .

جَبَّار : متسلط ؛ متكبر ؛ عات ؛

الجوزاء . جَبَّارَا : gaboro : قدير ؛
الجوزاء .

جبر : رَجُل . جَبْرَا : gabro .

جَبْرُوت ، جَبْرُوت : قدرة

عظيمة . جَبْرُوتَا : gaboroûtol .

جَبْرُوتة : كبرياء . ر . اصل

جبروت .

تَجْبَر : تكبر . تَجْبَرَا : etgabar .

جُبْن (طعام) . جُبْنَا : goûbno .

جبا الخراج : جمعه . جَبَا : gbo :

جمع .

اجتبي ه : اختاره . جَبَا : gbo .

جُدَاد : كل متعقد من خيط او

غصن . جُدُودَا : gdodo : خيط .

جادفُ السفينة : دافعها بالمجداف :

جَدُوفَا : gadofa .

جَدَف . جَدَفَا : gadef .

ريشه . أه **zoûglo** .
 جاسوس . **gochoûcho** .
 جسر : معبر على نهر او نحوه .
guechro .
 جسماني . **goûchmono** .
 جعفيل ، ن . **ga'folo** .
 جفنة : كرمة . **gféto** .
 جل ، جل ، جل الدابة : كالثوب
 للانسان . **galo** .
 مجلثة : كراس . **maglbo** .
mgalto : ملفّ مخطوطات ؛ كتاب ؛
 من **golo** : لُفّ .
 مجلب : سوط . **maglbo** .
 جليد : ماء جامد . **glido** .
 جلام : جزاز الصوف . **goloûmo** .
 جالوت : جلاء اليهود القدماء عن
 وطنهم . **goloûto** : أسر .
 جلييان : كشف ؛ اسم سفر
 الرؤيا للقديس يوحنا الرسول . **guelyono** : رؤيا .

جلواز : شرطي . **galwozo** .
 جمّ المكيسال : ملأه الى رأسه .
gamem : ملأ .
 جمرة : بثرة عريضة عميقة في اللحم
 مع التهاب شديد . **gmoûrto** .
 جمّل : حبل السفينة . **gamlo** .
 جمّلون . **gamloûno** :
 جمّل صغير .
 جنّة . **ganto** .
 مجنّ : ترس . **mguéno** .
 جنّد . **goûdo** .
 جنزه : اخفاه . **gnaz** .
 جنز الميّت : وضعه على سرير ؛
 صلّى الكاهن عليه . ر . اصل جنز .
 جوّ الشيء : داخله . **gawo** .
 جوائى : داخلي . **gawoyo** .
 جوذياء : مدرعة^(١) من صوف
 يلبسها النواتي . **goûdio** .
 جيار : صاروج^(٢) . **gayro** :
 كيلس .

(١) نجبة مشقوقة المقدّم .

(٢) الكلس واخلاطه .

تدمير ؛ حرب . من سها hrab :
 حرب ؛ حارب ؛ قتل .
 حردون : صب . سها hardono .
 حريف : لاذع الطعم . سها
 hrifo : حاد ؛ لاذع الطعم .
 حراق : ماء شديد الملوحة . سها
 herko .
 حرم : طرد الكنيسة شخصاً من
 شركة المؤمنين . سها hermo .
 حزاز ، ن . سها hazozito .
 حزاء ، حاز : الناظر الى الوجه
 او الى الاعضاء ليتكهن ؛ الخبير
 بالامور . سها hazoyo : الناظر ؛
 الحكيم .
 حازر : دقيق الشعير . سها
 hezro : دقيق .
 حزيران . سها hziron .
 حسان : عد . سها hoûchbono .
 حسان : ظن . ر . اصل حسان .
 حشرة . على الارجح من سها
 rahcho : حيوان من الهوام اي
 الحيوانات الزاحفة ؛ من سها rhach :
 زحف .
 حصد . سها hşad .
 حصن . سها hesno ؛ من سها

جير : جص . ر . اصل جيار .
 جيش . سها gayço : غارة
 بقصد النهب .
 حاج ، ن . سها hago .
 حاشا : نبات طيب الرائحة يتبل
 به الطعام . سها hocho .
 حان ، حانة : موضع بيع الخمر .
 سها honoû .
 حانوت : موضع بيع الخمر (اقدم
 معانيها) . سها honoûto : دكان .
 حاني : خمّار . سها honoûyo .
 حب : جرة كبيرة . سها hoûbo .
 حابورة : مقعد اليهود في مجامعهم .
 سها habroûto : جماعة اليهود ؛
 كنيسهم اي معبدهم .
 حبس : راهب حبس ذاته في
 صومعة . سها hbicho .
 حبق المتاع : جمعه . سها hbaq :
 جمع .
 حتامة : ما بقي من الطعام على
 المائدة . سها hoûtomo : خاتمة ،
 نهاية .
 حرورية : حريرة . سها
 hrouro : تحرر .
 حرب . سها harbo : سيف ؛

تُحَوَّبَ : تُجَنَّبُ الذَّنْبُ . ائْتَحَا	hsen : كان قوياً .
ethayab : اذنب .	مِحَطَّ : خشبة او حديدة لنقش
حَوْرٌ : بَصْرٌ ؟ عَقْلٌ . سَهْوًا	الجلد . مَسْهًا mħato : ابرة ؟ من سها
hawro : بصر .	ħaṭ : خاطر ؟ حفر .
حَوْرٌ ، ش . سَهْوًا hawro ؟ من	حكيم : عالم . مُصَمِّدًا hākīmo ؟
سَهْوًا hēworo : ابيض .	من سَخَمَ hkam : عليم .
حَوَّارِي : دقيق ابيض . سَهْوًا	حُلَّةٌ : ثوب يستر كل الجسم .
hēworoto .	سَلًا hēlo : ثوب نسائي طويل .
حَوَكٌ ، ن . سَهْوًا hawko .	حَلْتِيَتٌ : صمغ الانجدان . سَخَمًا
حَوَلٌ : قوة . سَلًا haylo .	heltito .
حَسِيرٌ : حِمَى . سَهْوًا hīrto :	حلفاء ، ن . سَهْوًا halfo .
مكان محصن .	حَمَمُ الْمَاءِ : سَخْنُهُ . سَخَمًا hamem .
حَيْلٌ : قوة . ر . اصل حَوَلٌ .	حَمُّ الظَّهِيْرَةِ اِي وَسَطِ النَّهَارِ :
حيوان . سَهْوًا hayoûtono .	شدة حرها . سَهْوًا hoûmo : حر
خان : حان . ر . اصل حان .	الشمس وغيرها .
خَبَشَ الاشْيَاءَ : جمعها . على	حُمَى . سَهْوًا hemto : حرارة .
الارجح من سَخَمَ hbach : احتوى .	حَمَّصٌ ، ن . سَهْوًا hemso .
خبصاً هـ : خلطه . على الارجح	حَمَّاضٌ ، ن . سَهْوًا hmoû'to .
من سَخَمَ hbaş : ضغط .	حَنَانٌ : رحمة . سَهْوًا hnôno .
خبيص : حلوى مخصوصة . سَخَمًا	حَنَدَقُوْقٌ ، ن . سَهْوًا hand- qouqo .
habîso : حلوى من طحين وسمن	وعسل .
وعسل .	حنوط : ما تحنط به جثة ميت .
خبيل هـ الحزن : افسد عقله . سَخَمًا	سَهْوًا hoûnto : .
hbal : افسد .	حَابٌ : اذنب . سَخَمًا hob .
خابية . سَخَمًا hobîto .	

قَضِيبٌ ؛ عَصَا .	خَاتَمٌ . سَهْمًا ḥotmo .
اِخْتِطَافٌ : كَوْنُ النِّفْسِ مَخْطُوفَةً	خَتَنٌ : زَوْجُ البِنْتِ . سَهْمًا ḥatno :
فِي رُؤْيَا أَوْ نَحْوِهَا . سَهْمًا ḥtfoũto .	زَوْجٌ .
خُلْدٌ ، ح . سَهْمًا ḥoũldo ؛ مِنْ	خَاتَنٌ ه : صَاهِرُهُ . سَهْمًا ḥaten :
سَهْمًا ḥlad : حَفْرٌ .	تَزْوِجٌ .
خُلْرٌ ، ن . سَهْمًا ḥroũlo .	خَرْوَبٌ ، خَرْوَبٌ . سَهْمًا ḥaroũbo .
خَلَفَ عَنِ خُلُقِ أَبِيهِ : تَغْيِيرٌ . سَهْمًا ḥlaf :	خَرْبِقُ النَّبَاتِ : اتَّصَلَ بِعَضَاهُ
خَلْفٌ : فَأْسٌ كَبِيرَةٌ . سَهْمًا ḥloũfto :	بِبَعْضٍ . سَهْمًا ḥarbeq : شَبِكَ ؛ عَقَلَ .
خِلَافٌ ، ش . سَهْمًا ḥélofo .	خَرْبِقٌ ، ن . سَهْمًا ḥoũrbkono .
خَمْرٌ . سَهْمًا ḥamro .	خَرْدَلٌ . سَهْمًا ḥardlo .
خَمِيرٌ . سَهْمًا ḥmĩro .	خَرَزٌ : مَا يُنْظَمُ فِي سَلَكٍ مِنْ لُؤْلُؤٍ
خَمِيلَةٌ : دِثَارٌ مُخَمَّلٌ . سَهْمًا ḥmĩlto :	وَنَحْوِهِ . سَهْمًا ḥraz : رَتَّبَ ؛ ادْخَلَ .
خَنْزِيرٌ . سَهْمًا ḥziro .	خَرْطُومٌ : أَنْفُ الفَيْلِ . سَهْمًا ḥarṭoũmo :
خَنْزِيرٌ : غُدْدٌ صَلْبَةٌ فِي العُنُقِ	خَرْفٌ : أَنْفٌ ؛ خَرْطُومٌ .
عَلَى سَطْحِهَا دَرَنٌ شَبِيهِ بِالعُقْدِ . سَهْمًا ḥazĩrot :	خَرْفٌ . سَهْمًا ḥeşfo : اِنَاءٌ مَسْنُونٌ .
خَنْوَصٌ . سَهْمًا ḥonoũşo .	خَسٌ ، ن . سَهْمًا ḥaço .
خَنْفَسَاءٌ . سَهْمًا ḥarfoũchto :	خُصٌّ : بَيْتٌ مِنْ قَصَبٍ أَوْ شَجَرٍ .
خَنْفَسَاءٌ سَوْدَاءٌ .	سَهْمًا ḥoũşo : خَوْصٌ .
خَنْقٌ : (مَرَضٌ) . سَهْمًا ḥonoũqo .	خَصْبِيْنٌ : فَأْسٌ صَغِيرَةٌ . سَهْمًا ḥaşĩno .
خَوْخٌ ، ش . سَهْمًا ḥoũḥo .	خَطْرٌ : صَارَ رَفِيعَ المَقَامِ . سَهْمًا ḥatar :
خَوْصٌ : وَرَقُ النَّخْلِ . سَهْمًا ḥoũşo :	خَطْرٌ : تَكْبَرٌ .
	خَطْرٌ : غُصْنٌ . سَهْمًا ḥawṭro :

ادركه : علمه ؛ فهمه . وؤب drak :	خيّاط . سئها hayoto .
دخل مكاناً .	دار : بيت . وؤنا dayro : مسكن ؛
دشن : اعطى . وؤم dachen .	من وؤ dor : سكن .
دشن الثوب : لبسه اول مرة .	دبّ ، ح . وؤا débo .
وؤم dachen : اهدى هديّة .	دبرة : بقعة مزروعة . وؤنا
داشن : هدية . وؤنا dochno .	dabro : حقل .
دفران ، ش . وؤنا dafrono .	دبس : عسل النحل ؛ عسل التمر
دقراة : نميّة . وؤنا doûqoro :	او نحو . وؤنا debcho .
ضربة .	دبيق بكذا : التصق . وؤنا dbeq .
دقلة (مائة) : نخلة . وؤنا deqlo .	دبيق ، دابوق . وؤنا doûbqo .
دكداك : ارض فيها غلظ .	دجل : كذب . وؤنا daguel .
وؤبسا dahdah .	دحل : خاف . وؤنا dhel .
دلب ، ش . وؤنا doûlbo .	دخس ه في الرماد : دسه . وؤنا
دالية : كرمة . وؤنا dolito .	dkach : ثقب .
مدماك : صف لبن او حجارة	دوخلة : وعاء منسوج بالخوص
في بناء . وؤنا mdabqoyo :	يوضع فيه التمر . وؤنا toûhlo : سلّة
ملتصق ؛ من وؤنا dbaq : التصق .	مصنوعة بالخوص .
دُمية : صورة ؛ صنم . وؤنا	درب : طريق . وؤنا derbo .
dmoûto : شبه ؛ صورة . من وؤنا	دراج ، ط . وؤنا darogo .
dmo : شابه .	درس الحنطة او نحوها : داسها
دن : جرّة كبيرة تُركّز في حفرة .	بالنورج او غيره . وؤنا drach .
وؤنا dano .	دراعة : جبة مشقوقة المقدم .
دنج : عيد الغطاس . وؤنا	وؤنا doûr'o : ثوب تحتاني من
denho : إشراق ؛ ظهور .	صوف عند الرومان .

ربيل (نعت الرجل) : جسيم . وَصَّ rbal : انتفخ .	دهق : ضبّة ، وهي حديدة او خشبة يغلق بها الباب . وَصَّ dhaq : دفع دفعا شديداً .
ربالة : كثرة اللحم . ر . اصل ربيل . ربلة : اصل الفخذ ؛ كل لحمة غليظة . ر . اصل ربيل .	داس الحنطة او نحوها : درسها . وَصَّ doch .
ربا الولد : نما . وَصَّ rbo ؛ من وَصَّ rabo : كبير .	دير : بيت الرهبان . ر . اصل دار . ديراني : اسم منسوب الى دير . وَصَّ dayronoyo .
ربى الولد : انماه . وَصَّ rabi .	دان : حكم . وَصَّ don .
ربوة : جماعة عظيمة من الناس ؛ نحو عشرة آلاف . ر . اصل ربة .	دين : دينونة . وَصَّ dino .
راجل : جندي من المشاة . وَصَّ regloyo .	ديان : الحاكم ؛ المجازي . وَصَّ dayono : قاضٍ .
مرجل : قدر . وَصَّ marglo : قدر من نحاس مخلوط بالقصدير .	مدبج . وَصَّ madbho .
رحيق : بعيد (معنى ممت) ؛ خمر . كان الخمر يأتي الى شبه جزيرة العرب من بلاد بعيدة . وَصَّ rahiqo : بعيد .	راحة : استراحة . وَصَّ rwahto ؛ من وَصَّ roh : تنفس .
رحمان (نعت مختص بالله تعالى) . وَصَّ rahmono : رحيم .	ربّ : مولى . وَصَّ rabo : كبير ؛ استاذ ؛ رئيس .
رحموت : رحمة عظيمة . وَصَّ rahmoûto : حُب ؛ صداقة .	رُبّ : ما ينخر من عصير الثمار . وَصَّ roubo .
رحى . وَصَّ rahyo .	رباني : عالم في شريعة اليهود ؛ حاخام . وَصَّ rabono : معلم . ر .
رينخلة : الاثني من اولاد الضان . وَصَّ rahlto .	ربّ . ربة : جماعة كثيرة من الناس . وَصَّ réboûto .
مردن : مغزل . وَصَّ mardno .	

مرزاب ، مزراب : قناة يجري فيها الماء . marzibo
 رشم : كتب . rcham
 راشوم : لوح منقوش تُختم به البيادر . roûchmo : علامة .
 رشاہ : برطله . rach
 اهدى هدية .
 رصيفة : بلاط اي الحجارة التي تبلط بها الشوارع وغيرها (معنى مُمات) ؛ حجارة مرصوفة في مسيل الماء . rsofo : بلاط .
 رصيف : طريق مبلطة . rsofo
 رصيف : بلاط مرصوف .
 رغد (نعت العيش) . ra'do
 لين .
 رفقت العين : اختلجت . raf
 تحرك .
 رف : خشبة او نحوها تثبت في حائط لتوضع عليها كتب او غيرها ؛ جماعة من الطيور . rafo
 رفه العيش . rfo : اتسع ؛ ارتخى .
 رق : جلد رقيق يُكتب عليه . raqo
 رق : ذكر السلاحف .

raqo : سلحفاة .
 رُق : الماء الرقيق اي القليل العمق في بحر او نحوه . rgoqo .
 رفاق : ارض ليئة مستوية التراب او نصب ماؤها . rgoqo .
 مراق البطن : ما رق ولان منه . marqoqo .
 رقيع : سماء . rqi'o : كثيف ؛ سماء .
 رقعة : قطعة ورق للكتابة ؛ قطعة نسيج يُرقع بها الثوب . roûq'o : قطعة ورق للكتابة ؛ قطعة نسيج .
 ركوبة : كل حيوان يُركب . rkoûbo .
 رُمح . roûmho .
 رمص : وسخ ابيض في مؤق العين . remso .
 رامك ، راميك : نوع طيب .
 رامك : مادة عطرية مركبة .
 رمكة : الفرس او اثى البرذون يُتخذان للنسل . ramko : فرس .
 رُمان . roûmono .
 رهبوت ، رهبوتى : خوف شديد .

zrízo : نشيط ؛ حاذق .
 زرافة ، ح . zorífo .
 زرنوق . الزرنوقان حائطان او عودان
 على جانبي بئر ، فتوضع عليهما خشبة
 تعلق بها بكرّة يُستقى بواسطتها . zornoúqo : دلو لاستقاء الماء .
 زعق : صاح . z'eq .
 زفت . zefto .
 زفت ه : طلاه بالزفت . ر . اصل
 زفت .
 زفر : اكل اللحم . من zfar
 توسخ . سبب التوسخ ما يبقى في الاصابع
 من آثار اللحم .
 زقافاً (مائة) : نحو الجهة العليا
 من نهر او نحوه . zqofo : ارتفاع .
 زق : جلد يُجزّ ويُسعمل لحمل
 الماء . zéqo .
 زكى ه الله : طهره . daki :
 طهر .
 زكي : طاهر من الذنوب . dakyo .
 زل الدرهم : نقص وزنه .
 zal : كان مفرط الخفة في الميزان .
 زمارة : قصبة يزمر بها . zamorto .

rhíboúto : خوف .
 رهط : جلد يشقق سيوراً .
 rehṭo .
 روح : نفس . roúho :
 تنفس ؛ نفس .
 روح القدس .
 Roúhgoúdcho .
 روحاني : ذو روح .
 rouhonoyo .
 مروحة . marwaḥto .
 من rawaḥ : انعش .
 رَوسم ، رَوشم : ر . راشوم .
 ریح : هواء متحرك . riho .
 ریحان : كل نبات طيب الرائحة
 ولا سيما الآس . rihono : الآس .
 رير : ريق يخرج من فم الطفل .
 riro : ريق .
 ريق . roúqo : بصاق .
 زين الثمر : باعه على شجره .
 zaben : باع .
 زبون . zoboúno : مشتري .
 زجاج . zgoúguíto .
 زجر ، زجر : سمك كبير ايّاً
 كان . zogro .
 زريز : خفيف ؛ عاقل .

هلك : هلك . sof : ساف المال
 هلك .
 ساف : صف من اللين او نحوه .
 sofa :
 سامه كاهناً . som fdeh :
 وضع يده . الاسقف يضع يده فوق
 رأس من يسميه كاهناً .
 سامة : سبيكة من ذهب او فضة .
 sama : هذه الكلمة تُطلق
 ايضاً على الذهب والفضة معاً .
 سبة : اسبوع . chabto :
 سبيطة : خمر . على الارجح من
 sabto : رغبة ؛ عصير .
 سبت ، سبت ، سبت ، ن . chbéto :
 سبار : تبشير العذراء بولادة السيد
 المسيح . souboro : بشارة .
 مسبار : آلة لسبر الجروح .
 sbar : حكم ؛ قدر .
 سبط : صفة الشعر المترسل .
 chbat : امتد .
 ستار : اسم الصلاة التي هي القسم
 الاخير من فرض الكهننة .
 souoro :
 سجد . sgued : سجد ؛ ركع ؛
 عبد .

مزموور : من مزامير النبي داود .
 mazmoûro :
 زمن ، زمان . zabno :
 zman : عين زماناً .
 زيم : لثيم . على الارجح من
 zlfmo : اعوج .
 زورق . zawrqo :
 زوقه : زانه . zayeq :
 سطوع .
 زاوية . zowito :
 زيت . zayto :
 زيتون . zaytoûno :
 زيز : نوع حشرة . zoûzo :
 زيف : نقد زائف ؛ زائف (نعت
 للنقد) . zafo : نقد زائف .
 زيف النقود : جعلها زائفة .
 zayef :
 زيّاح . zoûyofo : تطواف .
 زيّح القربان المقدس او غيره .
 zayah : طاف .
 ساج ، ش . chogo :
 ساس الدواب : اعتنى بها وراضها .
 sawsi : ساس ؛ دبّر ؛ من
 soucio : حصان .
 ساعة . cho'to :

سَجَرِ التَّنَوَّرَ : ملأه وقوداً واحماه .	سَجَمَ chaḥem : سَوَّد .
سَجَرٌ : اشعل . chgar	سَخَمَ : سواد . chḥomo
ساجور : قِلاَدَة من خشب	سَدِير الجَمَل : اصابه الدُّوَار واختل
للکلاب . سَجَوَا sogoûro ؛ من سَجَوَا	نظره من فرط الحر . سَدَار sḍar : اصابه
سگار : اغلق ؛ كبح . sgar	الدُّوَار .
سَجَسَ الماءُ : تعكر وفسد . سَجَسَا	سَدَان : مسند يُطْرَق عليه الحديد .
سجاش : هيج . chgach	سَدَان sadoṇo
سَجَسَ : اضطراب ؛ شغب .	سَدَى النسيج . سَدَا chetyo ؛ من
ر . اصل سَجَسَ .	سَدَا chto : نسج .
سَجَف : ستر اي ما يُسْتَر به .	سُرَّة : تجوف في وسط البطن .
سَجَف chgaf : غطى .	سُرَا chéro
اسجَت الناقة : كثر لبنها .	سَرَج : رحل . سَرَج sargo
أَسْجِي asgui : كثر .	سَرَاج . سَرَاج chrogo . من سَرَاج
سُحْتوت ، سَحْتيت : سوق قليل	سَرَاج chrag : اضاء .
الدسم كثير الماء . سَحْمَا chaḥtito	سَرَجَل (مئاتة) : رسم بمسطرة
حنطة محمسة .	اسطراً متوازية . سَرَوَا soûrgodo
سُحَاف : مرض السيل . سَحْمَا	سَطْرٌ .
شِفْتو shifto : خراب .	سَرِيَس : عَيْنين . سَرَس sres
انسحق القلب : ندم على خطاياہ .	نَحْصِي .
سَحْمَا echthēq .	سُرْم : طَرَف المعى المستقيم .
سَحْنَة : هيئة الانسان ولونه . سَحْمَا	سَرَوَا choûrmo : المعى المستقيم .
شانتو : جمال الوجه . shanto	سَرُو ، ش . سَرَوَا sarwo
سَحْلَة : ولد الشاة . سَحْلَا sahlto	مِسَطَح : بيدر . مَسْحَا mach-
سَخَمَ الله وجه فلان : سَوَّده .	مِيدَان : toḥo

سَفوف : دواء يُؤخذ غير ملتوت اي غير مبلول بالماء. صفة soufoûf.	سَطْر ه : كُتِبَ . صفة srat :
سَفود : حديدة يُشوى عليها اللحم . صفة chofouido .	سَطْر ، سَطَر : صف كلمات او شجر . صفة sedro : ترتيب . من صفة
سِفر : كتاب كبير ؛ جزء كامل من التوراة . صفة séfro : كتاب .	sdar : رتب .
سافر : كاتب . صفة soffro .	ساطور : سكين كبير لقطع اللحم .
سفرجل . صفة sfarglo .	صههوا sofoûro : سكين الطبخاخ الكبير .
سفسير : سمسار . صفة safsiro ؛ من صفة safsar : ساوم .	سطم الباب : اغلقه . صفة stam :
سَفَط : وعاء كالتففة . صفة sfoto .	اغلق .
سفلة الناس . صفة chfel : سافل ؛ حقير .	سِطام : سداة القارورة او نحوها . ر . اصل سطم .
سفينة . صفة sfîto ؛ من صفة sfan : بني بالواح .	سِطام : حديدة تحرك بها النار .
سَقَر (ممنوعة من الصرف) : جهنم .	صههوا stomo : فولاذ ؛ سِطام بالمعنى المدكور .
صههوا chgoro : احراق . من صفة chgar : احرق بالنار .	سُعد ، ن . صفة sa'do .
سَقَار : لعان لسفير المستحقين اللعنة . صفة saqoro : مَبْغُض .	ساعور : من اسماء السيد المسيح في الطقس الماروني ؛ من يزور القرى ويطلع على احوالها من قبل الاسقف .
ساقية : نهر صغير . صفة choqito : نهر صغير جداً ؛ تُرعة لري الاراضي .	صههوا so'ouïro : زائر .
سك : مسمار . صفة séko : وتد .	سعفة : جريد النخلة اي غصنها المجرد عن الورق . صفة sar'efto :
	غصن .
	سعوة : شمعة . صفة ch'ouïto :
	مادة الشمع .

سَكَّو sakk : سَمَر .
 سَك ، سَك : نَوَع طَيِّب .
 . soûk
 سَكَّة المَحْرَاث ، سَكَّة النَقْد
 (حَدِيدَة مَنقُوشَة تُضْرَب عَلَيهَا
 اللِّدْرَام) : سَكَّة .
 سَكَّر : اَلخَمْر ؛ كَل مَسْكِر .
 سَكَّا : كَل مَسْكِر غَيْر الخَمْر .
 سَكْر : مَا تُسَد بِهِ النَّهْر سَكْرَا .
 سَكَّر البَاب : اَغْلَقَه .
 اَغْلَق .
 سَكْرَجَة ، سَكْرَجَة : صَحْفَة
 يَوضَع فِيهَا الطَّعَام .
 تَسَكَّن : صَار مَسْكِينًا .
 استَكَان : خَضَع ؛ ذَل .
 افْتَقَر .
 سَكَّان السَّفِينَة .
 سَكِين .
 سَل : ر . سَلَة .
 سَلَاء : شُوك النَّخْل .
 شُوك .
 سَلَة .
 مَسَلَّة : اِبْرَة كَبِيرَة .
 سَلَّح : مَسَلَّح .

سَلَّح : رَسُول .
 سَلَخ الخُرُوفَ او نَحْوَه : نَزَع
 جِلْدَه .
 سَلَخ ، سَلَخ : جِلْد حَيَة .
 سَلْسَلَة .
 سَلِطَة : سَهْم طَوِيل دَقِيق .
 سُلْطَان : سُلْطَة ؛ حَاكِم دَوْلَة .
 سَلَق الشَّخْص : صَعَد عَلَي حَائِط .
 تَسَلَق الحَائِط : صَعَد عَلِيَه .
 سَلَّاق : عِيد صَعُود السَّيِّد المَسِيح .
 سَلُوقِيَّة : مَقْعَد الرُّبَّان فِي سَفِينَة .
 سَم : مَادَة تُسَبِّب المَوْت بِدُخُولِهَا
 الجِسْم .
 سَمَّان : هَزَل .
 سَمَخَان : صَوَامِع .
 سَمَّان : تَارِيخ الطَّبْرِي .

صومعة الراهب .	سنوط : لا لحية له . مَعْدُوَا
سامور : الماس . مَعْدُوَا cho-	. sanoûto
. moûro	سنونو ، ط . مَعْدُوَا snoûnito .
سمور : حيوان يشبه ابن عرس .	ساحور : القمر . مَعْدُوَا sauro .
. samoûro مَعْدُوَا	ساوده : ساره . مَعْدُوَا sawed :
ميسار . مَعْدُوَا chmar : ادخل ه	حادث .
شيئاً .	سور : حائط حول مدينة . مَعْدُوَا
سمسار . مَعْدُوَا semsoro .	. choûro
سمسرة : اجر سمسار . مَعْدُوَا	سوار : حلية للنساء . مَعْدُوَا chioro .
. soûmsoro	سوس ، ن . مَعْدُوَا choûcho .
سُسم : نمل صغير ؛ نمل احمر .	سوس : حشرة معروفة . مَعْدُوَا
مَعْدُوَا choûchmono : نمل .	soço ؛ من مَعْدُوَا sos : قرض .
سُمَاق ، ش . مَعْدُوَا sawmoqo .	سوسن ، سوسن ، ن . مَعْدُوَا chaw-
ميساك : خشبة تدعم خيمة . مَعْدُوَا	. chano
smak : دعم .	سوط : ما يُضرب به من جلد
سنان : نصل الريح . مَعْدُوَا chnono .	مضفور او غيره . مَعْدُوَا chawto :
سُنْبُل الحنطة ونحوها . مَعْدُوَا seblo .	قضيبي .
من مَعْدُوَا sbal : حمل .	سوق : محل بيع البضائع . مَعْدُوَا
سُنْبُل : نبات طيب الرائحة .	. choûqo
مَعْدُوَا sanboûl .	مبياج . مَعْدُوَا siogo ؛ من مَعْدُوَا
سَنَّة . مَعْدُوَا chato . من مَعْدُوَا chno :	sog : اغلق .
تحرك .	سيراء : نوع من البرود يُخالط
سندان . ر . سندان .	نسيجة الحرير . مَعْدُوَا chfroyo : من
سَنَوَّر : كل سلاح من حديد .	حرير .
مَعْدُوَا sanoûro : خوذة ؛ درع .	سياع : طين . مَعْدُوَا chio'o : طلاء .

شحيم : كتاب فرض الكهنة عند
الموارنة والسريان . مَسْمَعَا chhîmo :
بسيط .

شخل الشراب : صفّاه . مَسْمَعَا
chaḥel : محص الذهب اي نقّاه .
شريحة : شبه خُرج منسوج بسعف
النخل . مَسْمَعَا sriḡto ؛ من مَسْمَعَا
srag : نسج .

شُرطة . مَسْمَعَا chourto .
شُرعوف : نبات ؛ ثمر . مَسْمَعَا
soûr'of : غصن ؛ من مَسْمَعَا sar'ef :
نبت ؛ تفرع .

شُرُق ، شُرُقراق : ر . شِقِرّاق .
شريان . مَسْمَعَا charyono ؛ من
مَسْمَعَا chro : بعث . الشريان يُجري
الدم التقي الى كل اعضاء الجسم .

ششقل الدينار : عيره اي وزنه
ليعرف قيمته . مَسْمَعَا chqal : حمل .
شط ، شطاء ، شاطيء . مَسْمَعَا
chaṭo .

شاطر : من اعياء اهله بنبائته .
مَسْمَعَا chaṭoûro : جاهل ؛ ضالّ .
شطف الثوب : غسله . مَسْمَعَا

سيف . مَسْمَعَا sayfo .

شِبث . شِبِيث ، ن : سُبت . ر .
اصل سُبت .

شبور : بوق . مَسْمَعَا chifouïro .

شباط : اسم شهر . مَسْمَعَا chbot .

شَبوط ، شَبوط ، س . مَسْمَعَا

chîboûto .

شِبَالاً (مِماتة) : نحو الجهة السفلى

من نهر او نحوه . مَسْمَعَا chfolo : نزول .

شبين : كافل المعمد . مَسْمَعَا

choûchbino .

شَبِق الشخص : اشتدت شهوته

الجنسية . مَسْمَعَا chbaq : قرب النار .

شئلة : ما قلع من النبات ليغرس

في مكان آخر . مَسْمَعَا chetlo : نبات .

شجاءه : اطربه . مَسْمَعَا sagui :

غنى .

شحيثا (ذكرها الفيروزابادي) :

برطيل . مَسْمَعَا choûhdo : هدية ؛

هدية للقاضي بصفة برطيل .

شُحرور : طير اسود حسن

الصوت . مَسْمَعَا chaḥroûro ؛ من

مَسْمَعَا chḥar : كان اسود .

شلح : عرى . chalah مَكب .
 شالم ، شولم ، شيلم : زوان .
 شمار ، شُمرة ، ن . choûmro مَعْمَا .
 شماس : chamochو مَعْمَا .
 خادم ؛ من مَعْمَا chamech : خدم .
 شناً : ابغض . sna مَعْمَا .
 شنىق (مولدة) . chaneq مَعْمَا :
 لوى ؛ عذب .
 شهر . sahero مَعْمَا : القمر ؛ شهر
 قري .
 شوش ه . chawech مَعْمَا .
 شواصرا ، ن . choûwoşro مَعْمَا .
 شوق . sawqo مَعْمَا : تنفس ؛
 رغبة . من مَعْمَا soq : تنفس .
 شيدئ : ما يُطلى به الحائط من
 جص او نحوه . saydo مَعْمَا .
 شيعة . sf'to مَعْمَا .
 شياف : دواء للعين . chiofo مَعْمَا .
 صاع : ميكيال . şa'o مَعْمَا .
 صام . som مَعْمَا .
 صبا الى كذا : شعر بميل اليه .
 وَا şbo : اراد ؛ انتهى بشدة .
 الصابغ : القديس يوحنا المعمدان .
 وَا şba' مَعْمَا : اغطس ، عمد .

chtaf : غسل .
 شفرة : سكين كبير عريض .
 مَعْمَا sfar : قطع .
 شفينين : يمام . choûfnino مَعْمَا .
 شُقَر : كذِب . sqar مَعْمَا :
 نيمية كاذبة .
 شُقرة : لون بين الاحمر والاصفر .
 مَعْمَا sqar : جعله احمر .
 شُقراق ، ط . chraqroqo مَعْمَا .
 شُقَف : كِسَر الخزف . مَعْمَا
 chqaf : كسر .
 شُقيفات : صنوج نحاسية ذات
 عرى يُدخل الراقص واحدة منها في
 اِيهامه واخرى في الوسطى من يديه ،
 ويصك الواحدة باختها حين رقصه .
 مَعْمَا choûqfto : صدمة .
 شقل الدراهم : وزنها . مَعْمَا chqal :
 حمل .
 شاقول : مِطار البنّاء . مَعْمَا
 choqoûlo .
 شك : زرينخ . sak مَعْمَا .
 شل الثوب : خاطه خياطة خفيفة .
 مَعْمَا chal .
 شليل : غلالة (شبه قيص)
 تلبس تحت الدرع . chélo مَعْمَا .

صرى البول : قطعه . وؤا şro :
قطع .

صرى الماء او اللبن : فسد . مءما
sari . تعفن .

مصطبة : مكان ممهد قليل
الارتفاع يُقعد عليه . مءءءءا - maş
tabto .

صعتر ، ن . وؤا şetro .

صفيحة . وءءءا şfîhto .

صفر د ، ط . وؤءءو şefred .

صنصاف . وءءءا şafşofo .

صقار : نمام ؛ لعان ؛ كافر .
مءءءا chaqoro : كذاب .

صل الشراب : صفاه . وؤا şal :
طهر .

مِصَلَّة : اناء يصفى فيه الخمر
او نحوه . مءءءا mşalto .

صُلبوب : عُقدة من قصب يُشق
قسم من اعلاها فتصير زمماراً . وءءءءا
şalboûbo : ناي .

صلبوت : صليب صغير . وءءءءا
şlîboûto .

صليب . وءءءا şlîbo .

صلت ، إصليت : سيف صقيل
ماضى . مءءءا salto : سيف .

صحا اليوم . وؤا saħ : سطعت
الشمس .

صحناء ، صحنى ، صحناءة : سمك
صغير مملح . وؤءءءا saħnîto : طعام
من سُمَّيكات .

صدقة : حسنة لفقير . وؤءءءا
zedqto .

تصدق : اعطى حسنة لفقير .
وؤءءءا ezdaqaq .

صدوقى . وؤءءءا zadoûqoyo .

صديق : بار . وؤءءءا zadiqo .

صير : طائر كالعصفور اصفر .
وؤءءءا aşiro .

صرب : حقن البول او اللبن اى
حبسها . وؤءءا şraf : شد .

صُراحِيَّة : اناء للخمر . وءءءءءا
şloûhîto .

صرصر (نعت للريح) : شديدة
البرد او الهبوب . وؤءءءءا şoûrşoro :
برد قارس .

صُرصور : نوع حشرة . وؤءءءءا
şarşoûro .

صريفة : رُقاقة اى قطعة خبز
منبسط . وؤءءا şref : ضغط .

صير : شق الباب . زؤا serio .
صيصة ، صيصية : شوكة في
مؤخر رجل الديك . زوا sešo : مسبار .
صَيْقِل : شحاذ السيوف . صمعا
soqoulo : صقال .
ضرع : ثدي الشاة والبقرة ونحوهما .
زؤا sar'ou : ثدي .
ضَرْك : كان فقيراً . زؤوب srek .
ضرو ، ش . زؤوا sarwo .
ضَفَّة ، ضِفَّة : ساحل . آفا
tafo .
ضمد الجرح : شدّه . وؤو smad :
شد .
طبطابة : خشبة عريضة يلعب بها
بالكرة . مءكءا taftofo .
طابع ، طابع : ما يُختم به .
مءا tab'ou : من مءا tba' : ختم .
طبيعة . مءا tbi'ou : مختوم ؛
ما أُعطي صورة .
طبل . مءا tablo .
طاحون . مءا tohouino .
طحين : دقيق . مءا thino :
مطحون .
طريقة : شريف القوم وامثلهم .
مءا traqto : شريف ؛ ممتاز .

صُلصُل : فاختة اي نوع حمام
ري . وؤوا souşolo .
صَلَام : لُب النبقة : وءءا
şalmo .
صلى . وءك sali .
صلاة . وءا slouto .
صلاية : كل حجر عريض يُدق
عليه . وءا şliyo : حجر تُسحق
عليه انواع الطيب .
صمصام : سيف لا ينثني . وءءا
smomo : سيف .
صنارة . وءا şenorto .
صِنْفَة ، صِنْفَة : حاشية ثوب .
وءءا şenfto .
مصنفة : عصابة تغطي رأس
الكاهن في القداس . وءءا ؛ من وءف
şanaf : عصب ؛ لف .
صنم . وءءا şalmo : صورة ؛
صنم . من وءءا şalem : صور .
صَوْر : صفحة العنق ؛ موضع
القلادة منه . وؤوا şawro : عنق .
صورة . وؤوا şourto .
صَيْدَلَانِي ، صَيْدَلِي . وءءا
şaydonoyo ، وهو الاسم المنسوب الى
وؤى Şaydon : مدينة صيدا .

طنجير : وعاء يُصنع فيه الخبيص
اي الحلوى المخبوصة ، ونحوه . ر . اصل
طنجرة .

طنز به : هزأ . هُنْ t̄naz .

طوبى . هُها t̄oubo : سعادة .

طوباوي . هُها t̄oubono .

طور : جبل . هُها t̄ouro .

طوراني ، طوري : الوحشي من

الناس والطير . هُها t̄ouroyo :

ناسك ؛ منفرد .

طوف : شبه سفينة من قِرب

منفوخة او غيرها . هُها t̄awfo ؛ من

هُها t̄of : طفا .

طوفان : ماء او سيل مُغرق .

هُها t̄awfono : فيضان ؛ مطر شديد

جداً ؛ من هُها t̄of : فاض النهر .

طيبوث : مزيج من زيت مقدس

وماء وعظام بالية لبعض القديسين .

هُها t̄ayboûto .

طيطوى ، ط : نوع قِطاة . هُها

t̄iṭos .

عال ه : قام بمعاشه . هُها ol :

اطعم .

عباءة : ثوب مفتوح في مقدّمه

يُلبس فوق سائر الثياب . هُها

طاعون . هُها t̄o'ouno : الذاهب

بشخص او شيء .

طاغوت : رئيس عقيدة ضلال ؛

شيطان ؛ صنم . هُها t̄o'ouito :

ضلال ؛ غش .

طفيل : ماء كدر يبق في حوض .

هُها t̄filo : مدّس .

طلحيّة : ورقة للكتابة . هُها

t̄liho : رقيق ؛ مستطيل .

طُلْمَة : خبزة . هُها t̄ouïlmo :

خبز لين .

طلا ، طلو : ولد الطي حين

ولادته . هُها talio : طفل ؛ صغير

بالسن .

طِلوة : الصغيرة من الوحش . ر .

اصل طلا .

طليّ : الصغير من اولاد الغنم .

ر . اصل طلا .

مطمورة : حفرة تحت الارض

يوسّع اسفلها لحفظ الحبوب . هُها

matmoûrto .

طنجرة : قِدر من نحاس . هُها

t̄anguïro : قِدر . من اليونانية

tanaghra : قدر صغيرة من معدن

ذات مقبض .

عرب : رحي ؛ طاحون يديره
الماء . حبا arbo : دولاب ؛ طاحون
مدار .

عرباب : كافل المعمد . حبا
arobo ؛ من حبا reb : كفل .

عروبة : يوم الجمعة . حبا
roubto .

عربون . حبا arboûno .

عرش : كرسي ملك او رئيس عالي
المقام . حبا arso : سرير ؛ عرش .

عرطنينا ، ن . حبا artonito .
عرق : صف من اللبن او الحجارة
في حائط . حبا arqo .

عومة : كومة حنطة بعدما ديست
لتذرى . حبا ramto : كومة
حنطة ؛ من حبا ram : كوم .

عرواء : نوبة حمى . حبا
rawito : ارتجاف ناتج عن حمى .

عري : ربح باردة . حبا ario :
بارد .

عزر : ساعد . حبا dar .

عسقى : ضيق الخلق . حبا
asqo : صعب ؛ مزعج .

عسكر . حبا askarto .

عاشورى : عاشر يوم من شهر

'boyto : رداء ؛ من حبا abio :
كثيف .

عبد : مملوك ؛ خادم . حبا
'abdo ؛ من حبا bad : اطاع ؛
عمل .

عبودية . حبا abdoûto .

عبر : شاطئ . حبا ebro : ارض
على شاطئ نهر .

عبط الذبيحة : نحرها سمينة فتية
لا علة فيها . حبا bat : صار
كثيفاً .

عتد الشيء : كان معداً . حبا
'tad .

عجلة : دولاب . حبا gal :
كان مدوراً ؛ حبا aguel : تدحرج .

عيد : ماء جار بلا انقطاع . حبا
'doyo : جريان مياه البحر ؛ من حبا
do : جرى .

عدن - جنة عدن : الفردوس
الارضى . حبا den ؛ من حبا aden
تمتع .

عدان : سبعة اعوام . حبا edono :
وقت .

عذق : عنقود عنب او نخل . حبا
'edqo ؛ من حبا daq : جمع .

حَا 'al : ابتداء .	محرم . حَمَمُما 'síroyo : عاشر .
عَلِيَّة : غُرْفَة . حَمَمَا 'elito :	عُطَارِد : اسم سيارَة شمسية .
غرفة الأكل .	حَمَمُو 'ouitored .
عالم . حَمَمَا 'olmo .	عَطَاف : رداء . حَمَمَا 'tofo ؛ من
عم : جماعة كثيرة . حَم 'am :	حَمَمَا 'taf : لبس ثوباً .
شعب .	عطل من المال او الادب (خلا
عمد : منح سر العباد . اُحَمَم	منهما) ، عطلت المرأة (خلت من
a'med : اغطس ؛ عمد .	الحلي) . حَمَمَا 'tel : كان عرياناً ؛
معمدان : لقب القديس يوحنا	كان فارغاً .
الذي عمد السيد المسيح . حَمَمَمَمَا	عفص ، ش . حَمَمَا 'afso .
ma'mdono : معمّد .	عافر قرحا ، ن . حَمَمَا 'eqor
معمودية : سر العباد . حَمَمَمَمَمَمَا	qroho ؛ المعنى الحرفي : جذر صلد
ma'mouidito .	(صلد نعت للرأس الخالي من الشعر) .
عمود . حَمَمَمَمَا 'amoúdo .	عُقَار : خمر . حَمَمَمَا 'eqoro :
عُمُر ، عُمُر : حياة . حَمَمَمَمَا	نبات يُتداوى به . قد سمي العرب
'oúmro .	الخمر دواءً .
عُمر : كنيسة . حَمَمَمَمَا 'oúmro :	عُقَار : نبات يُتداوى به ؛ دواء .
دير ؛ دار .	ر . اصل عُقَار .
عُمروس : حمل . حَمَمَمَمَا 'emrouço :	عقل البطن : وقاه من الاسهال .
emro : هي مصغّر حَمَمَمَا	حَمَمَا 'qal : شدّ ؛ حبس .
حمل .	عَقُول : دواء يقي البطن من
عنان : سحاب . حَمَمَمَا 'nono .	الاسهال . حَمَمَمَا 'oqoulo ، اسم فاعل
عينين : عاجز عن الجماع . حَمَمَمَا	حَمَمَمَا 'qal ، التي معناها شدّ ؛ حبس .
'enono .	عكّوب : ن . حَمَمَمَا 'akoũbo .
عينب . حَمَمَمَا 'enbo .	عِلَّة : سبب . حَمَمَمَا 'elto ؛ من

غِرارة : جُوالسق . هه فو هه	عنت : إثم . هه eto : ظلم .
goungto .	عُنقُر : جذر القصب . هه
غَرَب : نوع من الحور . هه	eqoro : جذر .
'arbo : صفصاف .	عود : خشب نبات الالوة يُتبخر
غربال . هه . 'arbol .	به . هه oûdo : الوة .
غفارة : رداء يلبسه الكاهن في	عُوار : ما يدخل العين ويُخل
الكنيسة في بعض الحفلات . هه	بها . هه oûro .
'foro : رداء .	عيد . هه ido . اصلها من الجذر
غَلَّ في شيء : دخله . هه 'al .	المات تمّ y'ed : اتفق مع غيره على
غلة : الدخل من فائدة ارض او	وقت لعمل معين .
كراء بيت . هه 'alto : دخل ؛ من	عيوق : نجم في جوار الثريا .
'al : دخل .	هه Ayouq .
غلا : كان غالياً . هه 'lo :	عيّل : اهل الشخص الذين يعولهم .
ارتفع .	هه 'ilo : مقوت .
غلام : شاب طارّ الشارب .	غابة . هه obto : غابة كثيفة
هه 'laymo : شاب . من هه	الاشجار ؛ من هه 'abio : كثيف .
'lam : كان شاباً .	غار ، ش . هه 'aro .
غمض المكان : كان منخفضاً .	غُبيرة ، ش . هه 'goubayro .
هه 'gmas .	غبي . هه 'abio : كثيف ؛
غمض عينه . هه 'mas : اغلق ؛	احمق .
غمض العين .	غدير : نهر ؛ شبه بركة يتركها
غمطه : احتقره . غمط النعمة :	السييل . هه 'gadiro : بركة .
لم يشكرها . هه 'maṭ : احتقر ؛ اهل .	غرّة : طائر مائي اسود . هه
	'ouro .
	غبراء . هه 'guïro .

فرز ه : فصله . فئف frach .
فيرزِل : قيد ؛ مقراض يقطع به
الحداد الحديد . فئف farzlo : قيد ؛
حديد ؛ سكين .

فارس . فئف farocho .
فِيرسِين (مؤنثة) : خُفّ الجمل
وله وظيفة الرجل للانسان . فئف
farsno : ظُفر .

فَرِيسي . فئف frichocho ؛ من
فئف frach : فصل .

فُرشان : القربان المقدس ر . برشان .
فرض الخشب : حزه . فئف frat ؛
قطع .

فرض ه : اوجبه . فئف faret .
فُرطوسة ، فِيرطيسة : انف الخنزير .
فئف farfoûcho : خرطوم الفيل ؛
منقار .

فُرطس الخنزير : مد فُرطوسته .
ر . فُرطوسة .

فرع : غصن . فئف fer'o ؛ من
فئف fra' : نبت .

فِرْعَوْن . فئف fer'oûn .
فاروق : المخلص السيد يسوع
المسيح ؛ من يفرق بين الامور . فئف

فأثور : مائدة من رخام او فضة .
فئف fotoûro : مائدة .
فأشرشتين ، ن . فئف
facharchtin .

فُجَل ، ن . فئف foûglo .
فحل : ذكر الحيوان . فئف
fahlo : حصان مخصص للتناسل .
من فئف foûhelto : خصية .

فخت الرجلان : ارتختا . فئف
fah : ضعف .

فخت السقف : ثقبه . فئف fhat ؛
ثقب .

فخاري : بائع الفخار ؛ صانعه .
فئف fahoro .

فَدَن : بناء مشيد . فئف ofadno ؛
قصر .

فَدَان ، فَدَان : ثوران يُقرنان لجر
المحراث . فئف fadono .

فرث : السرجين اي الزبل ، ما دام
في الامعاء . فئف ferta : سرجين .
فَرُوج : فرخ الدجاج خصوصاً .
فئف faroûgo : ولد صغير لحيوان ؛
فَرُوج .

فرخ : ولد طير . فئف forahto ؛
طير .

تفصى من شدة او نحوها : تخلص . أَقْرَبُ etfaṣi .	foroúqo اسم فاعل ففها fraq : تخلص ؛ فرق .
فَطْر ، ن . ففها fetrouno . افطر الصائم : كف عن الصوم بالاكل والشرب . أفها after : كف عن شيء .	فُرْقَان : انتصار على الاعداء . فهُرْمُو foúrquono : انتصار ؛ نجاة . فريك : المفروك من الحب . ففها friko : سنابل مفروكة مدة طويلة . فرم اللحم : قطعه . ففها fram : قطع .
فغر فاه : فتحه . ففها f'ar : فتح ولا سيما الفم .	افرَم : المكسور الاسنان . ر . اصل فرم .
فاغرة ، ن . ففها f'aryo . فقح النبات : ازهر . ففها fqah . فُقْحاح النبات : زهره . ففها faqho : زهر .	فرنسة المرأة : حسن تدبيرها لامور بيتها . ففها foúrnoço ، مصدر ففها farnes : دبر ؛ رتب .
افتقد ه : طلبه عند غيبته . أفها eftqad .	فسر الطيب : نظر الى بول المريض ليعرف حالته . ففها fchar : حل لُغْزاً .
فقد : شراب من زبيب او عسل . ففها fqodo : خمر مخلوط بعسل . فقع شخص : مات من فرط الحر . ففها fqa' : انكسر ؛ انشق .	تفسيرة : بول المريض يُستدل به على علته . أفها tafchoúrto . فسر . ففها fchar .
فك : من اجزاء الفم . ففها fako . من ففها : سحق .	فُسَافِيس : بق . ففها fachfcho . فاسق : طالح . ففها foceq :
فُلّ : زهر يشبه الياسمين . ففها falo .	قاطيع . الفاسق قاطع قيود الشرائع الالهية .
فيلج : نصف ؛ نوع مكياال . ففها felgo : نصف .	فش الباب : فتحه مكرراً بآلة غير مفتاحه . ففها fach : ارحى ؛ فش .
فالج : كسح النصف الايمن او	

قرّ اليوم : كان بارداً . هـ qar :
 كان بارداً .
 قرّة العين : تعزية . هـ qôro
 : تبريد . qôurto
 قرّة : ضفدع . هـ qroûro :
 شرخ اي حيوان يخرج من بيضة
 الضفدعة .
 قارورة . هـ qoroûro .
 قارى : من قبيل في احدى
 الدرجات الشماسية الصغرى ليقراً
 الكتاب المقدس على المؤمنين . هـ qoroûyo
 تقرب : تناول القربان المقدس .
 اتقاراب ctqarab .
 قربان : ذبيحة او نحوها للتقرب
 من الله . هـ qoûrbono ؛ من هـ qareb
 : قدم عطية .
 قربشوش : امتعة البيت . هـ qarfachoûcho
 قراد ، قرد : حشرة تتعلق بالجمل
 ونحوه كالقمل بالانسان . هـ qrodo .
 قرصعنة ، ن . هـ qarşa'no .
 قرطم ، ش . هـ qoûrtmo .
 قريش : تربة لزجة كانت
 تُستعمل لالصاق ظروف الرسائل .

الايسر من الجسم . ر . اصل فليج .
 فلاح . هـ faloho .
 فلي هـ : تأمل فيه . هـ flo : بحث .
 مفناق (نعت للفتاة) : منعمة .
 هـ mfanqo .
 فوة ، ن . هـ foûto .
 قار : زفت . هـ qiro .
 قاق : طير مائي . هـ qoqo .
 قبّاط ، قببّيط : ناطف (نوع
 من الحلوى) . هـ qoûfto .
 قبعة . هـ qoûb'o : قلنسوة .
 قبا هـ : جمعه باصابعه . هـ qbo :
 جمع .
 قبا هـ : قوسه . هـ qabeb .
 قبّة . ر . الكلمة السابقة .
 قتن : نحل . هـ qten : رق ؛
 ضعف .
 قنّاء ، قنّاء ، ن . هـ qtoûto .
 قنّاس : شيء كاللؤلؤ يُصنع من
 الفضة . هـ qdocho : عقد ؛ قرط .
 قنّاس . هـ qoûdocho .
 قنّس : اقام القنّاس . هـ qadech .
 قديس . هـ qadicho .
 قاذف السفينة . ر . جادف .

من اللاتينية castellum (قلعة) .
 قصر : ما يبنى في الغربال من
 النفاية . مَوْؤا qisro : قشرة الحنطة .
 قوصرة : وعاء من قصب للتمر .
 مَوْؤا qouçarto : وعاء .
 قَطّ . مَوْها qato .

مِقطرة : خشبة ذات ثقب تدخل
 منها رجلا السجين . مَوْؤا maqçarto :
 قيود للرجلين .

قطران : سائل دهني يُستخرج
 من بعض الأشجار . مَوْهئ qotron .
 قطيفة : دثار مُخمل يُلبس عند
 النوم . مَوْهئا qtifto : غطاء ؛
 نسيج من صوف او حرير طويل
 الزغب .

قطب ، ش . مَوْها qeteb
 قتل ابيه) . مَوْها qotel aboüy (حرفياً : قاتل
 قطونا : حشيشة البراغيث . مَوْها
 qatoûno .

قف الشعر : انتصب من فزع او
 غيره . مَوْها qab : تقوس .

قفح ه : ضرب رأسه ؛ ضرب شيئاً
 اجوف او يابساً . مَوْها qfah : لطم .
 قافور . ر . كافور .

مَوْهئا garguechto : صلصال .
 قرقف : خمر . مَوْهئا qarqafto .
 قرام : ستر رقيق . مَوْها qromo :
 ستر ؛ من مَوْها qram : ستر .
 قرناس : شبه انف يتقدم من
 جبل . مَوْهئا qournoço : مطرقة
 ذات طرف حادّ .

قريان : فصل معين من الكتاب
 المقدس يُقرأ في الكنيسة قبل القداس
 في اوقات محددة عند بعض الطوائف .
 مَوْهئا qeryono : قراءة ؛ ما تجب
 قراءته .

قرية : عود الشراع الذي في
 عرضه من اعلاه . مَوْهئا qorito :
 عارضة في سقف بيت .

قس ، قسيس : كاهن . مَوْهئا
 qachicho : شيخ ؛ كاهن .

قسط : عدل . مَوْهئا qouçhto .
 قسطان : قوس قزح . مَوْهئا
 koustono : احدب ؛ مقوس .

قش : ما يُكنس من البيوت
 وغيرها . مَوْها qecho .

قصاب : بساط اللحم . مَوْها
 qasobo .

قصر : بيت فاخر . مَوْها qasro ؛

قطّاه : شد يديه ورجليه كما يُفعل بالطفل . معها qmaṭ : شد . قماط . معها qmoto . قنين : طنبور الحبشة . الطنبور آلة طرب ذات عُنق طويل وأوتار نحاسية . مُنَم qanonoyo : شبيهه بالقصب . قنْفُذ . معها qoufdo . قوس : بيت الصياد ؛ صومعة راهب . قوما kawcho : عزلة ؛ سيرة رهبانية . قير : زفت . ر . قار . قيق ، ط . صم qiqi . قيوم : القائم بذاته فلا بدء له ، وهو الله تعالى . قنوما qayomo : دائم . قيامة (من الموت) . قنوما qyomto . قينة : مغنية . صم qinto : غناء . كأس . قوما koço . كبح ه وه . قفاه qfah : كبح شهرة . كبس ه : ضغطه . قفاه kbach . كبيسة : نعت سنة ذات ٣٦٦ يوماً . قفاه kbichto ؛ من قفاه	قفيز : نوع مكبال . قفوا qfizo : مكبال لاشياء يابسة . قفص . قفوا qafso ؛ من قفص qfas : حبس ؛ قبض . قافلة . قفوا qoflo ؛ من قفوا aqfel : ارتحل . قاقوزة : اناء للشرب . قفوا qoqouzo : زجاجة ؛ دبة (اناء للزيت وغيره) . قلّة : جرة كبيرة . قفوا qoultto . قُلب : سوار للمرأة غير ملوي . قفوا qoultbo : سوار . قلع : شرع . قفوا qel'ou . قلاع : شرطي . قفوا qalo'ou : جندي مسلح بسهم يُرمى باليد او بآلة . مقلاع . قفوا maqlo'ou . قلاعة : حجر او متر يُقلع من الارض ويرمى به . قفوا qoultto'ou : طين ؛ كُرِيّة تُرمى بالمقلاع . قلى : مسادة كياوية معروفة . قفوا qelyo . قح : حنطة . قفوا qamho . قَص . جراد ؛ ما يخرج من بيضه . قفوا qamso : جراد .
---	---

كُرَز : خُرَج الراعي يحمل فيه
زاده ومتاعه . kourzo

كُرَاز : هو من المعز الذي يجعل
الراعي في عنقه جُرَيْساً فيتبعه القطيع .

كُرَاز : كَبَش يتقدم الغنم .
كُرَاز ، كُرَاز : كوز ضيق
الرأس . krozo : وعاء للماء كبير
ضيق الرأس .

كُرَاس ، كُرَاسَة : جزء من
كتاب يحتوي في الغالب ثمانى ورقات .
kouroço : كُتَيْب .

كِرِسْنَة ، ن . harsono .
كرشوني : نعت نص عربي مكتوب
بحروف سريانية . على الأرجح من
karsoûno : مستور .
kras : اغلق .

كِرْفَس ، ن . krafso .

كِرْكَدَن ، ح . karkdono .

كُرْكِ ، ط . kourkoyo .

كُرْبُرَة ، ن . kourbarto .

كُشوت ، ن . kochoûto .

كُشكول : وعاء المتسول .

kachkoûl ؛ من kcho koul :
جمع الكل .

كِفَة : كل شيء مستدير .

kbach : سرق . شُبهت بالسرقة اضافة
يوم الى السنة الكبيسة .

كابوس . koboûcho ؛
من kbach : داس ؛ ضغط .

كَبَش ، ح . kebcho .

كَبَل : قيد . keblo .

كَتَان ، ن . kétono .

كاث : ما ينبت مما انتثر من
الزرع المحصود . koto .

كُدَّاس : الحب المحصود المجموع .

كُدَّاس : من gdicho ؛
كُدَّس الحصيد .

كُر : ستون قفيزاً ، وهو يساوي
سته اوقار حمار . kouro .

كرب الارض : حرثها . krab .

كُرَاث ، ن . karoto .

كِرْح : بيت ناسك او راهب .

kourho : كوخ ؛ مسكن
حييس .

كِرْخ الماء : اجراه الى مكان معين .

krah : اجاله حول مكان .

كُرْخِيَّة : شقة بوريا ، وهي

حصير منسوج بالقصب . kouro .

kropto : لفافة ؛ غشاء .

فوائد وشوارد . فُئمما kníchoûto :	قوس : kefto : قوس ؛ من قف kaf :
مجموعة .	حتى .
كانون : اسم شهرين . فُئف konoûn .	كفّة الميزان . فُفما kafto .
كانون : موقد . فُفما konoûno .	كفّة القميص : ما استدار حول
كاهن . فُفئ kohen .	ذيله . فُف kaf : حتى .
كهنوت . فُفمما kohnoûto .	كفّر عن خطيئة . فُفم kafar :
كوة : خرق في حائط بشكل	مسح ؛ محا .
نافذة . فُفما kawto .	كفر : ضيعة . فُفما kafro .
كوئل ، كوئل : مؤخر سفينة .	كيلة : ستر رقيق ؛ «ناموسية» .
فُفما kawtlo .	فُفما kelto .
كودن : بغل . فُفمما kouðanyo .	كلاية : ملقط من حديد لقلع
كورة : خلية للنحل من قضبان	الاسنان او لاخذ الحديد المُحمى .
او طين . فُفمما kaworo : خلية	فُفمما kalobto : ملقط .
النحل .	كُمثرى : إجتاص . فُفمما
كوكب . فُفمما kawkab .	komatro .
كيس . فُفمما kîço .	كمين : قوم يختبئون في مكن ثم
كسيل : مكبال . فُفمما kaylo .	يهجمون على العدو . فُفمما kmîno :
كيان : طبيعة . فُفمما kyono .	مكن للمكايد .
لات (اداة نفي) . ر . ليس .	كنيسة . فُفمما knoûchto :
لاط ه الله : لعنه . فُفمما loṭ :	اجتماع ؛ كنيسة وعلى الاخص كنيس
لعن .	اليهود .
الاك ه الى شخص (اصلها الأك) :	مكنسة . فُفمما maknachto ؛
ابلق ه عنه . فُفمما lak : بعث بخبر .	من فُفمما knach : كنس .
لاهورت . فُفمما alohoûto .	كُنّاشة : مجموعة كالدقتر فيها
لبلاب ، ن . فُفمما ḥbelbolo .	

بالسيد المسيح . مَدُونَا moronoyo :
مختصّ بالسيد .
مامون (مائة) : مالٌ . مَدُونَا
. momoûno
ماميثا ، ن . مَدُونَا mamito .
متّاح : طويل ممتد . مَدُونَا
. matfho : ممدود .
مِثقال : ما يوزن به . مَدُونَا
. matqouÛto
مدينة . مَدُونَا mdinto .
مرج . مَدُونَا margo .
مرّسة : حبل . مَدُونَا marcho .
مرط : ثوب من خز او صوف او
كتان . مَدُونَا marfo .
مِرْعَزِي : الزغب الذي تحت شعر
العنز . مَدُونَا وَحَآٓٓ merfo d'cze :
زغب العنز .
مرقشيشا : كبريتور الحديد .
مَدُونَا marqachito .
مُرّان ، ش . مَدُونَا moûrono .
مُرّانة : رمح لين وُصلب . مَدُونَا
. marnito : عصا .
مسح المريض : منحه سر المسحة .
مَحَآٓٓ mchah : مسح ه بدهن .
مساحة : قياس الارض وتقسيمها .

لبينة . لَحِيهَا lebto : لبنة بيضاء
غير معالّجة بالنار .
لبّيكَ : اجابة بعد اجابة . كَحْب
lebayk : اجابة لك .
لحم . حَسَآٓٓ lahmo : خبز ؛
طعام . كان اكثر طعام عرب البادية
لحماً .
تلاشي . تَلَآٓٓ ettlech : قلع ؛
استؤصل .
لعوس : شره . كَحْٓٓٓ la'es :
اكل بشراهة .
لعصّ في الاكل والشرب : افراط
فيها . ر . اصل لعوس .
لِفْت ، ن . لَحْٓٓٓ lefto .
لقلق ، ط . كَحْٓٓٓ laqloqo .
لوف ، ن . حَآٓٓ loûfo .
ليس . كَحْٓٓٓ layt ؛ من لا آفه
lo ft : لا يكون .
ماحوز : المكان الذي بين اهل
مدينة واعدائهم . مَدُونَا mofoûzo :
مدينة صغيرة مسورة .
ماراني : نعت مستعمل في بعض
الطوائف للصوم او الاعياد المختصة

ملاب : كل عطر مائع . malbo
 : عطر . malbo
 ملاحه : malhoûto
 من مَلَحَ : malah : ركب البحر .
 مَلَّح : نوي . maloho
 مَلَّح ، ن . maloûho
 مَلَّحَة ، مَلَّحَة : مكان يُستخرج
 منه الملح . malohouito
 مَلَّط : مسحوق كلسي يُخلط
 بالرمل للبناء . mloto
 مَلَّفَان : malfono : معلم .
 مَلَّاك . malako : رسول ؛
 ملاك ؛ من لَاب lak : بعث بَخْبَر .
 مَلَّاكوت . malkoûto
 مَلَّوتان : موت يقع بكثرة في المواشي .
 مَلَّوتان : mawtono : وباء في المواشي .
 مَلَّوتبان : ملك يمتنع عن الغزو .
 مَلَّوتبان : mawtbono ؛ من مَلَّوت : yiteb
 : جلس .
 مَلَّوتان (مماة) : ناقوس . مَلَّوتان
 مَلَّوتان : mawd'ono : مُخْبِر .
 مَلَّوتان : حاذق في الموسيقى .
 مَلَّوتان : moûciqoro
 مَلَّوتان : قطعة عربية تُنشَد قبل

مَلَّوتان : mchîhoûto : قياس
 الارض .
 المَلَّوتان : المَلَّوتان : المسوح بزيت
 الكهنوت والملك .
 مَلَّوتان : جلد . mechko
 مَلَّوتان : عربون . مَلَّوتان
 mechkono : رهن .
 مَلَّوتان : اعطاه المسكان . مَلَّوتان
 machken : رهن .
 مَلَّوتان : مسكين . meskino
 مَلَّوتان : صار مسكيناً . مَلَّوتان
 etmaskan
 مَلَّوتان : بقعة مزروعة . مَلَّوتان
 machorto
 مَلَّوتان : ثوب يقي سائر الثياب من
 المطر . مَلَّوتان : حافظ ؛
 حام .
 مَلَّوتان : نعت للماء الجاري على وجه
 الارض . مَلَّوتان : ينبوع .
 مَلَّوتان : انكسار ؛
 انسحاق ؛ مَلَّوتان .
 مَلَّوتان : درجة كنسية بين
 البطريرك والاسقف في بعض الطوائف .
 مَلَّوتان : مَلَّوتان ؛ مَلَّوتان .
 مَلَّوتان : مَلَّوتان . makso

ناشور : متنور العقل ؛ متعلم ؛ عالم ؛ حاذق .	قراءة الرسالة في القديس الماروني . مفام : نشيد ؛ عظة .
نحام ، ط . سعاد nḥomo . منخل . مَسْخَل maḥoũto ؛ غربال ؛ من سَكَّ halel ؛ نقى . نُسْخَة . نَمَسْخَة noũsho . ناسور : نوع مرض . نَوْسَا noşouro .	ناسوت : طبيعة السيد المسيح البشرية . إنمسا nochoũto . نبراس : مصباح . نَحْمَسَا nabrechto : نار ؛ هيب ؛ شمعدان ؛ ذو عدة فروع ؛ من نَحْمَسَا nabrech ؛ الهب . نبي . نَحْمَا nbıyo . منتاش : آلة لقلع الاعشاب النضارة (معنى ممت) . نَحْمَا ntach ؛ قلع ؛ استأصل . نتف الشعر أو نحوه . نَحْمَا ntaf ؛ جذب . نجد الفراش : اخرج صوفه او قطنه وجدد نفشهما . نَحْمَا nagued ؛ جذب ؛ ضرب ؛ جلد . ناجود : كأس (اقدام معانيها) . نَمَسَا nogoũdo . نجر الخشب : نحتة وسواه . نَحْمَا nagar : اعطى قطعة خشب شكلاً معيناً . نَجَار . نَحْمَا nagoro . نحرير : حاذق ؛ فطين . نَحْمَا
نسيكة : سبيكة الذهب او الفضة او نحوهما . نَمَسَا nsıko ؛ مذاب . نشوق : سعوط اي دواء يُسكب في الانف . نَمَسَا nosko . من نَحْمَا nsak : اسال في شيء . منشال : حديدة معقفة الرأس يؤخذ بها اللحم من القدر . نَمَسَا machlio . نصراني . نَوْسَا noşroyo . نصره . نَوْسَا našar . تنصر . نَمَسَا etnaşar . نصيف كل غطاء للرأس . نَوْسَا nasıfo : نصيف ؛ عمامة . تنصفت المرأة : لبست الخمار . ر . اصل نصيف . نظر الكرم أو نحوه . نَحْمَا ntar ؛ حرس .	

نُفَاخَة : كُرَّة مملوءة هواءً تطفو
 على الماء . نوفاو noufoho .
 نفساني . نفاو nafchonoyo .
 نفق الرجل او الدابة : خرجت
 روحها . نفا nfaq : خرج .
 نفقة . نفاو nfaqto .
 ناقوس : قطعة طويلة من خشب
 او حديد كانوا يضربونها لدعوة النصاري
 الى الكنائس ، وقد استعملت هذه
 الكلمة بمعنى جرس . نوفاو noqoucho :
 جرس صغير ؛ من نفا nqach :
 دق ؛ صدم .
 نقش : صور ؛ نحت . نفا
 nqach : كسر ؛ ادخل في عمق شيء .
 نكا الجرح : قشره قبل اندماله .
 نكا nko : ضرر .
 نكي الاعداء او فيهم : قهرهم
 بالقتل والجرح . ر . اصل نكا .
 نمر ، ح . نفا nemro .
 نامرة ، نامورة : حديدة ذات
 كلاليب لصيد الذئب . نفا
 nomarto : قفص السباع .
 نيمس ، ح . نفا limso .
 نهار . نفا nahiro : نير ؛ من
 نهار nhar : سطع .

ناطور : حارس الكرم او نحوه .
 نفاو nofouro حارس .
 نطار : هيئة رجل منصوبة بين
 الزرع لابعاد الحيوانات المضرّة به .
 نفاو noutoro : حراسة .
 ناطل ، نيطل : كوز يُكّال به
 اللبن والخمر ونحوهما . نفاو natlo :
 مقياس معين للوزن .
 نيطل : دلو . نفاو noflo .
 منظره : موضع الريثة اي طليعة
 الجيش . نفاو maqarto : حراسة ؛
 محل الحراسة .
 ناعورة . نفاو no'ouiro : ناهق ؛
 زائر (من زار) . ذلك يشير الى صوت
 الناعورة .
 نعامه ، ط . نفا na'omo .
 نعا ، نعا ، ن . نفا non'oo .
 نغر ، ط : نوع دوري .
 نفا nougroyo : دوري .
 نعمة . نفا ne'mto ؛ من
 نفا n'am : لذت .
 نغنة : موضع بين اللهاة وشوارب
 الحنجور اي الحلق . نفا
 nahnahto : بلعوم اي معبر الطعام
 في الحلق .

هيمن على شيء : صار حافظاً له
 ورقبياً عليه . ئەمەنمەن ethayman :
 أوتمن على شيء .
 هيولاني : مختص بالهيولى . ئەمەنمەن
 . hoñlonoyo .
 وبل : مطر شديد . مۇخا yibel :
 سال .
 استودى بحق ما : اعترف به .
 ئەمەنمەن echtawdi : اعترف بشيء .
 ورد : زهر معروف . ئەمەنمەن wardo :
 ذلك الزهر ؛ زهر كل شجر .
 وردد : لونه بلون الورد . ئەمەنمەن
 . wared .
 ورشان : نوع حمام بري . ئەمەنمەن
 . warchono .
 ورل : حيوان يشبه الضب وهو
 اكبر منه ، طويل الذنب رقيقه . ئەمەنمەن
 . yarlo .
 ورم الجلد : انتفخ من مرض .
 ورم النبات : ارتفع . روم rom :
 انتفخ : ارتفع .
 وروار - ط . ئەمەنمەن warworo .
 وسق : حمل جمل . ئەمەنمەن wasqo .
 وفي بالوعد او العهد : آتمه . ئەمەنمەن
 . awfi : آتم .

نوجر . ر . نورج .
 نوراني : ساطع . ئەمەنمەن
 . nouhronoyo .
 نورة : كلس مخلوط بزرنبيخ وغيره
 لازالة الشعر . ئەمەنمەن nourto : طلاء
 لازالة الشعر .
 منارة : موضع النور . ئەمەنمەن
 mnorto : شمعدان ذو عدة شعَب .
 نورج : سكة المحراث . ئەمەنمەن
 norgo : فأس برأس واحد .
 نول : آلة الحياكة . ئەمەنمەن nawlo .
 نون : سمكة وعلى الاخص الكبيرة .
 ئەمەنمەن nouno .
 نير : خشبة معترضة في عُقني ثورين
 يجران محراثاً . ئەمەنمەن niro .
 نير : خيوط مجموعة . ئەمەنمەن niro :
 اسطوانة يوضع عليها السدى في منوال .
 نيسان . ئەمەنمەن niçon .
 نُهرطمان . ن . ئەمەنمەن qourtom .
 هص : الصُلب من كل شيء .
 ئەمەنمەن haso .
 هون : سكينه ؛ وقار . ئەمەنمەن
 hawno : عقل .
 هيكل : معبد الوثنيين . ئەمەنمەن
 . hayklo .

براعة : نوع حشرة تظهر ساطعة
 في الليل . مُعَمَّا yarf'ō .
 يرآقان : مرض معروف يسبب
 اصفرار الجلد . مُعَمَّا yarqono : اصفرار
 الوجه ؛ المرض المذكور . من مُعَمَّا
 yifreq : اصفرّ وجهه ؛ أصيب
 باليرقان .
 يعميمصا ، ن : ريباس . محمصا
 . ya'mfšo .
 يلدا : عيد الميلاد (قد استعملها
 العالم العربي ابو الريحان البيروني
 المتوفى سنة ١٠٤٨) . مُعَمَّا yaldo :
 ميلاد .
 يمّ : بحر . مُعَمَّا yamo .
 يمّين : قسّم . مُعَمَّا yîmi : اقسام .

وقّر : اكرم . مُعَمَّا yaqar .
 وّيل . مُعَمَّا woy (شر ؛ شقاء) مع
 اضافة اللام حرف الجر الآرامي
 والعربي .
 يبروح ، ن : اللّفّاح البري .
 مُعَمَّمَا yabrouho . هذه مركبة من
 مُعَمَّمَا yab (يهب) و مُعَمَّمَا roho
 (روح) ، وهما بمعنى مُنعش ، دلالة
 على مفعول اليروح الطبي .
 يتّوع ، يتّوع : كل نبات له لبّن
 اي سائل ابيض في داخله يشبه اللبن .
 مُعَمَّمَا yatoû'o .
 يحمور : نوع من الايائل قصير
 الذنب ، لكل من قرنيه ثلاث شعَب .
 مسعموؤا yahmoûro : إيئل كبير .

الفصل الثاني

أكثر الكلمات المقتبسة من العبرانية

لم يكن للعبرانية تأثير يُذكر في التماموس العربي ، فما اندمج منها فيه سوى كلمات قليلة . يدل أكثرها على أمور مختصة باليهود ودينهم .

مع آرائهم وتقاليدهم وعاداتهم بقلم علمائهم . תלמוד תלמוד : تعليم . توراة . תורה torâ : شريعة ؛ تعليم .	آمين . אמין amên : في الحقيقة ؛ على وجه أكيد ؛ فليكن هكذا . إجصاص . אגס eggâs .
جدث : גדיש gadich : تل فيه قبور . جلخ ، جلخ السكين : حدده . גלח galah : حلق .	إران : تابوت من خشب للميت . أرون : صندوق ؛ تابوت العهد . اسرائيلي : اسم منسوب الى اسرائيل بن اسحاق . ישראל Yisraël .
جهنم . גיהנום gey Hinnom : وادي هينم . هذا الوادي في جنوب اورشليم ، وقد كثر فيه قبل ميلاد السيد المسيح احراق الاطفال تضحية بهم لملوخ اله العمونيين .	أفود : ثوب يلبسه الكهنة اليهود في بعض الاحتفالات . אפוד efod . أوشعنا : صيحة فرح او انتصار في الصلوات المسيحية . הושיעה נא hochf'anna : خلصنا .
حانام : كاهن يهودي . חנם hâhâm : رجل عاقل ؛ فيلسوف .	تابوت : صندوق خشبي . תבה têba : صندوق . تلمود : مجموعة قديمة لشرائع اليهود

شیطان . שטן sâṭân : عدو ؛
مُشتك .

صباؤوت : بمعنى اله الجيوش عند
النصارى واليهود . שבאות seubâot :
جيوش . مفردا שבא şabâ .

صير : اسقف اليهود . שר sar ؛
امير ؛ رئيس .

عنصرة : עצרה 'aşârâ : عيد ؛
محفل .

فِصح : عيد قيامة السيد المسيح
اي مروره من الموت الى الحياة . פסח
péçah . من פסח pâçah : مر .

فِطيس : مطرقة كبيرة . פטיש
pâtîçh : مطرقة .

قَدوم : فأس النجار ذات
حديدة ملتوية . קרדום qârdom :
فأس .

كروب (جمعها كروبيون ،
كروبيّة ، كروبيم) : ملاك من
الطغمة الثانية . כרוב krûb (جمعها
כרובים kroûbîm) .

كرزن ، كيرزن ، كيرزين : فأس
كبيرة . גרזן garzen : فأس ؛ من גרז
gâraz : قطع .

حجّ : زيارة مكان مقدس . חג
hâg : عيد .

ذِقن : شيخ هرم . זקן zâqên :
شيخ .

زوفى ، ن . אזוב êzôb .

ساروفيم : ملاك من اعلى طغمة .
שרפים seurâfim : معناها الاصيلي
الاشراف .

سبت (اسم يوم) . שבת
chabbat : سبت ، يوم الراحة ؛ من
שבח cheubath : استراح .

سبّح الله . שבח châbah .
سبّط : قبيلة من قبائل اليهود
القديمة الاثنتي عشرة . שבט chêbet .

السعانيين . ר. الشعانيين .

سلوى ط . שלוה seulah .

شاش : نسيج رقيق من القطن .
שש chêch : نسيج من قطن .

الشعانيين . احد الشعانيين : السابق
عيد الفصح المسيحي . ر. اصل
اوشعنا ، وهي صيحة يهود اورشليم
تعظيماً للسيد المسيح يوم الاحد السابق
يوم الاحد الذي قام فيه من القبر ،
وكان هذا عيد فصح اليهود .

سفرهم من مصر الى ارض الميعاد . ٦٥ . mân	كثون ، ن . כמון kammôn .
هللوييا : صبيحة فرح في الصلوات المسيحية . הללה יהוה hallelouâ Yâh : سبحوا الله .	لاوي : رجل من سبط لاوي مخصص لخدمة الدين عند اليهود القدماء . Lêwi : لاوي بن اسحاق بن يعقوب .
هيبول : هباء منتشر . على الارجح من חול hol : رمل .	ميشاة ، ميشنا : مجموعة تقاليد الربانيين اليهود منذ موسى . משנה Michné : تكرير ؛ نسخة ؛ الثاني بالمقام ؛ الاحداث من غيره .
يهودي : من نسل يهوذا بن يعقوب . יהודה Yeuhoûda : يهوذا .	ميدراس : معهد تُدرس فيه التوراة . מדרש midrach : بحث ؛ شرح نص . من : طعام اليهود القدماء حين
يوبيل . יובל yohêl : صبيحة فرح : زنة بوق .	

الفصل الثالث

أكثر الكلمات المقتبسة من الفارسية

قد غزا العرب إيران بُعيد انتحالم الإسلام ، فقتلوا سنة ٦٥١ ملكها ازدشير الثالث ، وفتحوا بلاده ونشروا دينهم بين اهاليها ، فدامت سيادتهم لذلك القطر ، بدرجات مختلفة من اتساع نطاقها ، نحو ستة قرون الى سنة ١٢٢٠ . قبل تلك الحقبة الطويلة كان الفُرس من امدن شعوب العالم ، ذوي ثقافة اعلى جداً من ثقافة العرب ، وقد نبغ مئات منهم في العلوم والآداب والفنون الجميلة ، ولا سيما النحت والتصوير الملون والموسيقى . فلا بدع بكون فاتحي بلادهم قد اقتبسوا حصة وافرة من ذلك التمدن واقترضوا من الكلمات الفارسية اكثر مما اقترضوه من سائر اللغات ، ما عدا الآرامية .

لم نذكر الاصل الفارسي لكلمة عربية ان لم يكن بينهما ادنى اختلاف . كذلك لم نضع في ذلك الاصل الحركات التي لم تتغير في الكلمة العربية . اذا كان الاصل الفارسي لا يختلف عن الكلمة العربية بسوى معناه ، فالاختصار « فا » ينوب مناب ذلك الاصل .

ها كم جدول معاني اللواحق (suffixes) الفارسية التي توجد احياناً كثيرة في اصل الكلمات العربية .

بان او وان تدل على الحفظ او الحراسة ، چه (tcheh) على التصغير ، دار او ور على صاحب شيء ، دان على الاحتواء ، ستان على مكان شيء ، * كان على شيء من المميزات . الهاء تضاف احياناً في آخر الكلمات المركبة من لفظتين .

علامة المضاف في الفارسية كسرة ينتهي بها .

الفارسية تُكتب بحروف عربية قد اضيفت اليها اربعة حروف اخرى : باء بثلاث نُقط تُلفظ مثل p في الفرنسية ، جيم بثلاث نُقط تُلفظ مثل tch ، زاي بثلاث نُقط تُلفظ مثل z ، كاف ذات خط مواز لخطها المائل تُلفظ مثل g في الكلمة garçon . بسبب عدم وجود هذه الكاف الفارسية في مطبعتنا ، قد دللنا عليها بوضع نجمة قبل الكلمات التي تحتويها . قد تحتم علينا مراراً استعمال الحروف اللاتينية بعد ذكر اصل الكلمات العربية المقتبسة من الفارسية ، لندل على لفظها في هذه اللغة اوضح دلالة ممكنة .

من قرأ بانتباه الجدول التالي فلا يسد ان يلاحظ كثرة تحول الكاف المختصة بالفارسية الى الكاف او الجيم العربيتين . من امثلة التحول الاول ان بازركان bâzârgân صارت بازركان ، وپرگار pargâr بركار . من امثلة الثاني - وهو اشد تواتراً - ان بادنكان bâdengân صارت باذنجان ، وبنك bang بنج ، وكلاب golâb جلاب بتشديد اللام ، وكوهر gowhar جوهر . يتضح من ذلك ان العرب كانوا يلفظون الجيم مثل الكاف الفارسية ، كما يفعل المصريون في لغتهم العامية .

نلفت ايضاً نظر القارىء الى كون الهاء المنتهية بها آلاف كلمات فارسية - ولفظها يشبه ، الفرنسية - تتحول في لغتنا على عدة وجوه . تصير تارة تاءً (روزنة من روزنه) ، وطوراً جيماً (بنفسج من بنفشه) او قافاً (دلّق من دله) ، او قافاً وتاءً (بوتقة من بوته) ، الى غير ذلك مما يطول شرحه .

آذريون : نسوع زهرة صفراء .
 * آذركون (معناها الاصيلي : بلون النار) .
 آهو : غزال .
 أباشة : ر . أشابة .
 أبريسم . أبريشم .
 أبريق . أبريز : آب (ماء) ، ريز
 جذر ريختن (سكب) .
 ازن : حوض للاغتسال فيه ماء
 حار وشيء لمعالجة مرض . آزن .
 لبزيم : شيء من معدن يقوم مقام
 العروة .
 أبلوج : نبات السكر . آبلوج :
 سكر ابيض .
 أهبة . آب بهاء . آب : سطوع .
 أترج ، أترنج ، ش . ترنج .
 أربيان : حيوان صغير من
 القشريات ، صالح للاكل . أربيان .
 ارجان ، ش : * ارکان .
 أرجوان . أرجوان .
 ارمغان : نسيج حرير فاخر . فا : هدية .
 ازج : بيت مستطيل . سغ : ردهة
 مستطيلة .
 ازدرخت ، ش . آزاد (حر) ، درخت
 (شجر) .
 إسبانخ . سباناخ .

إسفيداج : كربونات الرصاص
 الابيض اللون . اسفيداج ؛ من سفيد
 (ابيض) ، آنك (رصاص) .
 استاذ . أستاذ .
 إستبرق : ثوب من حرير ونخيط
 ذهب . * استبرك : ثوب حرير مطرز
 بالذهب .
 أسرب : رصاص .
 اسطوانة : عمود . استوانه .
 إسفند : خردل ابيض . أسفند :
 خردل .
 إسوار : قائد الفرس القدماء ؛
 الثابت على ظهر الحصان . أسب سوار :
 راكب حصان .
 أشابة : الرعاع . آشوب : اختلاط .
 أشرغاز : نبات ترعاه الجمال .
 اشتر (جمل) ، * كاز (عضة) .
 أشق : صمغ نبات كالقشياء .
 إشنان ، ن . إشنان .
 أشنة ، ن . اشنه .
 اقرباذين : علم تركيب الادوية .
 قرابادين .
 اماج : هدف . آماج .
 إمدان : ماء على وجه الارض .
 آبدان : بترجمع ماء المطر .

امليج : ثمر شجر هندي . امله .
 انبار : مخزن . الكلمة الفارسية من
 انباشتن (خزن) .
 انبيج ، ش . درخت (شجر) ، انبه
 (ثمر الانبيج) .
 انجندان ، ن . * انكدان . angodân .
 اندرورد : نوع سروال مشمر
 فوق الثبان⁽¹⁾ يغطي الركبتين . اندرواي :
 مقلوب الرأس الى تحت .
 اهليلج . هليله : اسم عدة ثمار
 مجففة من الهند كانت تستعمل قديماً
 بصفة ادوية .
 آهن : حديد . آهن .
 آهن صيني : خار صيني . آهن
 والنعت العربي صيني .
 اوارجة : دفتر حساب الدخسل
 والخرج . آوارچه .
 اواز : نوع من الانغام . آواز : لحن .
 أوج : علو . * اوك owg : اعلى
 نقطة في حركة جرم سماوي او في المجد
 ونحوه .
 ايارجة : معجون مسهل . اياره
 ayâreh : مسهل .
 آيهقان : جرجير بري . فا : جرجير .

ايوان : مكان متسع من بيت يحيط
 به ثلاثة حيطان . ايوان eyvân : رواق .
 باباري : فلفل . باباري : فلفل
 اسود .
 بابوج . پاپوش : پا (رجل) ،
 پوش من المصدر پوشيدن (لبس) .
 بابونج . بابونه .
 باج : ضريبة على الغنم . باج :
 ضريبة .
 بادرنجويه : اترج .
 بادروج ، ن . بادرو .
 بادزهر : تجمد مرضي كروي
 او بيضي الشكل يتكون في بعض
 الحيوانات . پادزهر : پاد (حماية) ،
 زهر (سم) .
 بادستر ، ح . بيدستر .
 بادورد ، ن . باد آورد .
 بأذيق : ما طبخ من عصير العنب
 اذنى الطبخ ، وهو مسكر . بساده :
 خمر ؛ شراب مسكر .
 باذنجان . * بادنكان .
 بارة : جزء من اربعين من الغرش
 التركي القديم . پاره : قطعة .

(1) سروال صغير للملاحين والمصارعين .

پخ پخ pakh pakh .
 بختج : عصير مطبوخ . پخته :
 مطبوخ .
 بدد : صنم . بت .
 بدسكان ، ن . بدسغان .
 بدج : ولد الضان . بز : عنزة .
 بذرقه : جماعة تتقدم القافلة وتحرسها .
 پيشرو pichrow : دليل ؛ من پيش
 (امام) ، رو من رقتن (ذهاب) .
 پرخاش : اختلاط و صخب .
 پرخاش : خصام .
 بربط : عود (آلة طرب) . فا :
 بر (صدر) ، بط (بط) ، لان
 العود قد شبه بصدر البط .
 برجاس : هدف .
 برجيس : المشتري (سيارة) .
 بردج : اسير . برده . bardeh .
 بريدس : رجل خبيث . پر دژ
 por daj : ملآن خباثة .
 برگان : ثوب اسود . پرنيسان
 parniyan : نوع حرير ملون .
 برزة : ما تنقش به العروس . برز :
 جمال .
 برزيق : طريق حول الطريق
 الاكبر . برزين : شارع .

بارزد : نوع راتينج عطري الراضحة .
 بارزد .
 بارنج : نارجيل . بادنج .
 باري . ر . اصل بورياء .
 باز ، باز ، ط . باز .
 بازار : سوق .
 بازدار : حامل الباز او نحوه في
 الصيد . بازدار .
 بازركان : تاجر . * بازاركان .
 باسقائي : مفتش . باسقاق :
 حاكم .
 باشا . پادشا : ملك .
 باشق ، ط . باشه .
 باطية : اناء زجاجي للشراب .
 باذيه : جرة .
 باله : وعاء من جلد . باله : نوع
 من الاكياس .
 بالغاء : اكارع الغنم والبقر اي
 ارجلها . پاينها : ارجل .
 ببر : سبع يشبه النمر .
 بيغاء . بيغا .
 بيج : فرخ الطير . بچه batcheh :
 ولد حيوان .
 بيج : اسم فعل للاستحسان .

بِسُّ (اسم فعل) : يَكْفِي . بَسْ .
بَسْبَاسِج ، ن . بَسْبَاسِجِ (حرفياً) :
عديدة الأرجل .

بَسْت : مفتاح الماء في فم نهر . فا :
سدُّ في نهر او نحوه .

بَسْتَان . بَوَسْتَان (بو : رائحة) .

بُسْتَان ابروز ، ن . بستان افروز :
مُنِير البستان .

بَسْتَان كار : نوع لحن موسيقي .
بَسْتَه * نِكار .

بَسْتَق : خادم . بَسْتَه : اسير ؛
مقيّد .

بُسْتَوَقَة : اناء خزفي ذو عروة .
بَسْتَو : بستوقة لنقل الماء .

بَسْد ، بَسْد : مرجان . بَسْد .
بَسْفَاسِج : ر . بَسْبَاسِج .

بِشْتَخْتَه : صندوق صغير . پيش
تخته : منضدة مستطيلة في مخزن او
نحوه .

بَقَم ، ش . بَقَم .

بَلَاذُر ، ش . بَلَادِر .

بَلَّاس : مسح ؛ بساط من شعر .

بَلَّاس : نسيج خشن تُصنع به
الاكياس .

بَلْبُل ، ط .

بِرْسَام : التهاب الحجاب الذي
بين القلب والكبد . بَرَسَام من بر
(صدر) ، سام (التهاب) .

بِرْسِيَاوِشَان ، ن . بَرْسِيَاوِشَان .

بِرْطِيل . پرتله partaleh : هدية .

بِرْغَشْت : نوع من البقول .

برغست .

بِرَق : حمل . بَرِه .

بِرْكار . * پركار pargâr .

برنامهج . برنامه : مثال يُتشبه به .

بِرَنْتِي : سيء الخلق . بَرْتِي :

كبرياء .

بِرَنْجَاسْف ، ن . بَرَنْجَاسْف .

بِرَنْكَان . ر . بَرَّكَان .

بِرْنِيَّة : اناء من خزف . برني :

اناء صغير .

بُرْهَان . على الأرجح من پروهان

parvahan : واضح ؛ لا يحتاج الى

إثبات .

بِرْوَانَة : حاجب الملك . پروانه :

حاكم .

بِرْوَق ، ن . برواق .

بِرِيد . فا : رسول .

بِرِزَر (جمعها ابرار) : تابل . ابرار .

بِرْزَمَة : اكلة . بَرْم : وليمة .

مائية قديمة . * پنکان : فنجان ؛ ساعة مائية قديمة .	بلخش : لعل وردي اللون . اللعل من الحجارة الكريمة . بدخش ، بدخشان : لعل .
بهادر : بطل ؛ شجاع . بهادر . بهار ، ن .	بلسن : عدس .
بهرام : المربخ .	بلور . بلور . bolour . من اليونانية virillos βήρυλλος .
بهرج : درهم زائف ؛ الردي من اللؤلؤ . بهر : سطوع ؛ جمال .	بليج ، ش . بليله .
بهرج : مباح . بهره : حصّة .	بم : اغلظ اوتار العود او اصواته .
بهرم ، ن : عُصْفُر .	بم : اغلظ اصوات المغنين .
بهرمان : حجر كريم احمر .	بنج : نبات مخدر . * بنك .
بهتق : مرض في خارج الجلد .	بنجرة : فوهة المدفع . پنجره :
بهلوان . پهلوان : بطل ؛ شخص ممتاز بقوته .	نافذة .
بوتقة ، بودقة : وعاء تُذاب فيه المعادن . بوته .	بنجكشت ، ش . پنج * انكشت (حرفياً : خمس اصابع) .
بورق : نظرون . بوره ؛ من اليونانية vorax βόραξ .	بند : فصل او فقرة من كتاب او نحوه .
بورنك ، ن . * بورنك .	بندار : تاجر يخزن البضائع الى وقت الغلاء . بندار : بُن (جذر ؛ اساس) ، دار .
بورياء : حصير من قصب . بوريا (من بوري : نوع قصب ينبت في المستنقعات) .	بندر : ميناء ؛ مدينة بحرية . فا : ميناء ؛ مدينة تجارية .
بوسليك : نوع لحن موسيقي .	بنفسج . بنفشه .
بوسير ، بوسير ، ن . بوسير .	بُنك : اصل الشيء . بُنك :
بوشاد ، ن .	اساس .
بيجادق : حجر كريم احمر . بيجاده .	بينكام : قصعة كبيرة ؛ ساعة

ترش الشخص : كسان ميه
الخلق . ترش : حامض .

تركة : خوذة المحارب الحديدية .
ترك .

ترنج : ر . أترج .
ترنجان ، ن .

ترنجبين : مادة سُكرية تفرزها
بعض النباتات . ترنجبين .

تركش : جعبة . تركش .

تليسة : غلاف من خوص
للزجاجة . تليس : نسيج مصلب
بالنشاء فيلّف به .

تنبك . تنباكو : تبغ ايراني مختص
بالنارجيلة .

تنبل : كسلان . تنبل .
تبول ، ن .

تنك : صفيحة حديد رقيقة مغشاة
بالقصدير . تُنكه : صفيحة معدن .

تنكار : نوع ملح بورقي . فا :
بورق .

تَنوم : الكبير من زهر دوار
الشمس . نرجح انها من تنومند : سمين .

توبال : ما يتساقط من الحديد او
النحاس عند طرقها .

بيدق : طير بحجم الباشق . باشه :
باشق .

بيدق : الماشي ؛ قطعة يحركها
اللاعب بالشطرنج . پياده piyâdeh .

بيزار (اصلها بازيار) : حامل
الباز . يازدار ، بازيار : مدرّب الطيور
الكواسر على الصيد .
بيش ، ن .

بپارستان : مستشفى . فا : بپار
(مريض) .

تابل : ما يطيب به الطعام .
تاج . * تاك .

تبان : سروال صغير للملاحين
والمصارعين . تَبان ؛ تَن (جسم) .
تجوري : متكبر . من * تاك (تاج) ،
ور .

تخت : سرير يوضع عليه القراش ؛
عرش ملك .

تخريص : زيق القميص اي ما
احاط منه بالعنق . تيريز .

تدرج ، ط . تدرو tazarv .

تُر : مطار اي خيط البناء . تار :
خيط .

تُربد ، ن . تربد .

جرداب : معظم البحر. * كرداب :	تودري ، ن .
دردور (۱) .	توتيا : معدن الزنك .
جردبان : من وضع شماله على شيء	تومان : عشرة آلاف ؛ قطعة نقد
فوق المائدة ليأكله متى فرغ الناس من	ايراني .
الاكل . من * كرده guerdeh (رغيف) ،	تير : خشبة معترضة بين حائطين
بان .	متوازيين .
جردق ، جردقة : رغيف . * كرده .	جادة : طريق كبير . جاده :
جُرز : عمود من حديد او فضة .	طريق .
* كرز : هراوة .	جادي : زعفران . جادي .
جرم : حر ؛ ارض شديدة الحر .	جام : كأس .
* كرم : حر .	جاموس . * كاوميش ؛ * كاو gâv
جُرموق : حذاء يُلبس فوق غيره	(بقرة) ، ميش (نعجة) .
لوقايتيه من الطين . سرموزه : مساة ؛	جان : اسم جمع لكلمة جين .
من سر (فوق) ، موزه (حذاء) .	جان : نفس .
جربند : شيء غليظ . * كران بد	جاه : منزلة .
guéran bad : ثقيل رديء .	جاورس ، ن . * كاورس .
جروهق : جلبسة القوم . * كروه	جبخانة : مخزن مواد الحرب . جبه
gorouh : قوم ، جماعة .	خانه : جبه (درع) ، خانه (بيت) .
جيزاف : البيع بلا وزن ولا كيل .	جتر : شمسية ؛ خيمة . جتر .
* كزاف : مُفرط .	جدوار : اصل نبات يشبه الزراوند .
جيزدان . جُزدان من جزء العربية	جربان : غمد السيف . * كيريبان :
ودان .	جيب .
جزر : البقلة المعروفة . * كزر .	جربان : جيب القميص . * كريبان .
	جربز : خداع .

(۱) موضع في البحر يجيش ماؤه ، فيخاف فيه الفرق .

golchan الحاضرين عرساً . *كلشن (بستان ورد) .	جزية : ضريبة كان يدفعها الديمي (١) . *كزید .
جلف : غليظ . كلُفْت .	جسيميزج : دواء لوجع العين .
جُلنار : زهر الرُمان . *كل نار ؛	چشميزك tchachmizak : حبة صغيرة
* كل gol (زهرة) ، نار (رمان) .	سوداء كان القدماء يضعونها في بعض
جُلنيسرين : زهر النسرین . *كل	ادوية العين .
gol : زهر .	جُعَل ، ح . من * كه goh (غائط) ،
جِلّوز : ثمر الصنوبر . چلغوزه	غلطان (متدحرج) ؛ معنى الكلمتين
tchelghouzeh .	المتدحرج في الغائط .
جلنجبين : معجون مصنوع بالورد	جفتا فرید ، ن . جفت آفرید .
والعسل . *كل انكين ؛ *كل gol	جل : ورد ؛ ياسمين . *كل gol :
(ورد) ، *انكين angabin (عسل) .	ورد .
جبان : لؤلؤ .	جُلاب ، جُلاب : سُكر او عسل
جُناح : ذنب . *كناه .	عُقد بماء الورد . *كلاب golâb من
جُنبُدة : قُبة . *كند gombad .	*كل (ورد) ، آب (ماء) .
جند بيدستر (٢) : (حرفياً خصية	جُلاهق : بُندق يرمى . جُلّه :
كلب الماء) . *كند gond (خصية) ،	كُبة غزل .
بيدستر (كلب الماء) .	جلبقة : ضجة . *كلبانك golbang :
جيندار : حرس ملك او امير . على	صرخة .
الارجح من جان (نفس) ، دار	جُلجُل : جرس صغير . ربما
(لاحقة تدل احياناً على حارس شيء) .	كانت من *زنكل . zangol
	جُلّسان : ما يُسَنَر من الورد على

(١) الذي اتمته الحكومة على حياته وماله وعرضه .

(٢) هذا التعبير يدل على إفراز دهني من كلب الماء ، يُستعمل بصفة دواء للتشنج .

جوز . *كوز gowz .
 جَوَزُ جندم ، ن . *كوز *كندُم
 (حرفياً جوز الحنطة) .
 جَوَزُبُوا : جوز الطيب . من *كوز
 (جوز) ، بو (رائحة) .
 جَوَزُق : قطن . جَوَزُق djowzagh :
 القشرة الحاوية القطن .
 جَوَزِينَج ، جَوَزِينِق : حلوى تُصنع
 بالجوز . *كوزينه .
 جَوَسِق : قصر . كوشك .
 جَوَشَن : صدر الحشرة . جَوَشَن
 djowchan : درع .
 جَوَق : جماعة من الناس . جَوَخ .
 جَوَمَك : مرتب موظف الحكومة .
 *جَامِكِي : اجر عامل او نحوه .
 جَوْن : لون . *كون goun .
 جَوهر : كُنه شيء ؛ حجر كريم .
 *كوهر gowhar .
 جَوْتَر : رجل قصير . كه تر kehtar :
 اصغرُ .
 جُبَارِي ، ط . هوبَرِه .
 جِرْبَاء . حُرْبَا . ربما كانت من
 هور (الشمس) ، بَت (صنم) ،
 كأن الحرباء تعدّ الشمس صنماً .
 خَارِصِينِي : نوع من المعادن . من

جَنَزَار : خضرة تعلقو النحاس .
 *زَنَكَار .
 جَنَزِير : سلسلة . زَنَجِير .
 جُنْكَ : آلة طرب . *چنك
 tchang : عود .
 جَهَارَكَاه : اللحن الرابع من الحان
 الموسيقى . *چهارگاه tchahârgâh .
 جُهَانَة : الشابّة من الجوّاري .
 كِهِينَة : الاصغر سنّاً .
 جِهَبِيد : ناقد ماهر . *كهبُد
 gohbod .
 جُهر : هيئة الانسان . چهره
 tchehreh : وجه الانسان .
 جُهورَة : حُسن الخد والقد . چهره
 tchehreh : وجه .
 جَوَاشِير : نوع صمغ . *كاوشير .
 جَوَالِق ، جَوَالِق : كيس مسن
 صوف او شعر . جَوَال : كيس كبير .
 جَوَابَار : مسيل نهر صغير . جَوِيْبَار :
 نُهَيْر صغير .
 جَوَذَر ، جَوَذُر : ولد بقرة وحشية .
 *كودر ، من *كاو (بقرة) ، سار
 (لاحقة تدل على الشبه) .
 جَوْرَب : لفافة الرجل . من *كور
 (قبر) ، پا (رِجل) .

خُرْج . خُرْجِين (خوره في اللغة القديمة) .

خُرْدُق : قِطْع كروية دقيقة من الرصاص . خُرْدَه : قطعة دقيقة .

خُرْفِي ، ن : جُلْبَان .

خُرْم (١) : نبات كاللوبيا شمه والنظر اليه مُفرحان ؛ الناعم من العيش . فا : اخضر ؛ لذيذ .

خُرِيْطَة : كيس . خُرِيْطَه .

خَزّ : حرير . خَزّ : حرير غير معالج .

خَزَنَدَار : حافظ خزينة ملك ؛ من خزنة العربية (مال مخزون) ، دار اللاحقة الفارسية .

خُسْرُوَانِي : حرير رقيق حسن الصنعة . فا : ملكي .

خُسْرُوْدَارَة ، ش . خُسْرُوْدَارُو . khosrowdâru .

خُشْتَق : جيب صغير تحت الابط .

خُشْتَك : جيب صغير في كم او غيره . خشخاش ، ن .

خُشْسَبْرَم ، ن . خوش اسپرم . khoch esparam .

خارا (حجر صلب جداً) ، چيني (صيني) .

خال : شامة .

خام : نسيج من القطن غير مقصّر اي غير مدقوق ومبيّض . خام : نيء ؛ غير منقّى .

خان : فندق حقير .

خانة : مقطع من الصوت في الموسيقى . خانة : بيت .

خُدَيُوِي : لقب امراء مصر الخاضعين لسلاطين تركية . خديو khadiv : ملك ؛ امير .

خُدْرُوف : السريع المشي . تيزرو ؛ تيز (سريع) . رو من رقتن (ذهاب) . خراطين : ديدان حمر طوال تكون على الارض النديّة . خراتين (مفرد) : دودة .

خُرْبِز : بطيخ . خَرَبُوزَه : بطيخ اصفر اللب .

خُرْبِق ، ن .

خُرْبِنْدِيَّة : مُكَارُون . خُرْبِنْدَه : القائم بالعبادة بحمار ؛ خر (حمار) ، بنده (خادم) .

(١) يقال « عيش خرم » اي ناعم .

مصبّ نهر بشكل خليج .	خُشكار : خبز السُّحالة ^(١) . فا :
خُولان ، ن . خُولان khowlân .	خُشك (يابس) ، آرَد (طحين) .
خُولنجان ، ن . خُولنجان	خُطارب : القائل ما لم يكن واقعاً .
. khoulindjân	خُتَبر : المُفتخر بماله افتخاراً باطلاً .
خوند : سيّد . خُداوند .	خُفّاش : وطواط .
خيار : الثمر المعروف .	خفتان : ثوب طويل وطويل .
خيار شنبّر ، ش . خيار چنبر ؛	الكمين يُلبس فوق سائر الثياب .
چنبر : حلقة ؛ دائرة .	خلخال : حلية لرجل المرأة .
خيري ، ن : المنثور الاصفر .	خلنج ، ش . * خلنك .
خيرو .	خليج (في البحر) .
خيزران . خيزران kheyzarane .	خمنّ . على الأرجح من * كمان
خيش : ثياب خيوطها غليظة من	goman : ظنّ .
مشاقّة الكتان . خيش khîch .	خنجر . فا : خون (دم) ، كار
خيم : طبيعة ، طبع .	(فاعل) .
دار شيسعان ، ش . دار شيشعان ؛	خندق . كنده : محفور .
دار : شجرة .	خواجه . خواجه khâdjeh : استاذ ؛
دارصيني ، ش . دارچيني ؛ دار	رجل ممتاز .
(شجر) ، چيني (صيني) .	خوان : مائدة . خوان khân ؛
داغ : سِمة على وجه الجمل او	من خوردن (اكل) .
نحوه ليُعرف بها . فا : علامة .	خوانچه : مائدة صغيرة . خوانچه
داموق : الحارّ جداً من الايام .	khântcheh : صينية من خشب .
دمكاه ، التي ترجح ان اصلها * دمكير :	خوذة . خود .
خائق ؛ دم (نفّس) ، * كير من	خور : مصبّ الماء في بحر . فا :

(١) قشر الحنطة والشعير ونحوهما .

المنتسبين الى ابي محمد عبدالله
الدرزي المتوفى سنة ١٠١٩ . فا :
خيّاط .
دِرْفَس : راية كبيرة . درفش :
راية .
دِرْقَة : ترس من جلد بلا خشب
ولا عقَب (١) . دِرَق : ترس من جلد .
دِرْكَاه : قصر . * دِرْكَاه .
دِرْمَهة : نجم ساطع . دِرْخَش :
ساطع .
دِرْوِيش : زاهد ناسك عند
المسلمين . فا : فقير . من در (باب) ،
پيش (امام) ، اي الفقير المستعطي
امام الباب .
دِسار : مسمار . من دو (اثنان) ،
سر (رأس) ، اشارة الى تحديد طرفي
المسمار .
دست : صحراء . دشت .
دست (في التعبير « الدست لي »
بمعنى غلبتُ ، المختص بلعب الشطرنج) .
دست : يد ؛ انتصار .
دستان : وتر العود وما يقابله في
غير العود . فا : لحن .
دستاوان : الضارب الدساتين اي

* كِرْقَتَن guiriftan (اخذ) .
داناچ : عالم . دانا .
دانق : سُدس الدرهم . * دانك .
دبّة : اناء للزيت وغيره . دبّه :
زجاجة .
دبّوس : هراوة . توپوز topoz .
دخدار : ثوب ابيض او اسود
مصون تحت دار : ثوب ابيض او اسود .
درب : باب (في العربية القديمة) ؛
باب السكة الواسع . فا : باب .
دربان : بواب . فا : دَر (باب) ،
بان .
دربند : ما يغلق به باب دكان .
فا : ضبّة باب ؛ در (باب) ، بند
(قيد) .
دردار ، ش .
دردبیس : داهية . من درد (الم) ،
پيس (ردي) .
دُردي : مادة ملحية تلتصق بجوانب
براميل الخمر . دُرد .
درز : ارتفاع في الثوب ناتج عن
جمع طرفيه بالخيطة . فا : خياطة .
درزي : خياط .
دَرزي : من اتبعا دين الدرروز

(١) عصب تصنع به الاوتار .

دفترخانة : بيت تُحفظ فيه الوثائق ونحوها . دفترخانه .
دفتردار : رئيس الخزنة . فا : خازن^(١) .
دقل : سارية سفينة . * دكل dagal .
دُكَّان .
دُلْدُل : قُنْفُذ .
دلق : حيوان اصفر اللون بحجم القط . دله daleh .
دلو . دول doûl .
دمتق : ريج وثلج . دمه .
دمتقة : كور الحداد . * دمكاه :
معمل الحداد ؛ من دم (منفاخ) ، * كاه (مكان) .
دُمَل . دُنْبَل : دُمَل ؛ القسم الوراثةي . الايرانيون قد عدوا الدمى القسم الوراثةي الظاهر لالتهاب داخلي .
دمهكر : مضيق النفس ، خانق . * دمكير : دم (نفس) ، * كير جذر * كرفتن guirifan (اخذ) .
دند ، ن .
دتقري : دميم قصير . * دنكل danguel : مُفرط البشاعة .
دُهامج : جمل ذو سنامين سريع

اوتار العود . ر . دستان .
دستبند : لعب للمجوس يدورون وقد امسك بعضهم يسد البعض . من دست (يد) ، بند (ربط ، تقييد) .
دستجة : حزمة . دسته مع اضافة اللاحقة جه الدالة على التصغير .
دستفشار : عسل جيد معصور باليد . دست افشار : معصور باليد ؛ دست (يد) ، افشار جذر افشاردن (عصر) .
دستنبويصة : نوع من البطيخ الاصفر الصغير . دستنبو ؛ دست (يد) ، انبوي (رائحة) ، لان ذلك البطيخ العطير يُحمل بيد واحدة .
دُستور : قاعدة . دُستور ؛ دست (يد ؛ سلطة) ، ور (صاحب) .
دستيچ : اناء يُحمل باليد . دستي .
دستينج : سوار . دستينه ، من دست (يد) .
دسكرة : ضيعة كبيرة . دسكرة : مدينة .
دُشمان : عدو .
دقتر . فا : كتاب ؛ سجل ؛ حساب .

(١) القائم بحفظ المال وانفاقه .

محور . فا : ناعورة ؛ دول (سطل) ،
آب (ماء) .

ديباج : نسيج سداه ولحمته من
حرير . ديبا : نسيج حرير مطرز
باسلاك ذهب او فضة ؛ من ديو div
(شيطان) ، باف جذر بافتن (نسج) ،
اي نسج شيطان .

ديباجة : مقدمة كتاب او نحوه
كانت مذهبة او ملونة عند العرب
القدماء . ديباجه (مصغر ديبا) . ر .
اصل ديباج .

ديبود : ثوب ذو لحمين ؛ من
دو do (اثنان) ، بود (لحمه) .

ديدبان : حارس . ديدبان ؛ ديد
(نظر) ، بان (صاحب) .
ديدن : عادة . ديدان .
ديناروية ، ن . دينارويه .

ديوان (اصلها ديوان) : اعضاء
مجلس (في مقدمة ابن خلدون) . ديوان
divân (شياطين) .

ذماء : بقية الحياة . دم (نفَس) .
ذو بيت (مولدة) : بيتا شعر
منفصلان . من دو (اثنان) الفارسية
وبيت العربية .

رايينج : صمغ الصنوبر . راتيانج .
رازيانج : نبات الشُمرة . رازيانه .

السير . من دور (بعيد) ، كام (خطوة) ،
مع اضافة هاء في آخر هذه الكلمة ،
لانها مركبة .

دهدهة : مئة او اكثر من الجيال .
ده ده : عشر عشرات .

دهقان : حاكم اقليم . فا : حاكم
بلدة ؛ ده (ضيعة) ، خان (رئيس
قبيلة في الفارسية القديمة) .

دهليز . على الارجح دهله
(جسر) .

دهمست : شجر الغار .
دواة . دوات .

دوادار ، دويدار : كاتب . من
دواة العربية ودار الفارسية .

دورق : ابريق كبير ذو عروتين
ولا بلبله له . دوره : dowreh : جرة
صغيرة ذات عروتين .

دوسر ، ن . دوسر .
دوشق : بيت كبير . كوشك :
قصر .

دوق : لبن استخرج زبده .
دوغ : لبن حامض .

دوكاه : نوع لحن موسيقي . * دوكاه
dogâh .

دولاب : كل آلة تدور حول

رشتة : طعام من عدس ورقاق
 العجين . رِشته : رِقاق العجين .
 رصد : المقام الاول في الالحان .
 راست : لحن .
 رمق : قطع غنم . رمه : قطع .
 رندج : آلة لتسوية الخشب . رنده .
 رهنامج : كتاب يهتدي به
 الملاحون . رهنامه ؛ راه (طريق) ،
 نامه (كتاب) .
 رهوان : حصان معتدل السير .
 راهوار : معتدل السير ؛ راه (طريق) ،
 وار (لاحقة دالة على صفة مميزة) .
 رهوج : سير سهل (كما قال
 الجواليقي) . راهوار . ر . رهوان .
 رواج النقود : تعامل الناس بها .
 روا : رائج (نعت للنقد) .
 رواق . رواق .
 روزنامه . روزنامه ؛ روز (يوم) ،
 نامه (كتاب) .
 روزه ، روشن : كوة . روزنه
 rowzaneh : نافذة .
 روط : نهر . رود .
 رونق . ربما كانت من رو (وجه) ،
 نيك (حسن) .
 ريباس ، ن .

راسن ، ن .
 راميق : طير يُنصب لصيد طير
 آخر . رامج .
 ران : مسماة . فا : فخذ .
 رانج : نارجيل . رانج .
 راووق : خمر (معنى قديم) .
 راووكي : محض (خمر) .
 رواغ : ثعلب . روباه .
 راوغه : خادعه كالثعلب . ر .
 رواغ .
 راوند : نبات يؤخذ منه دواء
 مُسهل . فا : من رهانندن : اعطى
 مُسهلاً .
 ربغ : رخاء العيش . ربوخه : لذة
 حسية .
 ربان : قائد سفينة . رهبر : دليل ؛
 راه (طريق) ، بر جدر بُردن (قيادة) .
 رُخ : طير وهمي كبير ؛ قطعة
 بشكل بُرج من قطع الشطرنج . رُخ .
 رخت : ما يوضع على الحصان
 من سرج ونحوه .
 رزدق : صف من الناس او النخل .
 راسته : صف .
 رُزداق ، رُسداق : القرى والاراضي
 المحيطة بها . روستا : قرية .

ريغ : غبار . * ريك : رمل .
 زئبق . زيوه zivch المحرقة عن
 سياب ؛ سيم (فضة) ، آب (ماء) .
 زاج : سُلفات الحديد . * زاك :
 سُلفات .
 زاغ : طير شبيه بالغراب واصغر
 منه . فا : غراب .
 زاووق : ر . زئبق .
 زُبان : لسان . زَبان .
 زبرجد : حجر من الججارة
 الكريمة .
 زبون احق . فا : حقير ؛ ضعيف .
 زبيل ، زبيل . ر . زنبيل .
 زراوند ، ن . زروند .
 زريّة : ما بَسَط واتسكء عليه .
 زيرپاي : متكأ للرجل ؛ زير (تحت) ،
 پا (رجل) .
 زرجون : غصن كرمة .
 زرجون : خمر . * زر كون : بلون
 الذهب ؛ زر (ذهب) ، * كون (لون) .
 زرد : درع مزرودة . زيره (زرد
 في الفارسية القديمة) : درع .
 زردار ، زرزار : لقب اصحاب
 رتبة شرف انشأها الامبراطور قسطنطين
 الاول عاهل بيزنطية المتوفى سنة ٣٣٧ .
 زردار : غني ؛ زر (ذهب) ، دار .
 زردمة : غلصمة وهي رأس
 الحلقوم . من سر (رأس ؛ طرف) ،
 دم (تنفس) .
 زردى : حلوى من الرز والعسل .
 زرده : طعام من الرز المتبل بالزعفران .
 زرشك ، ن . زرشك .
 زرفين : حلقة . زرفين .
 زرفن شعره : جعله كالزرافين .
 ر . زرفين .
 زركش : حرير في نسيجه خيط
 او سلك ذهبي . فا : زر (ذهب) ،
 كش جلد كَشِيدَن (جر) .
 زركش : طرز بخيط او سلك
 ذهبي . ر . زركش .
 زُرْبَد : اصول نبات يشبه السعد .
 زرياب : ماء الذهب للتذهيب .
 من زر (ذهب) ، آب (ماء) .
 زُعرور ، ش .
 زُقَلَة : حوصلة الطير . زاغير .
 زلابية : نوع حلوى . زُليبا
 . zoleybia .
 زلزَلت : ر . ازدرخت .
 زُليّة : بساط . زيلو : بساط بلا
 زغَب .

زُماوَرْد : طعام من اللحم والبيض .
 بزُماوَرْد : طعام مأخوذ من وليمة ؛ بزَم
 (وليمة) ، آوَرْد (محمول) .
 زمهرير . من زم (برد قارس) ،
 هرير (فاعل ؛ مُحدث) .
 زِناق : رباط من جلد تحت ذقن
 الحصان او نحوه . زَنَخ : ذقن .
 زِناني : رجل يكفي لنفسه ، لا
 غير . زِنانه : متخنت .
 زُنْبُوك . زنبورك zambôrak .
 زنبورية : طَوْف (في العربية
 القديمة) . زنبر .
 زنبق . زنبه .
 زنبيل ، زنبيل : قُفَّة . زنبيل .
 زنجار : صدأ النحاس . * زَنكار .
 زنجفر : نوع معدن احمر متفتت .
 * شنكرف changarf .
 زنجي : شخص اسود البشرة .
 * زَنكي .
 زنجير : سلسلة .
 زَنْدَبِيل : فيل كبير . من زَنْدَه
 (كبير) ، پيل (فيل) .
 زنديق : كافر متظاهر بالايمن .
 زنديك : العامل بوصايا كتاب الزند .

زند : كتاب يحتوي شرح الكتاب
 الديني للمجوس الايرانيين المسمى اڤستا
 (avesta) . عند العرب الاقدمين كان
 الزنديق من اتباع الزند .
 زَنْمَرْدَة : امرأة كالرجل خلقاً
 وخلقاً . من زن (امرأة) . مرد (رجل) .
 زهر اليّ بعينه : اخرج عينه وشدد
 النظر اليّ . زِنهار : إحذر .
 زِه : اسم فعل للاستحسان . فا :
 من زهيدن (ولادة) .
 زوين : رمح قصير . فا : سهم
 يُرمى باليد او بآلة .
 زور : قوة .
 زون : صنم . ژون .
 زِيّ : هيئة الثياب . زيب : زينة .
 زيچ : مطمار ؛ جدول مواقع النجوم
 وحركاتها . * زيک .
 زيق : مطمار .
 زيق الثوب : ما احاط منه بالعنق ؛
 ما كُفّ (فيه) من جانب الجيب . زِه :
 حافة .
 ساباط : سقف بين دارين وتحت
 طريق . سايه پوش : مظلة .
 ساذج : بسيط . ساده .

(١) كف الثوب : خاط حاشيته خياطة ثانية بعد الشل ، وهو الخياطة الاولى غير المتقنة .

سخت : شديد (نعت للحرّ) .	سالار : سيد ؛ رئيس قبيلة . فا :
سختيان : جلد الماعز المدبوغ .	رئيس .
سُدَّر : لعب للصبيان . سر در .	سالنامه : كتاب يصدر كل سنة
* كلیم sar dar guélim : الرأس في	على المادة ذاتها كالعلم او السياسة .
داخل البساط .	سالنامه ؛ سال (سنة) ، نامه
سذاب . ن . سُداب .	(كتاب) .
سذَق : ليلة عيد كان الفرس	سأية : ظل . سايه .
يحتفلون به اليوم الخمسين قبل رأس	سبج : خرز اسود . شبه : مرجان
سنتهم . سده sada .	اسود .
سراب . فا ؛ سر (مخيطة) ، آب	سبج الحرّ : سكنه . سُبُك :
(ماء) : اشارة الى كون السراب ماءً	خفيف .
خيالياً .	سبستان ، ش . سپستان sépestan .
سراة : اعلى كل شيء . سرّ :	سبنجونة : فروة من جلد الثعلب .
رأس .	آسمان* كونه ؛ آسمان (سماء) ، * كون
سُرَادِق : خيمة . فا : حائط او	(لون) .
حاجز من نسيج غليظ حول خيمة .	سبيج : قميص بلا كمين للنساء .
سِرْبَال : ثوب ؛ قميص . فا :	شي chabi : ليلي .
قميص ؛ سروال ؛ سر (فوق) ، بال	سبيدج : حيوان من طائفة
(قامة) .	الرخويات . سپيداج .
سِرْجِين : زبل . * سركين .	ستوق : درهم زائف مغشّى بالفضة .
سرخس ، ن .	ستو sétou : نقود زائفة ؛ سه sé (ثلاثة) ،
سِرْدَاب : بناء تحت الارض يبرد	تو (القسم الداخلي) ، اشارة الى كون
فيه الماء طول الصيف . سرداب :	تلك النقود مركبة من ثلاث طبقات .
مستودع جليد ؛ سرد (بارد) ، آب	سجّيل : حجارة كالطين اليابس .
(ماء) .	من * سنك (حجر) ؛ * كل guél (طين) .

امر السفتجة محكم .	سردار : القائد الاعلى لجيش .
سيكباج : مرق يُصنع باللحم والخل .	سردار ؛ سر (رأس) ، دار .
سيركه با ؛ سرکه (خل) ، با (مرق) .	سردج ه : اهمله . سردي : عدم
سكينج ، ن . سكينه .	اهتمام .
سكنجيين : شراب من ماء وعسل	سرسام : التهاب في حجاب الدماغ .
ونخل . * سركنكين serkanguébin ؛	سرسام ؛ سر (رأس) . سام (التهاب) .
سرکه (خل) ، * انكين (عسل) .	سرطان : عقرب الماء ؛ مرض
سلاحدار : حامل السلاح .	معروف . * خرچنك khartchang :
سلبند : سير يُشد به حزام الفرس	عقرب الماء .
ماراً بين يديه الى رأسه . سربند ؛ سر	سُرُقُع : خمر حادض . سرکه :
(رأس) ، بند (رباط) .	خل .
سلجم . ن : لفت . شلغم .	سريقين : ر . سرجين .
سلحفاة . من سولاخ (ثقب) ،	سرکار : ديوان الوالي . سرکار :
پاي (رجل) ، لان ارجل السلحفاة	مراقب ؛ مفتش .
خارجة من ثقب غلافها العظمي .	سرموج : نوع حذاء . سرموزه :
سلم ، ش . سلمه .	مِسَاءة .
سمرجة : جباية الخراج في ثلاث	سرنج : نوع مسن النقش
مرات . من سه (ثلاثة) ، مراي :	كالفُسيفساء . سرنج sérendj : رصاص
حساب .	احمر .
سمنجوني : بلون السماء . * سمانكونه :	سروال . شلوار .
سمان (سماء) ، * كونه (لون) .	سيفار : حديدة او جلدة توضع
سمند : حصان . فا : لون ضارب	على انف الجمل . افسار : مقود .
الى الصفرة مختص بالحصان .	سفتجة : « كبيالة » . سفته .
سُنباذج : حجر المسن . سُنباذه ؛	ربما كانت هذه من سفت : متين ؛
* سنك (حجر) ، پا (طويل البقاء) .	مُحَكَم . هذا الاصل يدل على ان

سيكران ، ن . ر . شوكران .
شاذ كونة : فراش . * شاذ كونه :
حشية .

شاروف : مكنسة . جاروب ؛ جا
(مكان) ، روب جندر رويدين
(كنس) .

شاروق : الكلس واخلاطه .
ساروج ، چارو : كلس مخلوط بالرمل
والماء لاجل البناء .

شاكري : اجير ؛ مستخدم . چاكر :
عبد .

شال : ثوب يوضع على الكتفين .
شاه : ملك ايران . فا : ملك .
شاه : اهم قطعة متحركة في
الشطرنج .

شاه بلوط ، ش : الكستنه في لهجة
لبنان . شاه بلوط balout ؛ بلوط
(سنديان) .

شاه بندر : رئيس التجار . فا :
قنصل ؛ مدير او موظف في الكمرک ؛
جاني الضرائب او المكوس .

شاهاني ، شاهي : مختص بالشاه .
شاهانه : ملكي ؛ فاخر .

شاهترج ، شهترج ، ن . شاهتره ؛
شاه (ملك) ، تره taré (كرات) .

سُنْبُك : طرف حافر الحصان
ونحوه . سُنْبُك : مصغر سُنْب
(حافر) .

سنبوسك : نوع طعام .
سُنْبُوق : زورق صغير . سُنْبُك .
سُنْج ، ش . سِنْجِيد .
سِنْجَاب . سِنْجَاب .

سنجة : ما يوزن بواسطته كالرطل .
سنجه (وزن) .

سنديان ، ش .
سَنَار ، سَنُور : قط . سَنُور .

سُهْرِيْز : نوع مشهور من التمر .
سُهْر (في الفارسية القديمة) : احمر .

سُوْدَانِيْق : نصف درهم . من سه
sé (ثلاثة) ، * دانك dang (دانيق) :

سُدس درهم) .

سور : ضيافة . فا : وليمة .
سورَنْجَان ، ن . سورَنْجَان .

سيب : تَفَاح .
سيخ : سكين كبير . فا : حربة .

سیرَج : دهن السمسم . شيره :
عصير .

سيستَنْبَر : نوع رَیْحَان .
سيكاه : نوع لحن موسيقي . سه

* كاه ؛ معنى الكلمة الحرفي المقام الثالث .

شيشم : حب صغير يُذَر مسحوقه
في العين لمعالجة الرمد. چشم tchachm
(عين) .

شيص : حديدة عقفاء لصيد
السمك . شست .

شيطرنج . * شطرنك ؛ شيش (ستة) ،
* رنك (لون) ، دلالة على كون قطع
هذا اللعب المتحركة من ستة انواع .

شُفارج : طبق توضع عليه القصاع
ونحوها . پيشياره : صينية ؛ صحن .
شلافة : زانية . شلف .

شلقاء : سكين . چاقو .
شمختر : مشووم . شوم اختر ؛
شوم (شوم) ، اختر (نجم) .

شمشاد ، ش : بقس . شمشاد .
شمعدان . شمعدان ؛ اللاحقة
الفارسية دان تدل على الاحتواء .

شمندر ، شمندر ، ن شُفندر ؛
سلق ؛ همدان النباتان من نوع
واحد .

شنجار . ن . * شنكار .
شنقار ، ط . شُنقار .
شَهرة : الطريق الاعظم . شاه (في

الكلمات المركبة : الاعظم) ، راه
(طريق) .

شاهدانج : بزرالقنّب . شاهدانه ؛
شاه (ملك) ، دانه (بزر) .

شاهسفرم ، ن . شاه سپرغم
châh sépargham ؛ شاه (ملك) ،
إسپرغم espargham (عشب عطير) .

شاهنكار : نوع لحن موسيقي . فا :
تأليف رائع في الادب او الفن .

شاهنشاه : ملك الملوك . فا :
لقب ملوك ايران . اصل هذه الكلمة
شاهان شاه اي شاه شاهان : ملك
الملوك .

شاهين ، ط . فا ؛ اصل الكلمة
شاه اشارة الى كون الشاهين من ملوك
الطيور .

شبارق : قطع . ثوب شبارق :
ممزق . پارچه پاره : ممزق مزقاً ؛
پارچه (نسيج) ، پاره (ممزق ؛ بال) .
شيدر ، ن . شيدر .

شيكور : الذي لا يرى في الليل . فا ؛
شب (ليل) ، كور (اعمى) .
شبهه : نحاس اصفر .

شحنة : شُرطة . شحنة : شُرطي ؛
رئيس الشرطة .

شربوش : قلنسوة طويلة . ر . طربوش .
شربين : شجر كالسرو .

صغانة : نوع قيثارة ، وهو من آلات الطرب . چغانه tchaghâneh .
 صك : كتابة للاعتراف بدين او غيره . على الارجح من چك tchak : جملة مكتوبة .
 صِفِيَّتْ : شخص جسيم قوي .
 سِفْت : قوي .
 صليجة : سبيكة الفضة المصفاة .
 سلاك : سبيكة .
 صنار ، صنار ، ش : دلب .
 چنار tchénâr .
 صُنافِرَة : من لا يُعرف له اب .
 زنباره : عاهر .
 صنج : نوع آلة طرب ذات اوتار . * چنك .
 صنج : صفيحة مستديرة من نحاس تُضرب على مثلها للطرب . سينج .
 صندل ، ش . چندل .
 صُندوق . صندوق .
 صنوبر ، ش . صنوبر sanowbar .
 صيهر : زوج بنت شخص . شوهر .
 chowhar : زوج المرأة .
 صهريج الحوض : طلاه بالصاروج .
 ر . شاروق .
 صيهرج : حوض ماء . سارنج :

شوبق : خشبة يسوى بها الرغيف قبل خبزه . چوبك tchoubak مصغر .
 چوب (قضيب) .
 شوذر : ملحفة اي ثوب يُلبس فوق غيره . چادر . رداء يغطي كل جسم نساء ايران .
 شوكة : قدرة . على الارجح من شُكوه chokoûh : عظمة .
 شوكران ، شيكران : نبات سام يشبه البقدونس . شوكران .
 شونيز ، ن .
 شير : اسد .
 شيرازة : خيط تُخين تُشد به صفحات كتاب . شيرازه .
 شيرج : ر . سيرج .
 شيز ، ش : ابنوس .
 شيطرج ، ن . شيتره .
 شيم ، س .
 صاخرة : اناء خزفي يُشرب به .
 ساغر : طاس .
 صاروج . ر . شاروق .
 صرد : برد . سرد .
 صرم : جلد مدبوغ . چرم .
 صرناية : نوع آلة طرب يُنفخ فيها . سُرنا .

⑤

元